中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇二〇四號 每份零售港幣八毫

[illegible]

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角英華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

執行重大政策未與國會諮商

美國會責華府獨斷獨行政策

爭取第一時間處理突發事件 列根宣稱事後必請國會批准

（美聯社、合衆社華盛頓三日電）據美國政府高層人士透露：美國會領袖最近不滿政府在作出重大外交決策之前，未事先知會國會，亦未與國會充份諮商。上述不滿情緒，愈來愈見強烈，美總統列根今日特別在白宮會見參議院兩黨領袖，就此一不滿情緒解釋。白宮新聞處對總統會見參議院兩黨領袖之詳情，不允作任何透露。據悉：實際負責草擬及執行美國外交政策之國務卿舒爾茲已奉命於今日約見國會領袖，就政府之外交政策，作出詳盡解釋幷商討國會與政府之間如何加強連繫之方案。參議院共和黨領袖貝克昨日在會晤總統之後告記者：「國會領袖會坦率告總統，他們認為政府在決定重大外交措施之前，既未能預早通知國會，亦未能與國會從事足夠磋商便遽爾從事，顯然嚴重違背美國民主政治的傳統精神。」據悉：在昨日之會中，列根總統對國會領袖重申政府尊重國會的原則，在若干突發事件中，政府為了爭取時間，臨時作出重大政策決定，事後亦必請求國會追認及批准。據熟知內幕的權威人士透露：美國的中美洲政策，實為觸發國會對政府不滿之導火綫。此外，美國會對政府在對蘇限制中程飛彈談判，在歐洲部署中程飛彈及製造與部署MX飛彈等重大問題方面，與政府的見解及政策，亦幷非完全一致。

美洪高官不約而同稱

中美洲情勢雖緩和 軍事演習如期舉行

美選擇尼國邊境作演習場地

（路透社華盛頓三日電）美國的高級將領草擬定於本月後期與洪都拉斯舉行的大規模軍事演習之最後計劃，擬以一個接近尼加拉瓜邊境的地區，作為地面部隊演習的可能場地。美國防官員稱，現考慮中作為演習的主要地區是一個接近尼加拉瓜及薩爾瓦多兩國戰地附近的洪都拉斯地區。據稱，倘最後揀定該地區，美軍將在嚴定的軍令下與任何一個敵對的地區保持一個安全的距離。於七月廿九日，一個由八十七人組成的美軍先頭部隊會從巴拿馬飛往洪都拉斯作一天的訪問，與洪國的官員商討演習的場地問題。國防官員稱，參加此次地面演習的四千至五千美軍部隊的先鋒隊伍，可能於大約兩個星期之內動程前往洪都拉斯。由航空母艦「流浪者」號所率領的一支海軍特種艦隊，現已駛抵離尼加拉瓜海面約一百哩的太平洋海域，而另外兩支特種艦隊於演習在明年一月結束之前，亦將加入演習行列。據此等官員稱，現仍留在地中海的空母「珊瑚海」號及現仍在西太平洋的主力戰鬥艦「新澤西」號，均將參加演習。但該兩艦均於「流浪者」號離去之前，不會到達演習的現場。

（合衆社洪都拉斯特古西加爾巴三日電）洪都拉斯國防部長星期二宣稱，洪都拉斯與尼加拉瓜之間的緊張情勢經已減輕，但計劃好的與美軍進行的聯合軍事演習將會繼續如期舉行。此位蘇里素上校告「論壇日報」稱：「洪都拉斯與尼加拉瓜兩國邊境的事件，經已減緩。我們相信局勢將開始恢復常態，而從該地區疏散的民衆可以恢復正常的活動。」由美國支持的反桑地尼斯達的叛軍，一直是從洪都拉斯境內的基地出擊尼加拉瓜，以圖推翻在馬那瓜的馬克斯主義者所領導的政權。尼加拉瓜與洪都拉斯均曾互相指責對方侵犯領土。尼加拉瓜幷且指責洪都拉斯的陸軍部隊以大炮轟射進入尼加拉瓜，以協助叛軍的襲擊行動。據來自洪都拉斯東部的消息稱，在首都特古西加爾巴以東約六十哩的西富安狄斯及拉斯特洛哲斯週圍的情勢，現正回復正常。在該等地區，美國新聞從業員托格遜與克魯斯於六月廿一日中地雷喪生。

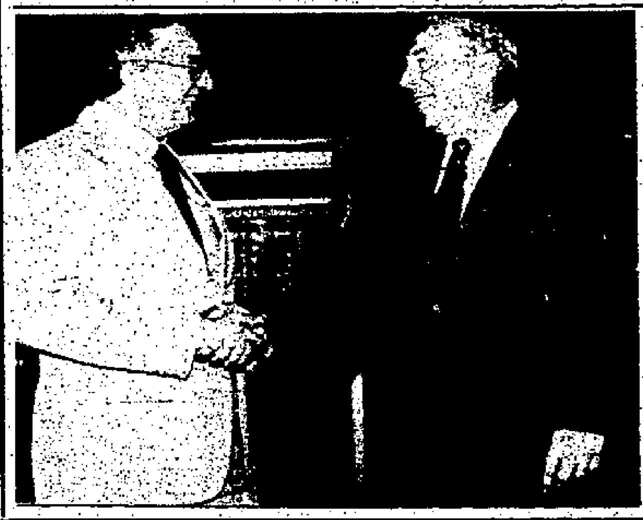
懷疑軍援尼國 美艦攔截蘇輪

要求透露運載貨物

（路透社華盛頓三日電）美國國防部官員今天說：美國一艘驅逐艦在中美洲演習中攔截一艘蘇聯船隻。美國總統列根曾指該船運載武器給尼加拉瓜。他們說：在上週末的事件中，蘇聯貨船「奧耶諾夫號」並沒有被停或搜查。官員們說：美國的導彈驅逐艦「麥柯米號」遇上蘇聯船隻奧耶諾夫號。」該船正在國際水道取道前往尼加拉瓜海港哥連多。官員說：美國艦隻以無綫電要求「奧耶諾夫號」提供國籍和目的地。他們說：詳情仍甚不清楚，但該驅逐艦可能要求「奧耶諾夫號」透露他們的貨物。

大陸邀請 蘇副外長 訪問北京

（路透社北京三日電）北京外交部一位發言人今日宣稱：中國大陸已經邀請蘇聯副外交部長卡必沙訪問北京。北京外交部新聞司司長齊懷遠告知記者，由於卡必沙表示願意來訪，北京副外交部長錢其琛已經向他發出正式邀請。只是訪問日期至今尚未作出決定。西方外交界消息人士說，卡必沙計劃來訪，是中蘇兩國關係改善的另一個跡象。在過去，他會經數度非正式訪問北京，都是成為蘇聯大使的貴賓。該等消息人士將卡必沙訪問與美國國防部長溫伯格下月訪華相提並論。



中美洲特使史東返美

美國務卿舒爾茲與美特使史東（左）二日在國務院會晤。史東結束中美洲穿梭任務後，忽忽返回美國。（合衆國際社）

首半年內 地下核試 二十五次

（美聯社瑞典斯德哥爾摩三日電）瑞典國防部研究院星期三報導稱，在一九八三年首六個月期間，全世界各地至少共進行過二十五次地下核子試爆。該報告稱，大多數的核試行動是在蘇聯的哈薩克斯坦進行的。在所有核試行動中，蘇聯佔了十三次，美國七次，法國四次以及英國一次。該研究院地震學部門官員奧爾遜稱：「可以留意到的是，蘇聯在一九八零年代的核試數量正在微增中」。

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只 價值$7,800

弍獎三名：各得結他一部 價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

- 西德註冊
- 榮獲五次國家獎項
- 款式典雅
- 音色華美
- 菲臘親王與夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行 總經理：趙梁烈博士 音樂顧問：饒餘蔭碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下 H223211 H239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）

香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

旺角 天利行有限公司 課本九折

彌敦道607號新興大厦二樓商場

電話：3-845314．883112

元朗工業區第一座工業大厦

工源充足・交通方便

超級廠房・即買即用

樓上特價八五折優待

四面單邊・四正無柱

安勁工業大厦

元朗橫洲新發展工業區

LOT.NO.357

地下面積由555呎起 售$277,500起

樓上面積由1333呎起 售$272,000起

一樓全層停車場

安勁企業有限公司

電話：0-625071, 621785 地盤：0-799628

地盤星期例假照常辦公隨時引看

荃灣地下鐵路總站

綠楊新邨

現已發售D座

交通方便

乘搭地鐵至旺角18分鐘，中環30分鐘，觀塘32分鐘。

環境優美

住宅間距較寬，園林綠化，陽光充足，空氣清新。

設備齊全

邨內設有各類商店、酒樓、超級市場、街市、銀行、電影院、中小學校、幼稚園、保安報案中心及停車場等一應俱全。

住宅單位面積由511呎至671呎 1984年5月入伙

售價每呎552元起

一次過付款或即供分期每呎497元起

付款辦法：

1. 一次過付款 照訂價九折優待（全部樓款於七天內付清）
2. 即供分期 照訂價九折優待 首期付10% 餘款90%可介紹各大銀行及財務公司做分期付款
3. 指定日期付款（照訂價）
   首期 5%
   83年10月31日付 5%
   83年12月31日付 5%
   84年2月29日付 5%
   餘款80% 入伙紙發出後七天內付清

綠楊新邨售樓處：香港德輔道中74號地下 電話：5-234861,5-234763,5-234412

荃灣售樓處：綠楊新邨商場內G20（假日照常） 電話：0-446674

示範單位：設于綠楊新邨J座二樓

中區寫字樓招租

日昌大厦

德輔道中28號

洽租處：恒茂置業有限公司 5-258321

徵求校舍

東區某幼稚園徵求獨立校舍面積須有伍千呎左右租售均可有意者請函郵政信箱三八二二三

華僑晚報每天四元 分類廣告費廉效大

尖沙咀 首都大酒樓夜總會 彌敦道36—44號 電話：③680366．680755 精美點心三元三角

油麻地 華盛頓酒樓夜總會 彌敦道387號 電話：③843428．843438 精美點心三元起

上海街 英都大酒樓 上海街435—437號 電話：③848356．854677 精美點心二元八起

葵芳新市區 金龍大酒樓 葵芳街23—39號 電話：0—283887．280638 精美點心二元八起

土瓜灣 金龍大酒樓 偉恒道84—86號 電話：③7121363．7120965 精美點心二元六起

名貴午市海鮮餐：燒火腿拼香酥帶子、陳皮南北杏菜胆燉白肺、翡翠海青衣球、七彩牛仔柳絲、鮮茄火腿炒飯、飯後甜品 雪糕凉粉、茶檳芥全免、供四至六位用 每桌八十元

酬賓華筵：鴻運乳猪件、式大熱葷（燒火腿拼香酥帶子、翡翠雙鳳螺）、八寶燉冬瓜盅、首都包羅萬有、清蒸足斤游水雙石斑、北京片皮填鴨、錦綉炒鴨絲、鮮茄火腿炒飯、福祿伊麵、百年鴻運、美點雙輝 特價每席六百八十元（特價只限至八三年八月底止）

名貴華筵：當紅片皮乳猪全體、式大熱葷（發財玉環柱甫、燒火腿拼香酥帶子）、紅燒鷄絲大生翅、首都包羅萬有、清蒸足斤游水雙石斑、八寶燉冬瓜盅、脆皮燒雙鴿皇、鮮茄火腿炒飯、上湯煎粉果、椰汁凍布甸、美點四式 特價每席一千元（特價只限至八三年八月底止）

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5-222976

古今名家眞蹟書畫展銷

一折二折 只限五天 本月二至六日 切勿錯過

名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售一折價錢

伯明翰電腦商專書院

八月份專班

初級電腦概念—

初級打字

中級打字—

初級簿記

初級會話—

壹個月完成課程

共20小時

地址：旺角廣華街15—33號

電話：3—887068—0

（近伊利沙伯青年體育館）

美日西德央行干預效果不大
盛傳美國加息 美元依然高企
市場交易反覆金價反爲下跌

（美聯社華盛頓三日電）據接近白宮人士透露：美政府已決心與各盟國及經濟關係良好國家合作，控制美元在國際金融市場的凌厲漲風。據美國財政部不願透露姓名及身份之某高級官員向記者透露：美國政府在昨日與西德，日本，法國及瑞士等四國政府配合，在美元在各國際金融市場騰升至紀錄性之高價位時，同時出面干預，拋出美元，遏止漲風，上述官員指出：美政府此項史無前例之措施，有下述各種目的：（一）向各「經濟盟國」證明美國的一「經濟共同利益」思想，不惜壓低本身貨幣的價值來遷就世界經濟的整體利益。（二）採取共同行動，以便迅速收効。（三）確保美國的低利率及低貨幣供應量政策，以便阻遏通貨膨脹。

（美聯社英國倫敦三日電）美元經過華盛頓以及其他四國中央銀行的聯手干預之後，星期三在歐洲各外匯市場開市後回復強勢。金價則反覆下跌。美元今早兌西德馬克以及法國法郎再度報升，但仍低於美元星期一所創下的高紀錄水平。一名倫敦外匯商人稱：「今早沒有繼續作出干預美元的真正跡象，不過，這種情況不是容易捉摸的。」經紀們形容干預美元的收效是輕微的，同時預料美元在預期美國利率提升之下將繼續上升。在東京，美元兌日元收市價報二百四十三點再五日元，週二收市價報二百四十二點二日元。在倫敦，美元兌英鎊零呈強勢，每英鎊兌美元由一點五零八跌至一點五零七二美元。倫敦金價開市報每安士四百一十三點二美元，低於週二收市價每安士四百一十四美元，同時，金價在交投沉滯中進一步下跌。倫敦五大金商將上午金價定爲每安士四百一十二點七五美元。倫敦白銀價報每安士十一點八六美元，週二收市價報每安士十一點八七美元。

美國工業生產展望前途樂觀
六月份定單破紀錄

（合衆國際社華盛頓三日電）美商業部今日稱：美國今年六月份的工廠訂單總值高達破紀錄的一千七百六十八億美元，等於增加了百分之三點九，美國工業前景因此更光明。該部又說：這還是一九八〇年以來最大的增幅。也是過去八個月內，第七次發生的工廠訂貨單總額增加之事。該部說：今後幾個月，美國經濟繼續復甦之象已成，各工廠僱用工人人數勢必增加，生產工作勢將加速。

長江第四次洪峯越過重慶寸灘站
陝南安康縣洪水水位回落

（北京八月三日電）記者從中央防汛總指揮部獲悉：長江干流第四次洪峰已通過重慶附近的寸灘站，漢江洪峰已過丹江口。由於四川北部連降暴雨形成的長江干流第四次較大洪水，已於昨天八點通過寸灘，洪峰流量爲每秒五萬六千八百立方米。寸灘以下各站水位開始上漲，今晨六點，沙市站水位已漲至四十一點八七米。今晨八點，丹江口水庫入庫流量已從八月一日十七點的每秒三萬三千六百立方米，下降到每秒九千一百六十立方米；水庫水位也已從昨晚達到的最高水位——一百五十五點七米，開始回落到一百五十五點四六米，說明漢江洪峰已過。爲了與長江干流第四次洪峰錯峰，丹江口水庫又陸續增開了三個深孔閘門、三個堰孔閘門（共有六個深孔、四個堰孔閘門開啓）。今晨八點泄洪流量爲每秒一萬一千二百立方米。

（北京電台三日廣播）據新華社記者報導，七月卅一日晚上，漢江上游特大洪峰襲擊陝南安康縣城，廣大軍民協力抗洪搶險，目前安康水位開始回落。七月廿八日到卅一日，漢江上游地區連降暴雨，致使漢江發生洪水。卅一日晚上，洪水浸過安康城牆，安康縣城被淹，城內幾萬羣衆被困。大批房屋倒塌，工廠，商店和羣衆財產遭到嚴重損失。災情發生後，陝西省黨政領導機關，和有關地縣立即組織力量，開展提供搶險工作。一日二日兩天，蘭州部隊和武漢部隊派出飛機向災區空投大批救生器材，醫藥和食物。昨天國務院水電部副部長等受黨中央委託專程從北京趕赴安康視察災情，向災區各族搶險軍民表示慰問。災區幹羣激勵，決心戰勝洪害，恢復生產重建家園。

澳外長與吳學謙會商
解決柬埔寨危機

（路透社北京三日電）澳洲外長希登今日抵達北京，預料將與中國領袖們集中討論柬埔寨問題。希登是從桂林飛抵北京，他於上週末以來一直在華南地區訪問。他於今晚將出席中國外長吳學謙爲他而設的晚宴。兩位外長將於明早展開爲期兩日的會談，同時，預料希登的訪問將於星期五，在會晤趙紫陽總理後宣告結束。趙紫陽於澳洲工黨在大選中掌政後不久，四月份在澳洲進行了一次極爲成功的訪問。一份後來發表公報稱，兩國「對很多國際問題上持有相同的意見」。不過，據悉這位中國領袖曾向希登，以及澳洲總理霍克作出警告，有關澳洲保證恢復對越南提供經濟援助之事。

空運物資救濟災民

（北京三日電）據中央防汛總指揮部最新消息，陝西安康縣城洪水已退落，街道可以行人，救災工作正在加緊進行。今晨八時，漢江安康水文站洪峰水流量已落至六千秒立方米，安康老城內的洪水已退出，街道大部分已露出水面，幹部正在全力安排羣衆生活，解決受災羣衆吃住問題，由部隊和地方組成的四十個醫療隊已陸續抵達安康。昨天，除空降三十架次食品和物資外，還從漢中調運糧食，衣服，棉衣和蔬菜。

（西安三日電）今天國務院秘書長吳慶彤，民政部副部長章明，水電部副部長楊振懷等，受中共中央和國務院委托，從北京飛陝，親臨災區觀察災情，向災區抗洪搶險軍民表示慰問。七月二十八日至三十一日晚，洪水沒過漢江大堤，淹沒了安康縣城，由於洪水來勢兇猛，安康城內數萬羣衆被困，大批房屋倒塌，工廠、商店和羣衆財產遭到嚴重損失。連日來，省有關部門已向災區調運四百萬斤大米，麵粉和十多萬斤熟食，派出二百多人的醫療隊和郵電，水利，電業，公路，鐵路職工，奔赴現場搶救，人民解放軍駐安康部隊出動一千二百人，投入了搶險救災，解放軍部隊還派出飛機向災區空運，空投了大批救生器材，衣物和食品。

數百名法軍協助消防員撲滅山火，阻止火乘風勢波及另外一處叢林。（合衆國際社）

德蘭修女訪問波蘭

（合衆國際社華沙三日電）諾貝爾和平獎得主，印度加爾各答天主教救濟區修女院院長德蘭，應波蘭修女之邀，於今日抵此間，進行非正式訪問。

大修北京密雲水庫應付大汛來臨

（北京八月三日電）關係北京市安危的密云水庫全面加固工程，經過七年施工，趕在七月中旬北京大汛到來前基本完工。密云水庫的壩頂，比天安門城樓高出一百多米，被稱爲懸挂在北京人頭頂上的一盆水。密云水庫于一九六零年建成。一九七六年唐山大地震，密云水庫受到嚴重損壞。國務院和北京市人民政府從那時起就組織力量對水庫震損進行聯合「會診」，同時，爲了保障北京市的安全，按照防洪、防震的要求，制訂了全面加固大修方案。密云水庫原建工程有兩座主壩、五座附壩、兩條輸水隧洞、三座溢洪道、五條泄水洞。加固工程主要包括：加固加厚震損的一座主壩和五座附壩，增建第三座溢洪建築物，最大泄量爲六千七百秒立方米；爲今后檢修水庫的需要，開挖兩條泄空洞。密云水庫原設計庫容四十三億多立方米，前些年考慮加固工程尚未完工，不敢多蓄水。加固工程竣工后，密云水庫可爲北京工農業生產和人民生活提供較多的水源。

上海百年來近日最熱
氣溫高達三十八度
彷彿置身火爐影響市民生活

（新華社上海八月三日電）八月二日，上海最高溫度達到攝氏卅八度，這是這座沿海城市解放以來的第四個高溫日子。上海中心氣象台提供的資料還表明，上海七月下旬十一天的平均溫度高達攝氏三十點九度，是這座城市自一八七三年有氣象資料以來所沒有過的；從七月十九日至八月二日止的半個月內，有十一天的最高溫度在三十五度以上，而且據氣象部門預報，這樣的高溫還將持續幾天。據氣象台介紹，由于西北太平洋副熱帶高壓的影響，包括整個長江中下游區的廣大地區差不多與上海同時出現了高熱天氣。上海近期的高溫天氣具有三個特點：一是從多雨、溫度偏低突然轉爲晴熱，持續高溫。人們普遍產生了受到熱浪「突然襲擊」的不適應感。二是近半個月每天日照平均在十到十二小時以上。職工們形容說：「迎着驕陽進廠，頂着烈日回家」。三是與長江流域一些以「火爐」著稱的城市比，同樣處於區域性高溫下。上海七月下旬十一天的最高溫度平均值爲攝氏卅六度，僅次於杭州（卅七度），而高於南昌（卅五度），南京（卅四度）和武漢（卅三度）這在地處東南沿海的上海也是罕見的。由於熱浪的襲擊，上海西郊動物園裏的北歐野牛，儘管鐵籠裏裝上了大吊扇，放了大冰塊，還不時伸出長舌喘氣。由人工餵養快滿周歲的熊貓「星月」，房子裏裝上冷氣機後，才悠悠地爬樹玩耍。連日來，全市的冷飲如汽水、冰淇淋、棒冰、雪糕等，銷售量急劇增加。汽水的最高日銷量已突破一萬一千打，創歷史最高紀錄。

百年未遇的奇熱，給上海的生產建設和人民生活帶來了不少困難。中共上海市委、上海市人民政府最近採取了一系列防暑降溫措施，確保安全生產和職工身體健康，確保人民羣衆安然渡過高溫季節。

英首相施手術治療眼部毛病
預料留院兩三日

（美聯社倫敦三日電）戴卓爾夫人辦公室宣佈，首相戴卓爾夫人將於周三下午進行一項眼科手術，預料將留醫二、三日。這項宣佈頗令人驚奇，因爲戴卓爾夫人的私人醫生曾表示不需要動手術，這項手術是眼科專家提出的。首相府發言人說，該位專家認爲上星期日的治療並不完全成功，戴卓爾夫人的右眼眼角膜需要進一步治療。發言人說，首相將在今日稍後時接受一項眼科手術，可能需要二、三日時間在醫院留醫。發言人不肯透露戴卓爾夫人在那間醫院就醫。

古代中醫百部著作存入電腦

（南京八月三日電）中國古代浩如烟海的中醫遺產正在被濃縮到電子計算機這個現代化「微型書庫」中。最近在南京出現的這項新技術，將使人們能在很短時間里查閱到歷代中醫名家名著中的有關記錄。被譽爲中國經典的漢代張仲景的「金匱要略」、南北朝陶弘景的「肘後百一方」等四部古代中醫名著，在這項研究的試驗階段被成功地存入電子計算機。前來鑒定的專家們向計算機下達病名「黃胆」的檢索指令，幾分鐘之後，終端打字機就將各書中對該病病因、症狀的描述，處方，藥名及用法等有關記錄展現在人們面前，無一差錯。開展這項研究的江蘇省中醫研究所和南京軍區總醫院的專家們，在保持原著原意的基礎上，將這四部中醫名著的內容處理分解爲名家名著，病名、症狀，方劑名，中藥、病因，病機，治則等八個主要方面，編成數據碼，存入電子計算機，數據量約爲二百萬字節。人們無論以那方面作爲檢索起點，都可以迅速得到所需要的有關內容。江蘇省中醫研究所和南京軍區總醫院正在進一步開展研究，他們計劃將約一百部歷代中醫名家名著，經過整理存入電子計算機。

中美局勢好轉 舒爾茲告國會
史東將返華府匯報

（法新社華盛頓三日電）當此美國政府正在檢討列根總統的中美洲政策之際，美國務卿舒爾茲今日於此間告國會的衆議員稱，中美洲的局勢現正「趨向於一個合理的積極方向」。於美國中美洲特使史東就其訪問該區所獲結果向共和黨領袖提出簡報而舉行的一項會議之後，舒爾茲於談及古巴與尼加瓜顯示改變立場的跡象時稱：「他們最低限度已在言論，實成一項地區性解決。」一名並無披露身份的美政府官員亦告知該會議謂，薩爾瓦多政府已比三個星期之前爲堅強，並在截斷經由尼加拉瓜給予薩爾瓦多左翼叛軍供應的工作上，有所進展。這是史東出任特使以來首次會晤薩爾瓦多政府的成員，及尼加拉瓜桑地尼斯達政府的武裝反叛運動及尼加東於返抵華盛頓時，形容此等商談爲「非常有用。」史東將於本週稍後時間晤見列根總統及基辛格。

蔣總統經國（右）於二日上午在總統府接見了參加國家建設研究會的總領隊劉鈴（左）、各組領隊及報告人趙榮耀、龔行憲、郭宗德、毛爲文，宋瑞德等和他們親切晤談，交換意見。（中央社）

社論
印巴孟等七國進行南亞地區合作

最近幾天，由於斯里蘭卡發生種族衝突，演成嚴重的暴亂事件，成爲暴亂目標的泰米爾族人，總數約三百八十萬，在斯里蘭卡全部人口一千五百萬當中，約佔百分之十九，是一個少數民族。此次遭受多數民族的僧伽羅族殺害，死了二百多人，傷者尚未計算在內。不僅如此，斯里蘭卡的泰米爾人，與印度南部泰米爾邦的泰米爾人（總數約五千萬），同屬一族，關係密切。印度泰米爾納德邦人士眼看其族人在斯里蘭卡慘遭殺害，深表憤慨，新德里當局亦嚴密關切。同時，斯里蘭卡總統賈亞瓦德納在內閣會議上說，印度可能出兵侵入斯里蘭卡，斯里蘭卡儘管軍力微弱，不足抗衡，但是，爲了保持國家民族的獨立及尊嚴起見，決心不惜一戰云云。情勢緊張，印度與斯里蘭卡，頗有爆發戰爭的危險。因此，一項有關印度與斯里蘭卡均參加的重要會議的消息彷彿被許多人忽略了。

印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹，馬爾地夫等七個國家的外交部長，自本月一日起，會於印度首都新德里舉行一項意義重大的集會，要爲建立亞洲南部的地區合作（ＳＡＲＣ），決定各種統一的活動計劃。這七個國家位於亞洲的南部，面積和人口可觀，內計印度面積三百二十八萬平方公里，人口六億九千七百萬。巴基斯坦面積八十萬平方公里，人口八千六百二十萬。孟加拉面積十四萬三千平方公里，人口九千四百四十萬。斯里蘭卡面積六萬五千平方公里，人口一千五百萬。尼泊爾面積十四萬一千平方公里，人口一千五百三十萬。不丹面積四萬六千平方公里，人口一百四十萬。馬爾地夫面積二百九十八平方公里，人口十六萬。總計七國面積超過四百四十萬平方公里以上，人口幾乎達到十億人之多。

印度、巴基斯坦、孟加拉、斯里蘭卡、尼泊爾、不丹、馬爾地夫等七個國家之間，矛盾頗多。先以印度與巴基斯坦來看，雙方曾經發生過三次戰爭。其次，以孟加拉與巴基斯坦來看，孟加拉原屬巴基斯坦的一部份，稱爲東巴基斯坦，因爲備遭壓迫剝削，遂發動獨立運動，與巴基斯坦發生內戰。再以印度與斯里蘭卡來看，這兩個國家在未獨立之時，同由英國統治，斯里蘭卡的泰米爾族人於十九世紀時，從印度赴斯里蘭卡，到英人經營的茶園或橡膠園工作。印度獨立之後，此等泰米爾人並沒有同去。由於係屬少數民族，並且信奉印度教，往往遭受信奉佛教的僧伽羅多數民族欺凌。今年五月間，泰米爾族一部份過激派人士，以建立泰米爾的國家「伊拉姆」（伊拉姆是泰米爾人傳說上的國家）爲目標，展開活動，且有恐怖行爲。斯里蘭卡當局今年五月發佈非常事態宣言，開始取締過激派份子。上月二十三日，反對取締的泰米爾人殺死了政府軍士兵十三人，以軍隊爲主體的僧伽羅族人，大肆報復，結果，釀成此次慘事。

關於成立亞洲南部諸國的地區合作組織一事，早在一九八〇年三月的時候，即已由孟加拉已故總統卡爾，拉曼提倡。其後，從一九八一年四月至今年三月的兩年多期間內，各國的外交部次長曾輪流在此等國家的首都舉行四次會議。在此次外交部長會議的前夕，即七月二十八、二十九兩天，七國外交部次長在新德里舉行第五次會議。

各國外交部次長在過去的五次會議中，曾經設立農業，開發農村，健康，抑制人口，電氣通訊、交通，科學技術，郵政，體育，文化等九個技術委員會，並分別研究設計，提出報告。

此次外交部長會議根據各委員會提出的報告，制定各國在上述九方面的統一活動計劃。外交部長會議同時規定，各常務委員會舉行的會議，都是外交部次長級的會議，每年最少召開一次。

關於資金問題，外交部長會議特別熱烈討論。印度，孟加拉等國並已表示捐獻，內計印度捐獻五百萬盧比（約合二十萬美元左右），孟加拉捐獻五百萬達卡（約合二十二萬美元左右）。除此之外，歐洲共同市場捐助三十萬美元，國際電氣通訊聯合（ＩＴＵ）捐助二十二萬美元。國際電氣通訊聯合同時答允與七國磋商擴大區域內的貿易，電氣通訊等項事宜。除此之外，外長會議並討論如何與國際機構以及區域外工業先進諸國進行資金合作問題。

印、巴、孟等七國計劃進行的南亞地區合作，如果能夠成功，預料不僅可爲七國的人民產生良好的結果，對於亞洲南部地區以及印度洋一帶的安定和平，亦可作出貢獻。因此，這次外交部長會議，非常值得重視。

北京氣象台指出 四日各地天氣
杭州三十九度

（北京八月三日電）中央氣象台今天下午五時發佈以下十二城市八月四日的天氣預報：北京：中雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十五度；上海：晴，風力三至四級，最高溫度攝氏三十六度，最低溫度攝氏二十七度；天津：中雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十二度，最低溫度攝氏二十六度；沈陽：雷陣雨，風力三至四級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十二度；武漢：晴，風力四至五級，最高溫度攝氏三十九度，最低溫度攝氏二十八度；西安：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏三十度，最低溫度攝氏二十二度；成都：小雨，風力小于三級，最高溫度攝氏二十六度，最低溫度攝氏二十一度；杭州：晴，風力小于三級，最高溫度攝氏三十九度，最低溫度攝氏二十九度；昆明：小雨，風力三至四級，最高溫度攝氏廿五度，最低溫度攝氏十八度；廣州：陣雨，風力小于三級，最高溫度攝氏卅三度，最低溫度攝氏廿六度。

今秋大幅減票價
美十五城市飛航倫敦綫
單程收一四九元

（合衆國際社紐約三日電）美國十五個城市飛倫敦航綫的票價今秋將「賣大包」，單程每票只收一百三十九美元（約合港幣一千七百元），比去年秋天的票價便宜百分之二十六。然而，這一新淡季減收的票價，比今夏較早時航空公司所宣佈秋季大減價收費爲高。原定減收的機票價不獲英國政府的批准。泛美航空公司是在美國政府十天前拒絕它們減價申請後，第一個再提出上述新秋季減價計劃者。美國——倫敦航綫其他兩大競爭航空公司「環球」和「英國航空公司」說，它們也將跟隨泛美票價收費。今年五月底才開辦每日班機飛倫敦的「人民特快航空公司」說，公司秋季將繼續減價，提供旅客飛倫敦最便宜的機票，單程只收一百四十九美元（約合港幣一千元多一點點）。公司說，以每票一百四十九美元的收費，其飛倫敦航綫的班機七月份客滿率爲百分九十二點六。

中國銀行副行長說
注重外匯貸款信託投資
支持出口商品工業生產

（北京八月三日電）據經濟日報「今天」報導：中國銀行副行長崔延緒最近對該報記者說，外匯貸款和信託投資的重點是，支持生產出口商品的企業，支持沿海和工業發達的中心城市，以盡快把國外先進技術設備引進來，促進出口商品的生產，多創外匯，積蓄力量，並以技術帶動內地工業的發展和技術的進步。近年來，中國銀行的外匯信貸和信託投資業務有了很大發展。現在外匯貸款除美元外，還增加了英鎊、日元，西德馬克和港幣等五種貨幣。貸款種類，從過去浮動利率一種發展到優惠利率、買方信貸、特種甲類、特種乙類和中外合資經營企業等多種形式的貸款。爲解決企業進口設備對國內人民幣資金的需要，還增加了與外匯貸款配套的人民幣貸款，適應了企業對不同資金的需要，受到各有關方面的歡迎。一九八二年各地中國銀行發放外匯貸款十七億八千多萬美元。支持了六千多個項目。今年上半年又發放三億多美元，支持近千個項目。同時，還辦理了信託投資諮詢業務四千多筆，經營額達十三億多美元。崔延緒說，今後中國銀行外匯貸款和信託投資的重點，除支持沿海和工業發達的中心城市和生產出口商品的企業外，還應支持有非貿易外匯收入的旅遊服務業。對於生產內銷產品企業的重要技術改造項目，雖然企業無外匯收入，但只要國家或有關部門撥給外匯指標，作爲歸還外匯貸款的保證，企業能用人民幣償還貸款，中國銀行也可在外匯資金上給予支持。

英演員陳屍寓所 疑與同性戀有關

（美聯社倫敦三日電）警方星期二說，他們猜測英國性格男演員彼得．阿恩遭人殺害的幕後動機也許是同性戀事件。他的屍體在倫敦豪華的騎士橋住宅區寓所走廊被人發現，他是被人用大頭短棒擊斃的。阿恩六十二歲，他拍過知名電影計有「烏龍帮辦再顯神通」、「稻草狗」和「鐵金剛勇破太空城」。一位警方發言人引述死者鄰居的話說，他經常邀男人返回他在哈羅百貨公司附近的寓所。他的屍體是星期一被一名在大廈工作的菲律賓女傭發現，頭部嚴重受傷。警方發言人說，那位菲律賓女傭還發現一染滿血跡的木塊，顯然是殺人兇器。屋內沒有跡象顯示被人強行闖入或遭人偷竊過，警方正依據阿恩是認識兇手的理論去展開調查。警方方說，阿恩遇襲死亡是發生在星期一下午，當他試穿了英國電視科學虛構片集「DR.WHO」即將開拍一集的一名角色的戲服之後返家不久。據鄰人說，他們在下午較早時聽聞死者寓所內傳出吵鬧聲音。

皰疹的治療預防和方法
淑雅

皰疹這個病仍在繼續蔓延。據估計已有兩千零五十萬美國人得了生殖器皰疹，還有幾倍於這個數字的人則擔心會得這種病而焦慮不安。他們的渴望得到解脫，預防的方法以及對付這種病的治療方法，已使得其中某些人走極端或過份偏方。現在，看情形醫學界似乎將可以提供協助，而且更重要的是，可能即將可以提供預防這種疾病的方法。

至少已有四種皰疹疫苗正在發展中，英國方面已準備推出一種可供大規模控制試驗用的疫苗。由英國伯明罕大學的病毒學家戈敦·史肯納所領導的醫學小組發展出來的這種疫苗，現已通過若干初步試驗，獲得可觀的成果。這種疫苗曾對三百名因其性伴侶患有皰疹而有感染該症之虞的人作過四個月至三年不等的試驗，結果只有兩人染患了皰疹。

此外，伯明罕大學的這個醫學研究小組也在那些已經感染皰疹而後立刻作疫苗注射的病人身上得到良好的試驗結果。通常，這類病人每十個當中有九個會在一年之內再度發病，但是在這次試驗研究中，只有百分之二十五的病人有過復發跡象。史肯納相信，這種一個月內作兩、三次注射的疫苗，有效期至少爲兩年，且無副作用。他說，這種疫苗之所以安全，是因爲它是由一種已經取出其去氧核酸的過濾性病毒製成的，因此對人體無害。不過，史肯納估計，至少還要兩年這種疫苗的試驗才算完全。

由梅克夏普暨杜姆公司所發出來的另一種類似的疫苗，則正由西雅圖華盛頓大學的皰疹研究診所予以評估。在動物實驗中，這種疫苗能預防皰疹感染，而在已染患皰疹的病例中，這種疫苗也有助於緩和病情，減少發作次數。它對五百名病人的試驗結果將於一九八五年完成之後公布。目前在芝加哥大學與新澤西州的利達藥廠也在發展其他的疫苗。

其他方面的皰疹研究最近也有了進展。美國神經障礙與中風醫學研究中心的拉塔．尼雅卡醫生已發展出一種二十四小時檢驗法來診斷皰疹；她並預測到今年底之前將可出現一種只需六到八個小時的診斷方法。不過半年以前，醫生要診斷出皰疹往往還需要二至七天的時間。快速的診斷對於即將生產的婦女更是特別重要。假如皰疹屬於活性，一般而言醫生都會採用剖腹手術接生，以免嬰兒在經由產道時可能得到致命的感染。

目前，美國食品暨藥物局ＡＣＹＣＬＯＶＩＲ，這是一種藥膏能夠緩和某些病人的皰疹發作。伯明罕的史肯納聲稱市上出售的一種非處方藥膏琥珀，酸錮似乎也有類似的效果。史肯納是從一名妓女獲知這種藥膏的，這名妓女帶著這種藥膏到他的診所，告訴他說這種藥膏治好了她的皰疹。

以色列則在發展一種用干擾素製成的藥膏。但在這種藥膏和其他許多種實驗室製造的藥膏都已經在經過試驗之前，美國的食品暨藥物管理局與亞特蘭大疾病管制中心的專家們，對其療效仍將繼續持疑。疾病管制中心的威恩．葛瑞夫斯醫告說，「到目前爲止，我們還沒有可以有效治療皰疹方法及疫苗。」不過他也說，有些療法和疫苗，或許很有希望。」

英外匯儲備增加
七月一七九億美元

（時事社倫敦三日電）據英國財政部二日發表的七月底英國外匯儲備額，共計一百七十九億四千萬美元，較上月底增加二億二千六百萬美元。英國外匯儲備額增加，自五月以來，這是首次。

英首相準備與愛爾蘭領袖會談

（法新社倫敦三日電）官方消息今天說：英國首相戴卓爾夫人和她在愛爾蘭共和國的反對派成員賈雷費卓魯特，將於十一月舉行會議，以便建立兩國間的友好關係。自從柯爾兩黨派領導的政黨不能在福克蘭戰爭中保持中立的立場，和批評英國政府在北愛爾蘭的政策，雙方關係已陷入緊張。兩國領袖已超過兩年沒有正式會晤，但自從費茲卓魯特的工黨聯盟去年底上任以來，雙方已採取行動尋求協議。在都布蘭的官方消息說：費茲卓魯特希望說服戴卓爾夫人尋求和平解決北愛爾蘭的問題。

越共含血噴人
指責北京利用華僑在東南亞擴展勢力

（路透社曼谷三日電）越南今指責北京利用東南亞各地區的二千多萬華人作爲第五縱隊，以推行其擴張主義政策。越共機關報「人報」提出此項譴責，藉以支持其論調：威脅東南亞地區的是中國大陸，而不是越南。在曼谷收聽到越南通訊社廣播該報的一篇評論文章，作上述指責，並稱東南亞國家協會組織會員國的衆多政治家完全知道此種威脅是來自中國大陸而不是出自越南。該報的文章又說「北京現時只在利用居留東南亞地區的二千多萬華人作爲第五縱隊進而利用此地區的毛澤東派系組織來履行其擴張主義正策。該報在提及中越兩國關係時說：「他們中國人一方面在叫喊和平，另一方面又提出威脅，要給越南第二次教訓」。越南近些年來經是叫囂說中國大陸計劃重新侵略越南。早在一九七九年，中越邊境曾經爆發戰事其理由是謂當年越南入侵柬埔寨，又在邊境挑釁，中國大陸於是發動自衞還擊戰。該報謂，越南準備同中國大陸發展良好關係，假如大陸結束威脅和放棄，其敵對政策的話。

北京歡待日本青年

（北京八月三日電）對外友協和中日友協今晚在北京飯店舉行招待會，熱烈歡迎前來中國參加中日友好青年交流集會的日本各界青年朋友。中共中央書記處書記胡啓立、候補書記郝建秀，政協全國委員會副主席趙朴初，中日友協會長夏衍等出席了招待會。對外友協和中日友協副會長孫平化和柳本在招待會上祝酒時說，五年前中日兩國締結了中日和平友好條約，鞏定了進一步發展中日友好關係的政治基礎。今天，中日關係處於最良好的狀態，十分令人欣喜。他說，中日友好事業需要中日兩國青年來繼承、鞏固和發展。中日友好事業的接力棒將交給青年一代。代表團團長柳本嘉昭說，日中和平友好條約簽訂以來，兩國的友好關係越來越鞏固。他說，日本青年在了解日中兩國二千年來友好往來的歷史的同時，特別是從日本軍國主義侵略中國歷史教訓中，再次下定決心絕不重蹈歷史覆轍。

舉世皆炎熱 冰島獨奇寒

（美聯社冰島雷克雅未克三日電）正當西歐遭遇滾燙的炎熱夏天之際，冰島亦如其名，過着一八八七年以來最寒冷的七月。幾乎每天下雨，氣溫平均爲八點六度（攝氏），旅行社十分忙碌應付，很多人訂票要去西班牙、意大利、葡萄牙或是任何有陽光的地方。氣象報告公佈七月份氣溫比以往平均低了兩度有多。整個月日照是八十小時。

法國松林大火焚燒
軍隊灌救

（合衆社法國馬賽二日電）數百名士兵週二聯同消防員，撲救火乘風勢焚燬超過五千英畝的森林火災，有六千名消防員受傷，及二千餘露營者被迫疏散。消防官員說，一名救火員昏迷，另一名頸骨扭傷，其他四名只受輕傷。

美穀倉地區熱浪襲擊
玉蜀黍產量勢必大減

（時事社紐約三日電）在世界性異常氣象下，美國中西部的穀倉地區，遭受一九八〇年以來最大的熱浪襲擊，以蜀黍爲中心，穀物遭受重大的損害。芝加哥穀物交易所的穀物行情，急速上升中，可能達到因蘇聯大量採購而猛漲的一九七五年的水平。穀倉地區中心的衣阿華，印第安納，伊利諾斯各州的上空，自七月初起，強力的高氣壓滯留不去，干燥的天氣，大約繼續兩星期之後，始開始移動，但是仍未正式下雨。在此時期，春季小麥已經進入收穫期，收成沒有什麼影響，大豆也沒有重大的損害，但是據美國三菱商事公司說，蜀黍的產量，勢必大幅減少。芝加哥穀物交易所也認爲今年預料約達六十億蒲式耳的蜀黍的生產量，將減至五十億蒲式耳左右。

美元兌法郎突破八算的心理大關，新聞刊登在法國報紙的第一版。法國（解放報）第一版有半版刊登了一張美鈔圖片，另半版則印上一個巨大「8」字。（合衆國際社）

利比亞宣稱錫德拉灣為其領海
美艦若然犯境將會受到摧毀
美認為是公海且經常派艦巡邏
乍得政府仍控制北方重鎮法耶

(路透社的黎波里三日電)利比亞今日警告謂：倘美國航空母艦「艾森豪威爾」號進入錫德拉灣，利比亞空軍將會向該空母艦襲擊。利比亞聲稱：錫德拉灣是其領海。

此間收聽利比亞官方通訊社引述政府一項聲明稱：利比亞空軍已奉令摧毀進入錫德拉灣之任何目標。

美國防官員昨日說：兩架由空母艾森豪威爾號起飛之美海軍F一四式戰機，曾在錫德拉灣上空與兩架利比亞噴射戰機相遇。利比亞外交部發表之聲明，並未直接提及據報兩國戰機在空中對抗之事。它說：「艾森豪威爾」號正接近錫德拉灣，如它進入該海灣，則將會遭遇對抗，因錫德拉灣係利比亞領海一部份。

華盛頓認為錫德拉灣係國際海域，並經常派遣海軍巡邏艦至該處。

(路透社尼達查美納三日電)此間官方消息稱：乍得北方重鎮法耶盡管受到利比亞戰機的四日狂轟濫炸，但仍然受到乍得政府的控制。官方人士否認一個叛軍電台的廣播，謂該城已由政府軍手中奪回。消息說：政府今早曾派一架載有食品的DC四型運輸機，飛往法耶市，但無法卸下物品就折回。新聞部長莫哈姆特說：機場跑道昨夜在轟炸中部份受損，但仍可使用。乍得政府軍於上周末把已由前總統奧埃迪率領的叛軍佔據了五天的法耶市奪回，重新控制該市。此間的權威人士謂：自從乍得被政府軍控制之後，該處成為利比亞戰機的主要轟炸目標，許多人在轟炸中喪生，城市亦受到嚴重破壞。乍得政府正要求聯合國安理會召開會議，對利比亞進攻乍得的行為採取行動。

美機與利比亞米格 錫德拉灣上空相逢
知彼知己利機掉頭他飛

(美聯社華盛頓三日電)五角大廈宣稱：由美國航空母艦「艾森豪威爾」號起飛之兩架海軍「F—14」型噴射式戰機，昨天(週二)曾與兩架利比亞軍機迎面遭遇於錫德拉灣上空。五角大廈發言人稱：該兩架「米格—23」型利比亞軍機隨即掉頭避免與美機相撞，然後向海邊飛去。該發言人對記者們說：並無開火事情發生。

(路透社華盛頓二日電)美國今天將空運「由地一防空飛彈到乍得，美官員們已指責利比亞加緊空襲其南面鄰國(乍得)。國務院發言人龍保對記者們說：利機繼續空襲乍得，「愈來愈加猛烈」，而利比亞則已否認其軍隊牽涉入乍得之戰爭。美防空飛彈之運出，乃隨着乍得之請求協助。此乃美國所保證提供一千萬元援助之一部份。美官員並未說明所運出飛彈之數目。

大馬國會修改憲法 立法大權操諸國會
輪候民選之國皇權力受削減

(路透社吉隆坡三日電)馬來西亞國會下議院今天批准更改憲法，憲法限制國皇的權力，和該國與英國在法律上的最後聯繫。經過三天的辯論後，國會以一三六票對九票通過了該項憲法。當地的報章顯然沒有廣泛報導。

憲法取消了君主和國家領袖的權力，以拖延立法制度。政治消息形容為政治敏感性的問題，因該問題涉及很多馬來西亞人傳統性的習俗。

該次更改使任何建議成為法律，縱使國皇不批准，國會將於十五天內通過該法例。目前所有法例，需要國皇的簽署。國皇是每五年由馬來西亞的九個地區統治者所輪候選舉所產生。

馬來西亞自從一九五七年脫離英國獨立以來，沒有國皇拒絕由聯邦國會所通過的法例。但政治消息說：國家領袖會使用他們的權力，為了他們的政治原因，而阻止重要的立法，他們說：在一次例子中，一名領袖會拒絕簽署一項法例，直至他的主要部長辭職，但這事件沒有獲得廣泛報導。

新的修改可使國家議會批准建議在十五天內成為法例而不需國家領袖的諧成。

印尼警告各民航公司 勿飛越中部火山上空

(合衆國際社耶加達三日電)印尼航空當局已向各國航空公司發出警告說：它們的飛機不可飛臨中部西里伯斯島對開的一個島嶼上空，該島的科洛火山，繼續噴出火珠，灰燼和熔岩。當局勸告各航空公司避開飛經這個被火山爆發蹂躪的海島上空，以避免去年曾兩次幾乎釀成空難的一宗因火山灰堵塞噴射機引擎事件的重演。

巴解內鬨戰 叙利軍插手
阿拉法部屬已三方受敵 急電不結盟及非洲組織

(路透社黎巴嫩巴爾比克三日電)巴勒斯坦游擊隊敵對派系今天激戰，黎巴嫩軍隊亦側身其中，這個貝卡山谷小鎮因而氣氛緊張。激戰中，一名黎巴嫩憲兵殉職，一名巴勒斯坦難民死亡；黎巴嫩人民留在家中，巴勒斯坦難民亦留在維夫爾難民營。

巴勒斯坦解放組織主席阿拉法說，有人準備大屠殺巴勒斯坦人後，難民營人心惶惶。

阿拉法急電不結盟組織與非洲團結組織，指叙利亞與利比亞軍隊在貝卡山谷和反對他的巴解部隊併肩作戰。

叙利亞控制黎巴嫩北部與東部。利比亞派了不知數目的人員，在貝卡山谷支援與以色列軍對峙的叙利亞軍。

斯里蘭卡局勢漸復正常
避免重蹈種族暴亂 泰米爾族集體北徙
重典治亂世搶掠者遭當場槍殺

(路透社斯里蘭卡可倫坡三日電)政府一名高級官員今日稱：斯里蘭卡刻正考慮空運泰米爾難民前往北部地區查夫納，或提供特別火車在武裝護衛下運往查夫納。

主管緊急事務署長查拉官稱：全國廿七個難民營中有難民七萬九千人，其中可倫坡地區就有難民六萬四千人。他說：其中三份一難民希望前往查夫納區，而查夫納區大部份是泰米爾族人。

去週發生種族暴亂浪潮中，泰米爾人之屋宇及酒店遭搗毀和縱火焚燒，致使他們喪失家園，差不多有三百人遭殺害。泰米爾族人原屬印度裔，在斯里蘭卡一千五百萬人中約佔二百五十萬人，其餘大多數為斯里蘭卡佛教人士。

迄今已有二千五百名難民由三艘船隻載至查夫納，其他難民則乘汽車前往北方。富有的泰米爾人則租賃小型飛機飛往查夫納，政府現正考慮由小型客機(三十至四十座位)空運難民往北方。同時亦考慮以巴士或特別列車，運送難民前往北方的可能性。又說，在查夫納已設有臨時收容所，保容新抵步者，但他們百分九十五則逕直前往其友人或親戚之家庭居住。

(路透社斯里蘭卡可倫坡三日電)斯里蘭卡官員今日稱：去週全國爆發種族暴亂浪潮的死亡人數已增至二百九十五人。

政府發言人稱：七月廿三日至卅一日發生種族衝突中，曾不斷發生傷亡殺害事件，並曾迫使七萬九千名少數泰米爾族人逃離家園。以前之官方死亡數字報稱為二百一十五人。於過去兩日來，並無殺害之事情發生。全國各地已回復正常。他說：警方去週曾接獲一千四百三十八宗縱火事件報告，七十六宗搶掠，幾近三百宗盜竊和劫掠，保安部隊曾開槍擊斃十五名搶掠者。

波蘭地下工聯聲明
繼續為勞工對政府鬥爭
抗拒精神未受到挫折 既然存在當繼續作戰

(路透社波蘭華沙三日電)波蘭團結工會地下組織領袖，誓言繼續為勞工及人民進行鬥爭，儘管政府去月解除戒嚴令。

他們今日發表三項聲明稱：(一)十九個月的軍法統治，未能使波蘭之社會抗拒精神受到挫折。(二)我們仍然存在，我們繼續作戰。(三)他們的願望支持者進行兩小時的杯葛所有公共交通，來紀念八月卅一日格但斯克協議第三週年紀念。因格但斯克協議，使團結工會得以成立。

上述三項聲明，係由五位臨時統籌委員會領袖簽署，該委員會自波共政府實施軍法統治後則領導地下組織進行鬥爭。

麥法倫訪以時指出 以黎簽撤軍協議 履行時機未成熟

(合衆國際社台拉維夫三日電)以色列電台報導：正在以色列訪問的美國中東特使麥法倫今日告知該國官員，黎巴嫩對於以色列軍在黎境重新部署的計劃十分關注，並且反對在現階段認可今年五月十七日以黎兩國所簽訂的撤軍協議。麥法倫在耶路撒冷會見以色列外交部長沙米爾，及後又同其他的以色列官員舉行技術性會談，包括外交部辦公室主任金布。在今日稍後，美國特使又會見以色列國防部長艾倫斯。

該電台說，麥法倫於明日會見以色列總理比堅，然後飛往沙地阿拉伯吉達港，到本週稍後，他將會轉往大馬士革。

以色列官員在向記者提及麥法倫的會談時透露，黎巴嫩要求以色列發表一項書面聲明，保證以軍由黎國撤退的計劃是一個分階段的，但是沙米爾外長表示拒絕。相反地，沙米爾外長重申以色列另一項立場，若黎國認可今年五月十七日同以國所簽訂的撤軍協議，就有助於向叙利亞施加壓力，使之由黎國撤軍。麥法倫謂：儘管黎巴嫩原則上同意該項撤軍協議，然而，又認為目前正式批准和履行協議的時機尚未成熟。以色列的立場，該國其實無意將其部隊留駐黎國，亦不想將黎國瓜分。

阿堅諾返菲 將會坐無機 日航受警告 當然唔睬你

(時事社紐約三日電)據逗留在美國的菲律賓反對派政治家阿基諾(前參議員)二日向時事社記者說：一菲律賓政府對日本航空公司提出警告說，如果載運阿基諾前往馬尼拉，將取消日航飛航馬尼拉的權利。因此，日航拒絕阿基諾的搭乘要求，預料阿基諾的返國，將較當初預定的七日遲延一個月左右。

國際勞工組織指出 亞洲貿易區 有六大特徵

(法新社日內瓦三日電)據總部設在日內瓦之「國際勞工組織」發表的一項調查報告書指出：亞洲「自由貿易區」能加強各國之間的經濟合作，使成為一個地區性的「經濟體系」。上述亞洲「自由貿易區」包括馬來西亞，星加坡，菲律賓，香港，南韓及斯里蘭卡(舊稱錫蘭)等地區。

上述調查報告指出：該地區之貿易特徵有六：(一)彼此之間全無貿易壁壘。(二)注重出品。(三)多為免稅之自由貿易區。(四)出品工業主要係成衣及電子零件。(五)婦女佔工人數之比例極大。(六)工資過低及工時過長。(在每週工作超過五十五小時者)。

世界反核會議結束後聲明
大會要求徹底反核 否則人類漸趨毀滅
絕不相信「有限度」的核子戰爭

(合衆社東京三日電)一九八三年度世界反核會議，星期三在這裏結束，大會呼籲立即停止發展，試驗，擁有和佈署任何核子武器。這個為期三日的會議，是為紀念第一顆原子彈在日本廣島使用後三十八週年，廣島於三十八年前的八月六日，亦受到美國原子彈轟炸。大會結束後發表聲明謂：「我們要求徹底終止發展，試驗，製造，儲藏，佈署及使用核武器」。

聲明又指出：「我們現正處於人類有史以來最嚴重的毀滅邊緣，我們不希望有另一個廣島，長崎，及其他受原子彈殘害的人民。」聲明又說：我們絕不相信「有限度」的核子戰爭的論調。在星期二，來自蘇聯及東歐國家的代表與西方反核份子，就放棄核武器的問題，爆發了激烈的辯論。由大會的聲明來看，似乎西方代表在辯論中勝獲。

楊雙伍犯罪資料 已寄達日本警方
日警受理否尚未決定

(時事社東京三日電)因涉嫌兇殺而被台灣警察當局通緝，於今年六月秘密入境日本的楊雙伍(卅二歲，現住在宮城縣)的犯罪資料，已於三日由台灣送達日本警察廳。警察廳已開始檢討是否將這些中文資料盡快譯成日文，用以證明其犯罪。

據警察廳透露：台灣警察當局以郵件送達的資料是題為「高雄市政府警察局刑事案件偵察卷宗」的三件犯罪資料。警察總以往獲得的情報是楊雙伍重覆殺人未遂，由台灣當局懸賞通緝中。去年六月取得日本國籍後的罪犯，警察廳將以國外犯處理方針，因此該當犯罪嫌疑，只有去年十二月的誘拐殺人罪嫌一件。據警察廳調查：楊雙伍生於台灣，父為台灣人，母為日本人，今年六月進入日本，與其母住在宮城縣內。

宋雙 訪歐 歸來

(路透社泰國曼谷三日電)柬埔寨聯合政府總理宋雙，業已結束其訪問歐洲之行。宋雙此行旨在獲得歐洲各國，於下月在紐約揭幕之聯大會議上對柬埔寨聯合政府之支持。

宋雙於六月十五日開始訪歐，曾分別前往瑞典，丹麥，挪威，西德及法國，昨日始返回曼谷。宋雙將於明日前赴泰、柬邊境附近一個游擊隊基地。

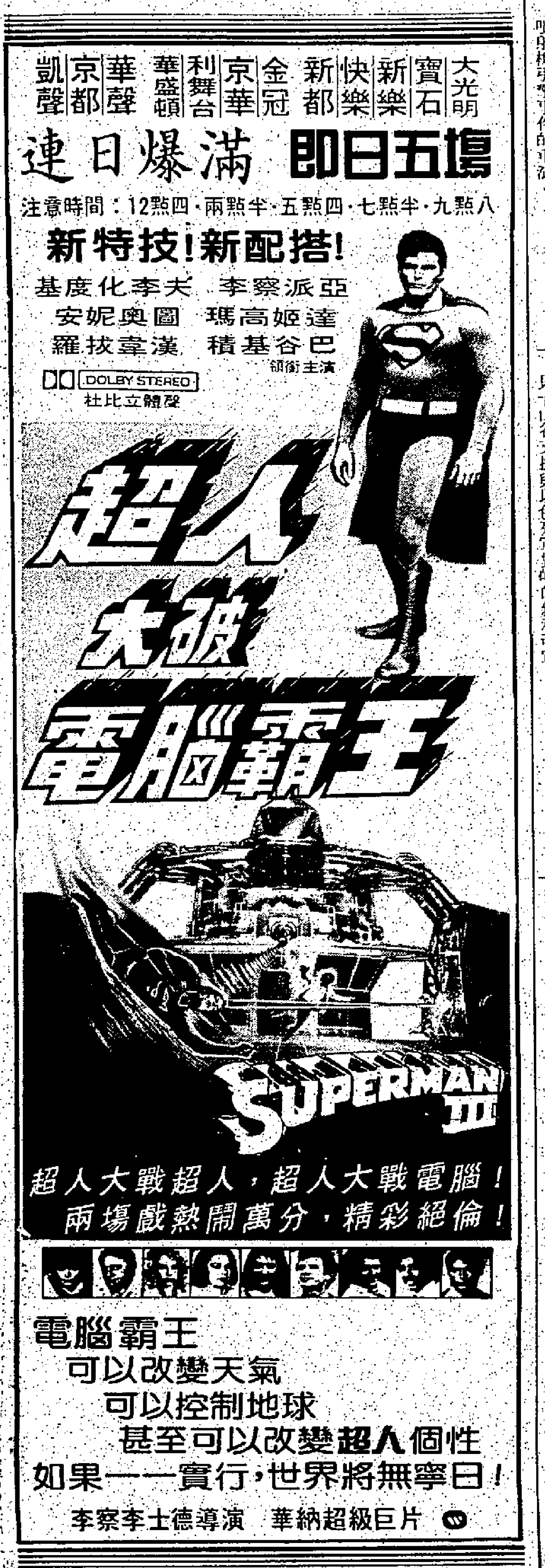
日將要求海灣各國 為維護航行安全 應進行掃雷工作

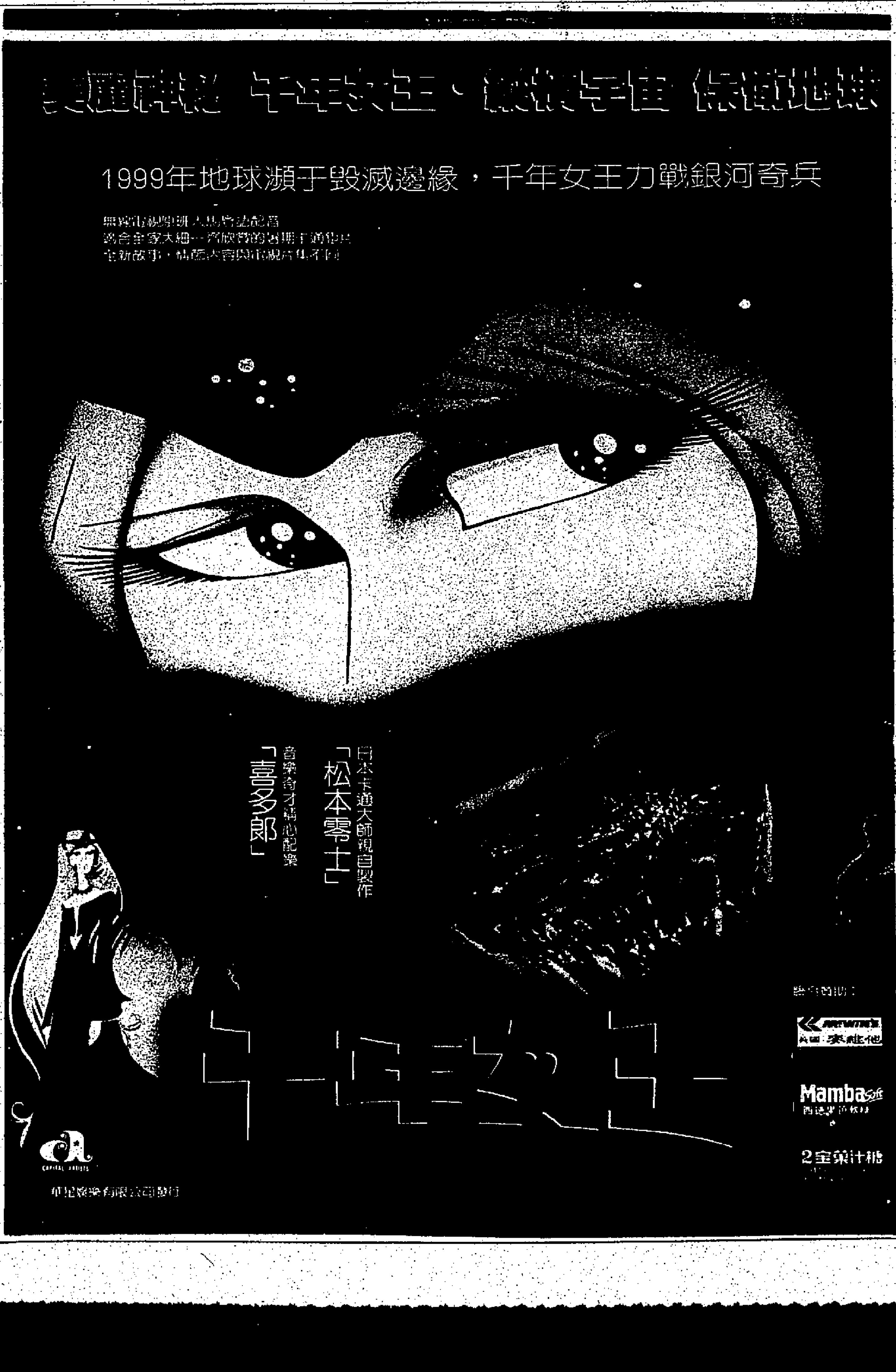
(時事社東京三日電)由於相繼傳來波斯灣內發現漂浮水雷的消息，日本運輸省二日要求外務省通過外交途徑，要求海灣各國為維護船舶的安全航行作出努力。日本外務省將於近日內要求巴林，沙特阿拉伯，卡塔爾三國處理。要求的事項是：(一)提供有關所發現的水雷的情報。(二)實行水雷的探索，處理和掃雷工作。(三)確認和公布航行安全水域。

據觀測：現在在波斯灣內發現的水雷是兩伊戰爭發生後，伊朗，伊拉克兩國在大約兩年前敷設於波斯灣後方，其中的一部分向南方漂來的。水雷多是球形(直徑約一米)接觸型，從六月八日到七月二十九日，在沙特阿拉伯等三國的沿岸八個地點一共確認到九個漂浮水雷。到目前為止，還沒接到船舶因漂浮水雷而受到損傷的報告。

蘇聯說部署導彈 旨在防衛及報復
並不是以日本為目標

(時事社東京三日電)莫斯科電台在二日廣播的解說節目中，關於在蘇聯的亞洲地區部署中程導彈問題反駁日本的主張，指出「這些導彈是防禦性武器」，並非以日本為目標。而是對抗威脅蘇聯的國家的，同時還再度警說：「無論是那一個國家如果在它國內部署該國的或是其它國家的以蘇聯或其它社會主義國家為目標的導彈時，那一國家就要成為遭受蘇聯核報復打擊的潛在目標」。





麗宮
今天
五場盛大獻映
閃靈
積高尼遜 莎莉杜華 丹尼
聯合主演最佳傑作
閃靈身上，靈魂奪勾，性狂不發，作認六親
兒童不宜觀看。
避免擠擁·請速定座

本港新聞

黃竹街一布行發生慘劇
電梯斷纜 一死兩重傷
東主喪命其子與一職工命垂危
安裝升降機運貨豈料竟變殺手

（特訊）深水埗黃竹街，於昨日下午一時左右，發生一宗嚴重之意外慘劇，有三名男子，在乘坐（貨運）電梯發樓時，電梯突然斷纜，凌空飛墮，致釀成一人死亡兩人重傷。

肇事現場爲黃竹街德安樓，佔有四個單位，是樓高七層唐樓，並無電梯設備，居民上落均自樓梯走動。

惟九號A地下開設了一間規模頗大之紀源行，專門經營布匹生意，該行共佔有五層樓宇，地下爲營業門市部，二、三樓貨倉，四樓爲東主住宅，並將部份闢作飯堂，五樓則爲職工宿舍。

由於該布行以批發爲主，貨倉設在二樓，布匹重量甚大，搬運上非常困難，東主有見及此，於是在多年前，假布行內自行設置一部貨運電梯，一直由地下升至四樓，以便貨運轉銷，據悉該電梯容積爲八呎六呎，是委托一間電梯公司承造者，自安裝電梯後，貨運經銷更爲暢旺，業務鼎盛。

在昨日下午一時左右，各職工分批乘電梯上四樓飯堂午飯，詎料在最後一批由東主父子及一名職工三人乘電梯擬上四樓飯堂午膳，當電梯升至四樓時，電梯突然凌空沿電梯槽飛墮地下，地下職工，突然聽聞震天隆然巨響，自電梯內傳出，乃知道電梯內發生問題。

於是合力將電梯門撬開，赫然發現東主與少東及一名職工昏倒在電梯內，三人均告口鼻流血，頭顱破裂，於是立即搶救，並一方面報案，後由警方救傷車抵場，將三名傷者送往醫院救治。

其中東主劉竹林，五十八歲，傷勢最爲嚴重，於送抵醫院後延至下午四時卅分，卒因傷重不治，另兩名傷者爲少東劉健行，卅五歲及職工張旋基，四十八歲，則情況危殆。

經警方初步調查後，導致電梯凌空墮下之原因是鋼纜突然折斷釀成。至於該貨運電梯是維修上出現問題，抑或另有其他原因，刻下警方正會同專家深入調查中。（合）

疑從內地偷運炮竹入沙頭角
警方截獲大陸貨艇
搜出炮竹扣留三人

（特訊）兩艘大陸貨艇，疑落載炮竹，昨晚九時企圖將之偷運至沙頭角，爲水警發現，正欲趨前截查時，其中一艘，在黑夜中加速馬力，逃返大陸，另一艘則被截停時，船上中，有人跳海逃走，警方當場將三名涉嫌與案有關男子拘捕，然而將該貨艇拖至風坑村岸邊，進行搜查，發現艇上運載有十四大包炮竹，於是派員將之搬上岸，扣押，三名被捕男子被帶警署調查，直至今晨爲止，三人仍扣押警署作進一步偵訊，至於被檢獲之炮竹重量及價值若干，有關方面深夜仍在點算中。（合）

大圍顯田村地盤
山坭突塌下 壓傷一工人

（特訊）一名地盤工人昨晨在沙田大圍顯田村一地盤工作時，突爲塌下的山坭壓傷，要由消防員救出送院。

塌坭現場爲沙田大圍顯田村近八十八號K巴士總站的一個建築地盤，昨晨九時廿九分，一名四十九歲姓羅工人，正在地盤工作時，突然其背後的一幅山坭塌下，他走避不及，爲山坭壓傷，其他工人見狀，立即致電報警，召來消防員，卒在九時四十四分將他從山坭中救出，趕送沙田診所急救後，轉送伊利沙伯醫院留醫。（合）

北角地鐵地盤
行差踏錯 工人傷脚

（特訊）北角琴行街地鐵地盤，昨午發生工業意外，一名在「地龍」工作工人，不愼脚踏三呎深泥窿，脚部受傷，送院醫治。

現場爲北角琴行街與七姊妹道地鐵地盤，昨日下午四時卅八分，一名工人在地盤內三米深「地龍」工作時，疑因環境黑暗，左脚不愼踏落一米深泥窿，脚部當場受傷，血流不止，不能動彈，其後由工人救上地面。救護車到場將其送院救治，情況尚好，傷者羅明斌，四十歲。（合）

遷址啓事

敬啓者：

本公司自1983年8月8日起遷下列新址辦公，敬希垂注。

新址：

香港灣仔港灣道26號

華潤大厦9-10字樓

電話：5-8318222

電傳：63738 TESO HX

電報："STILLON" H.K.

不設儀式

盛賜懇辭

捷信行有限公司啓

暗戀女同學走上戀愛單程路
港大學生意圖跳樓
警員相勸挽回一命

（特訊）一名大學男生，疑因暗戀女同學，邀約不果，昨午單思病故，登上港大行政大廈天台，企圖跳樓，消防員及警員到場，一番相勸，將其救回，送院檢驗。

該名男子陳×櫂，廿四歲，爲港大學生，昨日下午二時四十五分，登上般含道港大行政大廈十樓，打破防火門，登上天台騎於圍牆，管理員聞訊通知警方。

警方及消防員到場十分鐘後將其勸回。據悉，該大學生單戀校中一女生，會向對方邀約，但遭拒絕。（合）

涉嫌收受金錢顏傑強自辯稱
收回楊某五十多萬
是首被告清還借欵

（新亞社訊）中巴副監理顏傑強及兩名公司經理，涉嫌在向中巴購買車呔時，供金錢利益，該案昨日續在維多利亞地方法院審訊，由第三被告登證人台自辯，指稱控方所提及第一被告付給他之支票，涉及欵項五十多萬元，全部是他較早時借給首被告，而支票是首被告償還給他的債務。

本案三名被告：（一）楊燕堯，卅七歲，成功貿易公司經理，（二）張雲生，四十一歲，公司營業經理，（三）顏傑強，五十七歲，中巴助理董事經理，控罪兩項：（一）指第一及第二被告，在八〇年一月一日至八二年八月十四日期間在有關車呔交易中，串謀行賄顏傑強，（二）指第三被告身爲公共事業機構人員，收取回佣。

顏傑強自辯時稱：去年七月開始，接受廉署調查，八月間錄取一份供詞，表示自己會將各種牌子的車呔作比較，然後決定以最平宜價格選購最高質素的車呔。

顏傑強續指出，去年七月十五日、廿九日、卅日及八月五日，廉署一名外籍調查員，曾四次到他的公司，他主動將有關巴士車呔使用紀錄，以及採購車呔文件呈交給他查閱，每事都給以協助，而且更將部份文件副本交他們帶走。

第三被告說，到去年八月五日，廉署拘捕他時，使他感到很愕然。

顏續稱，我每年之夏天，均會往英國渡假，在英我有生意物業。每次我去英渡假之前，先以郵匯方式匯錢去英國，七八年那次我三次共匯去英國一萬〇兩百鎊，另我身上帶有七千鎊現金及一批三百及四百元面額之旅行支票，那次八月十日去英國，九月十九日返港，而首被告也同乘一班飛機去，抵步後，我與首被告一同到我住居樓下之賭場消遣，我是那處之貴賓，可以兌現支票，那次首被告向我借兩千英鎊，首被告又表示有妹夫做餐館，而他想經營食品供應公司生意，生產大豆芽等食物，供應那處之中國餐館，要我支持他，我後來向他表示，我對於小生意沒有興趣。所以借給他五千鎊，表示支持他之生意，首被告那次立下七千元借據。七九年三月尾，我因病到英休養及睇醫生，乃先匯一萬五千五百英鎊到英，另亦邊帶着八千英鎊，萬五美元，另有一批面額三百元至四百元之旅行支票，另在英一銀行保險箱有六千美元，在英居住至七月十日才返港，那次在英期間，首被告亦來英國探訪妹妹，期間我由於精神較佳，亦樂於有首被告之陪伴，我帶他到一會所玩，因我是該會所之董事，他表示，他在會所之飲食，不用付賬，首被告那次亦因爲大豆芽之生意不佳，要增加資本，首被告又共借我萬五英鎊，他亦立有一借據，

同年八月廿八日，我再去渡假，九月廿七日返港，行前先匯去一萬英鎊，另帶有八千鎊現金及一批旅行支票，那次渡假，我賭狗贏了三、四千英鎊，我後來又與首被告到會所賭錢，首被告又向我借一萬鎊，另有三千鎊賭債，那時意失敗，我亦不知道他在英之生意，時遭錢，首被告表示日後有錢便會還給我，在港時，首被告亦會多次向我借支票應急，我記得曾借給首被告八張支票，面額約共港幣四萬兩千多元。

又在八一年初，首被告曾向我借九萬元買樓，我沒有答應他，但在同年一月七日，我們合資買馬獨贏勝出，我得九萬元，他得兩萬，賽馬後，我們一班朋友去食飯，首被告向我提及借欵一事，我便將那十一萬多元贏欵，全部給他。

有關控方所提及首被告於八一年六月至八二年一月期間，給予我一些支票，涉及港幣五十多萬元，證人解釋謂，因在八一年三月至六月間，因爲傳有大集團要向中巴收購，而那時，適其叔父將中巴之股票售出，所以，我便需要動用大量資金，購買中巴之股票，除向銀行貸欵三千五百萬週轉外，又向會向我借錢之多名朋友，包括首被告，向他們追討欠欵，首被告表示會分期付欵給我，而有部份首被告付給我之支票，是我替他下注馬匹之欵。

橫頭磡命案
三名青年被控謀殺

（港訊）警方昨日落案控告三名男子在七月十五日於橫頭磡邨謀殺一名十七歲男子。三名男子分別爲十七、十八及十九歲，將於今日在新蒲崗裁判署提堂。

當日晚上十一時左右，死者與友人在橫頭磡邨十七座外談天，一羣人走近並向他襲擊。死者突圍逃回家門前暈倒，送往醫院後證實死亡。

誠德大廈破獲製毒機關
毒販辯稱是小角色
罪無可恕入獄八年

（特訊）本年三月五日，掃毒組人員在九龍誠德大廈一住宅單位，破獲一處製毒機關，檢獲一批毒品及製毒工具，一男子被控，該案昨在高院刑庭審訊，被告承認控罪，但辯稱彼只担任煲水工作，製毒內情不太了了，並聲稱將來警方拘捕主腦人物時，彼願出庭作爲控方證人作證，法官聆供判被告入獄八年。

法官判案後，並囑社會福利署人員善加照料被告之妻女。

被告：盧振雄，卅歲，被控三罪：（甲）本年三月五日，在九龍誠德大廈製毒，（乙）同日在九龍染布房街藏有一批毒品，可作非法販賣用途，（丙）同日串謀其他人等販賣毒品。

檢察官述案稱：本年三月五日，掃毒隊人員在染布房街伺見被告夫婦與數名男子在街邊密斟，乃上前搜查，在被告身上搜出一批毒品（計嗎啡塊約六磅），其後被告帶同警方人員返回被告住處（誠德大廈）搜查，再檢獲一批製毒工具，計電子磅波爐及儀器。乃將被告檢控。

代表被告之律師替被告求情稱：被告對於製毒事不知情，彼只担任煲水工作，同時，被告願出任控方證人，將來出庭頂證該案主謀人。法官聆供判被告入獄如上。（均）

柴灣地王 永利中心
柴灣道333號

地下及地庫商場

特平租售

地下：售169,100元起 租1,000元起

地庫：售 71,400元起 租 500元起

中央冷氣，扶手電梯 鋁質橱窗，美術天花

怡華置業有限公司 香港銅鑼灣新寧道10號新寧利大廈97室 電話：五．二二九一六二五五（四線）

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五．二五三〇〇一（十線）

地盤售樓處電話 5-581831

伯明翰電腦商專書院

一年制課程

課程包括：Ⓐ專業電腦全科文憑
Ⓑ管理學文憑
Ⓒ會計學文憑
Ⓓ行政秘書文憑

本課程專門培養主任級及經理級行政人員

中學畢業後要進入一個先進商業社會中工作，你可能紙是一個小文員，但要做一個行政主任或經理級人員在實際工作中，往往碰到困難重重。爲此，本校特別開設一年制商業全科班，利用短短的一年去補充過去多年尚未全面學到之商業知識。

我校約招收全部畢業生之人數1/1000而已，額滿即止。

全日制開課日期：九月八日

入學資格：Form 5及同等程度

九龍旺角廣華街15-33號（近伊利沙伯青年體育館）電話：3-887068（3線）

勤學是對自己及社會負責

粉嶺蓬瀛僊館

預賀太上道祖寶誕

八月七日 農曆廿九 即本週日 本館預賀
太上道祖誕 九點啓壇 朝禮無極 仁風寶懺
同時施放 先天斛食 濟煉幽科 十二時起
敬備齋筵 歡迎惠臨 同沐神恩 共邀福庇

電話：〇—一九〇〇三三五
〇—一九〇二二九〇

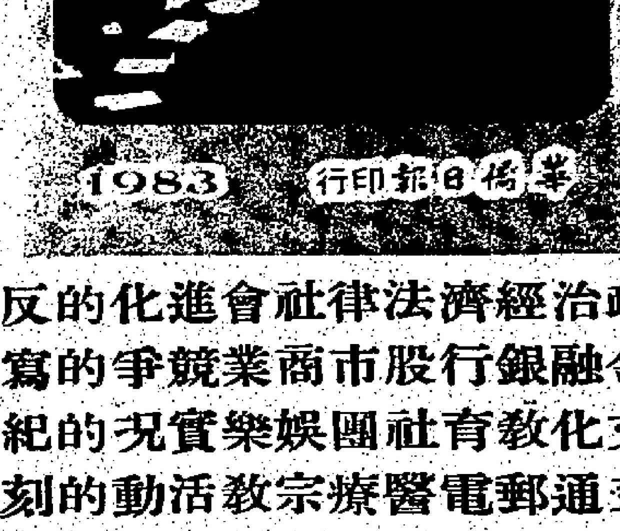
一九八三年八月三日

蓬瀛僊館有限公司

華僑日報印行一九八三年第三十六回

有悠久歷史 有參考價值

香港年鑑



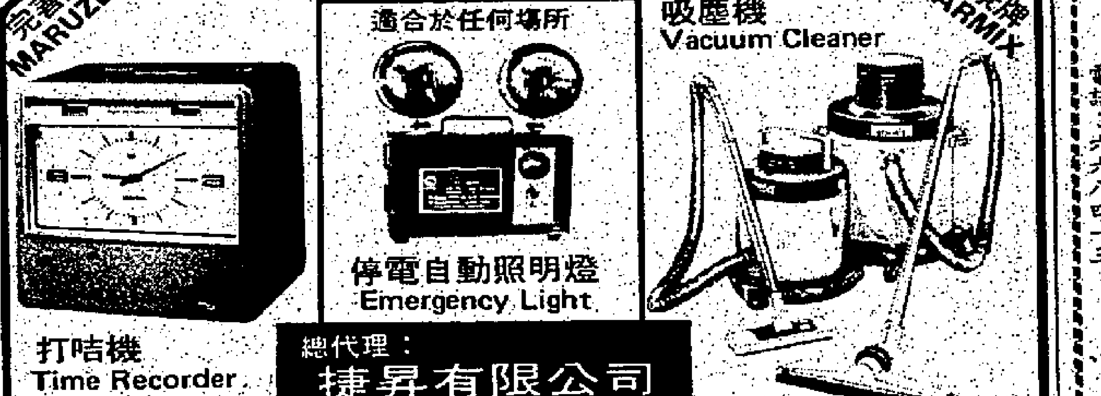
有政治經濟法律社會進化的反映
有金融銀行股市商業競爭的寫照
有文化教育社團娛樂實況的紀錄
有交通郵電醫療宗教活動的刻劃

全書六百餘頁 包括十六大類
精裝柯式印刷 每册售卅五元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話總機：五—二四九一八一一
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話：五—二二三一六三七
北角分處：北角渣華街一二七號地下 電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號地下 電話：三—八四〇七四九

・各大書局均有代售・



打咭機 Time Recorder

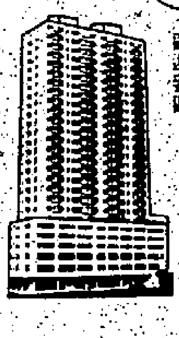
停電自動照明燈 Emergency Light

總代理：捷昇有限公司 3-935959 3-937474 3-937977

安福樓

英皇道18—24號 天后廟道15號（近銅鑼灣裁判署）

安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宗開爲同享覽 好景常在樂悠悠



租

預約時間 歡迎參觀

地點適中 交通便利 鄰近地鐵 咫尺之遙
商業單位 合各行業 醫務診所 洗手盆盤
住宅單位 獨立電梯 暗喉煤位 柚木地板
電熱水爐 兩房一廳 兩廁一廚 衣櫃櫥等

舖位：五百餘至一千尺
二、三樓辦公室及醫務所：380至720尺
八樓起住宅實用面積430至600尺約四千餘元
如欲租（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓B座洽
電話：六六八四一三

加州之旅

汎美航空公司 PAN AM

美國全達旅行社 TRADERS TRAVEL WORLD, INC.

聯合主辦

華僑日報讀者美國加州旅行團

加州狄士尼假日	6天	$ ~~5,999~~	$ 5,699
加州黃金假期	9天	$ ~~7,999~~	$ 7,599
加州墨西哥海空遊	9天	$ ~~10,999~~	$10,449

（十年經驗累積，捲土重來，七、八、九月特價酬謝新舊團友）

旅程包括：羅省、安挪咸、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市等。加州最雄奇壯麗，令人永遠懷戀着的好地方。

逢星期三出發 四人以上成行

華僑日報・香港恒利旅運公司贊助

報名查詢：華僑日報辦事處

香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下

5-251974 5-249509

大量拉鍊存貨出讓

本公司有大量尼龍及塑膠拉鍊存貨出讓，歡迎本港及外銷出口商採購，價格廉宜。

有意請電：0—971161洽

華僑日報

北角辦事處

北角渣華道一百二十七號

北角新邨東座

電話：⑤640693・640603

歡迎登廣告

每日下午五時半截稿

荃灣易通 聖思定英語專業夜校擴辦

青山道119號分校及新村街33號正校即招字母中小學各級插班及中五重讀生

開學日期：八月四日（正校）八日（分校）

四年半完成中小學十一年課程

師資優良、教學認眞、電話 0-425637（正） 0-421113（分）

誠聘年青經驗負責英語教師

本港新聞

第三回合會談結束
九月廿二三 繼續展開會談

雙方成員屆時不變不是升級
有些問題雙方需要時間研究

（本報記者北京長途電話）歷時兩日的中英香港前途問題第二階段第三回合會談，經過共六小時會談後，已於昨午結束。

雙方宣佈：第二階段第四回合會談，已定於九廿二日和廿三日，在北京繼續舉行。

由於雙方表示，各自成員不變，因此，亦排除了九月會談會升級的可能性，而英外務次官雷斯屆時亦不會出席。

中國外交部新聞司齊懷遠，昨午在新聞發佈會上宣讀中英聯合公佈時指出：雙方在八月二日和三日舉行了進一步的會談，按計劃，將在九月復會。下一輪會談定在九月廿二日和廿三日在北京舉行。

齊氏在答記者詢問時表示，九月的會談，將是第二階段第四回合的會談。而出席會談的中國代表團人選，屆時將維持不變。

他強調：每次中英會談，都會就一些新的問題進行討論。

齊氏說：第三回合之後需要一段時間休會，是由於中國副外長姚廣北歐五國之行早已安排，而英國駐華大使亦需渡假之故。

不過，他亦指出：中英雙方均有一些問題需要研究，亦是原因之一。

聯合公報顯示並非外交詞令

他表示，至於中英會談何時會升級，現時尚難知道。

在昨午發表的第三回合中英聯合公佈中，行文相當簡單，只形容進行了「進一步的會談」。但第二回合用的是「有益會談」一詞，而第一回合用的則是「有益和建設性會談」。三次用詞各不同。

英國大使館發言人認爲，這些詞在外交上並沒有太大意義，此間政治觀察家認爲：雖然這僅是外交上的辭令，但多少仍反映出會談的進展及氣氛，似乎在某些問題上仍有分歧。

按照既定方向 會談順利進展

另據接近會談人士透露，直至目前爲止，會談按照既定方向順利進展，在現階段沒有理由持有任何悲觀的見解。

昨日舉行的第三回合的次日會談，昨晨九時仍然在台基廠頭條三號中共外交部賓館舉行會談。英國代表至上午十一時五十五分魚貫步出會場，分別登上三輛汽車離開。柯利達爵士、尤德爵士及署理港府政治顧問馬德克乘搭第一部汽車離去時，記者一窩蜂圍攏，但他們只向記者羣微笑揮手不語，逕向來表情嚴肅的柯利達爵士亦然。

中國副外交部長姚廣在正午時份，乘車離開會場，他的座駕車在會場門口爲記者羣包圍。

記者問他：會談氣氛怎樣？他祇笑着揮手，對記者說：「你們辛苦了！」汽車徐徐駛出。

港督尤德爵士、署理政治顧問馬德克及總傳譯主任鄭仰平，已定今日上午十一時四十五分返抵本港，尤德爵士已定明晚飛返英國。至於英國駐北京大使柯利達爵士，也會於星期六返英述職。

北京氣溫三十四度 記者包圍姚廣汽車

（本報記者北京長途電話）北京昨晨氣溫卅四度，炎熱非常，令在北京採訪中英香港前途問題記者辛苦非常。

昨日中午，當姚廣之黑色平治房車離會場時，記者羣立即將車圍住，詢問有關情況，相機及錄音機一大堆，因此令姚廣的房車亦有些少花損。

由於會談長達三個小時，守候門外之記者在附近買汽水解渴。部份記者在守候時，坐在會談地點三號賓館對開之北京海關車房門外斜坡，突然發覺褲擋濕了一片，原來車房內正進行洗車工作，令他們狼狽不堪。

聯合公報詞句有變 有益 已改 爲進 一步
殷拿吉說不予置評

（本報記者北京電話）中英雙方在第二階段的三個回合會談中，在每次爲會談而發表的聯合公佈行文內，措詞均有不同。第一回合時，會談被形容爲「有益的和有建設性的」；第二回合時，被形容爲一次「有益的」會談；而在今次公佈中，只表示「舉行了進一步」的會談。

因此，香港記者會爲此而詢問英大使館發言人殷拿吉，何以聯合聲明中，所用形容詞越來越少及簡單。

殷拿吉表示，任何語言的形容詞都比較少的。

記者問：可否用有益及有建設性來形容今次會談？

殷拿吉不予置評。

記者：是否今次會談是無益及無建設性呢？

殷拿吉：不予置評。

港督今日返港 明晚離港赴英
將晉首相匯報會談同時渡假

（本報記者北京電話）港督尤德爵士一行三人，將乘今晨十一時四十五分班機返港。

在向行政局匯報今次會談結果之後，港督將於明晚離港飛英，開始其一個多月的匯報及渡假之行。

而柯利達大使亦將於本周六返英述職渡假。

兩人在英期間，將會見首相戴卓爾夫人，並向有關大臣匯報是次會談結果，並爲九月會談作準備。

新聞司齊懷遠也是太極高手
記者連珠砲發訪問得一場空

（本報記者北京長途電話）由於中國新聞司齊懷遠昨日提早了半小時到達新聞簡報會的會場—北京國際俱樂部，因此，令到中外記者有機會進行訪問。以下爲記者與齊懷遠的對話：

記者：有消息說，戴卓爾夫人及一些高級官員有可能於九月抵達北京，以討論香港前途問題，請證實。

齊懷遠：未有所聞。

記者：下次會談是否仍在北京舉行？

齊：是的。

記者：下次是否仍在台基廠的國賓館？

齊：有可能是。

記者：請問今次會談的氣氛如何？

齊：我沒有參加。

記者：每次會談都談論些什麼呢？

齊：每次會談，都會談論新的事情，但由於雙方已有協議，因此不會對外公佈。

記者：第二階段會議，請問何時可以結束？

齊：這很難說。

記者：九月會談之後，再下一次會談將在何時舉行？

齊：每次都是會談結束後，始確定下一次日期。因此現時不會知道。一定要等待九月廿二及廿三日會談結束後，始能知到下次會議何時舉行。一般來說，會談爲期兩日。而中方的代表，下次仍不會改變。

記者：下次會談是否第二階段第四次會談？

齊（想一想）：應該是第四次了。

記者：姚廣副外長前往北歐訪問？

齊：姚廣副外長將於八月廿日至卅日訪問北歐。

記者：何以西歐司司長王本祚不參加今次會談？

齊：王本祚據說已調離西歐司，目前西歐司司長職位懸空，但仍有兩位副司長。

記者：這兩位副司長會否參加會談？

齊：相信不會。

記者：爲甚麼？

齊：因爲西歐司已有兩名參贊及一顧問參加：一名是羅家驩，一名是柯在鑠均是參贊，而詹平則是顧問。

中國問題專家 在英大使館服務十五年
英國代表團團員高德年

（本報記者北京長途電話）首次在北京參加中英第二階段第三回合會談之英國代表團成員高德年，現任英國駐北京大使館政務參贊，在使館內之地位僅次於柯利達爵士，是非常熟識中國事務之中國問題專家。在英國代表團中，他排名第三，僅次於尤德爵士。他是以中國問題專家出席是次會談的。

現年四十多歲的高德年，從一九六八年起，便在駐華大使館任職，當時尤德爵士仍未出任駐華大使。高德年初期任職使館一等秘書，他會斷斷續續在使館工作了十五年，期間有兩年半的時間逗留在香港，因此非常熟悉中國及香港事務。去年九月英首相戴卓爾夫人訪北京，與趙紫陽、鄧小平會談時，高德年都有列席。

高德年在本年六月曾返回英國渡假。一般相信他這次返英，不單止是渡假那般簡單，可能做一些有關中英會談之事務。

據高德年稱，今年六月他曾返回英國渡假兩個月，在英期間亦有留意香港前途會談的發展。

澳督高斯達 今晚返澳門

（特訊）澳門消息：上月返葡述職的澳督高斯達少將公幹完畢後，會在今晚回澳。

澳督高斯達於上月中前往法國，主持龐比度展覽館舉行的澳門建築物展覽會開幕，介紹澳門文化歷史及建築物，推廣旅遊和吸引外國遊客來澳。及後澳督返回葡京里斯本，會先後會晤總統及總理。（葦）

北京中央電視台 播中英會談消息
北京各報也刊登消息

（本報記者北京電話）由於中英有關香港前途問題第二階段會談，在短短一個月的時間內，已舉行了三個回合的會談，其神秘感與新鮮感似乎已減少。因此，在第三回合的兩日會談中，採訪記者中的外國通訊社記者已減少不少。

不過，一向沉默的北京中央電視台，卻破例派出攝影隊現場拍攝，並在前晚的中央電視台新聞聯播中，向中國人民播放。

此外，北京的「人民日報」、英文「中國日報」等，昨日亦有採用新華社消息作簡短報導。

英國代表團 宴中國團員

（特訊）英國代表團昨晚七時至九時假座英大使館，設宴招待中國代表團一行人。

天文台預測：今日天氣 驟雨 晴朗

天氣：吹和緩東至東南風，除有幾陣局部地區性驟雨外，天色晴朗，天氣炎熱，最高氣溫約爲卅二度，一度高壓脊籠罩着華南沿岸各區域。

（上）姚廣座駕剛駛出大門，便被久候的香港記者包圍。追問會談情況。（中）姚廣知道記者工作辛苦，離開之際揮手向記者問好。（下）英大使館新聞秘書殷拿吉成爲香港記者採訪的主要對象之一。（本報記者陳家樂北京傳真圖片）

面對太極高手．記者老鼠拉龜
記者羣追問殷拿吉 頻頻答以不予置評

（本報記者北京長途電話）港督尤德爵士及英國駐北京大使柯利達爵士，將分別於明日（週五）及後日（週六）返英渡假及述職。

在返英期間，兩人將會會見英首相戴卓爾夫人，及英國有關大臣，匯報三次會談的結果，並爲九月下旬舉行的第二階段第四回合中英會談作好準備。

英駐華大使館新聞秘書殷拿吉昨午在出席新聞發佈會後對記者表示：英國代表團出席下次會談的人數，仍然七名，不過，麥若彬屆時將已渡假完畢並將再履行其職務，再次出席下次會談。馬德克則不會出席。

他並指出：行政局非官守議員，將不會跟隨尤德爵士前往英國訪問。

記者問：除姚廣北歐之行外，中國官員在最近會否訪問倫敦呢？

殷拿吉：並未有所聞。

記者：英方代表團成員是否限爲？

殷拿吉：相信應該是，仍然是七個人。

記者：會談會否在倫敦舉行？

殷拿吉：暫時尚無此計劃，現時仍在北京。

記者：柯利達大使何時返回北京？

殷拿吉：相信在會談前一週返回北京，換言之，大概在九月中旬左右返回北京。

記者：柯利達爵士及尤德爵士會否在倫敦會見戴卓爾夫人？

殷拿吉：這很有可能。

記者：究竟何時？

殷拿吉：現時不能透露確實日期。

記者：下次會談與今次會談之間會有何不同？

殷拿吉：不予置評。

記者：會談何時升級？

殷拿吉：不予置評。

記者：柯利達爵士是否直接去倫敦？

殷拿吉：相信是的。

記者：柯利達同北京時，會否途經香港？

殷拿吉：不知道。

記者：在柯利達放假期間，其團長職務會否由前任港府政治顧問唐納德代替。

殷拿吉：不予置評。

記者：下次會談時，英代表團成員會改變嗎？

殷拿吉：照目前看，不會改變。

記者：會否有其他英國官員，就香港前途問題，前往北京訪問。

殷拿吉：我認爲不會有。

記者：麥若彬會否參加下一回合會談？

殷拿吉：相信是會。馬德克屆時會退出。

記者：麥若彬何以在此時去渡假？

殷拿吉：因爲假期已定下，並已訂了一個渡假計劃。

記者：麥若彬此時會否在英會見大臣？

殷拿吉：我知道他正在休假。

記者：行政局非官守議員，會否跟隨尤德爵士去英國？

殷拿吉：不會。

記者：會談是否按照原定計劃進行？

殷拿吉：正如聲明中所說的，下一個會談將會照計劃進行。

記者：下一回合後，是否還有另一回合呢？

殷拿吉：視情況而定，原則上是應有的。

小評

鯉魚門大橋已成泡影

運輸司施恪昨日正式宣布鯉魚門興建大橋計劃已胎死腹中，理由是基於技術上的困難認爲現階段不能克服：第一、影響啓德機場的升降系統；第二、若爲使機場降落系統不受干擾，橋的高度不能超過離水平基準三十六點八米，但此一總高度，對船隻來往所需高度絕對不能接納。

興建鯉魚門大橋不能克服技術上困難而成泡影。港府立即尋求另一個取代鯉魚門大橋的渡海通道的途徑，並宣布成立一個由民航處、運輸處、海事處、經濟科及財政科所組成的工作小組，研究興建第二條海底隧道的計劃，以改善日益繁忙的渡海交通。

應立即宣布取代途徑

鯉魚門大橋成爲泡影早有「預兆」。我們絕不感到意外，工程專家既然認爲技術上不能克服困難，我們並非專家，無從爭辯。

但是，我們現在要討論的是大橋計劃成爲泡影的「善後問題」。必須討論的重點有二：

一、從速找尋取代鯉魚門大橋以改善及爲未來交通的解決方法；二、大橋不能興建純屬「工程技術」問題，必須由港府以行動證明與政治前途問題無關，以免影響市民的信心。

因此，我們希望港府當局，應即採取有效行動，立即決定興建第二條海底隧道，以顯示港府改善渡海通道的投資決心與誠意，勿使市民因鯉魚門大橋之成爲泡影多所付測而失信心。

香港電話有限公司

國際電話啓事

香港電話有限公司及香港大東電報局聯合宣佈，由一九八三年八月一日起，本港至**多明尼加共和國**、**蘇利南**及**也門阿拉伯共和國**將增設**直通國際電話服務（IDD）**；同時增設對站服務至布隆迪，中非共和國，多明尼加共和國，加蓬，多哥共和國，上沃爾特及也門阿拉伯共和國。上述國際電話服務將按下列價格收費：

多明尼加共和國		
直通國際電話服務 (106 1 809)	$ 1.58	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	
蘇利南		
直通國際電話服務 (106 597)	$ 1.58	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	
也門阿拉伯共和國		
直通國際電話服務 (106 967)	$ 1.40	每六秒鐘收費
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$16.00	每增加一分鐘收費
對站	$48.00	前三分鐘最低收費
	$16.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	
布隆廸　中非共和國　加蓬　多哥共和國　上沃爾特		
對人	$72.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
對站	$54.00	前三分鐘最低收費
	$18.00	每增加一分鐘收費
手續費	$ 7.20	

有關國際電話之種類及收取手續費之規定，請參閱商業電話部「國際電話服務」之說明。

如欲查詢有關直通國際電話服務詳情，請電5-288202。

香港大東電報局

歡迎參觀

MICROTECH 4
MICROPROCESSOR TECHNOLOGY EXHIBITION
第四屆微型電腦技術展覽會

日期
一九八三年八月四日至七日

地點
香港灣仔告士打道華潤大廈五樓
香港展覽中心

展出產品
．微型電腦系統及外圍設備
．文字處理機及辦公室設備
．微型電腦應用軟件
．電腦儲存介體及有關產品
．微電腦產品之生產及測試儀器
．微電腦控制之玩具及遊戲機

展覽時間
一九八三年八月四日—下午一時至六時
一九八三年八月五日至七日—上午十時半至下午六時

免費入場

精致電腦（香港）有限公司提供電腦化入場登記系統

主辦機構：
香港生產力促進中心

本港新聞

鯉魚門橋計劃擱置

影響飛機升降及大洋船通過

考慮現有海隧增一管或港東建隧道
工作小組已展開研究年內提交報告
可能增渡海輪及提高海隧收費替代

（特訊）鯉魚門大橋工程，存有技術上困難，本港第二條渡海行車通道的興建計劃，遂須進一步研究，才能有所決定。

而港府亦有可能以增加渡海小輪服務及提高現行海底隧道收費，作爲取代現行所有研究中的疏導渡海交通計劃。

運輸司施格昨午在一記者會上表示，基於技術上問題，在現階段興建鯉魚門大橋是不可行的，故港府現已委出一個由民航處、運輸處、海事處、經濟科及財政科等多個部門組成的工作小組，進一步研究其他可行的固定渡海路綫，其中包括在海底隧道附近耗資七億五千萬元增建另一管道，及在海港東部興建一條建築費達五十二億元的海底隧道等，以改善日益繁重的渡海交通。

他續透露，工作小組已於去年初進行研究，相信會在未來十二個月內，向行政局提交研究報告省覽。

不過，他強調，政府基於必須確保海空交通安全，故有可能就研究報告，作出放棄現行所有計劃中的改善渡海交通計劃，代以增加渡海小輪服務及增收現行海底隧道收費，以改善日趨擠塞的渡海交通。

提及興建鯉魚門大橋的技術困難時，施格表示，如要在鯉魚門建橋，先要符合三項條件：第一，儀器降落系統應能安全操作，及不會受到過份干擾；第二，政府必須遵照就飛機起飛所訂定的國際安全協議；第三，使用鯉魚門海峽進入維多利亞海港的船隻所需之淨高，在海事安全及經濟方面均屬可被接納。

大橋高度變成死結

欲航機安全橋樑離水須少於卅七米
若容許油輪安全通過橋將須高61米

他指出，而澳洲顧問公司在今年五月提交港府的一份最後研究報告表示，以目前啓德機場的儀器降落系統，如需確保其繼續安全操作，則興建的橋樑，其總高度一定不能超逾離主水平基準三十六點八米。

但他說，此一總高度（三十六點八米）的橋樑，對船隻來往所需的淨空來說是不能接納的，因爲這即是說鯉魚門海峽將只可供漁船、小型海軍巡邏艇、小型遊艇及小型至中型商船使用。

施格接着說，至於較大型的船隻，包括若干本地渡輪及遠洋船隻，將需要改道經西面入口，這却使對船隻航行構成危險及增加港口的管理問題。

他舉例說，在惡劣的天氣下，在東面水域操作的船隻，只有使用通過一較長及較爲當風的東博寮海峽航道，才可駛抵港口。

如此一來，他指出，船隻不但因此而增加導致撞船及擱淺的危險，同時亦因需繞道而駛得較遠，增加航運的成本。

另一項影響建橋的因素，他指出，是障礙物高度限制面的國際航空安全規定，該規定意味橋的總高度限爲離主水平基準五十八米。

當然，他補充說，如將橋樑向西移，基于安全理由，可容許高度將會減低。但當該等研究正在進行時，出現了一項新發展，就是將於一九八三年十月實施之新海事國際公約規定。

施氏說：因該規定船舶設施及增加所有超過三萬噸的石油產品油輪之體積，而在鯉魚門興建之任何大橋所需的船隻可通過淨高度亦會隨之增加。

海事處長估計，如要容許此等新油輪安全通過，船隻來往所需之淨空將會增加，橋總高因此最少須爲離主水平基準六十一米，甚至六十七米。

面對該些困難，政府會探討使用較先進儀器降落的多層天綫滑降航道系統及供較長期用的微波降落系統等的可能性。

但爲了試驗該種多層天綫或滑降航道系統能否與鯉魚門大橋相配合，需要臨時裝置該系統，由航機試行在實際情況下使用，同時，亦利用模型進行一項研究，以找出各種橋樑設計對該系統的可能影響，正如對目前的儀器降落系統所進行的研究一樣，故民航處長在考慮專家意見後，作出結論稱：該系統是否一個合適或有效的解決方法並不明確，我們只能說理應是可行的。

因此，施氏指出，港督會同行政局決定對該系統可行性的進一步研究不應繼續下去，主要是由於所涉及的費用達九千萬元，及需要再多兩年時間來證明該系統是否可行，且成功與否不能肯定。

至於微波降落系統，目前正進行國際性試驗，而國際航空當局預料約在十二年內，此系統應會全球採用，以代替現時類似在啓德機場使用之儀器降落系統。雖然實際替換程序預期在八十年代末期開始，但在未來的兩年內，應可獲得有關進展的更多資料。

微波降落系統不會因有一度大橋而受影響，即是說，如使用此一系統，建橋只受障礙物高度限制面限制，橋總高如爲五十八米，應屬可行。亦即已能克服影響建橋計劃的首兩項因素。

不過，他指出，對于最後的一項因素，則仍未能克服，亦即若興建大橋可能會使若干較大型船隻，包括超過三萬噸的新一代油輪，將不能使用鯉魚門通過，因大橋的高度只有五十八米，而非六十一米及六十七米。

目前雖然只有百分之十的船隻是從本港東面駛入本港，亦即由鯉魚門進入，但該等船隻，均是大型的運油船，故施恪表示，若因建橋關係，該等船隻無法使用該通道，則對本港海上交通及經濟方面的影響，需予進一步研究。

雖然必須承認在現階段按照預期方式及時間去繼續設計及興建鯉魚門大橋，在技術上是不可行的，他強調政府會繼續爲機場發展一個改良電子降落系統，以及確定較大型船隻不能駛過鯉魚門通道可能造成的問題。

現海隧增一管將成最佳選擇

另一選擇建海隧連接中區葵涌

據了解，在一九七六年之整體交通研究肆議，假如在交通及財政方面均屬可行，應在一九八零年代末期提供第二條固定汽車渡海路綫。其後在一九八一年的進一步研究——「額外渡海設施研究」中對第二條渡海路綫之十七項初步選擇加以研究，後再對其中九項深入研究。該報告建議，在一併考慮交通及財政理由後，在不影響航空的情形下，在鯉魚門建橋應屬第一選擇；第二選擇是在海底隧道增建另一管道；而第三選擇是興建一條海底隧道連接中區與葵涌。

因此政府在八二年三月間，委任一名澳洲顧問，以不影響航空爲原則，研究在鯉魚門三處地點依照若干不同設計建橋的可行性。該名顧問的任務是試驗對啓德機場儀器降落系統的影響。他建造了一個機場，鯉魚門海峽及各項橋樑設計的模型，及試驗仿製儀器降落系統的反應。全部的研究費用達五百五十萬港元。（東）

擱置鯉魚門大橋計劃 區議員說實東區損失

張建忠提議三處地點建海隧

（特訊）對於當局擱置興建鯉魚門大橋東區議會交通及運輸委員會主席張建忠區議員表示：這項宣佈是東區居民的損失。

他指出：來往香港至九龍的交通主要依靠渡輪及海底隧道，在目前繁忙的交通運輸情況下，是不足夠應付的。

不過，由於技術問題，當局擱置了興建了鯉魚門大橋，張建忠提出三項補救方法，以疏導的地的交通往來：一是在現有海底隧道旁興建另一條來往灣仔至紅磡的海底隧道；二是興建一條西環至荔枝角的海底隧道，使車輛引至北九龍，不過份集中在紅磡及灣仔；三是可在東區走廊柴灣尾的白沙灣興建一條海底隧道至將軍澳，因爲該處的發展潛力大，興建隧道後，可加速發展。

增加有薪病假法案 延至十月進行辯論

休會期間小組十三議員續討論

工商團體指決定明智盼交中立組織研究
勞方要求將來法案通過追溯八月十生效

（特訊）立法局非官守議員辦事處發言人昨日（星期三）表示：由於立法局非官守議員的建議，一九八三年僱傭（修訂）法案的二、三讀將延期進行。

工商業團體認爲決定明智，並希望將法案交由中立的團體研究，以釐定合理的有薪病假日數。

勞方組織則表示根本毋須延期通過，並要求將來法案通過後，應追溯回八月十日生效。

該項一九八三年僱傭（修訂）法案，引起勞資雙方極端的反應，經過政府與立法局非官守議員商討後，法案的二、三讀決延至本年十月，目的是讓專案小組有更多時間與政府繼續討論，及研究兩局非官守議員辦事處所收到有關法案的意見。

小組召集人爲王澤長，成員有孟家華神父、王霖、李鵬飛、蘇國榮、胡法光、黃保欣、陳鑑泉、施偉賢、張鑑泉、周梁淑怡、譚惠珠及葉文慶。

自修訂法案在今年七月八日憲報刊登以來，兩局非官守議員共收到市民、勞工團體及廠商的六份意見書。最近的三份意見書在上星期五（七月二十九日）收到。

發言人補充說，勞工團體及廠商指出他們將會再向兩局非官守議員呈交進一步的意見。專案小組已於上月舉行四次會議，其中包括兩次與教育及人力統籌司和勞工處處長會議。

他又說：雖然立法局在八、九月休會，但專案小組的十三名非官守議員將繼續積極討論該法案，以便十月復會時進行辯論。

香港總商會助理執行董事馮若婷昨晚就該法案再度押後辯論，接受本報記者訪問時，形容該項做法非常明智。

馮若婷解釋說，這足以使勞資雙方有更充裕時間研究，該法案一旦實施後，對彼等所造成的影響。

她指出，資方會原則上支持該項法案的精神，因藉此可作爲改善勞工福利。

但馮氏稱，法案內容必需審慎研究，不能倉促進行立法。

因此，她建議港應將該項法案，交由如生產力促進中心的中立團體進行研究，以釐定合理的有薪病假日數。

香港製衣業總商會執行幹事李康立亦表示，欣聞該項法案再度押後辯論的消息。

他並透露，該會將會與目前參予紡織製衣業團體聯席會議的本港十個主要紡織及製衣業商會進行研究，並會在該法案於今年十月進行三讀的立法程序前，向有關方面提交報告。

問及彼等認爲合理的有薪病假日數時，李氏稱，目前暫未能有概念，俟日後研究後，才能決定。

另一方面，代表勞方的基督教工業委員會發言人劉千石則認爲，押後辯論法案將會對長期香港的工人造成打擊。因此，劉氏建議結果若於十月十二日恢復辯論時獲得通過，則生效期應追溯回八月十日。他補充謂，由於長期患病工人爲數不多，此舉對僱主不會造成嚴重影響。

他並強調，資方要求將法案押後研究，以便進行調查，其實並無必要。他指出，早在一九二七年國際勞工協約中，已提出工人應享有不少於廿六個星期的病假。由於該協議的內容是獲得勞資雙方及政府的贊同，一般可作爲中立意見的代表。

最後，劉氏補充說，對勞工病假問題，從長遠而言應由勞資雙方組成委員會，建立「社會保險制度」，而以累積有薪病假作爲過渡時期的措施。

另外，代表本港卅七個勞工團體的發言李卓仁亦表示：反對僱主從其沒有足夠時間考慮爲理由，而要延遲實行一百廿日有薪病假措施。

不過當局既決定押後辯論該法案，他希望法案的生效日期應該追溯回八月十日。（儀東）

下一屆青年學藝比賽競賽項目增至十一項

大會並籌組學藝之友負責統籌工作

第八屆優勝作品大會堂展出

（特訊）下一屆青年學藝比賽項目將增添至十一項，大會並希望成立「學藝之友」，負責統籌工作。

第八屆全港青年學藝比賽優勝作品展覽會，昨日假大會堂低座展覽廳舉行，今日繼續展出。

政務總署義務秘書處一位負責人在展覽會表示：大會希望在新年度之學藝比賽開始時，能同時成立「學藝之友」，負責統籌工作，而政務總署屆時則祇擔任顧問工作。

該位發言人解釋說：由於該署感到民間參予之重要性，希望透過過去八屆之經驗，找到熱愛學藝的人仕協辦活動。

目前該計劃因法律程序，仍在籌辦中。

發言人又透露：大會有感於現存之九個項目不足，考慮在下屆增加比賽項目，包括音樂和話劇。

大會主席岑才生於致辭時表示，展覽會之目的，是把由政務總署贊助全港社團聯合主辦的學藝比賽的優勝作品陳列出來，讓更多的莘莘學子及青少年得以觀摩和有所啓發，從而提高他們對中國文化、學術及藝術的興趣和認識，進一步提倡中國傳統文藝，並希望能夠發掘更多優秀的人材。

他謂：該會爲提高青少年對學藝比賽的興趣起見，更舉辦學藝講座，敦聘博學鴻儒，作專題演講，讓廣大青年朋友接觸更多中國傳統文化。

岑氏續稱，大會並選錄各組優勝作品，及邀得各學者惠賜鴻文，編集成特刊，派發給各學藝友好，以廣宣傳，使學藝比賽能深入學界，蔚成風氣。

他說，是次展覽會除展出第八屆全港青年學藝比賽之中文書法、國畫、西洋畫、海報設計、中文寫作及翻譯等比賽之優勝作品外，尚在會場播映中文演講比賽四組冠軍表演及八二年度校際學術常識問答比賽決賽過程。

大會由主禮人助理港九政務署長郭家强，贊助人陳展玲主持剪綵，另贊助人羅翠瑩及各委員都蒞臨出席。

同時大會又邀得書畫名宿陳荊鴻、張余雪曼、葉民任、王世昭、邢寶莊、張韶石、陳福善、伍彝生、郭霖沅、余陽、池玫瑰、黎炳昭、區三連、龍放之及甘乃明等分別在昨日及今日下午二時卅分蒞臨會場即席揮毫。

爲增加現場參觀者之興趣，大會在會期內分數次舉辦「抽獎送墨寶」節目，以各書畫名宿之示範佳作將即場抽獎贈送予在場參觀之幸運兒。

談及第八屆全港青年學藝比賽，政務總署發言人表示，參賽者之水準與年提高，部份更達職業水準。

「以國畫爲例，冠軍的熊海是多項比賽的優勝者，他更是市政局力興設計海報的人選。」

其次是書法比賽，不少作品甚至超乎參賽年齡，可見其造詣之深。

至於最受歡迎的項目是校際學術常識問答比賽，參加的學校多達四十三間，爲歷屆之最；而翻譯比賽的四名優勝者則可獲參觀新加坡翻譯機構的機會，這些機構包括新加坡國會、文化部、新加坡國立大學、新加坡報館、地域語言中心及法院。

他們一行二十人，以大會主席岑才生爲首，將於本月七日啓程，十一日返港。（綺、俊）

青年學藝比賽優勝作品展覽，各主禮嘉賓欣賞陳荊鴻即席書法示範。（本報記者攝）

無現金社會將來臨

滙豐明年試用零售業電子轉賬系統

商戶透過終端機買賣雙方銀行過帳

（特訊）一個無現金社會快將實現。

香港上海滙豐銀行電訊部策劃經理布蘭，昨日向香港管理專業協會屬下之零售管理協會四十多位零售商透露，一個零售業電子轉賬系統將於一九八四年中試用三至六個月。初期打算選二、三百間零售商作試驗，地點可能在尖沙咀、銅鑼灣及中區。試驗完畢，將對消費者及零售商反應作分析，估計一九八五年可全面推行。

這個系統構想始於一九八二年，由香港銀行公會委託香港上海滙豐銀行進行研究，現已成立一個零售業電子轉賬工作小組。

爲了配合此計劃，銀行公會亦將發展一個票據交換所自動轉賬系統，把各銀行電腦系統連成一龐大網路，現已有四十九家銀行參與。本地零售商將可通過一個「交易自動轉賬」終端機，處理本地所有銀行自動櫃員機磁性咭及一些本地所發主要信用咭，同時這是一日廿四小時服務。

對於那些銀行提款咭，該系統可以自動核對，看看該咭是否已報失及持咭人在銀行存款是否有足夠的錢支付貨物或服務，完全由電腦去完成，所需約五秒，十分快捷，比用電話去查詢效率高得多。

終端機有三種型式：第一是獨立單位，放在收銀機旁，可以處理信用咭及銀行自動提款咭，購物或服務時可自動電子轉賬。第二類把電子收銀機改良，內藏交易自動轉賬功能。第三類是把有電子轉賬功能之終端機，通過電綫與電子收銀機連接起來。

參加該項計劃零售商，業務上可能有利，把現金處理成本及危險減輕。所以零售商與銀行要分担器材及通訊成本，消費者也可能間接多付一點錢。不過，成本如何分担，各佔比率多寡，目前尚在討論。（强）

婦女應該接受預防德國麻疹注射

保障下一代免胎兒被傳染

患痄腮須休息避吃煎炸酸辣食物

（特訊）醫務衛生署中央健康教育組教你預防及醫治痄腮，德國痳疹和結核病的方法。

痄腮，是經空氣傳染的疾病，患有痄腮之病者，在咳嗽，呼吸及打噴嚏時，細菌就會在空中飛揚，其他人吸入便會染上，幼稚園及小學生較易傳染，但患過痄腮的人，會終生免疫。

不幸患上痄腮者，最重要是多休息，避免吃酸性及煎炸刺激食物，唾腺疼痛可用局部熱敷。

預防染上痄腮的方法，是在疾病流行期間避免到人烟稠密的地方，避免與患者接觸，亦可打預防針。

痄腮病患者，最初一、兩天會出現發燒，頭痛，無胃口，耳下及腮下（即唾腺部位）會紅腫及疼痛，在進食酸性或刺激食品時更會感到痛楚。

德國痳疹是春夏間流行的疾病，亦是由空氣傳染，但患者可終生免疫。

患德國痳疹的小孩會出疹及發燒，成人則先覺疲倦，無胃口，眼紅，流眼水，然後出疹，並會蔓延全身，但兩三日後消失，繼而淋巴結腫痛，尤其在耳，後腦及頸的地方，一至兩星期後逐漸痊癒。

孕婦在懷孕初期患上德國痳疹時，胎兒亦可能被傳染，將來出生的嬰兒，可能會有先天性缺陷如眼盲，耳聾，心臟病及智力遲鈍等。如未患過德國痳疹的女性，應接受預防注射以保障她們的下一代，注射一次，可終生免疫，但注射後三個月內要避免懷孕。而政府母嬰健康院有提供免費注射的服務。

結核病，是由結核菌侵入身體，但通常是侵入肺部，引起肺結核，亦可引致骨炎做成駝背。

注射卡介苗是預防結核病的方法，嬰兒可於出生後廿四小時後接種。（娟）

曾接獲假冒合規格反光車牌投訴

消委會促車主注意

反光車牌須符標準

（特訊）自反光車牌使用的法例實施以來，消費者委員會曾接獲一些假冒合規格反光車牌的投訴。

根據消費者委員會七月份選擇月刊指出，新修訂道路交通（車輛登記及領牌）規例，共分兩階段實施，到了一九八五年六月一日，所有車輛均需嵌裝符合法例規定的車牌，違反法例的車主，最高可被判罰款一千元及入獄三個月。

法例規定，反光車牌使用的顏色，是車前用白色，車尾用黃色，目的是使駕駛車輛的人士，容易分辨車的前面和後面部份，使用的字體，亦有規定，務須清晰易見，不能用美術字，字體則規定爲黑色。

報告又指出：一般汽車車牌字體大小，爲八厘米至十一厘米，但電單車車牌字體則爲五厘米至十一厘米，電單車只需在該車後面嵌裝黃色反光車牌，車前面則不准掛車牌，目的是避免發生意外時造成嚴重危險。

報告强調：每一反光車牌的構造均需符合英國一九七二年九月公佈的「英國反光車牌規格」的規定，即英國標準B.S. AU 145A。主要規定車牌的反光程度，其次並包括拗曲、汽油試驗、冲擊、侵蝕耐力及耐磨試驗等多方面。每一車牌必須標明上述英國規格編號，此外，該車牌製造商名稱，商標以及其他可資識別的資料，亦須標附在車牌上。

今年「選擇」月刊並有詳細列出目前獲批准供應反光車牌的經銷商名單及其商標，消費者如對商標或經銷商的資料有疑問，可向運輸署查詢。

文華里一段禁貨客上落

（特訊）運輸署宣佈：由明（五）日上午十時起，文華里由與干諾道中交界處起長二十米之一段，將劃爲每日上午七時至下午七時之禁止上落客貨區。其餘介乎干諾道中與德輔道中之一段文華里亦劃爲限制區，每日上午七時至下午七時一段時間內禁止貨車在該處上落客貨。

海城大酒樓夜總會
世界最大劇院式夜總會
八月五日起
羅文演唱會
服裝：劉培基
舞蹈：梅施麗・吳世勛
無綫舞蹈組
羅文製作有限公司舞蹈組聯合演出
訂座電話：3-693587、3-693571、3-699688

THE CANEAST GROUP
加易集團
加拿大移民投資顧問
加易集團主席程一彪先生現在港親自爲有意移民投資加拿大人仕解答有關問題
辦公時間請駕臨香港灣仔洛克道68號，偉信商業大廈廿樓或電 5-278757 張小姐約見。
提供諮詢服務，並備詳細資料以供參考。

市政局 第三屆
文學創作獎
小說組
劇本組
開始徵稿
獎金總值五萬六千元
參加表格可逕到各市政局公共圖書館索取

任你點計，聲寶啱晒！
聲寶座枱式計算機
款式新穎，性能超卓，
爲配合工商界最高要求，
特推出下列三款最新座枱式計算機，
著燈出紙，任君選擇，
啱晒你嘅需求。
☆ EL-2197
12位座枱式燈紙兩用機，
自動撥位，使用長壽墨芯。
☆ EL-1124
長壽光能電池，毋需換電，
10個液晶數字顯示，自動撥位。
☆ EL-2121
12位綠燈數字顯示，自動撥位，
使用筆芯電，方便經濟。
EL-2197
EL-1124
EL-2121
SHARP 聲寶牌

本港新聞

存款利息低於通貨膨脹率 銀行收取服務費用 存戶備受雙重剝削
何炘基講師建議取銷利率協議

（特訊）「當局應取銷本港利率協議，才可使港元回强，令本港經濟能穩定地發展。」中大經濟系講師何炘基博士昨日出席尖沙咀街坊福利會月會，發表演說時指出：存款利率的控制對總體經濟有不良的影響，其中最明顯的是打擊及儲蓄的意欲，使市民轉向消費，一地產市場的投資，近年來更使市民轉向外匯方面的投資。

他認爲，取銷利率協議是可增加港元存款的吸引性，可以鼓勵儲蓄，這樣就可遏止通脹，使港元回强，消費之投機之風便可自動受到壓制，資金可流向正常的生產途徑，使香港經濟能穩定地發展，對各行各業都有所裨益。

他說：銀行若可用利率去競爭就可以省去很多非價格競爭的花費，其中包括：分行的開設、廣告費用及向客戶提供的免費服務（亦即轉而向客戶的取服務費）等。競爭的加劇，更使銀行儘量使用其他方法來減低其他的經營成本。

何氏非常不贊同現時有部份銀行，在目前還未放寬利率時，就宣佈向客戶收取服務費，無形中對客戶是一種雙重剝削。

他指出：利率協議最直接的影響，就是使存款利率偏低，追不上通脹，八〇年時，通脹率高達百分之十五點二，但儲蓄存款利率只達百分之八，到一九八二年，通脹率爲百分之十點二，但儲蓄存款利率只達百分之八點二，最近銀行公會減息使儲蓄存款降至百分之五點五，但通脹率相信會維持在百分之十左右，存款於銀行等於得不償失。

他說：過去數年銀行所提供的利率都一直比財務公司的利率爲低，反映存戶一直都受着利息方面的損失。

何炘基更作出初步估計，每年銀行的儲蓄存戶及定期存戶所受的損失不會少於二十億港元，當然銀行是會通過提供免費服務的形式來對存戶作某一個程度的補償。

假設銀行將二十億元的一半花在提供免費的服務上，餘下的正還有十億元，這十億元的一部份自然成爲銀行的利潤，但其他部份是用來應付成本的增加。

他表示：銀行因爲不能以利率來爭取顧客，所以只有利用其他方法，最常見有兩種：一是花費在廣告方面，一是開設分行。

他認爲，這兩種方法的成本都甚高，廣告開支的增減還算靈活，但分行一經開設便很難關閉，在有利率控制的情況下，銀行是極有可能過份花費於分行的開設及廣告的開支，用來支付這些額外開支的錢當然是本自存戶。

出席昨日尖沙咀街坊月會的人士有理事長吳多泰，副理事會正、黃桂、蘇仲平、李卓希、黃錫淡、程漢楷、張宇人、柯利德、李玉英、陳學源、秦英強、張建成、鄺若瑟、曾備、戴德豐、雷尚志、張梁秀英、張維、周偉仁、鍾日輝、陳維、李燕卿、鄒休、許寶楹、梁美春、吳多泰。（挺）

福建體育會選出第四屆理監事

（港訊）福建體育會，選出第四屆理監事會：理事長：林誠致，副：莊材雁、王爲謙。監事長：陳大棟，副：李元弼。總務：謝必榮，吳連烽。財務：陳本銘，陳碧楓。交際：黃建文，陳仲昇。福利：黃高友平，黃來傳，服務：陳金烈，蔡世康。理事：陳其聰，沈清潭，林孝首，周守仁，王則翠，蘇子順，張英露，陳瑞添，李文錦，黃長煥，楊炳煦，洪祖權，莊振昌，孫鴻碩，葉立三，莊競育，洪清海，陳賜勳，吳文尉，朱正－王永輝，林國榮。監事：沈福才，陳漢明，連天存，施榮煌，侯和金，黃玉麟，葉子中，丁朝棟，王愛羣，蘇建成，陳長楣。

拉丁美洲數國立國者 亞蒙博利瓦爾誕生二百週年
胡振中主持感恩彌撒

（特訊）正值中美洲多國政治局勢動盪不安之際，香港教區主教胡振中於昨早主持感恩彌撒，慶祝多個拉丁美洲國家之立國者——亞蒙博利瓦爾（SIMON BOLIVAR）的誕生二百週年紀念。

是次感恩彌撒於昨午假花園道聖若瑟教堂舉行，出席人仕包括有南美玻利維亞、厄瓜多爾、巴拿馬、秘魯及委內瑞拉等國的居港僑民以至駐港領使等凡數百人。

布政司夏鼎基爵士伉儷，昨早亦有參予是次感恩彌撒。

感恩彌撒除由胡振中主教帶領誦讀經之外，還有聖詩班誦唱讚美祝禱聖詩，場面莊嚴。及後九位身穿各國傳統民族服裝的兒童魚貫列隊將貢品上呈胡振中主教，儀式「一片歌詠聲中結束。

香港教區主教胡振中主持紀念西蒙博利瓦爾誕生二百週年感恩彌撒。

涉嫌偷車更換車牌 三名綠印客被警方拘捕
一名男子逃走跌傷

（特訊）三名持綠印身份證的男女，昨晚在尖沙咀因涉嫌偷車被捕，而其中一名男子在逃走時跌傷，需要送院敷藥，警方目前已對此案展開調查。

昨日傍晚六時許，一名廿八歲姓邱的男子，行經尖沙咀海防道與樂道交界時，發現一輛與自己在較早前報失相似的車輛，不過車牌則不同，與是通知一名警察。該名警察於是到場展開調查，發現該車所懸的車牌確非該車所有，遂通知上峰，派出便衣警探在現場埋伏。

至晚上七時左右，兩名男子偕同一名女子前往取車，埋伏的探員一湧而上，當場拘獲一男一女，而另外一名男子則發足狂奔，沿海防道向彌敦道方向逃走，並且意圖跳越路中間鐵欄，但不果，反因此而跌傷，被追捕的探員拘捕。

受傷的男子廿八歲的鄧×良，事後被送院敷藥，再與另外被捕的一男一女被帶返警署，經調查後，三人均持綠印身份證，至於偷車的目的則仍在調查中。（合）

一人吸毒 全家受害 切戒切戒

婦人怨恨嫉妒 導致國勢轉弱
「西太后」剖析近代中國掙扎史

（特訊）要重溫中國尋求自强，自尊的過程，及要在現代世界中找尋掙扎之歷史嗎？

由陳尹瑩導演，香港話劇團演出之粤語話劇「西太后」，是透過描寫清末咸豐皇帝，因英法聯軍入京避居熱河，至珍妃投井的歷史故事，反映從古以來自足自給，自尊自傲的中華民族，要在現代世界中找尋自我的事實，該劇更是每一個中國人在現代世界中找尋自我的寫照。

陳尹瑩昨日在香港話劇團記者會上用溫柔的語調說：她是生長在夾縫中間的人，她要把心中的感受和經驗與香港人分享。

陳女士是應市政局之邀，專程由美國飛抵本港，和香港話劇團合作。

陳尹瑩是瑪利諾修女，在中文大學崇基學院教學系畢業後，前往美國哥倫比亞大學教育研究院大衆傳播系攻讀，主修戲劇，獲文學碩士，教育博士名銜。

一九七〇年她在紐約與友人創立了現時全美最大之華裔民衆劇團——四海劇社，並導演過「西遊記」，「國王與我」，「水滸傳」等近二十齣舞台劇，七五年更開始寫作劇本。

「西太后」一劇對慈禧性格的發展有深刻和細緻的刻劃，她十五歲起被送入宮，後爲咸豐產下一子，其後咸豐察覺到慈禧心術不正，而又野心大，於是只寵幸東宮，冷落慈禧，這轉變間接助長了慈禧的怨恨與嫉妒，禍根亦同時種下。慈禧運用種種手段，使自己能垂簾聽政，她在中國政壇上獨攬大權達四十年。

就在這段時間，十八，十九世紀的歐美分別有工業革命和民主治國的大突破，而人權觀念跟着誕生，各種科學亦相繼興起，面對着這個急促發展的世界，中國於是也被迫踏上艱辛的旅程，在新的紀元中找尋文明的身份，這些歷史片段，在「西太后」一劇中均表露無遺。

陳尹瑩稱：「西太后」一劇動用了香港話劇的全部演員，共三十三人演出一百二十三個角色，全劇共分三十六場。

「西太后」將於八月三十一日至九月九日，在大會堂劇院上演，門票分七元（學生票），十五元及廿五元，現已在大會堂票房發售。（心、娟）

導演陳尹瑩（右二）與「西太后」幾位重要角色合照。（本報記者攝）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

圖示：中大經濟系講師在尖沙咀坊會中再次呼籲取銷存款利率協議，右旁是該會理事長吳多泰，左爲副理事會正。（本報記者攝）

記者採訪唯恐執輸 齊懷遠被問到氣咳

（本報記者北京長途電話）向來面孔嚴肅的柯利達在昨午第三回合會談結束時，亦露出笑容，令到記者亦有些不大習慣的感覺。

△昨日北京氣候卅四度，記者在烈日下久候三小時，頗辛苦。當姚廣離開時，會問候記者：「你們辛苦了！」

△每月首次新聞發佈會，齊懷遠都會提早半小時到會場，與記者交談。昨日亦不例外。但由於記者心急，將齊懷遠團團包圍詢問有關會談情況，令到齊氏滿身大汗。被記者問到氣咳之感。

△殷拿吉昨再次出現在新聞發佈會上。會後記者問，爲什麼出席新聞發佈會呢？殷拿吉表示，我若在大使館，電話便要整天的响。因此，我到會場，免得你們打電話，豈不更加省事！

△在新聞發佈會舉行前，記者詢何以在第三回合結束後，要有一個小休。

齊懷遠表示，因爲姚廣早已定了北歐訪問的計劃，另外，英方團長柯利達大使亦要回英渡假，因此需要一段休會時間。齊氏說，而中英雙方均有一些問題需要研究，這亦是原因之一。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿横寫，一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

益昌大廈居民促注意衛生加强防火

編輯先生：本人居住於英皇道鰂魚涌益昌大廈，經有七年，初時管理費每月三十五元，而現在增加至一百元，各住戶以爲管理費增加，定必服務改善，但事實却相反。

（一）大廈天台門口，原爲各住戶之出入口道，但管理處利用之空地非法僭建一厠所，佔了門口之一半，說是管理處所用，但無異是公衆厠所，污穢不堪，渠道不通，經年纍月，污水滿地，弄至蚊虫滋生，影响大廈衛生。

（二）厠所左便門口，積存了十餘張殘舊棉被，迄未移去。俗說「星星之火，可以燎原」，住客爲該大廈安全起見，曾經向管理處甚至寫信給主管投訴，但置之不理。

本人向有關部門投訴，希望能使本大廈改善衛生環境，加强防火措施，幸甚。一讀者上。

建議改善沙田與紅磡交通方便市民

編輯先生：本人自去年遷入沙田新市鎮居住，深感沙田發展一日千里，可是在公共交通方面尚欠週全，致令每天往返於彩虹村，牛頭角，觀塘綫，或荔枝角，長沙灣，深水埗綫，或佐敦道、旺角，大角咀綫的人，咸稱沙田交通方便；而每天往返於何文田，紅磡，馬頭圍及土瓜灣綫的人，則怨聲載道。本人特投函貴報，以求反映事實，取個公道。

（一）目前沙田的巴士服務網是最關鍵性的公共交通工具，因爲沙田到處都是小巴的禁區，專綫小巴亦只偏於幾區。按天然地形來說，沙田新市鎮部份是由城門河下游很天然地劃分爲東岸和西岸，而目前從任何角度來看，西岸的公共交通服務是「很好」：那兒只有瀝源村和禾輋村爲主體，但巴士綫路却是起碼三倍於對岸（況且東岸的對外巴士如86、69號均過河服務西岸，但西岸很多巴士如71、48、170號則沒有過河服務東岸）；西岸又擁有幾條專綫綠色小巴綫路，而東岸則不設一岸完全受惠於電氣化的火車服務（如沙田火車站、大圍火車站），東岸則望河莫及。所以東岸的公共交通服務是「極差」。目前位於西岸的市中心（新城市廣場）還未落成，巴士服務的佈局已經是一面倒了，將來怎樣，眞是不堪設想。

（二）九龍市區與沙田只是一座獅子山之隔，我們有理由希望有關方面安排沙田巴士綫路分到達各大區（就是荃灣新市鎮也有巴士往佐敦道，土瓜灣，甚至觀塘）。按目前情況而言，「荔枝角，長沙灣，深水埗」區，「彩虹，牛頭角，觀塘」區，及「佐敦道，油麻地，旺角，大角咀」區都有巴士直達沙田，唯獨很明顯的遺留了「何文田，佛光街，紅磡，馬頭圍，土瓜灣」區。從電氣化火車的宣傳海報上看到，將來會有更多M綫巴士設在九龍塘，進出於沙田各區，如此，九龍塘便勢必成爲一個龐大的乘客集散地（猶同美孚對於荃灣乘客的功能）。但是誰把這麼多的乘客帶到九龍塘呢？就是貫通觀塘，荃灣，九龍，中環的地下鐵路網。可悲的是，「何文田，佛光街，紅磡，馬頭圍，土瓜灣」一區是沒有地鐵服務的。正是有地鐵者兼有直達巴士，無地鐵者兼無直達巴士，以今時今日的紅磡土瓜灣區，商業用途倍增，（如新落成之紅磡商業中心以全幢玻璃牆幕全商業用途姿態出現），新舊屋村不計其數（如紅磡村，山谷村，樂民村，愛民村，及私人屋村），工廠人口每天在上下班時間都令到街上人頭湧湧，對於開設巴士往沙田的要求，其叫座力肯定是很高的。

（三）都市生活節奏緊逼，時間就是金錢，交通越直接就越方便，由此地往彼地，一程交通者謂之「方便」，要二程交通者謂之「尚可」，要三程交通才可到達者，謂之「不便」。老實的說，往返紅磡土瓜灣與沙田東岸的交通每人每天需要六程，其轉駁辦法不外下面三種：

甲、坐巴士往九龍火車站十坐火車入沙田車站十坐巴士過河

乙、坐巴士往附近地鐵站十坐地鐵到九龍塘十坐巴士入沙田

丙、坐巴士往九龍火車站十坐火車到九龍塘十坐巴士入沙田

其他方式（除非坐的士）只會更費時間。每天爲了工作生活而乘坐六程的車，任何人也會明白其中煩惱。目前最不公平的關鍵是：紅磡、何文田、土瓜灣眞的距離沙田特別遠嗎？爲甚麼從觀塘乘巴士進沙田竟然會快得多？事實上紅磡是九龍的一大舊區，繁榮有增無已，地理上與沙田僅是一山之隔，沿窩打老道、佛光街、馬頭圍道即一氣呵成，全程不過二十分鐘，我等良民早已因爲沒有地鐵而處於水深火熱之中，交通當局却「見死不救」，造成種種的怪現象（如進入沙田要枉費時間，轉彎抹角，從土瓜灣進入荃灣遠比進入沙田快），公共交通安排如此，眞是不可思議。

（四）茲建議當局開闢巴士新綫，沿馬頭圍道，佛光街，窩打老道，獅子山隧道公路，城門河東岸至沙田新市鎮盡頭，沿途服務土瓜灣，樂民村，榮光街至新柳街一帶，鶴園街，山谷村，愛民村，何文田村，窩打老道山，乙明村，愉城苑，沙角村，博康村，沙田園之新樓宇，愉田苑，沙田第一城，圓洲角及小瀝源的無數居民；從此，「紅土何」的居民不需再爲可望不可即的火車服務望梅止渴，而「沙田何東區」的居民亦不需再爲望河莫及的火車站而自怨自艾。讀者不平人謹上。

失踪女童屍浮碧海
疑是失足溺斃

（特訊）一名七歲半女童昨晨被家人發現浮屍海面，水警到場將屍體撈起送殮房。

女童姓梁，前日下午離家後失踪，家人徬晚已報警。

女童母親昨晨在九龍灣近機場對開海面發現其女兒在海中漂浮，她立即搖電報警，水警到場將女童撈起時，證實已斃命。警方初步懷疑女童前日因玩耍失足墮海遇溺。（合）

華聯旅遊十八週年

實力雄厚，穩健可靠的華聯旅遊，爲慶祝成立十八週年紀念，特主辦泰國高級豪華遊旅行團，行程有多款選擇，包括多姿多采，夜生活與浪漫迷人的芭堤雅四天逍遙團。天天出發，全程只收二千一百五十元，更有老少咸宜的暹羅花園及有泰國迪士尼樂園之稱的神奇遊樂園七天超値酬賓團，全程只收二千一百五十元，住宿曼谷皇宮大酒店。

報名查詢，電五—四四七二三二，四五—四四五五或親臨上環文咸西街廿四號南北行大廈十三樓AB座洽。

中學中文教師對鷸字讀音提出商榷

編輯先生：「鷸蚌相持」是句常用成語，相信不少中一學生也會在課本上讀過這個成語故事。然而，「鷸」字粵讀有讀若栗或核音，兩者孰是孰非，倒有商榷之處。『中華新字典』與黃錫凌著之『粵音韻彙』均主張「鷸」字讀爲WET。『中華新字典』之直音字爲「聿」，WET⑨。而『粵音韻彙』則將聿，鷸，並置於「WET」音之列，其意即「聿」、「鷸」同音，也即「鷸」應讀若聿「WET」。然則，「聿」、「鷸」是否同音，仍有商榷之處，而「聿」讀若「WET」更有待考據。

漢代許叔重之『說文解字』對「鷸」字有以下解說：

「鷸，知天將雨鳥也，從鳥，矞聲。」

『說文解字』鷸字之注音爲余律切，十五部在段註『說文解字』「鷸」字下更有以下一段引文：

「……莊子鷸一作遹，然則遹者述之省。毛傳，遹，述也，古音同也。」

由是觀之，「遹」，「述」可以互通。今觀說文「遹」字之解釋爲：「回辟也。從辵，矞聲。」「遹」之註音爲余律切，十五部。由此得知，「鷸」，「遹」同以「矞」爲音，屬形聲字，二者切音同是余律切，同是十五部韻。

在『大宋重修廣韻』（即廣韻一書），「鷸」字收在入聲卷第五，術第六，屬「喻」聲。其中，「鷸」、「遹」、「矞」三字同見於術韻聿目之下。聿，切音爲餘律切。而在上目，即同在入聲卷五，術第六內，見「橘」字。「橘」切音爲居聿切，同音字共八個，屬「見」聲母。

喻母是後元音，屬舌根後部，國際音標是「O」，見母是舌根音，屬輔音，國際音標爲「K」。兩者在聲母上有異。再觀，近代學者沈兼士主編之『廣韻聲系』，將「鷸」，「遹」二字同列入「矞」項，「矞」反切爲餘律切，屬喻聲術韻，合口呼，國際音韻爲INET。「橘」字則屬見聲術韻，合口呼，反切爲居律切，國際音標爲KIUET。二者同是入聲字，相信已無異議，一爲「O」一爲「K」，此實二字不同音之關鍵。此外，「聿」、「律」二字之音也，同屬入聲：聿，餘律切，喻母術韻，INET。律，呂恤切，來母術韻，LINET。雖是發音有異但分野不大，且案沈氏『廣韻聲系』所編同屬「影」類，而「喻」，「影」二類同是喉音。反觀「見」、「喻」二部，一爲舌根音「K」，一爲元音「O」，分野明顯。「律」、「聿」、「矞」、「遹」、「鷸」爲一類，而「橘」爲另一類。因此，「鷸」應讀若「栗」或「律」較爲正確，國際音標是「LOET」⑨，而一般人將「鷸」讀若「核」「WET⑨，相信是受了橘子的「橘」音影響，恐是「觸類旁通」之誤。

讀者馬顯慈上。

（編者按：馬顯慈先生現職某中文科教師。）

「幻彩光」無需電源 黑暗變成繽紛世界
裝飾櫥窗佈景設計更形方便

（特稿）不久妳可以戴上彩色「光管」參加舞會，屆時一定可以「艷驚」四座，全場矚目。

昨日舉行的「幻彩光」示範表演，在黑沉沉的酒吧中，眼前突出現另一個彩色繽紛世界，有各類美麗的圖案，不同大小星星亦有花體文字，十分鮮艷奪目。場中有些人頸上掛上圓環，發出幽暗螢光，彷彿充滿神秘感覺是神仙故事中的人物。

原來「幻彩光」乃一些混有螢光劑塑膠管，在紫外光燈照射下，出現很鮮明的顏色，十分柔和，別具氣氛情調。這種新產品是由荷蘭介紹到香港，在亞洲來說，香港與日本是最先有的，據負責人解釋這種材料最佳作室內裝飾，舞會燈光佈置更一流，相信今後在商店櫥窗設計，時裝表演，夜總會及酒吧之招牌設計，將大派用場，目前已有人應用於歌舞表演場合及拍電影佈景等。

這種螢光膠管有十種顏色可供選擇，大小有四類，分別口徑是二毫米，四毫米，八毫米及十二毫米，亦有一種扁帶狀，厚一毫米，濶一吋。所有塑膠管都十分容易彎曲，撓成形狀，然後用强力膠水或大頭釘把其固定，所以要砌任何圖形都很方便快捷，較諸用霓虹管優勝得多，由於其本身不發光，光源來自紫外燈，所以不會發熱，又無需高壓電源，因此很安全。至於價格方面同樣大小招牌，比霓虹管要平宜三分一至一半。螢光劑沾上人體是否可能影响健康，但負責人解釋這是過慮，因爲螢光劑是混在塑膠裏面，人的皮膚根本不會接觸到的。他隨即拿一束膠管出來，用手搓一搓，證明螢光劑不會沾在手上。

這類「幻彩光」曾是否有零售呢？據代理人表示，目前只打算做批發生意及承接工程，有興趣裝修公司可以直接聯絡云。同時如果某公司要歡宴海外大人物，爲隆重其事排一個螢光歡迎牌匾，則其公司可連工包料代客設計。（强）

華僑日報讀者七海旅行團主辦 東京迪斯尼觀光團 六天豪華遊明出發
七海總經理葉迅中主持授旗出發儀式 續辦六天及八天暑期加班團接受報名

華僑日報讀者七海旅行團主辦「東京迪斯尼六天豪華團」，自開始接受報名以來，各界反應熱烈，報名參加異常踴躍，八月份暑期特別加班團，現定於八月五日乘搭中華航空公司CI 822班機出發，直航日本，作爲期六天之觀光渡假旅遊。

主辦機構爲歡送該團全體團友，特於昨日假座中環德輔道中舉行出發聯歡茶聚。席間，由七海旅運有限公司總經理葉迅中主持授旗出發儀式，由該團名譽團長劉榮代表接受，繼由七海旅運經理葉一鳴及副經理陳志明分別報告該團出發有關事項，並分發團員證章、行李袋、編房表、團員備忘錄等各項有關文件，隨即舉行茶會，場面熱鬧，氣氛融洽，至下午六時始盡歡而散。

東京迪斯尼六天豪華團，八月份暑期特別加班第二團，定於八月十九日出發，安排讀者盡情在東京迪斯尼樂園遊玩，在整天的遊覽中，團友可到「迪斯尼大道」、「夢幻樂園」、「拓荒樂園」、「冒險樂園」、及「明日樂園」遊玩，而本團亦盡量安排於樂園節目終結後才返回酒店，以便團友可欣賞烟花，大遊行及歌唱跳舞等精彩節目。

日本本州迪斯尼樂園六天豪華團，每位祇收二千八百六十元，小童二千六百六十元，住宿一流酒店，超値享受，八月十九日團尚有小數餘額，歡迎查詢詳情。

報名或索閱說明，可逕往中環德輔道中八十八至九十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司洽，查詢電話：五—四二三〇八一（四綫）。

授旗出發：右起陳志明，葉迅中，名譽團長劉榮及領隊葉適明。

中區坊會康樂活動 招待三百青少年 北潭涌歡樂旅行

（特訊）中區街坊會暑期康樂活動，昨日招待區內青少年居民三百多人前往西貢保良局北潭涌戶外營。上午九時在皇后碼頭前廣場乘旅遊車出發，理事長陳莫榮眞任總領隊，首長：文友，周林邦，李明鐸，陳鄭潔雲，岑慶堯，鄭麗娟，姚錦泉領隊，抵步後，分批自由活動，各樂其樂。

中午午餐聯歡，理事長陳莫榮眞女士致詞指出：本會舉辦暑期康樂活動分次舉行，希望藉着暑假期間，使街坊及年青朋友，學生參加有益身心活動，多謝保良局給予場地，飯堂及供應體育運動用具，使活動能順利進行，順此致謝。

午餐後，有歌唱及各項遊戲表演，下午四時離營，盡竟日之歡。（天）

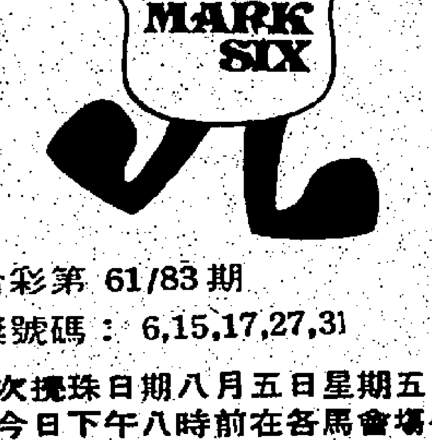
本報讀者捐欵濟助不幸家庭

日前沙田新翠邨建築地盤發生兇殺案，死者地盤工人曾世興遺下懷孕九個月之妻室吳潤芳及歲半大之幼子，孤苦無依，情殊可憫，本報讀者爲善不甘後人，紛紛解囊，助捐欵芳名如下：竹隱長春洞同人一千元，無名氏五百元，潘宅二百元，余宅五十元，周先生二十元。

提高閱讀效率
處理文件
可事半功倍！

請參加行政速讀課程
Improved Reading Course for Executives
英語講授
上課日期：八月三十一日
九月二、七、九、十四日
時　間：下午六時至九時
地　點：希爾頓酒店
費　用：港幣六百七十五元
報名及詳情，請電：5-210110或寄回以下表格索取資料。
姓名：＿＿＿＿（中英文填寫均可）
地址：＿＿＿＿
聯絡電話：＿＿＿＿
服務機構：＿＿＿＿
Improved Reading Centre (HK)
南華早報屬下機構鰂魚涌糖廠街南華早報大廈六樓

頭獎派彩
$915,961



六合彩第 61/83 期
中獎號碼：6,15,17,27,31 特別號碼：35
下次攪珠日期八月五日星期五。
請於今日下午八時前在各馬會場外投注處或以電話投注戶口投注。
開彩結果請致電五—七五八二一一一查詢。
香港獎券管理局

亮靈 强力生髮精
治脫髮・去頭皮・男女合用

天氣驟變 宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜盡早購買唐拾義久咳丸，此丸係集數代名醫專研肺科之醫學心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特强祛除力，治標治本收效令人驚服，凡初咳、久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均宜奇效，凡曾服各種藥無效，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥房，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

美、加
移民、投資、就讀
專業顧問
本公司聘有專業律師，對美加移民政策，規則及各類投資情況均能提供詳盡資料及快捷途徑之有關輔導。
海外顧問有限公司
香港高士打道171—172號
安邦商業大廈⑦字樓
電話：5—8911484 3—331368

本港新聞

欠債難償鋌而走險劫小巴商 持假槍與警方駁火 劫匪被擒判監八年

（特訊）本年三月十七日，香港仔專綫小巴站附近發生劫案，四名匪徒持玩具槍向小巴收數員行劫，適遇巡邏警探，四匪徒分頭逃遁，一匪走避不及遭警拘捕，該案昨在高院刑庭審訊，被告承認行劫罪，辯稱因欠下三千元債項，被迫挺而走險。法官聆供，判被告入獄八年。

被告：鄧永堅，廿一歲，被控本年三月十七日，協同三名在逃者，在香港仔企圖向四名男子行劫三萬九千六百元。

檢察官申述案情：當日凌晨零時五十分，四名專替小巴收數男子，在香港仔專綫小巴站附近停車場處，擬將收同三萬多元欵項押返公司交數。正在此時，四名匪徒突然上前向四人行劫，詎適有巡邏警探經過，上前查究，各匪見事敗分頭逃遁，被告此時正逃上一輛客貨車，並且拔出一枝類似手槍物體向警員指嚇，警員亦拔出配槍向被告手部射擊，結果將被告拘捕檢控。（均）

鐘表業總會選出新會董 孫秉樞永遠名譽會長 姚景存膺第五屆主席

（港訊）香港鐘表業總會有限公司七月廿九日舉行八三年度會員大會通過一九八二至八三年度財政結算，新聘歐陽亦尤爲核數師。同時頒發本年度銀禧會員共八位並即當衆開票，由紀念獎狀，得獎會員共該會會員現任官塘區區議會民選議員鄭君旋議員監票，選出第五屆會董。會後歡宴，濟濟一堂，情況熱烈。又全體會董隨於本（八）月一日假該會會所舉行複選會議，互選正副主席及各部部長等，亦已順利產生。第五屆董事局職員名單如下：

永遠名譽會長：孫秉樞博士，顧問廖雲飛，王澤流，陸應泰，陳鵬飛，謝桂祥，陳海章，周君任，何榮高，朱國材，李厚富，葉雲泉，涂奎如，吳達方，戴燦森，林湛興，譚寶文，梁派泉，袁銳泉，韋應恒。

當年顧問：陳維樂，永遠名譽會董：梁陸，唐禮秉，李鑑雲，林君傑，楊炳湘，石國基。

主席：姚景存，副主席：石寶賢，衛華，財務部長：楊炳湘，涂榮國，陳百敏，總務部長：唐禮秉，鄭強，林友誼，商業促進部長：梁陸，倫剛，陳偉儀，設計部長：招應球，石國基，黎鴻波，審查部長：任耀庭，謝維新，譚銳，宣傳部長：梁樹文，胡嘉善，楊達生，公關部長：蘇永彪，劉漢田，李昭植，福利部長：周添，羅培安，黃福，法律顧問：王正宇，數核師：歐陽亦尤。

當選三位首長左起：石寶賢、姚景存與衛華。

回首當年

一九六八年八月四日 掃毒隊破龐大販毒機關

九龍警察總部國際掃毒隊，今日傍晚時分，大舉出動，開赴九龍大角咀突擊搜查一住宅樓宇，破獲一個龐大的販毒機關，當場搜出毒品六十多磅，以時值計約值港幣六十萬元之巨，掃毒隊人員，對於此一龐大販毒機關，進行偵查達一個多月之久，掌握了一切可靠綫索之後，立即採取行動，除在現場搜獲毒品外，一名涉嫌爲販毒機關主持的婦人被捕。

各界呼籲加强職業教育

本港工業界人士及勞工領袖在促進工業教育聲中，一致强調訓練工業人才的重要性，並主張積極發展職業訓練，以配合本港工業環境的需要，香港工業總會主席鍾士元博士指出：本港需要最優先訓練工業人才與技術工人，這對於本港最近將來經濟的繁榮極爲重要，工業教育應列爲最優先事項之一，乃是無可爭辯的事實，在香港我們應以此爲目的。

新界萬七農民經獲輔助

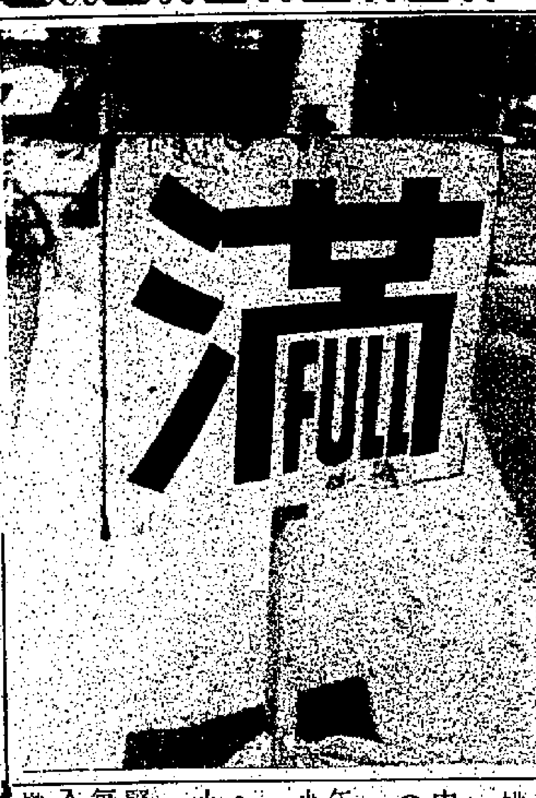
港府漁農處長稱：推廣組主任雖然不可能協助每一農友，但大多數農友經已獲援助，新界農業貸款已輔助超過一萬七千農友（即百分之六十之農業人士），而每位農友皆獲超過一萬名社員透過合作社與該處討論各項農業計劃。

汽車司機多藐視斑馬綫

九龍彩虹道，位於啓德遊樂場前以迄彩虹邨之一段馬路，自當局將之擴建後，並在路中心加設鐵欄，以減少行人隨意橫過馬路，另在每隔若干碼，增設斑馬綫閃光黃燈，俾各汽車司機有所遵循，由於該段馬路，每日來往車輛甚衆，車輛川流不息，雖有斑馬綫設立，但許多司機視若無睹，行人欲橫過馬路者至感困難，元嶺街坊會希望交通當局注意及改善。

路邊沙龍 「中西合璧」

——圖·文·郭立——



這圖片是攝於新界荃灣。

這圖片有着三項含義：

（一）它的中英文設計頗爲新穎。

（二）汽車日增，車位日少。新界地區泊車也有常滿之患。

（三）還有，值得注意之點就是原本是政府收費停車場，改供商辦後的實況。

香港酒店委任公關經理

香港酒店總經理歐博啓宣佈委任王學睿小姐（圖）爲該酒店之公共關係經理，王小姐之新工作範圍包括策劃及處理香港酒店公共關係，宣傳及本港廣告事務。王小姐曾任職兩年於國泰航空公司爲市場業務行政主任及馬哥孛羅會統籌主管。

王季麟攝影作品展 今起在美國圖書館舉行

（特訊）四十多件彩色攝影作品，星島晚報藝刊主編王季麟的個人攝影展，今日起一連七天在美國圖書館展覽。

王季麟的攝影很能表現人類生活美麗姿采，利用色彩結構來營造一個視覺上的情感，故他的作品給予人的一種強烈的色感和光暗的對比度。

他更撕破了民族國界的區限，純以一份遊子的國際心靈來客觀眼前之景物，展覽作品分別攝於香港、印尼、美國、新加坡、馬尼拉、中國和澳門等，這些都是他過去三年中旅行時所拍攝的。

王季麟的作品另一特色在於他於空間美感的敏銳性的表現，他能捕捉着物與物之間所構成的美，在他的作品中較強調自然的美，是王季麟一種直接感受的美感表現，故此他的作品中，我們不會看到太多宏偉瑰麗的作品，甚至一些大自然的水鄉山色也不全强調其氣勢磅礴之貌，一棟塗污了的白牆，一張破舊的台撻，一串吊掛的水果，一切一切看似平凡，每天出現在我們生活空間的東西都會是王季麟攝影所捕捉的對象。

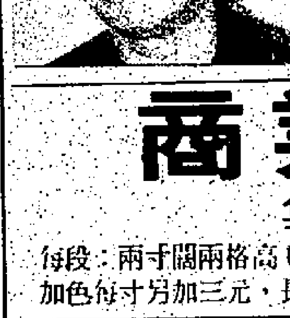
王季麟的作品驅去了人間悲態的嚴寒，滲入個人的熱情和愉快之情懷。

王季麟原是一位學院派出身的畫家，善長水彩和素描，此外還善愛攝影和寫作。（娟）

章記寰球傢俬 提供室內設計 周錦强調注重忠誠服務

由于大批人口的不斷湧進，加速了新界各區新市鎮的發展，尤其新型屋邨及私人樓宇單位紛紛落成，傢俬業與裝修工程，均感需要。元朗章記寰球傢俬有限公司董事經理周錦，談業務近況時，作如上指出。周經理續透露：新入伙住戶或各類新機構，對傢俬需求正殷，已如所瞭解。惟該公司有鑒于經濟前景雖現曙光，積弱的民生消費力復原有待，爲免有等顧客受銀根週轉問題影響，特設免首期，免担保的一年期限優惠分期付款，最高貨欵額可達二萬元。

章記寰球傢俬有限公司，設元朗合益中心地庫商場，面積二萬餘呎，選辦世界各國傢俬，包括廳、房、辦公室等所用各類木製、籐木、竹木、鋼木、鋼具、床、櫃、梳化、等家具，集中外之大成，琳瑯滿目。該公司除經營傢俬外，並承接裝修工程，提供室內設計服務，爲各階層人士佈置居室。該公司爲配合業務發展，對一般顧客需求，皆以忠誠服務爲旨。圖：元朗章記寰球傢俬有限公司董事經理周錦。



織造業處境難困 提高品質可圖存 華商織造總會祝會慶 會長梅應春勉勵同業

（國際社）香港華商織造總會，日昨假座海洋皇宮酒樓，慶祝五十二週年聯歡晚會，同業熱烈參加，筵開百桌，情況熱鬧，會長梅應春、源植楠、羅兆倫、股長會永漢、鄧遜璋、馮榮、陳偉敏、何根、李仲潮等親爲招待，慶祝儀式簡單隆重。香港之有織造工業，乃始自一九〇四年，業務進展迅速，出口貿易遍銷世界市場，對香港民生有頗大裨助，梅應春會長在晚會上致詞指出：織造工業在香港有悠久歷史和地位，是衆所週知的事實，不過近年外有保護主義的非關稅壁壘日漸增加雖經多次雙邊談判而限制輸入數量與辦法，一年比一年嚴格，今上半年又因港匯低弱，原料入價提高，目前環境艱劣，出口貿易要頭腦靈活，品質與設計都向高級着想，才能配合世界市場的需求，不過香港目前有各種因素的存在影響，暫難談得上全面繁榮，還要各位先進同業努力，相信可以渡過。

南區研討會 官民謀溝通 收集各階層人士意見 街坊會互委會今聚首

（特訊）南區區議會爲廣徵區內市民意見，於本年初已批准撥欵七千餘元，籌備多個研討會，使市民能參予社區工作。

港南區的業主立案法團，街坊會委員及互助委員會成員，在今日所舉行的研討會上，與區議員聚首一堂，就區內發生之問題，互相交換意見。

這個聚會研討，乃南區區議會專爲各階層人士籌辦的。區議會已於較早時爲區內商界人士辦了一個研討會，並會於本年稍後，邀請廠家、漁民、教師、中學生及神職人員參加類似之研討會。

研討會以小組討論方式進行，在研討會中所提出之意見，政務處會編成報告提交區議會及有關的小組考慮及採取行動。

南區政務專員鄭其志表示：區議會在去年亦會舉辦五項類似的研討會，發覺這些研討會相當有價值，很多可行及合適的建議，均已被各政府部門採納及實行。（輝）

學生歌唱公開比賽 初賽優勝名單公布 本月廿日假明愛中心舉行總決賽

順德聯誼總會主辦暑期活動

（港訊）順德聯誼總會主辦青少年暑期活動「學生歌唱公開賽」，參加者二百六十餘人。昨日（八月二日）中午一時起，假九龍巴富街順德聯誼總會胡兆熾中學內，分三個比賽場所，進行初賽。

順聯學生歌唱公開賽，由何輝主席，羅球雲財務部長担任領導，執行總務尤應邦校長，聯同轄屬各中小學校長：辛康妮，崔康常，徐蕙清，梁崇翰，麥兆明，胡葵娟，陳建業，蔡家駒，歐偉黎，及順聯總務組潘幼剛，陳德榮，書記陳煜等，全力分工合作，順利完成初賽。

經歌唱音樂名家：馬超，張汝，謝佩琳，黃韻潔，蘇惠橋，林美珊，姜麗賢，謝婉姬，何慧麗等，根據即場演唱表現水準，評定入圍優勝各組名單如下：

（一）青年組獨唱：張翠玲（陳兆民中學），關偉雄（胡兆熾中學），屈貫兒（王少清中學），羅崇明（梁球琚中學），姚潤平（何福堂書院），劉國斌（胡兆熾中學），周影（屯門官中），

（二）青年小組合唱：馬基仁隊（胡兆熾中學）。鄧立輝隊（顧超文中學），陶志鴻隊（梁省德中學），陳婉君隊（顧超民中學），邱志輝隊（胡兆熾中學）

（三）少年組獨唱：蕭玉明（王少清中學），吳鎮榮（趙公普小學下午），張彩玲（梁省德中學），劉韻甜（王少清中學），麥雨田（趙公普小學上午），羅少芳（胡少渠小學），梁文樑（梁省德中學）。

（四）少年組合唱：鄭衛芳（王少清中學），黃務貞（李兆基中學），陳芷菱（胡少渠小學），蔡美蓮（趙公普小學下午），許海花（趙公普小學下午）。

上述入圍優勝者，獲出席參加八月二十日（星期六）下午七時正，假堅道二號明愛中心禮堂舉行之總決賽，（流行曲由順聯供給樂隊伴奏），而每組冠，亞，季軍各獲獎杯乙座及獎學金，落選者仍可獲紀念品一份。而入圍優勝者之代表，須出席八月九日（星期二）上午十時三十分，在胡兆熾中學舉行聯席會議，并抽籤演唱次序。

潮安同鄉會 選出第六屆董事

（港訊）潮安同鄉會董事任期屆滿，日前選出第六屆董事會，會長：林本典，副會長：吳爲宜，藍海，陳偉南，謝毓瑚，常務董事：總務杜若洲，財務黃漢廷，交際楊木盛，福利揚文波，調查黃馨峰，康樂陳振聲，聯誼鄭梓章，文教殷慶森，研究盧子幸，籌委黃啓元，會董：副總務陳若梅，翁兆津，副財務：陳泰泉，林樹科，副交際：陳灝，許鎮奎，副福利林作輝，陳浩彪，副調查：黃譽明，杜如亮。

梁王惠玲女士 明午三處家奠

（特訊）鐘表業總會及香港表廠商會顧問，四達金屬製品廠總經理梁派泉之夫人王惠玲女士，去年七月十七日在廣華醫院仙遊，去月廿五日假紅磡世界殯儀館出殯，卜葬沙田華人永遠墳場。

明（五）日（星期五）爲梁王惠玲女士三週之辰，下午一時至五時，假沙田大圍飛鵝精舍家奠，延高僧誦經禮懺。（天）

副展樂：倪孟熙、沈廣河。副聯誼：尤永銘、黃春賢。副文教：陳復禮、陳作梓。副研究：鍾金榜、許應杰。副審核：郭樹基、黃孝輝。陳家銘、余英達、杜若波、林木廣、辜禮、姜偉、許偉、謝禮潭、朱英烈、李添、候補會董：莊永平、吳旭東、黃錫河、邱紹彬、柯明波、劉海南、方麗潭、賴時捷、楊永明、鄭國璋、謝世華。十月廿五日慶祝十週年舉行就職。

冷氣機暢銷 數牌子斷市 屋邨放寬安裝限制

（特訊）近兩個月來天氣炎熱，市面上有多種牌子冷氣機，銷售量大增甚至一度斷市，較之去年市道更好。

據統計處數字資料顯示，今年頭五個月獨立式冷氣機入口總數是十萬〇三百多部，與去年同期僅增加多三百多部而已。今年冷氣機市道好，顯示出市民需要量增多。

港九電業會會長有家忠說，銷量好主要有兩個原因：第一，是天氣問題，由六月底至七月間平均熱度達三十度，時間亦長，市民便覺得需要冷氣機。第二是從前屋邨是不准安裝強電力，現在屋邨方面加於是准許裝設冷氣，而事實上，居住在屋邨的人，都是用家以前因格於規例，無法添置冷氣機，適逢今年天氣太熱，他又要，於是便形成今年冷氣機銷量大增，亦以小型冷氣機銷量爲多，其中以一匹及三個骨爲甚，再加上價不是甚與風扇相差並不遠，一部座地扇亦要花四百多元，於是市民便選擇購用冷氣機了，趨勢使然，亦是原因之一。

中國醫藥文化協會 舉辦大嶼山歡樂遊 會員家屬盡興而返 七海旅運安排妥善備受讚許

中國醫藥文化協會，對會員福利及康樂活動，向極重視，每年均舉辦多項旅遊或康樂活動，藉此增進會員感情及舒暢身心，上（七）月廿四日（星期日）該會在理事長譚寶鈞，陳庭柏，劉盛泉先生率領下，全體理監事暨會員家屬等一行近百人，盛大舉辦「大嶼山寶蓮寺大澳水鄉遊」，全部行程，委由七海旅運有限公司負責策劃安排。

當日上午八時三十分，全體會員及家屬，首先在港外綫碼頭齊集，由七海旅行團安排經驗領隊多名陪同，魚貫在候船室登上豪華客輪，浩浩蕩蕩出發，直達梅窩，再轉乘特約專車，首程往大澳觀光。沿途由領隊作詳細介紹名勝古跡，各團友並獲贈陳意旅行三寶，洋溢一片歡樂氣氛。

抵達大澳，由專人帶領乘搭最有特色之橫水渡往觀光具有三百八十餘年歷史之關帝古廟繼續在大澳購買土特產後再乘專車直上昂平寶蓮寺。

中午一時，在寶蓮寺旁之樹覆林享用精美上素，筵開多席，場面甚爲熱鬧。餐後隨即由專人帶領遊覽及講解，包括參觀該寺大雄寶殿、茶園、馬場、戒經閣、筏可大和尚之墓地及現正興建中之天壇佛塔。遊覽完畢後，各團友並可參神拜佛，拍照留念各適其式；並可免費享用山水豆腐花，至下午三時許，乘專車環遊整個大嶼山，行程路經東涌，石壁水塘，嶼南海灘，貝澳，長沙海灘等名勝後，乘專車返回梅窩碼頭，全體團員乘坐四時半豪華專船直航返港，結束一天愉快之旅程。

生力公開保齡大賽 爭奪激烈參加者衆

第十七屆生力啤香港公開保齡球大賽吸引大批好手參加，日來賽事異常激烈。在南華會前屆冠軍郭沛恒以七一九分領先，上屆冠軍趙錦明則以六九一分緊隨其後。

七九年冠軍馮大剛以六四六分在旺角場館列榜首。而徐世昌則以七〇七分優異成績在窩富領先，黃思恩及陳志堅各以六七二分及六四三分名列二、三位。鄭玉金在葵芳則以六一七分取得領前優勢。

女子組方面，衛冕冠軍之馮劉掌珠再以五九四分在荃灣四海名列該場館首位。

此外，獲得晉級之參賽者分別爲旺角場羅彩穎（五八八分），寶士城會麗華（五五二分），金雅廊陳艷蘭（五四一分）及得寶翁碧娥（五〇六分）。

今年參加生力公開保齡大賽的人數非常踴躍，據統計，報名者已破四百大關，而預計八月份參賽人數亦會不斷增加。

社團慶祝關帝誕 宴會聯歡競投神福

黃大仙小販會

（特訊）黃大仙區小販聯誼會花炮會，昨日假七喜酒家慶祝關帝誕聯歡，嘉賓到有各會首長：盧仲眼、林進榮、市政局議員楊勵賢、黎國明、莫翠珍、李桂芳、鄧德明、會長區少泉、張錫河、馬鎮昌、主席林紹棚、施建中、高深、歐陽雄、張國祥及會員值理二百多人，國術組醒獅表演助興，情況熱鬧。

主席林紹棚致詞稱：關帝具忠、義、仁、勇之事蹟，足爲吾人所敬仰，希望同人本着爲大衆服務精神，協助當局推行政令，撲滅罪行，清潔自律，愛護本會，發揚會務。競投勝意物品，氣氛洋溢。（奕）

北葵涌關帝聯誼會

（特訊）北葵涌關帝聯誼會，本月二日下午八時，假九龍國際酒樓舉行聯歡會，恭祝關帝誕，與會嘉賓有工商界、社團首長及坊衆，會員五百多人。首長：周輝、陳良，謝軒，陸竹安，馬南，蔣旭輝，葉樹佳，莫秋及委員欵接嘉賓。

會長周輝致詞稱：「本會宗旨是聯絡會員感情，同心協力發揚會務，爲社會公益，會員福利而努力，今晚慶祝關帝誕，競投勝意物品，所得善欵撥作社會及會員福利之用，希嘉賓會員踴躍競投」。

理事長謝軒致謝詞：禮成聯歡，競投勝意物品。（奕）

何立天國術會

（特訊）何立天國術體育會，立福堂花炮會，昨日恭祝關帝誕，上午十時，由首總理潘太樑，總理：何立天，鍾燦輝，梁建中，陳洪標率領乘旅遊車往筲箕灣關帝廟進香參神。何立天體育會主席鍾燦輝率領醒獅助慶在北角新市場第一街設壇恭奉關帝。晚間假北角富都酒樓聯歡，首總理潘太樑致詞歡迎嘉賓光臨。總理何立天主持慶燈，鍾燦輝，總理致送勝意物品，與會嘉賓有余錫光、彭盛福、鄭國斌、革新會陳洪標、暨會員親友千餘人，該會首腦：潘太樑、何立天、鍾燦輝、梁建中、陳洪標、李德生、王孔倫、李榮、吳海、黎賢德、陸炳堃、潘國華、欵待嘉賓。國術及音樂歌唱助慶。（天）

省善真堂

（港訊）道教省善真堂全人，昨（二）日恭祝關帝誕，首長：李培良、周波、李德遠、李自强、周銘，張任傑偕值理拈香參拜，誦經祈福，同時，在社會福利署九龍城青年及社區事務處協助下，舉行耆英嘉年華會，招待區內高齡耆英，與者五百餘人。

漁民澳門溺斃 社署撥欵殮葬

（港訊）上星期日在澳門海面附近溺斃的本港漁民梁雅平，其遺孀昨晨獲社會福利署撥出三千元作爲殮葬補助金。同時，該署亦替其辦理公共援助申請。

由於有親友協助，陳女士婉拒該署替其照顧幼兒。社署人員於獲悉該事件後，即趕往華富邨探訪陳女士，提供援助。

星島日報記者 唐海軒昨病逝

星島日報記者唐海軒，不幸於上（七）月卅一日下午六時卅分病逝廣華醫院，享年六十六歲，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，定本月七日（星期日）上午十一時大殮，隨即出殯，移柩歌連臣角火葬場火化。唐氏服務報界近四十年，在星島任職，逾廿載，今遽然魂歸極樂，親友咸表惋惜。

（圖唐海軒先生）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

西貢萬宜渡假村
背山面海，水清沙幼，海浴勝地，彩色電視，冷氣，熱水。設有射箭★飛鏢★遊戲機★乒乓球★羽毛球★康樂棋★滑浪風帆★獨木舟等。
電視冷氣雙人渡假房 每位 $160
電視冷氣六人至十人房每位 $130
費用包括住宿早、午、晚三餐及來回船費（閒日租房六折）
貝澳萬宜渡假屋
西式洋房，冷氣，雪櫃，熱水，彩色電視，厨房浴室，雙人房至三房一廳。（閒日五折）訂房處：九龍旺角登打士街56號栢裕商業中心1203室K303938．317731．300404．320716．319697 美新園洽

頤老護養院
即日開始接受入住申請，獨立花園單層別墅，萬樹如林，二萬五千多尺，西醫、護士全日護理，凡年老，體弱，病殘之老人均可入住，深受新界鄉紳，名流熱心支持，不謀利，收費特廉，二千元起，歡迎參觀比較，專車接送。
查詢電話：0—818614 3—300071

大漢文物館 德輔道中40號一樓 5—222976
古今真蹟名畫展銷
名畫滿堂 集千載精英 文物無市 售一折價錢
展品包括：宋元古畫 沈周 文徵明 八大 鄭板橋 黃慎 任伯年 吳昌碩 黃賓虹 高劍父 奇峰 陳樹人 潘天壽 徐悲鴻 齊白石 傅抱石 溥儒 張大千 及當代大小名家
全部一折二折 只限五天2至6號 切勿錯過

榮獲美國最佳銷售獎
東芝牌 TOSHIBA BD-4511型
全乾式普通紙 影印縮印機
既可影印 又可縮印

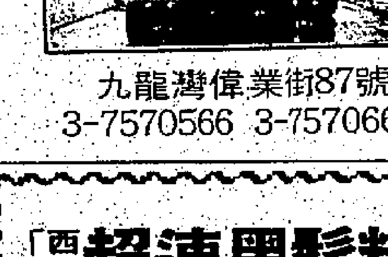
售價特廉·優點特多 歡迎試機比較
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

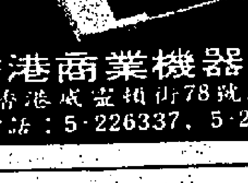
聯昌行塑膠原料
現貨出售
防火ABS，PC，ABS，道邦玻璃纖維尼龍77G 33L，DOW玻璃纖維ABS 15% 20%，賽鋼等。本公司出售原料有叁拾幾種之多，特設有染粒部專染PC料，ABS料，防火ABS料，賽鋼料，亞加力料，475料等取價公道。
電話 0—438587 0—438511
荃灣青山道603號江南工業大厦B座24樓B1 B2座

惠風牌 FEATHERITE
窗口型冷/暖氣機7700-24000BTU

性能優越-聲靜美觀-服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小欵式齊備·歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大厦1209室
電話：5—255391

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年

九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

IBM SELECTRIC-III
83'年最新欵
清貨大減價
原箱新貨由香港IBM供應

香港商業機器公司
香港威靈頓街78號地下
電話：5-226337、5-246332

「西德超速黑髮精」
及全套頭部用品
大特賣大贈送！
地點：先施公司（港、九）
時間：八月二日至九日

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
香港人遊香港
銀礦灣酒店之夜
● 乘冷氣豪華客輪直達梅窩
● 下榻銀礦灣酒店豪華客房
● 暢遊貝澳海灘賞黃昏美景
● 海鮮晚宴於貝澳著名酒家
● 酒店餐廳嘗豐富美式早餐
● 晨曦漫步梅窩白銀鄉獵影
● 參觀大澳龍田新邨新建設
● 大澳漁邨嘗家鄉風味午宴
● 漫遊昂平寶蓮寺茶園馬場
日期：8月13日(星期六)下午二時至 8月14日(星期日)下午五時
費用：$428.00(二人一房)
$258.00(小童父母同房)
(只限40名)
全場贈旅行三寶及豆腐花

七海旅運有限公司
香港中環德輔道中88號 華僑商業大廈18字樓 5-413081

本港新聞

封油麻地金行阻截追兵
悍匪鳴槍襲警
挾十萬元金飾驅車逃走撞的士
四匪棄車騎劫另一輛的士遁去

（特訊）油麻地寶靈街與彌敦道交界的一間金行，昨午一時左右遭三名以絲襪蠔面槍匪闖劫，於得手逃走時，與一名便裝警員相遇，匪徒向警員開了一槍，幸未命中與及途人，終於劫得金飾值十萬元逃走。

而在此宗劫案中，三匪跳上一部由另一匪徒駕車接應之賊車，逃至廣東道與柯士甸道交界時，又與迎面一部的士相撞，導致三部的士受損，四匪始棄車，再截停另一的士追司機下車，駕的士向旺角區逃去。此部被四匪騎劫之的士，後來在大角咀振榮街與櫻桃街交界處尋回，但匪蹤已杳。至於撞車之賊車，警方事後在車上之表板處，發現一枚彈殼及一顆子彈，而賊車之前座位下，亦遺下一隻左腳啡色的皮鞋，相信是四匪忽忙逃走時所遺下者。

至於匪徒所發射之子彈，警方事後也在與遇劫金行相對之一間服裝公司的一件陣列T恤上尋獲，現已一併將匪徒所遺下之物件，帶署化驗存案，追緝匪蹤。

此宗匪徒開槍射警、撞車、騎劫的士的劫案，遇劫現場為寶靈街八號滿記珠寶金行。案發時，金行內有六名男女職員，突有以絲襪蠔面三匪闖入，其中一名持槍匪徒，負責在門口把風，及揮槍指嚇金行內各人，另兩匪則分頭跳入飾櫃內，搶掠金飾。

此時，一名編號一九二x四之便裝警員，正在該區巡邏，於獲悉上址遇劫，立即奔往現場，目睹金行口的槍匪把風，於是在對街取得一處掩護位置，隔道喝令匪徒不許動之際，竟為槍匪隔街射了一槍，然後與掠金兩匪逃走。幸槍彈未有命中警員與傷及途人。

三匪得手登接應賊車逃走失事
連撞兩架的士
揮槍指嚇司機奪車而去

三蠔面匪於逃至距利金街卅三號A外，即跳上一部編號CS九七五x之接應私家車，由另一匪徒，駕車沿寶靈街向廣東道逃走。

賊車駛至寶靈街廣東道之出口，因該處亦是廣東道與柯士甸道交界之紅綠燈位，剛在一部編號BY一六〇x之的士，在該處等候，匪徒也不顧一切，駕賊車將的士之左邊車門撞毀，然後失去控制，與對線另一部編號CL九七一x之的士，迎面相撞，由於相撞兩車車頭損毀不堪，賊車上連司機四匪，遂在該處棄車再逃。而在此宗賊車與的士迎面相撞中，尾隨的士之另一部編號CF四七五x的士，也因煞掣不及而撞及，幸損毀不重。

四匪於放棄撞毀之賊車，徒步逃至廣東道消防局附近，也在該處截停一部編號CY五三五x之的士，揮槍指嚇司機，迫他下車，然後駕此的士，穿過先前賊車與的士相撞之現場，沿廣東道出渡船街向旺角方面駛逃。

直至此案發生後個多小時，被四匪騎劫之的士，終於在大角咀振榮街與櫻桃街交界處尋回，惟匪徒已不知去向。

（上圖）油麻地滿記珠寶行被蠔面賊械劫後，途人在現場圍觀；（下圖）劫匪在油麻地滿記金行行劫得手後乘車而逃，賊車駛至柯士甸道與廣東道交界時與的士相撞，兩車同告受毀。圖為賊車失事現場。（本報記者攝）

警方事後在被毀之賊車錶板上，發現一枚彈殼及一顆子彈，另外一隻左腳之啡色皮鞋，也在前座位尋獲，相信是匪徒慌忙間遺下者。至於槍匪向便衣警員發射的一槍，其射出之子彈，事後也在距利金街四十一號聯合男女服裝批發內，其一處上格陳列T恤架的一件T恤裏，警方遂一併與匪徒之遺物，一起帶署化驗存案。（合）

滿記珠寶金行遭持槍匪行劫後，一探員（戴眼鏡者）企圖截阻之際遭匪徒鳴槍轟擊，幸未命中。（本報記者攝）

乳臭未乾四名小賊
糾黨打劫一間診所
綑綁醫生病人掠財物二千餘元

（特訊）四名十零歲持刀小匪，昨午闖進旺角一間診所行劫，指嚇綑綁醫生及病人，掠走財物二千餘元，得手後乘賊車逃去，事件中，一名女子及醫生受輕傷，送院敷藥。

案發現場為旺角彌敦道七三二號x樓診所，昨日下午四時五十分，四名年約十四歲至十八歲男子，佯裝看病，闖入診所，突然各人從懷中分別亮出利刀，指嚇診所內醫生護士及病人共十人，將各人以鐵線綑綁，然後逐一搜劫，一名女子及醫生抗賊時被打受輕傷。

四小匪得手後，沿樓梯逃走，在樓下登上一輛接應白色客貨車VC三xx〇逃去無踪。

警方聞訊到場進行調查，及將兩男女傷者送院，傷者姓劉，女，十九歲，姓鄧，男，六十六歲，兩人敷藥後已出院。

佐敦道保文大廈
天台加建木屋
當局派員清拆

（特訊）建築物條例執行處昨晨清拆佐敦道保文大廈天台八間非法僭建石屋，廿名居民自稱不知石屋非法蓋搭，要求房屋署安置。

昨晨執行清拆的是政府承建商為佐敦道保文大廈天台八間石屋清拆，因前天台共有十多名男女居住，他們皆因移在上址居住超過兩年，故要求政府賠償及安置，但該大廈互助委員會表示該批住客只在上址數月。

委員會又表示，大廈大業主於七九年將天台出售，新業主遂在天台自建一屋自住，當其於數月前申請得入住公屋後，即將天台轉售，並有人在天台蓋建十一間石屋，在五月尾時登報以每間五萬元出售，唯建築條例執行處於六月十日發出清拆通知，但住客在上月廿八日，即清拆期限前一日向該處表示，會自行清拆，但至昨日，只有三間被拆，所以該處今晨到來清拆。

社會福利署及房屋署人員亦有到場，若住客有需要時，他們可獲安置於上水臨時收容所，但各住客皆表示無此需要。

三名市民失蹤多日
警方發圖尋找

（港訊）警方現呼籲市民提供一名男童及兩名女子之下落。

雷凌嬌，十九歲，她於七月十一日離開其深水埗順寧道住所，至今仍未返家，她約一點六米高，中等身材。

另一名失蹤人士是十五歲男童陳智豪，他於七月七日在西區山道住所失蹤，家人報失，他約一點七米高，身材瘦削。

第三名失蹤者是廿三歲的郭如玉，她於四月二十日離開其鑽石山大觀新村住所，至今下落不明。她約一點六米高，身材瘦削。

任何人士如知悉上述任何一位失踪人士之下落者，請致電警察熱線五—二七七七七七。

失蹤男女由右至左：雷凌嬌、陳智豪及郭如玉。

中年男子倒斃家中
死因並無可疑

（特訊）一名中年男子昨晨被發現倒斃家中，警方相信其死因無可疑。

死者郭琴，五十六歲，五金工人，住慈雲山邨卅八座五〇x室，其妻及四女子均外出工作，郭妻王枝（五十餘歲）昨晨十時返家，赫然發現丈夫倒斃屋內地上，即致電報警，經警員初步調查，相信其死因無可疑，據悉死者生前嗜酒。（合）

葵涌道與觀塘道
兩宗連環車禍
四名男子受傷

（特訊）昨晨十時，葵涌道及觀塘道分別發生兩宗三車及四車連環相撞交通意外，造成四人受傷。

首宗發生於昨晨十時，一輛私家車及兩輛貨車駛經葵涌道近貨櫃碼頭附近時，不知何故三車互相碰撞，私家車上三名乘客受傷送院。

肇事私家車BP三xx五，傷者是廿六歲姓沈司機及乘客李x霞，十四歲，李x芬，廿歲。

由於發生交通意外，葵涌道出九龍方向嚴重擠塞。

次宗發生於觀塘道近觀塘工業中心外，昨晨九時五十分發生四車連環相撞意外，有一名貨車司機報稱不適，送院檢驗。

肇事的車輛分別的士CW二xx三，的士CY二xx二，貨車CK一四x一及九巴AD七二x七。（合）

金三角鴉片又豐收
毒品價格不斷下降
三百元一包白粉如今八元可買到

（中央社倫敦二日電）倫敦泰晤士報記者理查．休茲今天自香港報導，在金三角（泰國、寮國與緬甸）連續第三度的鴉片豐收，導致走私廉價海洛英湧入香港，當局相信，此地從未有過如此廉價而又豐富的毒品了。

據休茲表示，目前吸毒者只要港幣八元就可買到零點一公克一包的海洛英（百分之卅的純度），在過去毒品供應不足時，要港幣三百元才能買到一包。

在今年前半年中，總計沒收了五百卅八公斤的毒品。

在一九七九年七月以前，海洛英躉售價每公斤港幣四萬六千元，但目前私貨市場一公斤港幣二萬八千七百元，同時價格還在不斷下跌中。

茵翠苑少女裸屍案
護衛被控謀殺
押候初級偵訊

（新亞社訊）柴灣茵翠苑少女裸屍案，疑兇護衛員昨日再被提控於銅鑼灣裁判署。主控表示：目前律政司尚未有足夠證據加控強姦罪，仍須進一步調查，但此案則申請定期九月廿九日屆時將循嚴重刑事案程序進行初級偵訊，威爾遜法官諭准並將被告還押監房，不准保釋。

被告男子袁國雄，廿四歲，護衛員，兩項控罪：（一）本月二十日，在柴灣茵翠苑茵榮閣，謀殺廿二歲女子蘇佩霞，（二）同日行劫上述女子一個女庄手表及一條頸鍊，總值一千六百元。

燕湖街行車隧道
今明日凌晨封閉

（港訊）運輸署宣佈：燕湖街行車隧道將於星期四及五日（八月四日及五日）凌晨一時至五時暫時封閉，以便進行修理工程。

封閉期間，駕駛人士如欲由尖沙咀、油麻地、海底隧道前往紅磡，可使用下列路綫：（一）漆咸道、暢運道南、暢運道、安運道、暢運道及機利士路；或（二）加士居道、漆咸道北、北拱街、信用街、佛光街及馬頭圍道。

旺角兩人爭執演成血案
利刃插胸重傷
男子昏迷街頭

（特訊）旺角彌敦道五九五至六〇一號旺角大廈山東街橫門對開馬路，於昨晚深夜十一時卅分發現一名男子胸前染滿血漬，倒於地上，警方據報抵場調查，將傷者送往醫院救治。

事後警方在其身傍，發現一把六吋長染有血漬利刃及一些染有血漬巾，乃將之帶回警署。

傷者姓周，二十餘歲，據稱，他在該大廈十八樓一個單位與人發生爭執，後來在混亂中被人用六吋長利刀刺傷胸部，疑兇於事後逃去，傷者乃負傷乘電梯下樓，擬召車前往醫院求治，後來有人發現他將插在胸前利刀拔出，血流如注，即不支倒於地上。

現警方正展開調查追捕疑案有關男子歸案。（合）

華僑日報教育

華僑日報學童美協合辦
青少年暑期設計賽
平面設計題目公佈
今刊海報設計高初級兩組賽題
參加表格今起刊作品須貼此表

為鼓勵增加本港青少年對設計教育的認識和興趣，華僑日報教育版與香港學童美協，再度攜手合作，聯合主辦「香港青少年八三暑期設計比賽」。每日在本版將會刊登有關各項設計比賽內容細則。

「香港青少年八三暑期設計比賽」分平面及立體兩部份。平面設計比賽項目有海報設計，月曆設計，唱片套設計及花布設計等。立體設計將包括兒童玩具設計，學生用品設計，兒童傢俬設計等。

該設計比賽分兩組舉行，高級組由十八歲至二十一，初級組則為十五歲以下，不分學歷，全港青少年均可參加。主辦機構將設有獎勵辦法，每組最佳獎頒獎學金港幣五百元，另每組優異獎三名，各得獎金三百元。入選獎每組五名，各得獎學金一百元，比賽統籌委員會將邀請本港著名設計家及藝術家組成評選委員會，參賽作品將於九月收件。

有關平面設計比賽主題及參賽細則如下：

平面設計類

海報設計：尺吋為二十吋乘三十吋或（51CM×76CM）。所選顏色及紙質物料不限，但參賽者須注意以簡潔有力及表現，可以任何技巧製作，襯出主題。

高級組題目如下：（A）吸毒毀前程，（B）我愛香港。

初級組題目如下：（A）做個好少年，（B）郊遊樂。

以上高級組及初級組題目，參加者可在兩題中任選一題，但亦可同時選擇兩題一併參加，參賽件數不限。

有關參加表格，本版今日刊出。所有參賽之作品，必須附有本版所刊出之表格貼於背後，（表格不能影印），收件日期及地點，將於稍後公佈。

香港青少年暑期八三設計比賽

華僑日報教育版 香港學童美術展覽協會 聯合主辦

身份証號碼 ＿＿＿＿

姓名＿＿＿＿ 出生日期＿＿＿＿ 年歲＿＿＿＿ 性別＿＿＿＿

住址＿＿＿＿ 電話＿＿＿＿

請在適當空格內✓

參賽組別 初級組☐ 高級組☐

參賽題目 A☐B☐ A☐B☐

參賽部份 平面設計☐ 立體設計☐

海報設計☐ 兒童玩具設計☐

月曆設計☐ 學生用品設計☐

唱片套設計☐ 兒童傢俬設計☐

花布設計☐

一切作品概不發還 日期＿＿＿＿ 簽名＿＿＿＿

本人願遵守大會一切規定

香港青少年暑期八三設計比賽參加表格。

公益少年團同人
歡送何婉穎榮休

公益少年團中央委員會暨各分區主席委員等日昨假大會堂酒樓設宴歡送教育署副總督學莫何婉穎女士榮休，莫女士服務教育達三十載，建樹卓犖，尤其在課程發展方面，如開辦社會科，設計德育指引等，此外，更為公益少年團創辦人，並任該團中央委員會主席，在其任內不遺餘力推展會務，貢獻良多，如倣出公益少年團員獎勵計劃，獲獎者可到海外遊覽及訪問教育機構以擴大視野及作文化交流，又成立分區委員會，以協助擴充會務與增加成員，至於週年大會操，一則可聯誼各分區團員，二則向社會顯示服務成績。

思泌、容華經及分區委員會主席代表譚萬鈞與秀中及馮光中等特設惜別餐會，各分區委員亦踴躍參加，是晚大會致送錦屏乙面予莫女士以留紀念，錦屏題詞為「動留教署，澤及少年」。

此昔為莫女士領導下所獲致之成果。

公益少年團中央委員會委員歡迎副總督學莫何婉穎女士於會上致詞。

荃灣 葵涌 青衣 新邨版

地鐵通車後小巴網普及
荃灣葵涌各邨交通大致漸趨緩和
每邨多有定綫行走．居民受用收費亦穩
亦有看重小輪優點．仍望調整過去班次
新建碼頭即將啟用．設施地點觀感不同

公共交通服務一直是公共屋邨居民最關心的問題，而在荃灣新市鎮內近期情況已趨緩和，各邨區的交通大致已減少過去一些嚴重的情形。只有青衣方面早上受大橋上車輛擠塞的影響。

有些居民相信這是和荃灣段地下鐵路通車有關係；但許多居民認為並不盡然，理由是實際有地下鐵路到達的只少數的幾個邨。不過也有確認地下鐵路已接載了一批批的荃灣居民，對整體交通自然有一定的幫助。

在另一方面，荃灣區內的小巴及專綫小巴則已達相當活躍，尤其行走各邨區的小巴交通網對公共巴士交通服務亦產生了輔助的效果。

現時，荃灣及葵涌大多屋邨都已有小巴或專綫小巴來往荃灣市中心區，行走則相當頻密快捷，車費幾乎全是一元也相當穩定而不如過去的隨時加價。各邨居民亦多已習慣而樂於乘搭；但求方便，對於來回需費兩元已不再看作一回事了。

自從地下鐵路全面加價五角之後，不少居民表示「肉刺」。據指出到港島要四元，來回達八元，假若天天乘搭，每月負担就非輕了。他們認為幸好小巴不受影響，行走荃灣至九龍佐敦道碼頭收費仍維持兩元五角的定價。只是在最近天氣持續酷熱之下，荃灣還沒有冷氣小巴，大巴與小巴都並不好受，特別在塞車的時候，一些居民又殆得轉回到地鐵去。

有些居民指出：由荃灣來往港島其實乘搭小輪也不錯。普通小輪收費兩元比地鐵便宜一半，在現時的夏季亦有冷氣開放，即使沒冷氣也有海風而相當涼快。這些居民表示希望小輪的班次能調整一如以往每逢時鐘「踏牛」及「踏正」開出就更好，他們相信會吸取得更多居民乘搭。至於收費與地鐵同是四元的「飛翔船」，由荃灣到港島只需十五分鐘，比地鐵快一倍自有其優點。他們表示也希望能夠加多些班次。

對於即將啟用的荃灣新碼頭，各邨居民的意見不同，他們確信設備當然會大為改進，只是地點離開市中心區較遠，就像過去的港島灣仔碼頭，九龍旺角及深水埗碼頭的情形，對一些居民可能會較不方便。而對荃灣西區居民來說不同，也有居民認為來往各邨的巴士總站將會隨新碼頭遷移，則將無何關係。（鑾）

大窩口葵盛各邨區
續推展暑期康樂
設暑期興趣組．專供居民參加
家庭戶外暢聚．耆老同享快樂

荃灣各邨區社區中心及會堂月來服務已全面投入暑期康樂方面，遍及各邨，掀起一片歡樂與朝氣。

而踏入本（八）月份的各項活動仍是多采多姿的，其中大窩口社區中心方面續舉行如下項目。

（一）夏令音樂會：日期：八月六日。地點：大窩口社區中心禮堂。歡迎任何年齡人士參加。

（二）暑期兒童畫組：日期：八月八日至二十九日（逢星期一、三、五）。地點：大窩口社區中心會議室。歡迎小一至小六學生參加。

（三）家庭戶外暢聚：地點：荃灣青年營。凡年齡六至六十歲家庭成員均可參加。

（四）認識大自然：日期：八月十八日（講座）；八月二十一日（野外觀察）。地點：大窩口社區中心會議室及新界郊區。

（五）歌唱比賽：日期：八月廿一日。地點：大窩口社區中心禮堂。歡迎中心各小組組員參加。

（六）耆老快樂日：日期：八月廿七日。地點：大窩口社區中心禮堂。歡迎六十歲以上耆老參加。

（七）義工聯歡會：日期：九月十一日。地點：大窩口社區中心禮堂。歡迎中心各義工參加。

此外，該中心在暑假期間亦開設多個興趣小組：（一）跆拳道組：八月一日起逢星期一、四晚上在該中心上課。（二）鋼琴練習組：每週可練三次，每次一小時。（三）國語組（初及中級）：八月廿三日起逢星期二晚上在該中心上課。（四）裁剪組：八月中起逢星期四晚在該中心上課。（五）國畫組：八月一日起逢星期一、三晚在該中心上課。（六）社交舞組：八月十七日起逢星期三晚在該中心上課。（七）羽毛球訓練組（初及中班）：七月十六日起逢星期六在該中心上課。

上述各項活動及興趣小組，歡迎各界人士踴躍參加，詳情可到荃灣大窩口道大窩口社區中心或致電〇—二八五九四三〇或〇—二八五九二六查詢。

在葵盛社區會堂方面，亦陸續排有如下項目供居民參加。

（一）兒童土風舞日—是一項遊戲節目，于八月六日（星期六）在該會堂禮堂舉行，名額約五十名，費用全免，歡迎區內小朋友年齡由五至十二歲參加。

（二）奪標日—是一比賽性活動，於八月廿一日（星期日）在該會堂平台舉行，名額約六十名，費用每位收二元，凡年齡十至十六歲之男女參加。

（三）跆拳道之夜—是一晚會形式活動，于八月十三日（星期六）在該會堂舉行，年齡不限，費用全免，歡迎區內坊衆蒞臨欣賞。

（四）義工聯歡晚會—為感謝義工於舉辦暑期活動期間，出力不少，該會堂于九月三日（星期六）舉行一綜合表演晚會，節目非常豐富，免費招待一百名義工。

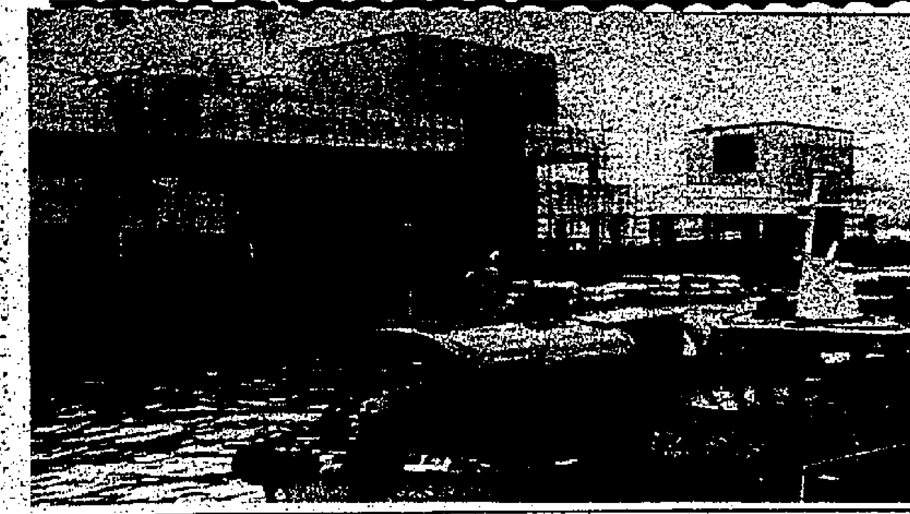
此外，葵盛社區會堂於暑假期內也舉辦多項興趣小組，供區內人士參加，其內容簡介如下：

（一）兒童鋼琴—逢星期一、二舉行，分上午及下午班，每月費用五十元，歡迎五至十歲兒童參加。

（二）跆拳道—逢星期一、四，晚上七時卅分至九時卅分，每月學費二十元，歡迎十二歲以上青少年參加。

（三）書法—逢星期三，晚上八時至十時，全期十課，學費共五十元，八月廿四日開課，十二歲以上男女可參加。

如對上述活動有任何查詢，可電葵盛社區會堂〇—二七一八三九。（磐）



荃灣已建成．新小輪碼頭

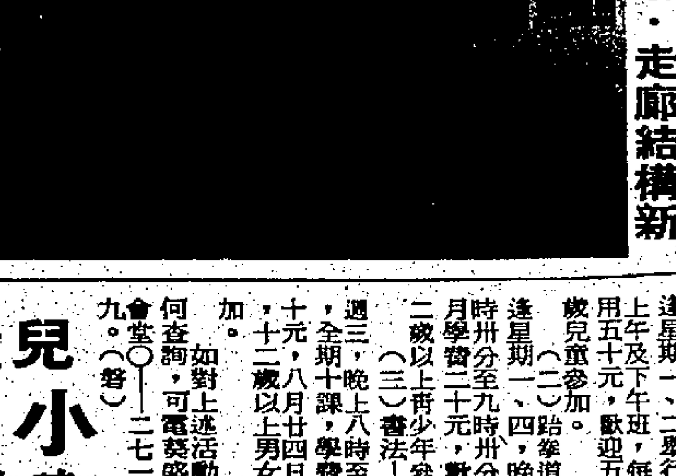
區議會贊助互助會攜手
荔景邨舉行同樂日
本週招待居民分享
節目有綜合晚會、攤位遊戲、名歌星演唱、魔術、雜技及舞獅等，免費遊戲券備索，歡迎參加

南葵涌區荔景邨的居民們即將於本星期日有一個歡樂的盛會。

由荃灣區議會贊助，荔景邨風景樓，和景樓，日景樓，明景樓及仰景樓各互助委員會聯合主辦的「荔景邨同樂日」已定於本（八）月七日舉行。這次活動是該邨首次由互助委員會聯合舉辦的大型活動，以往由於缺乏適當場地，許多大型活動均不能於該邨舉行，今次在政務處協助下，及房屋署借出場地，並獲荔景邨各商戶鼎力支持，使該活動得以順利推展。

經過多月的策劃，組織了以下的籌備委員會，會長是陳鄭燕珠女士，主席：蔡充，副主席：賴飛、張銘開、伍桂根、陳秀銀。顧問：蔡桂花小姐、楊東泉、廖日明、龐家年。統籌：鄭輝南。秘書：陳衛勳。財務：張振環。總務：甄華軒。宣傳：甄意女士。公關：梁金。委員：鍾遠就、黃少驅、張英傑、龐紹榮、林佩達、高蝶韻、葉春秋、盧孔懷、鄭卓廉、張國强、賴玉華、黃國開、陳寶、何焕雲、邱樹旺。

「荔景邨同樂日」的活動項目包括攤位遊戲及綜合晚會。攤位遊戲於當日下午一時假仰景樓側空地舉行，遊戲券可向各互助委員會免費索取，先到先得。而綜合晚會則於晚上七時十五分假荔景酒樓對開之停車場舉行，節目豐富，包括名歌星演唱，魔術及雜技，並有舞獅助慶，歡迎坊衆參加，免費入場。（饒）



象山邨商場．走廊結構新

新界兒童合唱團匯演
荃灣大會堂文娛供欣賞
交响音樂會舞蹈表演

荃灣大會堂除了本（八）月初舉行了一個巡迴畫展之外，在上半月內將續有多項文娛節目，由市政總署文化署新界文娛組安排專供居民欣賞，日程如下：

八月七日（星期日）下午四時，新界兒童合唱團匯演開幕首演，門票十元。

八月十日（星期三）下午八時，名片精選「烏龍博士大笨狗」；門票八元。

八月十三日（星期六）下午八時，泛亞交响樂團青年音樂家音樂會，門票五元，十元及十五元。

八月十四日（星期日）下午八時：舞蹈表演（荃灣文藝康樂協進會協辦）；門票五元，十元及十五元。同日上午十時，獨立短片座談會「動畫製作」（火鳥電影會協辦）；免費。（磯）

兒童獎勵計劃
小星光展開
建立幼苗良好品格

荃灣明愛中心小組及社區工作單位，為配合日趨繁榮的社會，感于關心兒童的對於未來佔有相當的影響，品格在兒童成長過程中的影響，培養是非常重要。現特別舉辦一項「小星光」兒童獎勵計劃，該計劃是以荃灣新妙趣的室內及室外活動，包括參觀社區、旅行、茶會和其他創作性的遊戲等等，從中發掘兒童心智，再加以適當的協助，令每顆幼苗能建立良好品格，為求「品格崇高，處誠待人」能深入兒童，達到預期效果，該中心特希望各家長與中心人員雙管輔助，並且踴躍鼓勵子女參加，活動于上週末開始直至八月卅日，逢星期六下午舉行，凡年齡由十歲至十二歲，均歡迎參加，詳細情形可電〇—四〇〇一三一內綫七或十二或親臨荃灣城門道明愛中心地下查詢及歡迎索取有關詳細章程。（岩）

本港新聞

翠屏道邨三座舊厦 拆卸重建改善環境
霍德巡視工程進度及衛生設施

(港訊)房屋署正逐步在觀塘(翠屏道邨)施行重建工程,有計劃地把邨內的舊型樓宇予以現代化,改善區內環境。

圖示:房屋司霍德(中)在房屋署職員陪同下,巡視觀塘(翠屏道)邨的重建工程進展。

邨內原有的二十四座第一型樓宇,現時已有三座被拆卸,正動工興建兩座新型大廈,而另一座樓宇已改建完成,為住戶提供較大的獨立居住單位。

此外,該處已有兩座新廈落成,共有一千四百九十八個新單位。

房屋司霍德昨晨前往該屋邨巡視,深入了解該邨重建工程的進展。陪同霍氏巡視的有副房屋署長(行政及策劃)鄧鴻發及其他房屋署高級職員。

霍氏亦參觀過邨內的街市及視察其中一座舊型樓宇的衛生情況。他們在該樓宇的高處俯瞰兩座新廈的工程進展。該兩座新廈正在三座已被拆卸的第一型樓宇舊址上興建。

房屋署職員其後向霍氏闡釋該邨未來各期重建計劃工程。

較早前,霍氏亦前往將軍澳,了解該處的各項發展,並巡視調景嶺平房區,那是目下全港最大平房區。

小盆栽種大麻 男子罰款千元

(新亞社訊)一本結他雜誌之執行編輯,因利用小盆栽種大麻,被警方檢控,被告昨日在粉嶺裁判署承認藏毒罪名後,被判罰款一千元。

被告李楹翠,廿九歲,攝影師兼一結他雜誌之執行編輯,承認於一月廿九日在大埔大埔尾村九十一號A三樓尾房,藏有少量大麻。

案情透露,今年一月廿九日下午三時十分,一隊警員到上址作突擊搜查,該單位內共有三間房間,尾房門已關上,一名警員爬入房內,見近窗口處有五小盆盆栽,正栽植大麻,此外樓面上亦有一容器內盛有少許大麻與及一包香烟,警方續在房內書架上找到被告五張照片及身份證影印本,警方人員將一干物件帶返警署存案及追查被告下落,七月十四日下午被告自行前往大埔警署協助調查,被告承認他在該房間內居住,不過在警方搜查之前已遷出,但在遷出時未有通知任何人,業主也不知他已遷出,警方稍後將被告落案檢控。

敏求精社成員 參觀文物展覽

(港訊)敏求精社的副社長及十多名社員,前日下午聯袂到大會堂香港藝術館,參觀「中國珍貴文物」展覽,該社為本港著名的收藏組織之一。

在舊金山亞洲美術博物院高級館長商樂文及香港藝術館館長譚志成陪同下,社員在展覽廳內仔細地欣賞每一件雕塑及陶瓷器。他們對在明代製成的「關羽」銅雕像尤感興趣。

由市政局與舊金山亞洲美術博物院合辦,美國駐港總領事館協辦的「中國文物展覽」,將於八月七日閉幕。

圖為在商氏(最右)及譚氏(最左)陪同下,敏求精社的社員參觀「關羽」坐像的情形。

劉氏宗親會理監 賀劉昌榮任宴

(新聲社)劉氏宗親總會,昨日下午七時假座紅磡富都酒樓,宴賀會長劉昌榮任博愛醫院副主席,到有理監事:鎮國,百樂,文添,文翔,少旅,劉敬,五常,卓儀,賢志,畢邦,劉財,永强,沛泉,漢江,子安,玄福,爽秋,煥時,世傑,漢池,鴻漢,洪昌,冠雄,兆南,湛森,耀明,頤耀,印添,英泉。

理事長沛泉致賀詞稱:劉昌宗長,熱心社會慈善公益勳助會務,此次出任博愛醫院副主席,嘉惠貧病,造福社會,同人敬仰之餘,謹具薄筵聊表賀忱。

會長文翔,文添致送紀念品及題名錦册與劉昌會長留念。劉會長致謝詞謙遜。宴會氣氛洋溢,賓主盡歡。

保護城市 清潔請勿 亂拋垃圾

通告

本公司設於香港皇后大道中五十八號振邦大厦閣樓之服務站,將由八月六日起停止服務,而位於中環德輔道中聯邦大厦十四樓之服務站,則於同日起擴充營業,竭誠為港島區客戶提供更完善服務,特此通告。

信興電器服務中心有限公司謹啓

離職啓事

鄭天俊君(CHENG TIN CHUN 又名PETER CHENG)前任董事及船務部經理,譚健權君(TAM KIN KUEN 又名EDWARD TAM)前任董事及營業經理,馮顯成君(FUNG HIN SING 又名EMIL FUNG)前任董事及工程部經理已於一九八三年二月辭去一切與本公司有關業務,以後三位在外一切華洋轇轕一概與本公司無關,特此通告

金鷹電子廠有限公司
GOLDEN EAGLE ELECTRONICS MFY. LTD.

香港地方法院離婚案
一九八三年第一三七九宗

一項離婚申請業經呈遞起訴下列第一答辯人梁錦耀第二答辯人李綺雯寓九龍咸美頓街祥發大廈(譯音)A座10字樓,上述人仕可前往香港金鐘道九十五號統一中心八字樓離婚登記處索取離婚申請書副本乙份。如在一個月內其仍未與該登記處聯絡,則法庭得在其缺席下聆訊本案。

香港最高法庭代理經歷司

香港微型電腦訓練中心
招生　教署立案

未懂得使用電腦人仕請參加本校短期電腦課程。

分上午,下午及(晚上7:00至9:30)
開課日期:8月5日至10日均有新班
全期25小時學費——共$315元
①COMP. CONCEPT+BASIC+OPERATION(初級)
②ADVANCED—BASIC
③COBOL
地址:九龍佐敦道渡船街1——4號金霞閣2字樓(行人天橋側近大家樂)

深水埗區議會明日會議 討論美孚新邨噪音測試報告

(特訊)深水埗區議會於明日舉行會議,主要議程是討論有關清拆瓊林街一百二十間價建寮屋的工作細節。

該批價建寮屋在該處經已存在多年,大部份充作修車房,熟食工場及住宅等用途,對附近居民構成嚴重環境問題。

此外,各議員亦會討論在荔景道天橋近美孚新邨一帶進行之噪音測試報告,並會考慮醫務衛生署及環境保護處的評論和建議。

各議員並考慮區議會特別工作委員會對香港教育透視報告所的意見。

其他討論事項包括深水埗市政大廈的設計,現行的士政策,及一位非官守議員所提成立工人保障基金的提議等。

是次區議會會議定下午二時在東京街三十九號深水埗政務處會議室舉行。會議室經預留十個座位供市民旁聽,有意旁聽者可於辦公時間內致電三一七〇四二五一與何太預約。(輝)

順天邨男子遇襲斃命 兩青年被控謀殺 直接解高院定讞

(新亞社訊)一名男子,於去年十月尾,行經順天邨天櫃樓外,突遭數名男子襲擊,被毆重傷送院後延至次日不治,警方經過連月來的廣泛偵查,月前卒將兩名涉嫌與案有關男子拘捕歸案,控以一項謀殺罪名,昨再解新蒲崗裁判署提訊,韓敬慈法官以控方對案情偵查經已告一段落,向律政司指示,論將案直接轉解最高法院定讞,而不需在裁判署進行初級偵訊手續,被告二人暫仍無需答辯,不准保釋,暫還押監房看管。

兩被告:(一)黎永賢,廿一歲,(二)何啓昌,十八歲,同被控於八二年十月卅一日,在九龍地區,謀殺男子黎文連。

兇手是馬來亞裔人 從酒店運屍到大埔
伊巴威案警方有新線索
裕民曾為死者購買巨額保險

(特訊)在港被殺的裕民財務公司副總經理伊巴威,生時由馬來西亞總公司為他購買了意外保險,據昨晨來自吉隆坡的消息,總公司為外派的職員購買意外保險,是一般性的做法。

吉隆坡的消息說,由於伊巴威是馬來西亞調派來港,所以總公司是有義務為他購買保險,這並不一定表示總公司認為伊巴威的任務具有危險性或估計他會遭受麻煩。

馬來西亞一間保險公司透露,裕民銀行為伊巴威購買了十二萬五千元馬幣(約三十七萬港元)。至於最終受益人是否死者遺孀,則不得而知。

此外馬來西亞警方偵緝部發言人,拒絕評論大馬警方扣留重要人物護照一事,大馬警方對此守口如瓶,然而吉隆坡的報導卻廣泛流傳一項消息,謂警方已扣留一名大馬重要人物的護照,因他涉嫌與伊巴威兇殺案有關。

另一方面,馬來西亞警方,在偵查本案的過程中,也找到了一些端倪,正在追緝數名涉嫌者,他們可能不是下手殺人的兇手,但有串謀的嫌疑,本港及馬來西亞兩地的偵查人員,將進一步交換資料,追踪兇手逃走路綫,正在一步步收緊。

有組織及嚴重罪案調查科人員,偵知兇手是一個馬來亞裔人,但所持的護照,可能是假的。上月十八日黃昏,一名居住尖沙咀東部某大酒店的神秘旅客,曾叫兩個侍者助他搬運一個很沉重的大紙盒登上一輛的士,跟着吩咐的士司機載他往紅磡一間車行租車,叫的士司機停在車行外,等候,把租妥車,便把紙盒搬上租車上開走。的士司機曾向調查人員講述這名男子的外貌及當時的情形,提供了有用的資料,調查人員從兇案第一現場至遙遠的大埔燕林,兇手的行動如此暢順,顯然是先來香港居住一段時間,預先佈置妥當,然後熟習一切環境後,才下手殺人。警方懷疑,兇手所持的護照是假的,是根據調查旅客登記的資料所獲得。(合)

本港新聞尚有刊在第二張第二頁

香港天主教區視聽中心辦新服務 兒童故事電話熱線 每晚播錄音故事三小時

(新聲社)香港天主教教區視聽中心,籌備兒童故事熱綫電話服務,九月一日開始,每晚七時至十時,撥五—二五六七八九或五—二五一二五一電話號碼,可聽到中外童話和聖經故事。故事內容,有三分之一以上是中國寓言,三分之一是舊約聖經故事,其餘是各國寓言,以廣東話講述,故事錄音由天主教教區視聽中心與明愛輔幼服務學前教育資料中心聯合製作。

為觀察兒童對此項服務反應和技術上的運用,由本月一日起試辦一個月。

專業製造 PU 人造皮 合成皮
鞋、皮包、成衣,均可適用
34, LANE 46, SEC 1, TI-HWA ST.
TAIPEI, TAIWAN.
TELEX: 27550 LILIAN
TEL: (02) 563-3111-5

新界貨倉有限公司通告

下列貯倉貨物之貨主限於登報後七天內到本倉清繳積欠倉租費用,否則由本倉進行拍賣或私賣抵償欠款,不足款項本倉仍保留追討權利。

倉單編號NTG5170燈飾53箱

貨主恆基貿易公司(HENG KAI TRADING CO)

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER DISTRAINT NO.299 OF 1983 准於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道西門牌七十七號—九十一號十七字樓C室(RM. C) SOON CHEONG HONG (NATURE OF GOODS—AIR-CONDITIONER 貨物性質——冷氣機)各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話:五—二二〇二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:九龍內地段第二一〇三號之餘段不可分割之七等份之一份
座落:九龍馬頭圍道三百四十五號五字樓及天台
年期:已續期之七十五年由一九七九年四月五日起計
樓宇面積:約六百五十平方呎(祇供參考用)
天台面積:約六百四十二平方呎(祇供參考用)
每年新地稅:港幣二百一十四元正
上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師孖士打律師行　電話:三—九五〇一四一　九龍彌敦道六七三號匯豐銀行大廈五字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十五日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:紅磡海地段第一號B段之第二分段不可分割之五百五十二等份之一份
座落:九龍紅磡明安街十五號黃埔唐樓十三字樓B一四〇七單位
年期:九十九年由一八八七年三月廿一日起計
樓面面積:請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)
每年地稅:港幣一百廿四元正(經劃定)
上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師姚寶城黎慶釗李國麟律師事務所　電話:五—二二三三六一—八　香港德輔道中七十一號聯邦大厦五字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十五日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:觀塘內地段第三八九號不可分割之一千二百卅二等份之十份
座落:九龍觀塘月華街二十八號觀景閣五字樓D座
年期:九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天
面積:請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)
每年地稅:港幣四百一十四元正
上開物業係根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師姚寶城黎慶釗李國麟律師事務所　電話:五—二二三三六一—八　香港德輔道中七十一號聯邦大厦五字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月九日(星期二)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:新九龍內地段第四十一號A段第二分段之B段不可分割之七等份之一份
座落:九龍荔枝角道三百三十二號地下
年期:再續之二十四年由一九七三年七月一日起計少去最後三天
樓面面積:請參閱拍賣章程附圖(祇供參考用)
每年地稅:港幣三百二十四元正
上開物業將交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師胡關李羅律師行　電話:五—八九一六一八六　香港灣仔道卅號新鴻基中心四十二樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九八三年八月四日(星期四)上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物一大單拍賣,本行備有看貨證及目錄表,投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款(現金)限於翌日交清。

電話:五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承香港最高法院命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月八日(星期一)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:柴灣內地段第四十二號不可分割之三百六十等份之一份
座落:香港柴灣莘文道滿華樓十五字樓十二號室
年期:七十五年由一九六九年八月廿一日起計
　　期滿可再續七十五年
實用面積:約三百零五平方呎
每年地稅:港幣三百三十二元正
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師的近律師行　電話:三—七三二四四一　香港廣東道海洋中心八字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十八日(星期四)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:葵涌市地段第三零零號不可分割之二千八百三十四等份之七份
座落:新界葵涌工業街十四號華發工業大廈十九字樓七座及一貯物室
年期:九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積及貯物室:約二千六百四十平方呎(祇供參考用)
每年地稅:港幣一千元正之二千八百三十四等份之七份
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師施文律師行　電話:五—二六四三七三　香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十二日(星期五)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:九龍內地段第二一二六號之餘段不可分割之九十六等份之一份
座落:九龍碧街十九號三字樓
年期:再續之七十五年由一九七四年九月十八日起計
面積:約四百二十方呎(祇供參考用)
每年地稅:港幣九十四元正
上述物業乃根據現有租住客應享之權益而出售
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師孖士打律師行　電話:三—九五〇一四一　九龍彌敦道六七三號香港匯豐銀行大廈五字樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月十一日(星期四)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:葵涌市地段第三零零號不可分割之二千八百三十四等份之八份
座落:新界葵涌工業街十四號華發工業大廈八字樓四座
年期:九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積:約一千八百三十平方呎(只供參考用)
每年地稅:港幣一千元正之二千八百三十四等份之八份
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

賣主代表律師施文律師行　電話:五—二六四三七三　香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

承業主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八三年八月四日(星期四)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段:葵涌市地段第三四九號不可分割之三千六百八十一等份之六份
座落:新界葵涌葵豐徑三十三至三十九號華豐工業中心十字樓B座第二期
年期:九十九年少去最後三天由一八九八年七月一日起計
面積:約九百八十四平方呎(祇供參考用)
每年地稅:港幣三百元正之三千六百八十一等份之六份
上述物業將於交易清楚後交吉
欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

業主代表律師施文律師行　電話:五—二六四三七三　香港雪廠街九號荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室　電話:五—二二九四三〇及五—二二九四四六　同啓

聞

先慈關故祖堯爵士夫人周慧芬女士於陽曆一九八三年七月三十日上午七時壽終內寢積閏享壽七十四歲遺體已奉移香港殯儀館治喪現謹定於八月四日(星期四)上午十一時三十分大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港仔華人永遠墳場哀此訃聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

孝男　景超　景康　媳　葉潔玲
女　慶勵　慶賢　婿　龐述賢　張國緯
孫男　顯峰　顯恒
外孫男　龐定安　龐定康　龐定思
外孫女男　張智鴻　張欣怡

同泣叩

治喪處:香港殯儀館　北角英皇道六七九號　電話:五—六一五二二六—八

本港新聞

推廣文藝活動・提供理想場地
深水埗填海區擬建大型室內文娛中心
石硤尾公園第三期工程加建泳池緩跑徑

（特訊）深水埗區議會將盡量協助深水埗體育會於區內尋求適當的會址，俾能推廣及統籌區內之體育活動，至於場地方面，市政局現已積極在深水埗區內展開多項龐大工程，提供更多適合地方供訓練及舉行活動之用。

深水埗政務專員葉澍堃昨在香港獅子會午餐會演講時作出表示。

葉專員指出：新近完成之荔枝角室內體育館，內有壁球場及羽毛球場、籃球場等，可作訓練及比賽之用。另外已完成第一期工程之長沙灣運動場，目前除已有一柏油小型足球場及三個籃球場外，還有憩息地方；此外，在計劃中之第二期工程包括一個設有看台之草地足球場、四百公尺之跑道及其他體育設施。另外，位於東深水埗之石硤尾公園更有各種體育康樂設施，如較動性之壁球、網球及籃球場外，亦有兒童遊樂場，包括平衡木、攀架滑梯等，而預計於八四年動工之第三期工程則包括有泳池、花園及緩跑徑，為東深水埗提供一個多類型之休憩及運動場地。

再者，計劃中位於深水埗填海區附近之深水埗公園，亦兼備各種休憩及運動設施，更有多個供訓練用之泳池及日光浴場地。

深水埗區在推廣康樂及體育運動方面甚具潛質，再加上區議會與體育會之不斷努力，透過舉辦各種訓練班及康樂節目，祈能栽培區內有潛質人仕，代表深水埗區出席各項體育活動。

他說，深水埗區至今仍未有一個適合舉行大型活動之場地，此點直接打擊區內文藝活動之推行，故區議會現正積極與市政局及康樂文化署磋商，盼能儘速於深水埗填海區興建一座可供大型室內表演活動之文娛中心，以助發展區內文娛活動。此外，即將重建之深水埗市政大廈，除設有街市及熟食中心外，並有其他文娛康樂設施，如多用途運動室，視聽廳，綵排室，練習室等。

他續稱：雖然在深水埗體育會及深水埗文藝協會之努力下，深水埗區之文娛康樂活動已略有成就，但區議會仍不斷地鼓勵這兩個組織在推動及提倡文娛活動方面前進，就以區議會撥款為例，在八三至八三年度，約有廿八萬撥作文康活動，而在八三至八四年度更預留多於三十三萬之數作為舉辦各類體育及藝術活動。

相信在未來的日子中，在深水埗體育會及深水埗文藝協會的努力下，加上區議會的支持及協助，市民的參與，深水埗區之文娛藝術生活必能提高，使區內居民有更充實之精神生活。（天）

深水埗政務專員葉澍堃在香島獅子會演講，旁為會長盆尚斌。（本報攝）

深圳特區迅速發展
交通電訊加緊改進
經濟合作廣泛・有利投資設廠

（特訊）來自深圳經濟特區考察團一行十八人，由廣東省副省長、深圳市市長梁湘率領，於赴日考察回程途經香港，香港中華廠商聯合會和香港工業總會特於昨午聯合設筵款宴。

出席歡宴有廠商會會長倪少傑，副會長鄭維志、邱炎忠及會董、會員等十五人；工業總會主席唐翔千，名譽會長安子介，理事李鵬飛、張鑑泉、文傑星、丁午壽及會員等十三人，並邀請新華社副社長葉鋒，辦公室主任何銘思，副總編輯楊騫，秘書羅雲賢等作陪。

首由倪少傑會長致辭：深圳經濟特區自一九八〇年設立以來，經過兩年的改進，對深圳境外的華資和外資都產生吸引力。近年國家公佈了一系列優待外商的投資法例，更促使外資紛紛進入深圳特區投資設廠，或開辦企業和設立辦事處。深圳過去祇是一個寧靜的農村，而今已蛻變為現代化工業城市，若干文化和社會福利的建設項目亦在陸續進行，不久將來深圳市將擁有自己的大學、醫院、大會堂、體育中心等設備。據資料顯示，截至本年五月止，深圳特區在利用外資和引進技術設備方面，經與客商簽訂協議一千八百多項，投資總額約為一百二十億港元，已投入使用的資金達二十億多港元。另外，尚有數十個項目仍在洽談中，由此可見外商到深圳設廠的興趣很大，數目正在不斷增加。

圖示：深圳市長梁湘（左二）與工業總會主席唐翔千及中華廠商聯合會會長倪傑少暢談。（本報記者攝）

倪氏繼續指出：深圳經濟特區的建設和成就，亦越來越吸引世界各國企業家、銀行家的關注，加上南海油田後勤基地——赤灣就在深圳特區內，預期特區的發展，將會在短期內迅速建設。近日區內已在興建綜合碼頭、專用鐵路、油罐區及煉油廠，不但與南海油田的開發緊密配合，且對港、深兩地的經濟交流亦會產生推動作用。而香港方面，由於九廣鐵路港、深段已全線電氣化，兩地距離縮短，深圳特區的發展有進展，香港當能獲得好處。

倪氏最後表示，我們很高興見到深圳經濟特區，顯露出一片朝氣蓬勃的景象，且具備了引進工業投資的條件。但要達致更大的成果，特區還需要引進更多高科技、高專業的工業發展。目前香港與深圳經濟合作日見廣泛，我們期望以本港在工業技術、企業管理、金融業務方面的知識和經驗，事可為特區的發展作出更大貢獻，使兩地關係更趨密切。香港中華廠商聯合會和香港工業總會，作為香港的主要工業團體，當盡所能為加強港、深之間合作而努力。

繼由唐翔千主席致辭：我們了解香港與深圳經濟特區的發展有着密切關係，我們會繼續努力促進香港的經濟繁榮和安定，深信對港、深雙方都有益處，這也是我們所關心的問題。

最後由該團團長、深圳市長梁湘致辭：他表示訪日之行主要是考察該國的城市建設、交通和管理，能源及土地開發，作為火車站建設和管理，深圳經濟特區及羅湖車站的參考。此行明瞭他人的好處和短處，取長捨短，這樣對建設深圳特區有所幫助。梁市長繼續指出深圳特區的投資環境比任何時期都要好，水源、能源供應已有保證，現又和大東電報局合作，改善電訊系統，並與日本公司訂購交換台二千台，大有助於解決電訊問題。交通亦在加緊改善中，正要建現代化碼頭及多條高速公路，煤氣系統亦已建立起來，並有大量廠房提供使用。深圳特區環境大大有利投資者設廠發展，歡迎香港廠商隨時前來深圳參觀。

嘉賓名單如下：梁湘，羅昌仁，鄒輝軍，林江，鄒爾康，曲華，林祖基，邱均堯，張樹治，吳桂華，梁明，劉林，黎國福，陳春貴，苗曉，羅明凱，梁商霖，阮克明。

大陸棉紗銷港今年躍增倍半
美元大幅波動有利競爭擴大市場
超越台韓巴基斯坦成首席供應地

（特訊）由於近期美元兌港元匯率大幅上升，影響所及，香港紗布的主要供應來源地，已由台灣、南韓及巴基斯坦，轉以中國大陸為主。

同時本港棉紗入口數量亦佔中國總出口量的四分一，成為中國棉紗出口的第一大市場。

中國紡織品進出口總公司副總經理周允中昨日表示：今年香港入口中國紗布估計達五十萬包，總值六億美元，與去年二十萬包比較，增長一倍半。

他又說，今年輸進香港的棉布，亦估計達五億美元，增長百分之二十。

華潤紡織有限公司總經理王健華分析說，香港入口大陸紗布增長的原因，第一過去香港紗布供應主要來自台灣、南韓及巴基斯坦，但今年這些地區不單出口減少，反而需要進口紗布，於是供應香港便減少。第二，香港購買這些地區的紗布是用美元交易，和大陸交易則用港元，因此在今年五及六月間，美元兌港元大幅上升之後，台、韓、巴基斯坦的紗布便相應漲價，相反，大陸紗布未受影響。於是香港廠商便轉而購入大陸紗布。

周允中補充說，因為美元的波動，每包紗布可能相差一百到三百港元。

第三點原因，王健華表示，是香港所生產初級紡織產品縮減，更加依賴入口，同時香港時裝業發展蓬勃，紗布需求擴大。

至於第四個原因，就是大陸紗布的質素有所提高，品種增加，例如空氣紡紗，便由今年開始供應香港。

周允中又表示：中國紡織業的發展之一，是與香港廠商辦合作項目，例如中國已和香港乾豐印染廠合作，固定供應胚布給印染廠，以確保其原料來源。

此外，亦打算在港辦小型印染廠，從而將香港技術引進國內。

關於棉紗價格方面，今年有所提高，周允中解釋說，這是因為棉花價格比去年漲了二至三成。

中國大陸近來普遍受到水災威脅，究竟棉花生產是否受到打擊，王健華回答說：中國主要產棉地區幸好並未受水災影響，只有湖北受多少影響，但全國總的來看，生產並無問題。

周允中續說，去年中國棉花產量達三百六十萬噸，而一九八一為二百九十八萬噸，增加了百分之二十一。

周允中今次來港，是率領中國紡織品進出口總公司紗布市貿易小組，與本港廠商洽談生意，並考察香港市場，特別是紗布市場，和促進今後中港兩地的合作。

紗布小組成員共二十五人，分屬上海、江蘇、河北、河南、天津、山東、北京、湖北、廣東、福建、新疆等十一個省市分公司代表。

他們將從今日起至九月止，在華潤大廈十三樓華潤絲綢品有限公司舉辦為期五天的業務洽談，洽談品種包括棉紗、棉布，棉滌綸紗，棉滌綸布，人棉紗，人棉布，滌綸紗，滌布，晴綸紗，晴綸布及各種化纖混紡紗布，然後進行一周的參觀訪問活動。

華潤紡織品有限公司昨日假香港大會堂為該紗布貿易小組來港訪問舉行歡迎酒會。（忠、尚）

珠海書院招生
廿一考入學試

珠海書院，現在全面招生中，除電腦中心專科，暑期校外課程部各科，已額滿開課外，由預科，一年期先修班；本科文、商、理工三學院大學四年制各學系；文學研究所，歷史研究所，碩士，博士級研究班；經濟研究所（經濟組，工商管理組）碩士級研究班；均接受入學申請。

本科各系招一年級新生及二、三年級轉學生，暨名勝獎。除合規定者可免筆試外（詳載各項招生章程，備索），八月廿一（星期日）舉行入學筆試，一天考完。

由九月之下一學年度起，該校師資及課程已大加強和革新，從外聘就的客座教授，九月中的開課前，可全部到齊。新聞系新開，增開之「電腦與傳播」，「雜誌編輯學」，「口頭傳播」，「報刊實務（二）」，「評論與專欄寫作」等課程，亦均已聘到專人任教，嚴格訓練，務使學生出校門就業，便可擔當各種傳播實務工作。同時，該校正乘暑假，將校舍裝修粉飾一新。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD. 之冷氣機，吊扇，影印機各物廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.5579 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘偉業街（譯音）門牌「四」號 TAK KWONG FACTORY BLDG. 二字樓（KONGLAND PRINTING & PAPER PRODUCTS LTD.）（NATURE OF GOODS—AIR CONDITIONERS, CEILING FANS, COPYING MACHINE 貨物性質——冷氣機，吊扇，影印機）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視住宅傢俬廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.638 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔洛克道（譯音）門牌三八一號 FU SI BLDG.二十字樓A室 CHAN TSUN TANG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CURTIS AND KEY LTD.之大帮鐘錶及傢俬各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2085 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港 CONNAUGHT CENTRE（康樂大廈）（譯音）舖位九號 CURTIS AND KEY LTD.（NATURE OF GOODS—CLOCK AND WATCHES 貨物性質——鐘及錶）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣 KENT PRINTING FTY 之冷氣機幻燈機傢俬各物廣告

啟者茲承荃灣地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.1831 OF 1983 準於一九八三年八月四日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在荃灣柴灣角街（譯音）門牌六十六號——八十二號 KAM HUNG INDUSTRIAL BLDG. 十五字樓B室 KENT PRINTING FTY.（A FIRM）（NATURE OF GOODS—PHOTO-PROJECTING MACHINE, ETC. 貨物性質——幻燈機各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬冷氣機，音响，彩色電視各物廣告

啟者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3693 OF 1983 準於一九八三年八月五日即星期五日上午十一時正在香港禮頓道（譯音）門牌八十五號——九十一號 BONAVENTURE HOUSE.（FLAT 16C）十六C室（ALAN K. W. CHOW）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啟

京華銀行 京銀財務

國際商業信貸銀行集團（BCC Group）成員

集團 BC 成員

資本額：640,000,000美元
資產：9,650,000,000美元
存款及其他基金：8,700,000,000美元

京華銀行

短期港元存款		免稅美元存款	
最低存款額500,000港元/%年息		最低存款額50,000美元/%年息	
24小時通知	7.1250	一個月	9.8750
一星期	7.5000	二個月	10.1250
二星期	7.5000	三個月	10.3750
一個月	8.5000	六個月	10.8125
二個月	8.6250	九個月	10.8750
三個月減一日	8.8750	一年	11.0000

詳情可向各分行查詢或電5-8226242，5-8226251

京銀財務有限公司

最低存款額50,000港元

存款期	港元利率/%年息	美元利率/%年息
三個月	9.2500	10.5000
四個月	9.2500	10.5000
五個月	9.2500	10.5000
六個月	10.2500	10.9375
十二個月	10.6250	11.1250

超過一年期限之存款，利率面議
垂詢電話：5-211601-9黃先生或5-279535，3-7210286

京華銀行各分行可代理京銀財務存款（利率如有更改，恕不另行通告）

The Sincere Company Limited
先施有限公司

股東年會通告

股東先生大鑒：敬啟者，本公司訂於一九八三年八月三十一日星期三，下午三時，假座香港大會堂低座2樓大會堂酒樓，舉行股東年會，處理下開事項。

一、省覽一九八二年三月一日至一九八三年二月二十八日之年結聽取董事局及核數師報告。
二、議派股息。
三、議定董事酬金。
四、聘請下屆核數師及議定其酬金。

屆時務請大駕惠臨指示一切，幸勿吝玉爲荷。

本公司股份由一九八三年八月十七日星期三起至八月三十一日星期三止（首尾兩日在內）停止過戶，合併佈聞，順頌台祺

承董事局命
監督
馬永漢 謹啟
一九八三年八月三日

（附註）
一、凡有權出席是屆年會及投票之股東，可委派代表出席。
二、代表人必須爲本公司股東，倘股東係有限公司時，其所委派者例外。
三、委托書格式，可向本公司註册寫字樓索取，填妥後必須在開會前四十八小時送回辦理。

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在屯門藍地擴建及改善老虎坑灌溉水塘之供水管道系統。

詳細情形已於一九八三年七月廿九日出版之香港政府憲報上刊印說明。投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：為在新界西貢清水灣之清水灣郊野公園管理站興建水壩及水管。

詳細情形已於一九八三年七月廿九日出版之香港政府憲報上刊印說明。投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：在新界青山之青山家禽繁殖場興建厠所／沐浴單位。

詳細情形已於一九八三年七月廿九日出版之香港政府憲報上刊印說明。

投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約
九龍何文田迦密村街 面積（約）一千三百七十方米
租約第KX-941號 只供貯存承租人之貨物包括車輛
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及香港花園道美利大廈六樓地政署測量部索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定二年，其後按季續約
新界沙田新市鎮第5B區 租約第五三三九號
面積（約）四千三百四十方米
供作現時根據道路交通條例規定而發牌的露天收費公共停車場及／或露天貯存普通性質的貨物之用
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向沙田地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

地政署 擬招標承租官地事

租期先定一年，其後按季續約 新界元朗工業區
元朗短期租約第五七七號 面積（約）九百方米
標宇祇可供符合香港法例第二百章道路交通條例第2（1）條第（A）及（C）至（G）段內所作「自用車」定義之汽車之修理或保養（包括噴油）用途。惟任何此類車輛之淨重最多不得超過二噸，而在任何情況下，任何車輛，除非為進行此協約一條款所認可之修理，保養及噴油，不得停泊或存於標宇內。
截標日期：一九八三年八月十九日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大廈六樓地政署測量部及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

告示
地下鐵路港島綫建築工程
為北角至太古城隧道鑽挖沿綫深水坑鑽孔
暫時更改英皇道

本處現擬在英皇道與電照街交匯處附近之英皇道部份東行行車道及毗連行人路採取暫時重大更改措施，直至必須採取該項更改措施方能進行之地下鐵路工程完竣為止。將予以更改之範圍已在圖則MT/G/255號內（以下稱「該項更改措施」）分別以粉紅色及灰色表明。

圖則MT/G/255號副本存放於香港灣仔告士打道一五一號佳寧中心七樓集體運輸處，供各界人士查閱。

更改期間，英皇道東行行車道及毗連行人路之受影響部份，將分別改窄至最少5.0米及2.0米闊。

屆時將設置交通標誌，指導駕車人士。

根據香港法例第二七六章地下鐵路（收回土地及有關規定）條例之規定，只有在更改措施持續超過六個月之情況下，方能申請補償。更改期間如超過六個月，則根據上述條例有權獲得補償之人士，可向工程拓展署署長提出書面申請。

有關申請必須列出：（甲）聲稱受更改措施影響之物業。（乙）申請人對該物業所擁有之權益。（丙）聲稱該物業受到更改措施不利影響之情況。

有關申請必須對所稱更改措施已經或可能引致之金錢損失或損壞作出估計。

根據估計，該項更改措施將會持續三個月，而是項估計只可作參考用。倘任何人士完全因為依賴上述估計而招致損失或損壞，政府不會承擔任何責任。特此公佈週知。

工程拓展署署長（集體運輸處處長 鄒建時代行）
日期：一九八三年八月一日

海事處佈告

（一）一九八三年第九十三號——遊艇上使用石油氣及易燃物體問題

（甲）石油氣

謹請各船東注意使用石油氣之危險問題，由於石油氣比空氣較重，故一旦發生漏氣，石油氣便會聚積在船艙最底部。只要聚積少量石油氣與空氣接觸，即可成為一種爆炸性之混合物。

二、特別請各船東注意下列事項：（Ⅰ）裝設石油氣系統及附帶喉管必須合符英國標準規格五四八二號：第三部：一九七九。（Ⅱ）介紹如何裝置及使用石油氣系統之小册子可在海事處各海事分署索取。（Ⅲ）石油氣系統必須由一間供應石油氣之大公司認許之承辦商負責安裝。（Ⅳ）當使用該系統時，始許開啓石油氣瓶之總掣。在關掉使用石油氣之器具前應先關閉石油氣樽上之控制活門，以確保輸送喉管內並無氣壓留存。

三、在裝有石油氣之地方睡覺是有危險性的。器具因失靈而漏氣或氣焰因故障熄掉時往往會造成窒息之意外。

四、謹此奉勸各船東設置石油氣檢測器。此等檢測器當有助石油氣之安全使用。不過目前此類器具之設計受到若干限制，效果並不太理想，因而其中有等情形是船東依賴之器具可能業已失靈。無論如何，若因石油氣喉管因船隻結構影響不得不穿越機艙，則船東應在該等地方裝上一適用之石油氣檢測器。謹此奉勸各船東選擇及安裝此等檢測器時應諮詢專家意見並設法熟識此等器具之限制。

（乙）易燃液體

五、同時更請注意，當船隻裝載氣油或其他易燃液體時，實有需要做好一切適當之預防措施。以往曾有過因疏忽而致人命意外之事例。

六、茲建議下列各項安全措施：（Ⅰ）氣油或柴油除可放在適當設計之機器燃油箱內，不應放在船隻上其他地方。特別是外舷機用之燃油，應放在該機器之製造商所建議之手提油箱內。（Ⅱ）盡可能將易燃液體放在足以抵受粗用及惡劣天氣之堅固盛器內。且應牢封盛器，使在任何情形下皆可防止液體溢出或盛器之蓋子脫開。不應用膠製盛器裝載易燃液體。（Ⅲ）不應將該等盛器堆放在火源附近，如機器、電氣裝置、煮食爐具及可引起自燃之物料等地方。（Ⅳ）該等盛器應當放在適當設計之支架上。且支架須裝設有積油盤，而盛器亦應蓋上蓋子及塞塞。支架上之盛器必須牢放甲板面上，且應時刻不斷受到注視，而安放之地方則應遠離甲板上之裝置、排氣喉、梯子、通道及遊戲區。同時更應保護此等盛器，使避免與陽光及火花接觸。（Ⅴ）倘有需要將易燃液體堆放甲板下者，則應選放在一個空氣流通之船艙內，且須作好一切措施，以確保溢瀉之液體不會接觸火源，如機器之地方。須時刻切記，由於船上滅火器具有限，少量之易燃液體已足以使星星之焰演變成不可收拾之大火。（Ⅵ）一旦發現任何溢瀉之易燃液體，均應盡速加以清理。且於清理工作進行期間熄滅一切火源。所有受影響之地方，包括給溢出氣體滲進之地方均應盡速讓空氣徹底流通，期間更應加倍小心，以防意外。

（二）一九八三年第九十四號——取消有燈浮泡事

查有關取消馬灣島東面一個孤立之危險標誌浮泡事之一九八三年第四十四號海員通告現已發出，特此通告，仰各週知。

二、本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。

（三）一九八三年第九十五號——赤柱半島對開海面舉行之船賽

查赤柱軍部艇會將於赤柱半島對開海面舉行船賽，賽事分別於一九八三年八月七日、八月十四日、八月廿一日及八月廿八日（各星期日）由一三〇〇時至一七〇〇時舉行。謹此公告，仰各週知。

估計約有廿艘風帆及十五艘滑浪風帆參加該項賽事，此外尚有三艘救生船隻協助賽事進行。

謹請於上述時間在該區水域附近航行之小型船隻船東、船主及操作人員務須小心駕駛。並當賽事進行期間，給予參賽者實際方便。

海事處處長 戴偉

貿易署

宣佈：由一九八三年十月一日起輸美國之紡織品須領有香港產地來源證（CHKO）。

詳情載於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第34/83號。貿易署紡織品管制部之詢問組亦存備該通告，歡迎索閱。擬詢問有關申請香港產地來源證事宜者，請與該署來源證科下述職員聯絡：

李樹榮——工業主任 電話：三－七二二四七五

欲知有關須領有香港產地來源證此規定之詳情，請與美國科下述職員聯絡。

吳錦泉——工業主任 電話：三－七二二三五五 （棉質成衣）
伍達湖——工業主任 電話：三－七二二三五八
何德文——工業主任 電話：三－七二二三五六 人造纖維成衣
駱錦榮——工業主任 電話：三－七二二五七八 類目317、羊毛成衣

體育

千五高手週日雲集芬蘭
世界田徑盛會
男子勢均力敵女子東德蘇聯佔優
短跑跨欄美國勝中距離英潛力佳

（法新社巴黎三日電）週日揭幕，一連八天在赫爾辛基奧運運動場上舉行之第一屆世界田徑錦標賽，吸引了破紀錄及參賽項目最繁多，屆時有逾千五好手參加。

不過，賽標大熱門，則如以往一樣相當有限，祇有少數國家可望佔優勢，其餘則爭逐遺留下來的或祇寄望於能闖入決賽。

女子

東歐集團國，以東德和蘇聯在女子項目最出衆，而男子組形勢較混亂，美國，西歐和非洲將與東歐國拚得難捨難分。

男子

在賽項目是最難料的。最近形勢來看，美國短跑佔上風，英國中距跑而非國國家長跑。而末兩項正大受其他各國好手威脅。

英國隊中，世界紀錄保持者摩確夫（五千米）和高爾（八百米）扭傷和病退出後，奧倫和金姆（兩人都跑千五米）也不過逐漸洗除季初的不適。

摩確夫和高爾不參加，奧倫和金姆受到美國人史葛，馬維和拜亞斯，西班牙人阿巴斯高和摩洛哥人阿昆達嚴重威脅。

八百米錦標更形開放，英國本擬調奧運冠軍奧倫代高爾比賽，但已遭籌委會拒絕。滿地可奧運冠軍及前世界紀錄保持者可巴倫杜倫奴又復出，委內瑞拉新人胡克美國羅賓遜和肯雅好手高斯基和布特，都有力問鼎中原。

四百米熱門是牙買加人金馬明，而歷斯則是美國首席挑戰者，而歐洲冠軍韋伯和新歐洲紀錄保持者史金奴等兩位西德好手，看來是歐洲最大希望。此項奧運金牌得主蘇聯馬堅，再次變成冷門人腳，一如三年前在莫斯科一樣。

短跑

跨欄及接力俱是美國的天下。一百米賽，他們擁有神童路易斯，世界紀錄保持者史勿夫和金伊密。二百米有米力克斯和史勿夫。

奧運百米冠軍英國韋斯仍未肯定會否參賽，而二百米冠軍及世界紀錄保持者意大利曼尼亞，雖已卅一歲但仍復出。大學運會冠軍尼日利亞伊賓力克則驅冷門。

科士打看來在百十高欄穩操勝劵，但四百中欄莫斯峽居下，將會由同袍李大維與歐洲記錄保持者舒密特門。

另方面，現任五千及一萬米世界紀錄保持者摩確夫和肯雅的明奴，將會缺席，而歐洲好手將會向非洲代表施壓力。

田賽

方面，傳統的東歐優勢受到了威脅。

賽前熱門包括英國千拿（三級跳），美國奧運（撑竿跳），路易斯（跳遠），柏娟奴夫（標槍），以及新世界紀錄保持者中共朱建華（跳高）。

東德拜亞推鉛球以及蘇聯塞廸基擲鏈球，俱是保存傳統的熱門。不過，不能排除有新星出奇制勝。

最後，另兩項疑問較多。世界紀錄保持者沙拉隆不參加馬拉松韓爭一萬米，而奧運十項全能冠軍易遜，仍然十五十六，未決定是否參加。

女子組形勢比較明朗，東德是以抛離其他國家，而蘇聯和其他共產國則可塡補兩者之間的空缺。

最大的例外是美國的艾殊福（短跑）及達卡（千五及三千米）。艾殊福是新一百米紀錄保持者，他對着東德歌臣和期高（二百米），定必精彩。

偉大的高洽四百米所向無敵，但八百米應有一番爭逐，捷克卡杜捷諾娃將保衛她的世界紀錄，對抗蘇聯隊。

跨欄形勢不明朗，由於兩項的世界紀錄保持者俱已退休，但接力賽東德實力強勁，應屬一面倒，除非美國隊有超水準表現。

田賽

方面，祇有西德美花芙跳高以及標槍項目一些冷門，才可能威脅東德傳統優勢。按以往表現，東德史洛柏克鉛球可望金牌，而羅馬尼亞伊妮絲吉跳遠，保加利亞基絲杜娃鐵餅，東德紐柏特七項全能賽，俱是熱門人馬。

不過，最難逆料是女子馬拉松賽，因爲這是初次在大賽上舉行，女子馬拉松是週日第一項舉行賽事，並無大熱門人馬（香港派出伍麗珠及長谷村遊子）。

雖然今次並非全球俱有代表，但水平必定可以比至少七六年滿地可奧運爲高。

蘇聯田賽獨擅勝場

（路透社列寧格勒廿一日電）蘇聯田賽及徑賽各項目之教練對於尚有數天就要在赫爾辛基舉行的世界田徑大賽懷有複雜的感受。

蘇聯運動員都知道他們在田賽方面非常出色，但在徑賽方面卻並非如此。短跑教練馬斯拿高夫表示他們準備派出最好的選手參賽，但無論如何亦不能阻美國之鋒頭。因爲該國選手中有持有一百米世界紀錄之男女飛人史密夫及伊更思艾殊福，與及四百米跨欄之王摩西斯。

坐在列寧格勒運動場的看台梯級上的馬斯拿高夫表示，自從前兩度奧運百米冠軍波索夫退隱後，蘇聯的年青短跑家正處青黃不接時期，不過該名教練相信在下屆奧運舉行時一切將會變得妥當。

波索夫本人亦對跟不上他腳步的青年提出批評，但在他最近出版之書籍中，他表示蘇聯徑賽的指望落在一九六零年曾在奧運獲四百米金牌的馬曉舟上。

除此之外，相信蘇聯擁有一流好手之國家隊，這次在赫爾辛基無論短跑，中距離及長跑俱不能獲得獎牌之希望。去年在雅典舉行的歐洲錦標賽蘇聯於徑賽方面，男子組僅能獲一面金牌，而女子隊命運很淨好些，她們獲得三面銀牌。

國家隊近幾年來失去他們最優秀的教練，而批評家不斷地對一些未及水準之教練提出指責。

女子三千米世界紀錄保持者尤馬蘇娃在列寧格勒表示運動員受訓時間不足，就被要求獲得好成績，而男子三千米障礙冠軍伊夫柳認爲，徑賽成績低落有很多因素存在，而其中一個主要原因就是大多數優秀與外面的一流選手比賽機會太少。

以上種種原因俱非對蘇聯的擲項及跳高選手構成太大影響，他們一個一個在十年內已刷新了不少世界紀錄。

同時他們的進度仍然保持。

最近在列寧格勒一次藝前作於各項的比賽後總項教練恩運斯路易士透露他的隊員經已充份準備及在狀態之中。

「我們目前已有很高水平，此次參賽正扮演著重要角色現在要留意的是避免受傷與及精益求精。」

前往蘇聯訪問前夕
明年奧運籌委會長預測蘇聯不會杯葛
一五二國獲邀僅香港印度覆實

（合衆社洛杉磯三日電）洛杉磯奧運籌委會首腦批評前總統卡特帶頭杯葛八〇年莫斯科奧運會，並預測蘇聯會參加八四年奧運。

洛杉磯奧運籌委會長歐巴奴夫週二談及蘇聯奧運及政治官員說：「他們很醒目不會杯葛。」

歐巴奴夫原定週三飛往莫斯科，與蘇聯職員會談。他說是應蘇聯官員之邀而去的，但未有透露會逗留多久。

問及會否討論蘇聯杯葛洛杉磯奧運會之可能性時，歐巴奴夫說：「不大會。」

歐巴奴夫說：「八〇年美國杯葛是愚蠢的事，蘇聯見到成效是那麼差。」

他亦說蘇聯批評籌備計劃──包括交通，保安和運動員住宿──並未叫他感到意外，而他估計此種批評，會持續到明年七月廿八日開幕禮。

蘇聯最近一次「職責」是兩週前蘇聯奧運會主席加莫夫指摘，有關提高較大比數以美國人裁判的建議──百份之卅九──原因那可以叫美國人在比賽中出術

歐巴奴夫談到有關批評時，說：「我不會期待他們會收斂這種評擊。我們曾嘗試破壞他們的運會。」

歐巴奴夫又說，蘇聯宣佈會等到明年五月廿四日才決定是否參加奧運──參賽的最後限期──完全合符規例。

歐巴奴夫說：「很多國家都那樣做。」

合共一百五十二國邀參加的國家及地區中，祇有印度和香港已表示會參加。

一路易士說。

擲鐵餅

選手杜麥洛夫及沙域高娃不久前俱有破世界紀錄之成績，而蘇聯選手利維洛夫亦表示如果在赫爾辛基時是需要的話，他會擲出八十四點一四米之紀錄。

當被問及他們有何有利條件至令隊員如此成衣時，路易士謂，這是因爲他們擁有一隊知道該類運動良好知識的教練團，要他們亦明白，蘇聯擲項之隊員現正背負了沉重的背包。

另一項蘇聯會在赫爾辛基獲得成功的將會是跳高項目，該項運動目前以女子

跳高

跳高世界紀錄保持者賓高娃爲首。

賓高娃表示目前在蘇聯起碼有十名女運動員可越過一米九零，而其中的賓麗高正是賓高娃之主要勁敵。

賓麗高在列寧格勒比賽中越過一米九八，而高瘦的賓高娃只能扳過一米九三。

世界田徑賽跳高一項
朱建華具奪標潛質
日女佐都惠有力與歐洲選手週旋

（法新社電）在八月七日在赫爾辛基舉行的第一屆世界田徑大賽中，中共的朱建華肩負重責，他是唯一有希望爲亞洲帶來一面金牌及可能締造一項新的世界紀錄。

二十歲的朱建華三年前在中共全國運會中跳高項目獲勝而備受注目。雖然他當時未接受過正統訓練，但他能夠很輕易地越過二米二零的橫竿，曾參觀過該次中共比賽的外國教練都認爲他有世界冠軍之潛質。

朱建華首次在大陸以外之比賽，是去年十二月的新德里亞運，他輕易地抹去了亞洲的最佳紀錄──二米三二。這是因伊朗基耶斯在七四年德黑蘭亞運會時創下的。

曾訓練過多位亞洲跳高好手的西德教練特拉加在新德里看過朱建華表現後，立刻評下他是明年洛杉磯奧運會跳高金牌實力角逐份子之一的斷語。

特拉加謂朱建華的二米三三亞洲新猷頗予人好感，其比較特拉加本人於上次北京看他作賽時，進步極大。他將是蘇聯及美國跳高選手必須小心的一位亞洲運動員。

朱建華不久後又再進一步，他在上月在北京舉行的全國運動會中再創下二米卅七，打破了東德韋西的二米卅六舊世界紀錄。

朱建華的新紀錄尚待國際業餘田徑總會審查，不過只要再過數天，朱建華就可以在世界大賽中證明自己的成績。赫爾辛基的比賽給予他在紀錄大全上留名的機會，而且可能是長時間以來第一次或唯一一次亞洲人締造世界紀錄。

另外五十位來自亞洲的運動員看來是很難對實力強勁的歐美選手構成太大之威脅。

不過另外一位未來可與歐美健兒一較高下的是日本十六歲女孩佐都惠，她也是跳高好手。目前成績是一米九零。當然比這次金牌大熱門蘇聯的賓麗高的一米九八世界最佳成績較爲落後。

亞洲其他有實力問鼎獎牌的選手還有日本馬拉松冠軍瀨古俊彥，但他已決定不參加赫爾辛基比賽，他表示更渴望在洛杉磯的成功，故此需要更多時間來練習。

對剩餘的亞洲運動員而言，赫爾辛基的大賽，只是比較十一月在科威特的第五屆亞洲田徑冠軍賽更具考驗而已。

這次世界田徑大賽，共有一百六十一個國家參賽。美國隊有一百三十人，蘇聯有一百二十人，東德有一百零四人，以上三國是大多數項目的爭標份子，亞洲以中共派出廿六位選手（包括十位女子）爲人數最多，其餘日本有廿一人（五女子），泰國十七人，台灣亦派出十一人，香港派出三人。

世界職業桌球冠軍
參加金花巨星大賽

「金花桌球巨星大賽」訂本月五、六及七日假座新伊館舉行屆時本港之士碌架擁躉將可大開眼界，欣賞八三年度世界職業士碌架大賽冠軍戴維斯（STEVE DAVIS），七九年度世界職業士碌架冠軍基夫斯（TERRY GRIFFITHS）及兩名世界職業球好手苗東尼（TONY MEO）和文祖（DOUG MOUNTJOY）與八三年度港澳業餘士碌架冠軍韋志明及亞軍梁紹才作賽。大賽採「淘汰制」，初賽以三局兩勝，準決賽以五局三勝而決賽則採七局四勝。此外，每晚賽事並加插技術擊球表演。

「金花桌球巨星大賽」乃本港桌球壇上首次之重要國際賽事。「是次大賽邀得世界桌球壇頂尖兒的人物蒞港作賽，實在是一項盛事，希望藉此機會能提倡桌球運動。此外，金花千邑並將贊助韋志明及梁紹才於十一月前往曼谷，代表本港參加首屆之亞洲業餘士碌架錦標大賽。」港澳業餘桌球總會主席邵亮能對本港兩名桌球好手面對強勁猛將之表現，寄以厚望。他又稱：「無論賽果如何，藉着比賽可提高桌球之水準，亦是總會之最終目標。」

「金花桌球巨星大賽」之入場劵，分別爲四十、六十及一百元，在新伊館及位於十九個地鐵站之香港電視服務站發售。

雪梨女子室內網賽
舒妮花輕取艾華特

（路透社雪梨卅一日電）舒妮花今天打敗美籍同袍艾華特，贏得麥當奴女子室內網球賽，成績六比二及六比四。

三種籽舒妮花整場比賽俱以凌厲的氣勢力壓對手，祇是於第一盤的發球局失過三球。衛冕的艾華特於過往的十四次與舒妮花碰頭俱把對手擊倒，但昨天的決賽艾華特犯了連串的無壓力錯誤。

獲勝的舒妮花贏得十萬元美元獎金，而艾華特則獲五萬美元獎金。

季軍爭奪戰方面，澳洲賽貝勝美國積家夫比四及六比三。

美哈林小丑籃球隊
爲保良局籌建設費

（特訊）東方遊藝事業有限公司，暨大東公司主辦之美國哈林小丑籃球隊，與職業明星隊，由美專程抵港，假座灣仔伊利沙伯場館，由本月二日至四日一連三晚，每晚八時舉行滑稽對抗賽，爲保良局籌募建設費。

昨二日晚八時舉行首晚賽事，保良局主席伍樹炤，副主席李業慈、王敏超、朱梁小玲、李智廣、馮秉勳，總理陸慶蕊、姚育麟、高郭嘉齡、周李珍華、陳傑明、陳鴻基、陳區碧茵、黃達德、瀟明、何輝、曹金森、何昭明、許旭榮、伍偉民等，期前來請有關長官蒞會參觀，故昨晚均提前到場迎送嘉賓。

賽事每節十分鐘，先表演兩節，由美國華埠小姐主持開球後，隨比賽六分鐘，舉行對哈林致送支票及紀念品儀式，先由譚璟文先生，戴松基先生代表主辦公司致送支票十五萬元，由保良局伍樹炤主席接受，再由籌備主任保良局李智廣副主席分別致送紀念品予東方遊藝事業有限公司，大東公司，哈林及職業明星隊代表，儀式完畢，繼續由哈林與職業明星隊作賽兩節，於十時後圓滿結束。昨晚到場觀賽人士極爲踴躍，一直至完場始行離去，極一時之盛。

加拿大東德簽體育合作協議

（法新社東德柏比錫三日電）加拿大和東德三日在此間簽定體育合作協定。簽協定代表是東德體育總會會長伊尹特，以及加拿大體能及業餘體育部長葛楊特。

葛楊特正訪問東德，參觀第七屆體能教育節及第九屆斯巴達克運動會。

伊尹特和葛楊特俱希望促進對體育工作者的交換。

共產黨報導，兩人談後，呼籲八四年奧運會須遵守奧林匹克憲章。

亞大區劍擊賽
九國精英角逐
六至十二日新伊館練習場舉行

第五屆亞大區劍擊錦標賽，將由八月六日至十三日，在伊利沙伯體育館練習場舉行，該賽事爲首次在本港舉行的國際劍擊大賽。

今屆錦標賽由市政局及香港業餘劍擊總會合辦，澳洲、日本、韓國、台灣、馬來西亞、紐西蘭、新加坡及香港九個地方，共派出超過一百名劍擊好手參加。

賽事共分男子個人鈍劍，女子個人鈍劍，男子個人軍刀，男子隊際鈍劍，女子隊際鈍劍，男子個人三稜劍，男子隊際軍刀及男子隊際三稜劍等八項，將順序分日舉行。

香港隊的成員都是劍擊界的新進好手，其中大部份曾經在本地賽事中奪得輝煌成績，或有參加外地邀請賽的經驗。

每項賽事的初賽及複賽均由上午九時至下午六時舉行，各界人士可以免費入場參觀，不收門券。

而各項決賽則會於初賽及複賽當日晚上八時至十時舉行。參觀決賽的門券，可在香港體育場、各市政局文化署體育推廣辦事處（地址：銅鑼灣高士威道大廈十五樓）或伊利沙伯體育館一〇〇四室香港業餘劍擊總會索取。

世界女子籃球錦標賽
蘇聯輕取南國
美國大勝巴西
109—78　98—64

（路透社聖保羅二日電）在此間舉行的世界女子籃球錦標賽，蘇聯顯示在女子籃球方面的優勢，在今晚尚剩一場比賽，但已經穩獲決賽權。

五屆冠軍蘇聯本屆成爲壓倒性的奪標大熱門，以九八比六四擊敗南斯拉夫，後者已無緣角逐本屆錦標。上半場，蘇聯領先四九比二九，這是蘇聯在錦標賽中連續第六場勝仗，該隊並且贏得星期六決賽一席位。

上屆冠軍美國以一〇九比七八（上半場五九比三七）大勝主辦國巴西，仍有希望獲得決賽一席位。

中共在加時後以七二比六九力挫南韓，仍有機會爭奪決賽權，中共現時與美國隊同分，但多打一場，戰餘下一場比賽，而美國則尚有兩場。

蘇聯及美國隊今晚面對弱旅，所以兩隊均讓全部球員輪流上陣。上屆錦標賽在南韓舉行時，蘇聯採取杯葛行動。美國隊雖然面對巴西擁重分散注意力的威脅，但她們以嚴密防守及準確投射，輕易擊敗對手巴西，後者過於倚賴荷頓西亞一人力量。

中共加時後七二比六九力挫南韓

聖保羅市有大量中共及南韓僑民，中共與南韓之戰，兩國僑民大舉出動，各自爲祖國隊伍吶喊助威。上半場，中共領先卅五比卅一，下半場，爭持更烈，至法定完場時間，雙方六一平手不分勝負。加時五分鐘，中共隊以三分之微擊倒南韓。中共對美國一場比賽時，曾在加時後敗北。今晚中共高二米〇八的陳月芳取廿六分，爲全隊得分最高者。

第二屆大馬籃球邀請賽
美國長勝掄元
澳洲居次瑞典季軍奧國得第四

（法新社吉隆坡二日電）第二屆大馬國際籃球邀請賽最後一天賽事，埃及以八十比七十九僅挫澳洲隊，完成了該場決定名次之賽事，兩隊於半場以四十比四十平手。

爲期八天之賽事共有七隊來自美國，澳洲，奧地利，瑞典，埃及，台灣及主辦國大馬之球隊參賽。

美國隊於該項賽事中，全勝六仗獲得冠軍榮譽，雖然其有兩隊同是得四勝兩負之戰績，不過澳洲以較優之得失得第二，瑞典只獲季軍。

奧地利與埃及也是三勝三負，但奧地利排名第四，埃及只得第五名，台灣中華隊經打敗大馬，以一勝五負之成績佔第六席位。主隊大馬六戰皆北，敬陪末席。

澳洲隊陣中擁有兩名美籍外援球員，不過埃及於賽事中仍能先開紀錄。澳洲隊直至落後五個波後才能打破光蛋，不過他們經熱身後，開始與對手呈現拉鋸戰，半場仍未分出勝負。

下半場，擁有美國球員的澳洲隊一度以五十六比四十八超前，不過埃及很快就扳成平手。

完場前廿三秒，兩隊仍以七十九比七十九，埃及於此緊張時刻獲得罰球機會，但三次機會中只能進一分，俟後，澳洲得一反攻機會，惜未能成功，終以七十九比八十，一分之差飲恨。

另一場賽事，瑞典隊於開始就以較優之身裁佔得先機，使身裁較矮的台灣球員在瑞典狂攻之下，疲於奔命。瑞典終能繼上半場以四十九比四十八佔先後，再以八十九比八十一獲勝。

排聯會裁判研討班
昨足總健身室舉行

港九排球聯會昨晚假足總健身室召開一年一度之裁判研討大會，出席計有排聯會會長石振達，國際裁判雷禮義、余偉強、陳堅明、鄭志明及各級裁判員二百餘人，濟濟一堂。

首先由會長石振達致詞，鼓勵各裁判透過這次研討會，加強對球例的認識及判斷，使本港排球裁判水準日漸提高，從而推動排球運動。其後研討會議中討論大綱如下：

（一）檢討近半年內裁判工作；（二）宣佈國際排球協會最近頒佈的新規則，比現時的球例略有增加；（三）商討日後加強裁判員之服務；（四）宣佈國際裁判員將代表香港出席本年十一月假日本舉行之亞洲錦標賽；（五）討論近半年來協助康體處、學界體育協會、新界學界體育協會主辦之排球比賽，担任裁判員工作心得及經驗；（五）計劃日後將繼續主辦初級裁判訓練班，目的是栽培新的裁判人才。

國際足球友誼賽
南斯拉夫勝日本

（法新社貝爾格萊德二日電）今日於此間舉行之國際足球友誼賽，南斯拉夫維達隊以三比一擊敗了來訪之日本國家隊。維達隊於半場時經已二比一領先。

（由右至左）業餘劍擊會主席簡力恆，康體局行政主任葉頴堃，劍擊總會會長潘業勳，市政局文化推廣經理杜理基及劍擊總會技術總監陳華照昨在記者招待會上宣佈第五屆亞大區劍擊錦標賽事宜。

吉隆坡友賽爆出冷門
佐治貝斯押陣下
老虎勇挫國家隊

（法新社吉隆坡三日電）前北愛爾蘭足球員佐治貝斯昨晚於此間一場友誼賽中爲該國一隊初級隊伍老虎隊爆冷地以四比三打敗該地國家隊。

貝斯一度揚言有興趣担任當地球隊教練，於此場比賽中有出色表現，儼如陣中指揮官，出色的球技，尤其是刁鑽的盤球及一針見血之輸送，更在禁區內被人勾跌時爲老虎隊得一十二碼球。

作賽之兩隊球隊俱以該場比賽爲參加九月十四日開始的週年足球賽，默迪卡盃賽而戰。

格蘭披治網球榜
盧亞仍獨佔榜首

（法新社巴黎二日電）法公開賽冠軍盧亞高踞國際格蘭披治網球榜首已幾乎兩個月。

他贏了法國賽後一直保持優勢，而且他因受禁制，已四十二天沒有參加過比賽了。

職業網球員協會列爲世界第四的盧亞，下週期滿復出，將參加滿地可公開錦標賽。

該加拿大賽事，是八月卅日展開的美國公開大賽的熱身賽。

阿根廷新克則升了一級至第七位，他曾在美國康威賽贏過盧亞。

格蘭披治榜（單打）前十形勢：盧亞一五二八分（八次賽事累積十一），韋蘭特一四三二（十一），夏居理斯一二九四（十一），麥恩萊一二三〇（五），千諾斯一一四五（八），新克一〇二一（九），阿維拿斯九三二（十一），美亞七三〇（六），維拿斯七〇二（九）。

肯雅決定爭辦
九〇聯邦運會

（路透社內羅比二日電）肯雅奧委會主席金莫奴今天證實，肯雅已決定爭辦一九九〇年聯邦運動會。他說肯雅希望成爲第一個非洲國家，主辦該大型運動會。

又說會參加明年七月在洛杉磯的正式競選。

他說，由中共援助在內羅比興建中的新體育館，將於一九八六年完成，可用作大部份重要項目的舉行地點。

金莫奴又說，肯雅尚未決定有必須的各項比賽之外，會加那一項體育運動。

津巴布韋，紐西蘭和加拿大亦考慮主辦一九九〇年聯邦運會。

傷健協會康樂文化署合辦
傷健水上活動訓練
風帆八月廿一獨木舟九月廿五舉行

傷殘與健全人士一同參與水上活動，近年已日漸普遍。其中如風帆、獨木舟等，雖度與技巧性雖然較高，却更能考驗傷健之間的合作精神。傷健協會與康樂文化署，在這個夏天將舉辦兩項水上活動訓練。第一項是風帆訓練日，日期爲八月廿一日（星期日）。第二項是獨木舟訓練，日期爲九月廿五日。兩項活動都在大尾篤水上活動中心舉行，完全免費，歡迎各傷殘或健全人士參加。欲參加風帆訓練，請致電五──五八二六二八聯絡，欲參加獨木舟日者，則請致電三──四〇〇二五五聯絡查詢。

泰國公主盃兒童足球賽
主隊勝中共掄元

（路透社曼谷三日電）泰國隊小球員昨晚於此間舉行之十三歲以下兒童足球第一屆公主杯賽決賽中憑互射十二碼時勝中共而獲得首名位置。

於規定七十分鐘全場完時，泰國仍能與中共賽和，賽時二十八分鐘，兩地仍然不分勝負，最後雙方互射十二碼球分高下，泰國終以四比二獲勝。

賽事在曼谷國家球場舉行，是項邀請賽參賽之隊伍有新加坡，大馬，尼泊爾及香港。港隊選手亦已於昨日返港。

眞瑪德里根尼咸
外借西班牙捷昂

（路透社瑪德里二日電）屬於西班牙甲組足球會眞瑪德里的前英格蘭國腳翼鋒球員根尼咸將會外借另一間甲組球會捷昂。

眞瑪德里於一九七九年以九十萬西班牙幣將根尼咸從英國球會西勃朗收購。不過該名廿七歲的翼鋒兩年來接連受傷，使他一直未能在陣中獲得固定的正選位置。

根尼咸今天對外借給捷昂而感到高興，他表示希望有捷昂有優異的表現，以顯示出其足球生命仍未完結。

眞瑪德里上季一項錦標也未能得到，最近又以一百卅三萬美元從比利時安德烈治羅致了西班牙球員龔羅茲奴。

世界賽籌委拒絕與偉代高爾參賽
檢驗淋巴腺病
高爾晉入醫院

（法新社倫敦二日電）塞巴斯亭，高爾今天下午送入蘭斯達醫院檢驗，較早時他因醫生囑咐退出赫爾辛基世界田徑錦標賽。

醫院一名發言人表示，明說：「高爾今天入院，將接受檢驗淋巴腺的情況。」

估計他會留在醫院兩天。進行檢驗的醫生，將會是去年治療高爾同一病患的專家。

週日在赫斯赫特八百米賽得第四的高爾，去年夏天亦因同樣問題，被迫提早退出歐洲錦標賽。

又訊：世界八百米紀錄保持者高爾，將不能被替代參加下週赫爾辛基世界錦標賽。

英國業餘田總宜佈，赫爾辛基籌委會寄來電報，說規例規定不准在這歷晚階段，方由其他人替代高爾。

該宣佈終結奧運八百米冠軍奧偉之希望，他除了參加千五米之外，又想爭逐八百米。因此英國八百米唯一兩名代表是典克和伊律特將

世界劍擊錦標比賽
法國尖劍隊際稱雄

（路透社維也納卅日電）世界劍擊錦標賽最後一天的比賽，法國以激烈的決賽打敗對手，贏得世界尖劍隊際冠軍。

去年，法國於羅馬的錦標賽已然登冠軍寶座，今天以九比七擊倒西德成功衛冕。

較早時的季軍爭奪戰，意大利苦戰後終獲得一面銅牌，成績是八比八（六〇比六一），即僅勝一劍。

新罕布夏網球決賽
祈克挫高米斯稱雄

（路透社新罕布夏一日電）阿根廷祈克連續贏得第三項網球賽錦標，他今天於此間的廿萬美元格蘭披治網賽決賽以六比三及六比一擊倒厄瓜多爾選手高米斯。

廿四歲的祈克於世界網榜排於第十位及爲這項賽事的三號種籽，至現時共贏得卅盤及只失過一盤，共獲獎金十萬零二千美元包括今次賽事的頭獎獎金三萬四千美元。

第一盤的首七局雙方均能保持自己的發球局，直至第八局，當九種籽及世界排名第卅一位的高米斯繼續使用他的正負手進攻失手，高米斯被打破發球局，使祈克贏得第一盤，於第二盤祈克只於發球時失過九球，令他輕易在六十五分鐘內獲勝。

高米斯說祈克的每一次殺球俱造成壓力，他會嘗試不同形式的打法，包括高空球，低球，短球及長球……但一一被祈克化解了。

高米斯於打入決賽途中曾先後打敗瑞典辛士唐，次種籽阿根廷祈克及四種籽雅萊斯贏得獎金一萬七千美元。

（合衆社新罕布夏一日電）星期日舉行的新罕布夏國際網球賽兩仗準決賽進行激烈的角逐，結果阿根廷球手祈克淘汰首種籽西班牙夏居里斯；厄瓜多爾球手高米斯打倒四種籽雅萊斯。

三種籽祈克在首盤一度以一比四處於劣境，但旋即他奮力反撲，攻勢有如排山倒海，終以七比五及六比一淘汰西班牙對手。九種籽高米斯一雪上週的恥辱，於五十八分鐘內擊倒發球狠勁的年輕對手，成績六比三及六比二。

祈克現時直落連勝十四場賽事，包括最近於波士頓及華盛頓的網球賽。

夏居里斯在磁土場上打他公式化的網球，他於首盤第八局離場，當時祈克於卅比四十處於下風但持有發球權，不過夏居里斯感到阿根廷球手的回擊是出界的，然而球證判爲好球，故引起夏氏的爭論，球證命令繼續比賽，夏居里斯則往場邊坐下，但終返回場上繼續作戰。

祈克奪得接着兩球追成平手。於夏居里斯發球後，祈克連贏餘下的三局並於第二盤把夏居里斯挫敗。

第二場比賽高米斯一雪上週於華盛頓的半準決賽敗北之辱，以六比三及六比二輕取雅萊斯。

美國硬地網賽第二週
布朗直下兩盤擯走
首號種籽夏居理斯

（美聯社印第安納州印第安納普斯三日電）布朗週二在美國磁土場公開錦標賽第二週賽，爆出冷門，以六比二，六比二打敗一號種籽西班牙夏居理斯。

匈牙利潭斯華維，女子一號種籽手，以六比三，六比三輕取秘魯華絲圭。

夏居理斯是世界六號好手，他於磁土場上更執牛耳，但他說：「我多週來打得都不好，我不能集中精神。」

他本可能取勝，但他非常誠實，告訴球證所判對他有利的一球並不正確。談到那一分，夏居理斯稱：「就算我們打一百年，也不明白有些球證的視力……那球遠遠出界。」並用手勢指示那球出界六吋之多。

女子二號種籽韋納迪須花一番氣力，才打敗英格蘭的歌菲，五比七，六比三及六比三。

男子三號種籽阿維拿斯去年在決賽輸過給夏居理斯，今次以六比二，六比三挫智利韋布力杜。

另一場男子賽，意大利甸素諾迪以六比四，七比五淘汰九號種籽澳洲阿歷山大。

四號種籽瑞典辛斯湯六比三，六比四勝哥倫比亞的華拉斯高。五號種籽紐西蘭斯力克三通冠軍柯能斯，七比六及七比五，決勝七比四。

七號種籽吉斯坦六比三，六比四勝迪克，其他種籽入第三週的包括十號球手玻瑞維亞馬田斯，十二號人馬巴拉素迪，十三號烏拉圭皮亞斯，十五號捷克派米克和十六號西班牙隆拿。

女子組賽，加拿大碧塞特顯示她七號種籽的實力，以六比四，六比三勝阿根廷韋邦尼。八號種籽荷華英哥第三週，其他晉級種籽包括捷克畢達洛娃，十一號南斯拉夫祖蘇坤……

香港夏日飲品市場

·華·

香港的飲品市場在夏日特別顯得旺盛，除了解渴怡神的汽水之外，近年來也有不少其他類型的飲品上市，如中式涼茶，奶類，豆漿及西式冷飲等，各有特色，若每款均嘗試，可真是花不少時間，而且口味常新哩！

中國人對於飲料向來講究，尤其是廣東人，多喜講究老火湯，不過在繁忙的都市裏，又有什麼人可以負担這種時間消耗呢！除非家中有老人家或是傭人，否則要飲這類湯水，只能一年幾度的如願以償了。

至於平時如何去獲得調劑腸胃的飲品，男性們近年也流行飲啤酒，事實上年來本港的進口啤酒種類不少，還與多年前只有一兩款外來貨及本地產生力啤的局面大異，由於競爭多了，人們不多不少都受廣告的影響，在嘗試之下成為啤酒客也是司空慣見的常事。

啤酒是由大麥，槐花釀製而成，故此味略苦而甘涼，有利尿及去腸胃熱之效，所以有番鬼佬涼茶之稱，人們在夏日飲冰涼的啤酒，大都有以之來解熱的目的。

尤其是近一兩年來，有不少青年男女也有以啤酒代替汽水的趨向，一來是時髦所趨。同時，飲啤酒總比飲涼茶易入口，況且啤酒能登大雅之堂，隨時可得，這種方便倒是涼茶不能得之。

本港也是華洋集處的地方，番鬼佬涼茶之被人受落一如咖啡之普及一樣，大多數都市人眞是日無咖啡不歡的，其實咖啡含咖啡因能提神醒腦，另它的獨有芬香，其他飲料倒是難以比較，有不少人雖不能接受咖啡的刺激，但對於咖啡香味却十分的鍾愛，據說聞之也會提神。

向來，香港人知巴西咖啡最為著名，年前有專售咖啡的飲料店出現，海運大厦的巴西咖啡店傳終日其門如市，但近來已失去所蹤。

而銅鑼灣區的馬天奴咖啡店，也是很知名的咖啡店，其所提供的咖啡品種可說是最齊全的了。

另外不少酒店的咖啡座也有水準不錯的咖啡提供，這對香港人倒是十分的方便。

若在家裏想飲咖啡，由於原始製法複雜，人們近來也喜飲即溶咖啡，雖然風味與蒸留咖啡有別，不過也可作為解饞飲品。

最近市面上有一種品質不錯的即溶咖啡上市，這就是日本出的UCC高級咖啡，其咖啡原料仍是巴西出產，經日本上島咖啡公司精製而成。

嘗過此咖啡，色香味均可，同時極之方便，以密封長條包裝，每包一杯，一沖即飲，携帶方便，相信會受港人喜愛的。

一間高級扒房舉行別開生面的海鮮節。

形式做效鯉魚門的方式。將海鮮陳列在客人面前，客人自行挑選食物及重量，及自定烹煮方法。

食肆以食物重量計算價錢，另加收烹調費。

除海鮮外，還有各種西式香腸、火腿、牛扒、羊扒等，美食當前，包你食慾大振。

彩色生活

女記隨筆　性格透視有感

·阿翎·

近年來很流行心理測驗。「你是否一個敢作敢為的人？」「你是否一個好伴侶？」「你對金錢的看法怎樣？」等等以問答形式來分析性格的測驗，常見於報章雜誌，相信這類文章也很受歡迎，否則不會被爭相刊載。

人人都有興趣知道自己是個怎樣的人。瞭解人其實並不容易，不論這「人」是別人或自己，要眞正認識一個人，難！尤其是人的思想每天在變，這一刻的我有這個想法，那一刻的我又有那一種想法，究竟眞正的「我」，是這一刻的「我」抑或那一刻的「我」呢？

我們想瞭解自己，又苦無一個可以照得見自己內心的鏡子，又總不能老是問人家：「你看我是怎樣的一個人？」於是有人動讀「人性剖視」或「性格透視」這類書籍，有人借助於這些心理測驗。

我自己就是這類心理測驗的忠實讀者，對它我是樂此不疲，而且照實作答，有時測驗結果在我意料之外，有時却又令我大吃一驚，怎麼！我竟是這樣的人？就算自己不是，但遊戲根據你所選的答案計分作出結論，你有那些行動表現，人家就會以那種眼光來看你。

人很難眞正認識自己，分析別人容易，一輪到說自己，便難免帶上有色眼鏡，否則古語不會說「知己知彼，百戰百勝」，有一位時裝設計家曾說過「假如人人都知道自己需要那一類衣服，我們便容易工作得多。」他的意思是說，大部份人對自己的體形根本不瞭解，不懂得選適合的衣服穿，這帶給了設計家很多麻煩。試想想，連體態這有形有體的東西也難以自我認識，更何況說變幻無常及難以捉摸的心態了。

炎夏護膚用品

一直以來，仙奴的護膚產品都是著重皮膚的基本需求，但在不斷地研究及運用先進科技之下，仙奴決定再擴充這一系列護膚產品，以滿足皮膚的具體需求。

在一九八二年尾，經過一次市場調查後，發覺在三千五百名女士之中，百分之三十六屬油性皮膚，百分之二十八屬中性皮膚，百分之三十七屬乾性皮膚。仙奴於是決定充實其美容護膚用品系列，並制訂一套美容行動計劃。

這套計劃都是為了解決女士們的基本皮膚問題而設計，並包括三種不同的護膚程序：

——潔膚及恢復均衡計劃：特別為油性皮膚或混合性皮膚的女士而設。

——滋潤及恢復均衡計劃：特別為乾性皮膚以至混合性皮膚的女士而設。

——特別皮膚之恢復活力計劃：特別為皮膚變得疲倦，失去活力，或皮膚已顯現出衰老徵兆的女士而設。

為了配合這個計劃，仙奴也特別推出三種新護膚產品：

——用來清潔皮膚的卸粧潔膚液。

——使皮膚的組織回復緊密的狀態，令皮膚得到良好的護理及增添光澤的活膚水。

——徹底清潔皮膚，消除死細胞和雜質，封閉皮膚上的細孔，調節油脂分泌的光彩面膜。

這些產品容易使用，不含刺激成份，並且幫助恢復皮膚的天然均衡狀態。

印花布的圖案如果複雜，就不能再加上太繁複的款式，否則令人眼花繚亂。

圖中的一件晚裝，利用布料本身的圖案，做成獨特的款式。

焦點集中在胸前，臀部及裙脚的三重印花，很嬌美的設計。

永安旅行社　海外旅遊　妥善安排

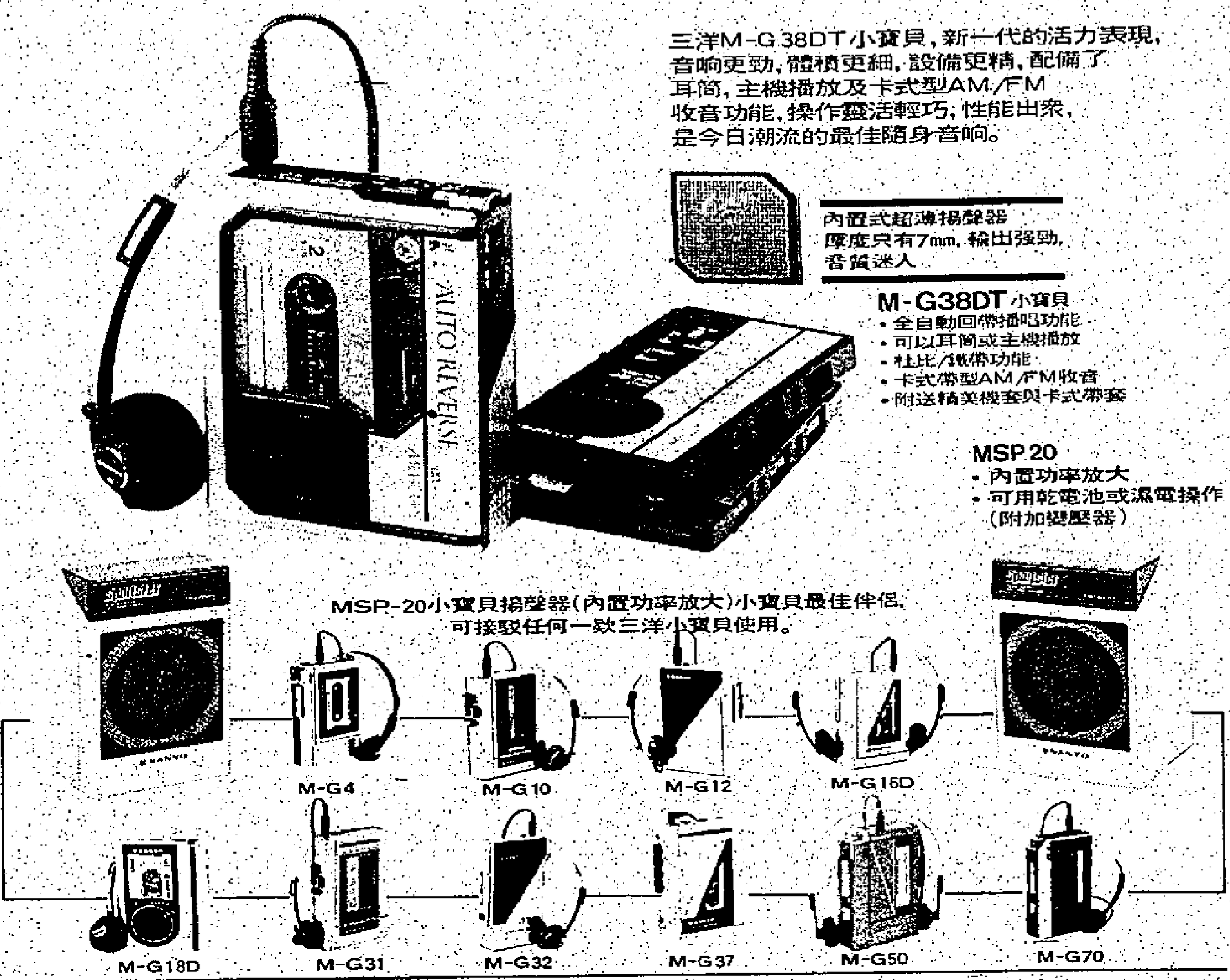
歷史悠久，分社最多之永安旅行社一貫以來堅持三個原則。第一、保持豪華團之服務水準，故在住方面均採用著名之一流大酒店，如東京之帝國大酒店，曼谷之文華或律實他尼大酒店台北之財神或國賓大酒店，菲律賓之麗晶大酒店，美國賭城之希爾頓大酒店等等，膳食方面均係用當地著名餐館菜餚份量充足，並選聘經驗豐富之導遊，因而長期以來好評如潮，團友印象甚好。第二、永安旅行社本着服務社會精神，凡事講究信用，故在旅遊節目安排上，絕不取巧，絕不偷工減料，所有節目均包足三餐，節目豐富，由頭玩到尾，絕不冷場，例如日本本州團其中遊覽日光節目，由於有料公路路票昂貴，加上東照宮入場券費用，使「日光」遊覽成本最貴，目前本港絕大部份本州旅行團為了將貨就價，已取消日光遊覽節目，但永安旅行社認為日光之華嚴瀑布乃全日本最美麗之瀑布，日光之東照宮乃全日本最宏偉之古代建築物，尤其是在秋天，每當車經日光四十八彎，觀賞日光山之紅葉景色更是美麗無比，故到日本而不遊日光，實乃最大損失，目前，只有永安旅行團堅持保留日光遊覽節目。第三、永安旅行社作風穩健，決不濫接生意，一定在食宿交通安排妥善之下才敢出團，俗語云「貴精不貴多」，故雖然永安旅行社規模大，人才多，但在業務上總是有計劃收容，名額固定，額滿即止，許多客人誤會永安收費較貴，其實，目前許多同業收費已漲價，目前永安之團費與市面收費差不多，而事實上，永安旅行團比市面非高級，連團友都高級的，故閣下若想到國外渡假，為了過個歡樂假期，為了使付出之團費，物有所值，參加永安旅行團乃最佳選擇。

永安旅行社總社設於德輔道中五十號裕昌大廈四〇一至四〇三室電話五—二五六二四三（八綫）分社遍佈北角，尖沙咀，旺角，九龍灣，荃灣及澳門。

清潔香港　人人有責

三洋小寶貝 繽紛活力創新意

三洋M-G38DT小寶貝，新一代的活力表現，音响更勁，體積更細，設備更精，配備了耳筒，主機播放及卡式型AM/FM收音功能，操作靈活輕巧，性能出眾，是今日潮流的最佳隨身音响。



SANYO 三洋

達誠三洋電器有限公司　電話：5-245114(7線)　請到各大電器行及三洋陳列室參觀選購

永安公司

上環總店，尖沙咀，油蔴地及美孚分店一星期七天營業。

永安高級旅行團

W.O.T.S 永安旅行社 (1964年成立)

歷史悠久、信譽超卓、收費公允、忠誠服務

每月主辦 日本、韓國、菲律賓、泰國、星馬、斯里蘭卡、台灣、美加、歐洲、澳洲、紐西蘭、印度、尼泊爾、中東埃及 高級豪華遊覽團

菲律賓

遊菲島 參加永安 最啱您心意

凡參加本公司主辦之菲律賓高級旅行團均送旅行保險HK$50,000。

馬尼拉、碧瑤、畔溪灣六天

$1790 逢星期四出發

* 獨立成團，專人領隊
* 住宿五星級大酒店
* 首創遊覽最新發展之渡假勝地—畔溪灣

第一天　香港—馬尼拉
第二天　馬尼拉—百勝灘—文化村—蘇魯夜總會
第三天　馬尼拉—碧瑤、市內觀光
第四天　碧瑤—馬尼拉—大谷地—畔溪灣
第五天　畔溪灣—馬尼拉、市內觀光
第六天　馬尼拉—菲航夜機—香港

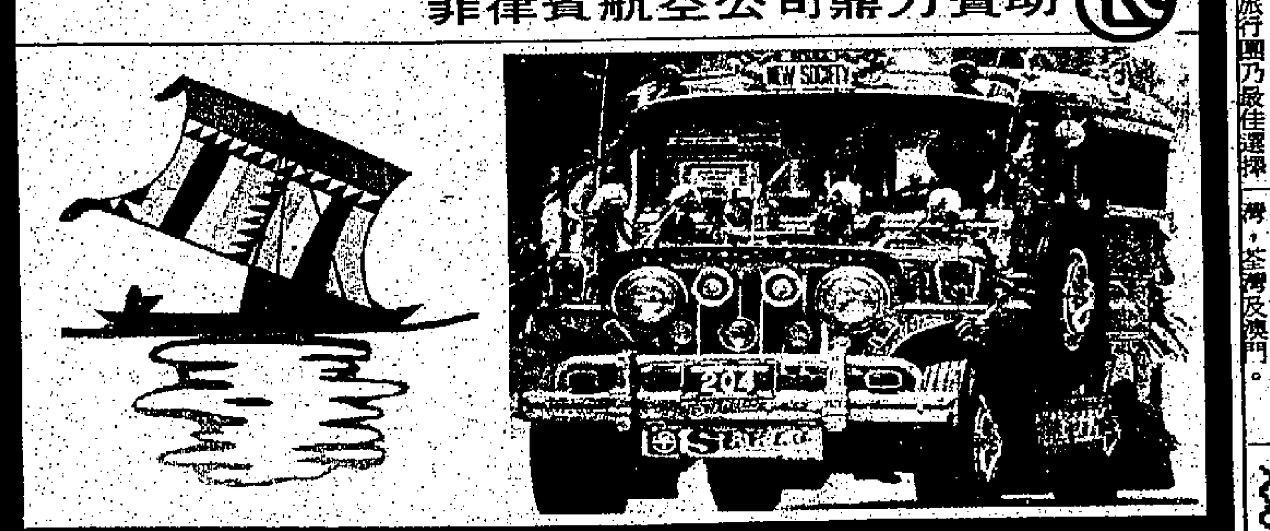
馬尼拉、碧瑤、百島流七天

$1950 逢星期一、三、四、六出發

* 獨立成團，專人領隊
* 住宿五星級大酒店，多晚夜總會
* 參觀遊覽節目全港最多。

第一天　香港—馬尼拉—蘇魯夜總會
第二天　馬尼拉，市內觀光—蜂島樂園—大谷地—碧濤林渡假勝地
第三天　碧濤林渡假勝地—百勝灘—馬尼拉
第四天　馬尼拉—大富郡—百島—雅谷渡假村
第五天　雅谷渡假村—碧瑤，市內觀光
第六天　碧瑤—馬尼拉—文化村—夜總會
第七天　馬尼拉—菲航夜機—香港

菲律賓航空公司鼎力贊助



永安旅行社　中環總社、尖沙咀分社及九龍灣分社星期日及公眾假期照常辦公

總社：中環德輔道中50號裕昌大廈4字　☎5-256243　8線
分社：北角英皇道英皇中心地庫商場12號　☎5-705352、5-701780
尖沙咀星光行1026室　☎3-694447　4線
旺角彌敦道636號銀行中心1015室　☎3-846484、3-846555
荃灣青山道135號漆東銀行大廈地下　☎0-432631、0-432708
九龍灣地鐵站德福中心地下43號　☎3-7566993　3線
澳門新馬路大豐銀行大廈303-4室　☎77701、83901、83905

本港新聞

工人欲出外就業 應與僱主簽合約 並交勞工處核簽

（港訊）勞工處發言人前日提醒欲前往海外就業之體力勞動工人，應根據法例與未來僱主簽署合約，以保障本身之利益。

發言人指出，根據海外僱傭契約條例，該等合約應在工人離港前呈交勞工處之海外就業組核簽；經由勞工處核簽之書面合約，不獨可清楚訂明勞資雙方的權利與義務，同時亦確保僱傭條例合理。

所有海外僱傭合約必須列明薪金詳情、工作性質及時間、假期、過時工作津貼之支付、疾病津貼、工傷賠償、伙食及住宿之提供、遣回本港之安排及同行家屬之權益等。如有關合約未經勞工處核簽，一旦日後雙方對僱傭條例發生爭論時，工人將陷入極度不利之處境。

口頭協議或勞資雙方私自訂立之書面合約，一般未能列出所有之僱傭條件，因而往往成為爭論的主因；更且，未經核簽之合約，會嚴重妨礙勞工處調停此等糾紛之工作。

他續稱：「工人如缺乏保障，實在不宜在海外工作。」

因此，他籲請有意赴海外就業的工人，前往灣仔軒尼詩四號先施保險大廈二樓勞工處海外就業組或致電五－二八一〇三五，查詢應辦的手續。

令樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，（華南海域天氣報告）。

八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「兩個女人」第十四回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。

十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，十一分，「採訪日記」，第五台節目介紹，廿七分日三分鐘，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，繼續，「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「寂寞的假期」第十三回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。

四時，新聞簡報，經濟行情報導，「英語疑難」，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。

五時，「九十分鐘時事廣場」，在十七分，漁農產品批發市價報導，繼續九十分鐘時事廣場。

六時卅分，交通報告，「警訊少年之聲」。

七時，新聞簡報，「孤星淚」第十六講，卅分，新聞簡報，名人軼事「托爾斯泰」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，香港電台古典音樂節目預告，「活力五線譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五線譜」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，十分，繼續「活力五線譜」，卅分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，四人夜話：「午夜怪爪」第一回。

十一時，新聞簡報，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，「英語疑難」，繼續「晨光第一線」。

八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞報告，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，卅分，「音樂豆」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通報，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「青春交響曲」。

六時，新聞簡報，交通報告，「猛碟傳真」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」。

八時，新聞簡報，「剪燭西窗下」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人音樂聽：「中國歌謠」。

十一時，新聞簡報，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，第五台節目介紹，「優悠夜空中」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。

一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之城市故事：「尋找家明」第四回。

二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報，五分，「晨光共享」，卅分，「閒情雅趣」，普通話節目：「惑相逢」。

八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，十五分潮語節目：「潮語劇場」，卅分，「歌曲、心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，（日談一事），卅分，新聞簡報，「病向淺中醫」。

十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，「拍案驚奇」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，珠海絃歌：再世紅梅記（上四回）（任劍輝、白雪仙、梁醒波）、花根離魂（李向榮、李慧）、江南花落燕歸遲（張寶強、白揚）。

一時卅分，新聞簡報，「各地雜曲」。

二時卅分，「小朋友時間」。

三時，新聞簡報，美樂集之「中樂選播」。

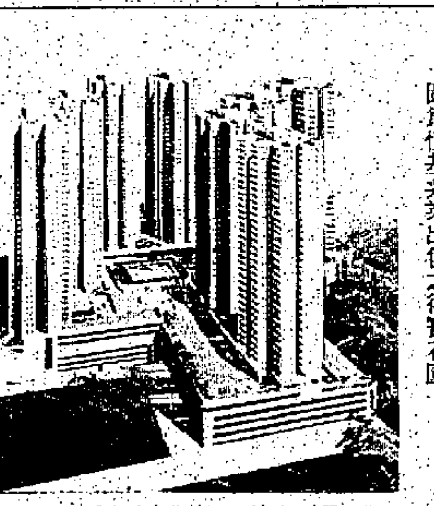
四時，新聞簡報，天氣報告，廣播劇精選：「雲外千峰」第十四回，卅分，普通話節目：「喜相逢」。

由五時至凌晨二時卅分，RELAY BBC WORLD SERVICE。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

得寶花園二期住宅 即日開售訂價特廉

得寶花園為永泰建業與新世界發展合作之物業發展，恆基兆業地產代理則負責策劃。得寶花園座落於牛頭角道與官塘道交界，環境優美，貼近九龍灣地鐵站，交通四通八達，出入方便，地盤佔地十萬平方呎，設有停車場、花園平台、泳池等，第二期A座及D座即日開售，座座獨立，每層八伙，伙伙單邊，每單位均設有窗台位及冷氣機位，美觀實用，同時選料上乘，設備齊全，無需裝修，便可入住。住宅單位面積由三六〇呎至五三〇呎，每呎僅售四百九十餘元起，每伙只售十七萬元起，二十年分期付款，月供千餘元起，供樓勝過交租。洽購處：恆基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中十九號環球大廈六樓，電話：五－八二六五二三一，九龍分銷處：彌敦道七四五號地下（大大公司對面），電話：三－八一〇九二九，營業時間至晚上十時，假日照常，電話：三－八一〇九二九，新世界發展有限公司，皇后大道中十六號，新世界大廈三十樓，電話：五－二三一〇五六，地盤售樓處電話：三－七五七一一七〇〇（假日照常）



圖為恆基兆業出售之得寶花園。

合誠大昌服務中心合辦 日產商業車系檢驗雙週 八日開始請速致電預約

大昌貿易行屬下機構合誠汽車有限公司與大昌汽車服務中心為確保對車主傳統優良服務起見，特別由八月八日至八月廿日，聯合舉辦「日產商業車系免費檢驗服務雙週」，期內所有日產商業用車（包括的士、小巴、客貨車、貨車），均可獲全車詳盡檢驗，包括全車底盤、煞制系統、電器系統等，並奉送詳盡檢驗報告，如需要更換零件，更有零件八折、人工九折之特價優待（特價品除外），欲免擠擁，請從速致電預約驗車：鰂魚涌服務中心五－六三二二二二，新蒲崗服務中心三－二〇四二八六，荃灣服務中心〇－一二八八一七一，元朗服務中心〇－七九〇一一一。

大昌汽車服務中心乃全港規模最龐大，維修儀器最先進，原廠零件充足齊全，首創全年真正廿四小時服務，最方便營業車輛，維修效率快捷妥善，而是次免費檢驗服務雙週，乃合誠汽車有限公司特別為各商業車系車主而設，每年一度，作為銷售後免費服務，故各車主實應把握良機，檢驗用車，確保行車安全。

南順刀嘜油及潔精 銷量連續高踞首位 林順忠說港產獲信賴

由於香港工業製品質素的不斷提高，和價格的合理，故此已獲得港人普遍的信賴，而不再存在本地差不辣的觀念。

這是一個很好的現象，也是廠商號召香港人用香港貨的先決條件。上述是南順總經理林順忠在獲知該公司生產的刀嘜花生油及斧頭牌洗潔精銷量依然高踞市場首位的報告後，在品質圈會議時，所發表的意見。

據悉：上述市場報告，是一間駐在本港的國際性市場調查公司作出的。林順忠提醒該公司每一個品質圈成員指出：這是一個競爭的年代，顧客選擇商品的智識水平已空前提高，獲致消費者信賴，是完全依賴貨品良好的實質，他說：刀嘜花生油，和斧頭牌洗潔精銷量能夠連年高踞市場首位，便是最好的例子。他勉勵該公司全體成員，要愛惜顧客給予的這種榮譽，繼續創新，把南順產品推向更好更精的另一境界。

六合彩頭獎一注中 獨得九十一萬餘元

（特訊）第六十一期六合彩頭二獎派彩結果：

頭獎每二元一注派九十一萬五千九百六十一元，中獎單位一個。

二獎每二元一注派五萬九千四百七十八元。

三獎每注派五千一百八十三元，中獎數目為二百〇二票。特別獎派一百元，中獎單位為四百九十八個。安慰獎派五十元，中獎單位為七千八百一十一票半。

是期攪出號碼分別為：六、十五、十七、廿七、卅一、卅六。特別號碼為卅五號。

節省能源鎖匙系統 馮煥源獲美國獎項

·阿翎·

假如假日酒店不是有了馮煥源，很可能他們每月要多付百分之六的電費。馮煥源是香港兩間假日酒店工程部的負責人，他所發明的一套「節省能源鎖匙系統」（MASTERKEY SWITCH SYSTEM），替假日酒店節省電力開支，還替酒店贏到八二年美國能源工程師學會的一個獎項。

這「節省能源鎖匙系統」是全球首創，去年率先在海景假日酒店安裝，金城假日酒店現正改頭換面的徹底大裝修，也會裝置這鎖匙系統。該系統是這樣子的：在每個房間的燈掣旁邊，設有一個小凹位，剛可插放酒店門匙，住客進入房間，一定要將門匙放在這凹位內，房內的燈光及冷氣系統才會開啓，鎖匙一拿出來，房內電源就會被切斷。施行了這鎖匙系統後，酒店方面節省了能源，因為住客在離開房間時，一定要取出鎖匙，即是自動切斷電源，可省掉不必要的電力開支。

這設計最巧妙的地方，據馮先生表示，是它並不會完全切斷冷氣系統的電源，而祇是將冷氣系統自動調節到省電的低溫度，當客人回到房間，插入鎖匙後，冷氣系統會立刻調節到客人離房時的溫度，性能超卓。

馮先生說：「我們不能全部關掉冷氣系統，否則房間會有悶侷味，令客人不舒服。」

這套節省能源鎖匙系統由馮先生設計及構思，但其意念則來自假日集團亞太區高級副總裁高寶先生。馮先生說：「高寶先生有了這個念頭，問我們是否行得通，我們便盡量使它實現。」

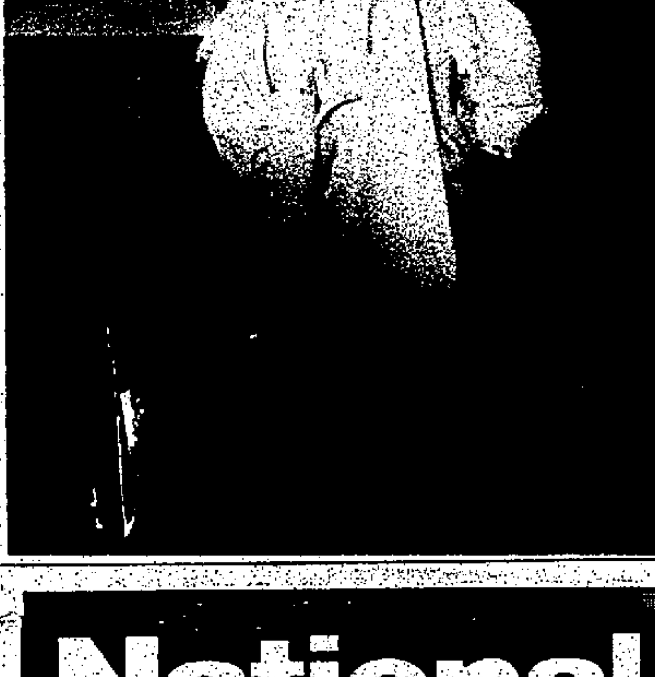
最初使用這鎖匙系統的是海景假日酒店，事實證明它的省電效果極佳，他們每月節省了百分之六的耗電量，金域假日步其後塵，亦計劃全面採用這先進系統，金城假日酒店目前正進行全新裝修，負責這工程的也是馮煥源，他們給這項計劃起了個名字，稱為「閃耀」（SPARKLE），第一期的三百零一間房的改建工程，估計在三個半月內完成，全部五百九十間房的工程耗資大約四千萬港元，換言之，他們會以每天完成三點二間房的速度來進行工程，而平均每間房的改建費用，達五萬多港元。

馮煥源說，這次裝修將房間改頭換面，每一樣東西都換過，我們選擇了明朗的淺米色調為主色，配以紅或藍色的細花圖案，給人清新爽朗的感覺。新改裝過的房間，亦增加了一些新設備，節省能源鎖匙系統是其一，自調響鬧鐘是其二，還有可伸延調節燈背的床頭燈等，將帶給住客更大的方便及舒適。

馮煥源示範其所設計的節省能源系統。

彩色生活

武士式冬裝



不要以為這是外太空人式的超時代設計，其實這襲衣服的靈感來自古代日本戰士的服飾。

頭飾採用包頭式，看上去不是跟日本隱者的夜行衣有點相似？大衣的領幅連衫身設計，很特別，如搭上一條長頸巾，亦有幾何感。這是八三至八四年的冬裝，是本港青年設計家林國輝的作品。

每週星座

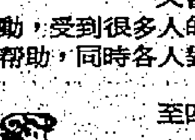
·馮雅麗·

星座——占星學（十四）：

水星的位置對於一個成年人是很重要的，因為人們不只要用心思去解決日常生活所遭遇到的問題，亦要經得起各方面的煎熬，而水星對於年青的人有特別的支配力，故此一個人的水星座位圖要是突出的話，這個人無論在任何年紀所表現的心理狀態都較其實際年齡為年輕，也即是說，一個四五十歲的人也會有二十來歲小伙子的朝氣，做事充滿活力。在羅馬時代，水星更代表着商人之神，而且被認為會使一個人機智敏捷，口齒伶俐，手足靈活，能夠隨着不同環境而變化，適應各方面的需要，因此，一個成功的商人，其水星位置一定不錯。（未完·待續）

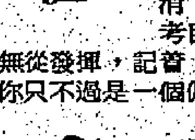
☆水瓶座（一月二十日至二月十八日出生）

預料不到的事發生在目前，此刻，你想推掉責任也無從。星期日遇到一個久未謀的朋友，彼此交談片刻就回復昔日般熱落了。個人的煩惱最好自己想辦法去解決，推累他人又何苦呢！



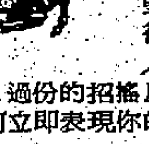
☆雙魚座（二月十九日至三月二十日出生）

這幾天的經濟狀況會有好轉，不過，你的支出亦同時有增加的趨勢，若不改善，很快又會出現問題。由於一次勇敢的行動，受到很多人的讚賞，使你在工作上有很大的幫助，同時各人對你的印象甚佳。



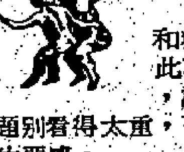
☆白羊座（三月二十一日至四月二十日出生）

這幾天你打算稍為休息一下，任何無關重要的酬酢都取消，同時亦利用這些時間去思考自己的問題。在工作上的會感到無從發揮，記着，要好好地忍耐，切勿胡亂來，你只不過是一個僱員，無須過份緊張。



☆金牛座（四月二十一日至五月二十日出生）

涉及原則問題時，你應該堅持立場，這樣才可避免不良後果。社交場合中的會受到衆人的注意，但切勿因此而感到驕傲，過份的招搖反而不美。遇到抉擇性的問題切不可立即表現你的意見。



☆雙子座（五月二十一日至六月二十日出生）

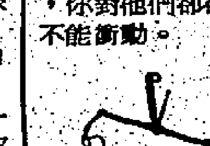
忙碌的工作使到你的體力和精神消耗不少，可是你仍樂此不疲。記着朋友的約會時間，誤點會造成損失。個人的利益問題別看得太重，否則，只會使到在四週圍的人產生惡感。

☆巨蟹座（六月二十一日至七月二十日出生）

對付一些貪得無厭的人根本用不着怕什麼，事事順其意思只會給自己帶來麻煩。過去一些時間你可能過得胡胡混混，假如發現自己這方面的缺點，就該想辦法去克服及改變。

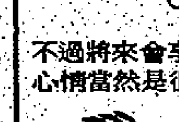
☆獅子座（七月二十一日至八月二十一日出生）

這個星期的社交生活相當多，金錢和時間都花費不少，同時，亦會對伴侶做成疏忽。做一件事之初必須考慮到其實際情況，憑空想像是錯的。留心在旁的人的一舉一動，可減少無謂的損失。



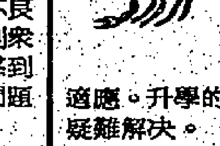
☆處女座（八月二十二日至九月二十二日出生）

如你發現有些事力不從心的話，最好別再固執，去向年長者求助是解決的理想辦法。新結交的朋友對你不錯，可惜，你對他們卻存有偏見。感情的事宜冷靜，千萬不能衝動。



☆天秤座（九月二十二日至十月二十二日出生）

忍耐對你來說是相當重要，一時之氣發了出來只會影響到你的前途。學習新事物對你有益，即使未必見利於眼前，不過將來會享用不盡。工作上有新的進展，你的心情當然是很開朗。



☆天蠍座（十月二十三日至十一月二十日出生）

這個星期有不少麻煩的遭遇，尤其是初出茅廬的年青人，稍有疏忽就手尾長。家中有點變化，看來你要花點精神去適應。升學的計劃有阻碍，不過稍後有問就可將疑難解決。

☆人馬座（十一月二十一日至十二月二十日出生）

轉換一個新的髮型未必帶來新形象，相反地可能破壞原有的美感。個人的成就並不代表大衆的利益，因此有時也該替整個局勢與環境着想。金錢的問題要審慎處理，免致招來一身麻煩。

☆山羊座（十二月二十一日至一月十九日出生）

這個星期要注意有人向你的錢財打主意，若稍不小心就會蒙受一定程度的損失。關心家中某年紀較少的成員，此君近日的行動很不對勁。多點聞報對你有所幫助，尤其是初出茅廬的朋友，更會獲益不少。

中國名勝古蹟

讀者文摘為本港喜愛旅遊人士出版一本極富趣味性的中國風光圖說「中國名勝古蹟」一書，內容介紹全中國三百五十二處名勝古蹟，山河美景如在眼前，還有文字講述歷史與傳說，給讀者提供旅遊資料，策劃下一次的旅程。

「中國名勝古蹟」帶讀者敖遊中國名山大川，數說的宮殿、廟宇、古代名人故居及歷史上名的建築物，並介紹每一處名勝古蹟的特色，例如有關的史蹟，傳說，神話，民間故事等，其中大部份是讀者從未聽過的。全國美景，從黑龍江到西沙羣島，從台灣到新疆，都盡入眼簾。

飛利浦音響廣告歌大賽

飛利浦為使青少年在暑期間有更多的文娛活動，使更多喜愛歌唱青少年有機會一展所長，現舉辦「飛利浦廣告歌大賽」。有興趣於音樂的青少年不但可以嘗試在電台上演出，吸取歌唱經驗，更有機會獲得豐富的獎品。

參賽辦法，請留意收聽商業二台或到港九通利琴行，飛利浦合和中心，太古大廈或尖沙咀海港城陳列室索取參賽表格。

頭獎可得價值四千餘的飛利浦雷射數碼唱盤及唱片三張，二獎飛利浦，一二三八，三合一家庭音響組合，三獎飛利浦D八四四三重量級巨無霸手提收音機，及其他豐富的入圍獎。

涼拌牛肉可口

在炎夏裏，一般人食慾不振，故多數喜愛一些味道清淡的食物，例如蔬菜和沙律等，但如果考慮到食物須具有清淡味道之餘，同時又含有豐富維他命A，蛋白質及鐵質者，則牛肉無疑是最佳的選擇了。

為適應夏日市民喜愛清淡口味的要求，紐西蘭肉食詢問處特別推介一味「燒牛仔肉」食譜，這款燒牛肉製法簡單，味道清淡不似一般肉類菜式般濃郁，食用時加上少量氣味芳香的肉汁，無論是熱食或伴沙律凍食，同樣令人感到清新雋永，是夏日一款開胃的美食。

要烹製這味燒牛肉，最好是選用紐西蘭牛仔肉的肉眼部份，它是牛仔肉的脊肉，非常鬆軟，同時價錢亦十分相宜，在本港大多數超級市場均有出售，急凍者售價約為每公斤六十五至七十元，急凍則為四十至四十五元而已。

清閒集 廢話

童心

「慎言」，是處世箴言。言多必有失，確是害事得很。

放眼看說話多多之人，不令人側目也令人厭悶。尤其在大庭廣衆中，話多最易招損，那些自以為有可聽性的內容，眼前各人豈全有興趣入耳？

我們用不着博取全人類喜歡，但是，不惹人厭沒有壞處，約束一下自己的咀巴應該更好。

他們覺得話既多，聲又大之人最具高度自我性了。亦具霸氣，管你們愛聽不愛聽。話語連綿不斷之際，便會不自覺也流露誇誇之勢，自己管自誇，卻被別人嗤口水多過茶，何苦來？

若是無意中得罪了人，更花不來。咱們工作繁忙，精神壓力重，不由自主的會藉咀巴發洩一下心中悶氣，也就不由自主地說出不中聽的話。

不中聽的話，都屬廢話。經常，廢話卻傷人也惹禍。

近月，出入醫院多，聽到個別醫務人員說廢話，那是個別人的缺點，但也影響了同行大多數優秀醫務工作人員的聲譽。因為人們在對不滿的反映間，很易一竹桿打一船人。

七月上旬，一位郊區救傷車送一位古稀老人到所屬醫局，一位二十歲上下的藍衣女護士，冷淡地問：「什麼病呀？」家人答以「發高燒」。該護士表情輕度地喃喃自語：「發燒也叫救命車。」她不知道病人的溫度是多少，也不知病人的居住環境，正是說廢話了，徒令病人家屬氣惱，也損害了一番熱心敬業的救傷車工作人員。

又市區某醫院的X光室，一個當值負責的男性操作員，諒是有滿肚子怨氣，便拿病人和家屬來發洩，開口便用呼喝語氣，聽得他漫罵替病人按着手的家屬：「你年紀都唔細啦，重咁怕X光，怕死，咁我點呀？我整天都在這X光室。」……其實簡單的解釋：「X光對你們無害的，不用怕。」便成，奈何成為發洩之引綫。

某宗教醫院的護士對病人家屬說：「佢好懶，唔肯坐。」該病人已病至肌肉收縮，心肺及大小便有問題，醫生恐臥床過久對肺部及膀胱不利，要病人坐一下，但是重病之老人，要每天坐十小時，這怪得病人不肯坐得過久麼？更不是懶啊！這也屬不應說的廢話。

就痔論痔 談母痔與子痔

陳穎富

讀者啓明君來信問及何謂「母痔」，何謂「子痔」，母痔及子痔形態有甚麼分別，是否種類不同？

母痔及子痔的來由，涉及解剖生理學方面，筆者在華僑日報寫「就痔論痔」之七八年來，均極少寫及解剖生理學方面的問題，主要原因是解剖生理不易由文字表達出來，需輔以圖片才能令讀者看得明白，但一個小小的篇幅再加上圖片，恐怕不易為呢！

母痔及子痔的分別，其實祇在於位置，痔核發生的位置，是和動脈的分佈狀況相一致的，直腸上動脈的左支在到達粘膜下層時才分為左前枝及左後枝，而直腸上動脈的右枝卻是先分為右前枝及右後枝才到達粘膜下層的，故我們將左中，右前，右後三個位置所起的痔核稱為「原發性內痔」，而將左前，左後，右中及後側的下層分枝所產生的痔核稱為「繼發性內痔」，這原發及繼發的痔核，就是所謂母痔及子痔。

母痔及子痔形態上沒有甚麼大分別，許多人以為母痔必然較大而子痔必然較小，這其實是沒有根據的，臨床上常見到子痔遠較母痔為大的病例，不足為怪。雖然我們將母痔稱為原發性內痔，而子痔稱為繼發性內痔，但卻並不表示患者先患母痔再繼發子痔，事實上祇患子痔而無母痔的患者大有人在。在治療方面，母痔及子痔則有少許分別，醫生在考慮採用療法時，多會顧及母痔及子痔的特點而作出決定。

樂聲牌
「金超霸」電芯
金色裝璜　輝煌醒目

UM-3ZE

樂聲牌最新貢獻「金超霸」電芯，超班電力強勁持久，確能為電芯用戶提供最佳拍檔，事事更有充份把握。「金超霸」電芯經嚴格耐力測定，電力能量遠比同級電芯優勝，耐用1.7倍，特別經濟抵用；而且密封防潮，最適合長時間使用之電器用品及玩具。

*各大電器行均有代售，請認明選購

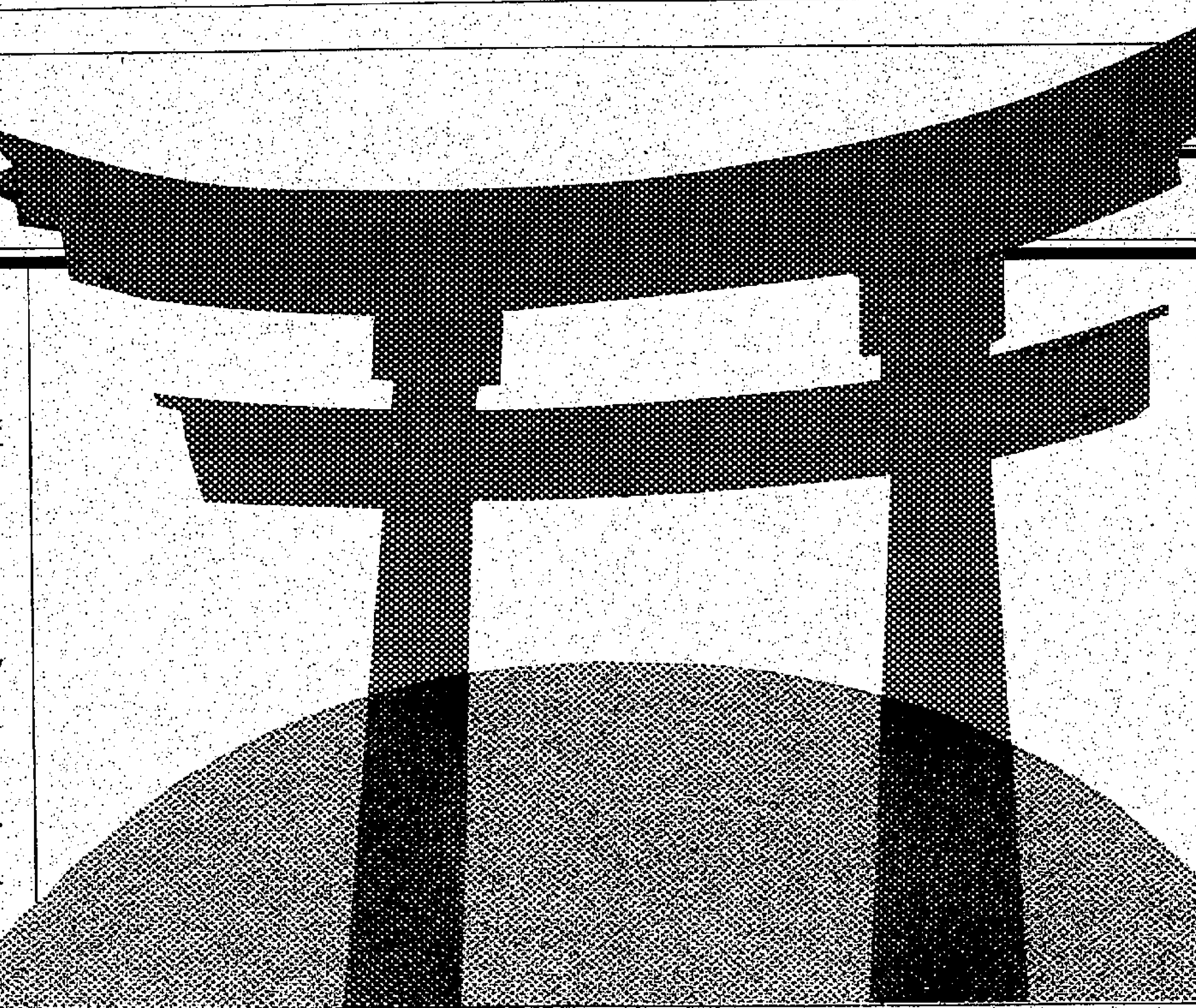
National 樂聲牌

垂詢請電3-7217722
總代理：信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：0-281771
分站：香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-268873
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門倫利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓，電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-323723
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161
荃灣陳列中心：荃灣沙咀道321號，電話：0-423346

TOP TOURS



九州8天
HK$3690
逢一、四出發

九州7天
HK$3490
逢三出發

國泰航空公司

本州8天
HK$3520
逢六出發

九本州8天
HK$4190 逢五出發

日本
機票+酒店
HK$980起
特約代理以下各大酒店
銀座東急(GINZA TOKYO HOTEL)
赤坂東急(AKASAKA TOKYO HOTEL)
太陽城太子(SUNSHINE CITYPRINCE HOTEL)
新宿太子(SHINJUKU PRINCE HOTEL)
鹿兒島城山(SHIROYAMA HOTEL)
指宿觀光(IBUSOKI KANKO HOTEL)

東京
迪士尼樂園
6天HK$2860

澳門
總統酒店
天天訂房
平日HK$230
假日HK$340

詳情請向各大旅行社接洽
或熱線電話5-200825查詢

百佳 旅運有限公司
5-752633-4線
5-750055-2線
總代理下列英加學府之招生
ANGLO-WORLD EDUCATION LTD. OXFORD COLLEGE CAMBRIDGE COLLEGE BOURNEMOUTH COLLEGE ENGLAND
ALPHA COLLEGE VANCOUVER CANADA G9-12 (F.II-V)
東京廸士尼六天團 $2860起 逢星期日出發
代理各大航空公司機票(東南亞、美加、歐洲) 代辦各國旅遊簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 H-435871
北京 八天師生團$1350 七天航空團$2490

桂林、陽朔五天航空團	$1388
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$580
白天鵝、南湖廣州豪華三天團	$660
星湖、鼎湖、廣州四天團	$560
從化、廣州三天團	$450
廈門、泉州六天遊	$1150

香港德輔道中130號大生銀行大廈403室

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利降大廈203室

星航	十天歐洲遊	$ 7188
	七天夏威夷	$ 5888
	美加東西岸	$12988
華航	夏威夷七天	$ 5389
	八天西岸	$ 7489

歐洲美加多款行程

東京廸士尼八天	$3590	泰國布吉團七天	$2690
東京廸士尼六天	$2860	台灣四天團	$1450
日航八天	$4280	台灣七天團	$1990
泰國芭堤雅七天	$2150	阿里山九天團	$2390

雙十國慶十四天團$2190
學生移民英、美、加、澳紐、歐洲機票

加迅 3-321311-4 (普慶戲院對面)
九龍彌敦道363號恒成大廈1310室

台北 660	檳城 1780	溫哥華 2200
曼谷 950	星加坡 1380	多倫多 2750
台日 1050	馬星泰 1750	紐約 2850
韓台 1300	三藩市 1900	歐洲 2150
大阪 1230	夏威夷 1700	澳洲 2300
菲島 1000	西雅圖 1750	中東 2250

韓國機票+酒店(四天三晚) $1650
台北機票+酒店+接送 $840 天天出發
台北四天豪華團 $1450 (逢二、五出發)
特快九天台證 $170 (凡參團者減收$100)
本公司羅省分社已開幕,客人可自由選擇取票地方

台北漢城 東京曼谷 機票+酒店 總滙
台北:來來、華國、碧富邑、希爾敦、財神、嘉年華、康華、一樂園、天成、華華、富麗華、世紀、永安、麒麟、三陽、華陽、亞士都、國正。
漢城:樂天、巴喇沙、喜來登、凱悅、世宗、高麗娜、新羅。
曼谷:蘊莎、第一、中央、曼路娜、麗澤、芭堤雅、美輪、暹灣。 選
東京:京王巴喇沙、太陽城太子、新宿太子、銀座東急、大阪東急。
利華 3-660206-7 星光行752室 3-306331-4 銀行中心905室

榮泰 3-944255
香港九龍旺角彌敦道721-725號 華比銀行大廈1301室
沖繩島 獨家主辦 五天四晚 三日出發 乘搭日航 可停台北
$2860 (小童減收$500)

韓國四天 $2700	夏威夷七天 $4799
韓國五天 $3000	美西岸八天 $7299
泰國七天 $2150	美東岸五天 $5999
清邁八天 $2510	美國加五天 $6999
台灣八天 $2350	日本州八天 $3520
馬星七天 $2990	日九州七天 $3300

日本廸士尼樂園 行程包括兩天玩此樂園,包括套票,乘搭日航華航回程可停台北天天出發

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
$1899起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$ 1600 天天出發

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢
菲航假期
黎格賓比・馬容火山
豪華七天團 $2299
★乘搭菲航雙程內陸噴射客機
★參觀全世界最完美之錐形活火山
★全程住宿五星級豪華大酒店
★全港獨有嶄新行程
逢星期日出發
請與各大旅行社報名查詢

信和旅遊 3-306121 3-889968
北京 九天火車團 $1780 冷氣套房 包烤鴨宴 逢星期一、六、日

桂林、陽朔直航梧州七天	$1650
丹霞山、南華寺四天	$580
星湖、鼎湖、從化溫泉四天	$590
中山溫泉、翠亨、石岐二天	$420
香蜜湖逍遙遊二天	$385
小梅沙海濱渡假天天出發	$160

彌敦道582號信和中心一樓商場138室

康泰 身心
5-240061
3-676111
3-305207
3-322301
0-430211

日本本州	全台灣	泰國曼谷
八天 $3520	華航雙程內陸機	泰航直航清邁
乘搭國泰	五天 $1690	七天 $2150
直航大阪	七天 $1990	八天 $2510
東京返港	九天 $2350	布吉 $2690

天天出發 乘搭最高級航機
總社:中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社:尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
[illegible]地鐵站商場中心商舖A72

中外 旅行社 3-699327
更換地址:
(由七月四號起)
香港德輔道中173號先施大廈1102室
電話:5-416650 5-416713
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

富華 九龍登打士街栢裕中心1108室 即運輸處樓上 電話:3-880125-6
日本狄士尼 六天$2690 | 台北 四天$1590
代訂廉價機票・簽證・火車證及酒店

台北$680	星加坡$1400
東京$1050	羅省$2050
曼谷$1100	倫敦$2200
漢城$1390	雪梨$2300

代訂直通車・星湖輪及白天鵝酒店

歐美 3-319141(8線)
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北 650	馬尼拉 680	紐約 2850
曼谷 950	韓日台 1990	倫敦 2020
日本 1070	馬星泰 1400	德國 2150
韓台 1300	夏威夷 1700	巴黎 2250
大阪 1250	三藩市 1900	羅馬 2150
印尼 1980	洛杉磯 1900	荷蘭 2150
檳城 1780	溫哥華 2030	雪梨 2300

特快台證 $150
各地特快簽證・平機票

金門 3-319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場

星 $1390	馬尼拉 $990	紐約 $2700
泰國 $1100	韓日台 $2250	倫敦 $2200
東京 $1090	星馬泰 $1800	德國 $2250
韓台 $1350	西雅圖 $1800	巴黎 $2200
大阪 $1250	羅省 $2050	羅馬 $2200
檳城 $1950	溫哥華 $2000	荷蘭 $2350
台北 $680	多倫多 $2900	澳洲 $2300

特快台證十次全套 $160
星馬泰簽證 $80

長城中國旅遊服務社
電話:3-930256 3-915327
北京六天直航團 $3690 逢星期二出發
北京七天航空團 $2890 逢星期二出發
北京、南京、上海、杭州
10天$4390(逢星期二) 11天$3690(逢星期一)
海南環島七天 $1890 逢星期一出發
北京南京十三天 $5190
7月23.30日 8月6.20日
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
日本廸士尼樂園
六天$2860
天天出發
代辦各地廉價機票,酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

佳寧旅業 旅遊企業化 佳寧第一家
佳寧港九旅行團 精選行程 超值享受
暑假特價優待學界
歡迎自組團體或租用巴士
特設著名海灘海浴團 祇收$19
包括冷氣巴士接送及精美餐盒
(1)淺水灣、南灣、中灣線
(2)大浪灣線 (3)大潭水、小潭水線
報名查詢:
尖沙咀星光行1114室 ☎③7226658
灣仔佳寧中心22樓 ☎⑤8313165
金鐘站海富中心地下 ☎⑤298133
另租用旅遊巴士請電 ☎⑤8313493
代訂世界各地機票及酒店 專線電話:5-298133

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171
代理各大航空公司廉價機票
東南亞美加歐洲澳紐旅行團

新航夏威夷假期 $3990起	法航歐洲精華遊 $8695起
西北美加精華遊 $6995起	英航翡翠歐遊團 $7590起
西北美加縱橫遊 $6630起	國泰歐陸假期 $6989起
日航天地美加遊 $8000起	新航歐洲假期 $6880起
新航美洲假期 $5789起	澳航澳紐精華遊 $7295起
新航加州假期 $5999起	國泰澳紐假期 $7289起
華航美加遊踪 $4799起	加航加拿大遊覽 $9895起
菲航美洲假期 $6188起	國泰加拿大假期 $9889起

凡持本廣告參加歐美澳紐各團,每位減收$100
代理歐美COSMOS/CONTIKI團EURAIL PASS火車票GREY HOUND旅遊車票
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年 旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
中華民國觀光局審定台北市甲種旅行社聯營組合
台灣 阿里山九天 $2350 花蓮七天 $1990
台證$150殷實可靠

韓國四天	泰國 曼谷 芭堤雅	日本
單人房 $2700	六天 $1990	六天 $2860
五天 $3000	七天 $2150	七天 $3388
台北單人房 $100	七天清邁 $2350	包廸士尼樂園套票

香港皇后大道中14號大連行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室
九龍公司假日照常辦公

新達旅行社 5-447301 5-447821
中華民國七十二周年廿國慶祝賀團

全台灣十四天 $2490	10月2日出發
韓台十五天觀光祝賀團 $3490	10月1日出發
台北假期四天渡假團	$1450
全台灣暑期七天團	$1990
韓國四天貴賓團	$2700
日本一狄士尼6天	$2860
泰星七天豪華團	$2890
全泰國七天豪華團	$2190
菲律賓五天豪華團	$1399

代辦台灣、CI、印尼、東南亞簽證及平價機票
中環李寶椿大厦830室

中大旅遊 H.431331-3

蛇口、香蜜湖 兩天$395 逢二、四、六出發	中山珠海賓館 兩天$498 三天$668
石岩湖兩天 $440/$498 天天出發	蛇口兩天遊 $350 逢五、六、日出發

代訂國內及各地賓館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大厦103室

寶通 UTC 3-910377 3-969861

台灣渡假團 四天$1450 天天出發	日本廸士尼 六天$2860 天天出發
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發	韓國豪華團 四天 單人房 逢週五、日出發

台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票+酒店+接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063 5-268020
專綫代理星、馬、泰、印尼
特快簽證 平價機票

星馬泰十天	$3899
星馬(檳城)七天	$3199
印尼六天	$2999
日本八天	$3490
韓國四天	$2690
台灣四天	$1580
菲律賓七天	$1860

香港德輔道中48-52號裕昌大廈5樓505室

TOP TOURS
機票+酒店
東京、韓國
曼谷、澳門
韓國4天
HK2700
逢一出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

TOP TOURS
東京 廸士尼4天 2,197
廸士尼6天$2860
逢星期日出發
請向港九各大旅行社
或熱線電話 H-200825 查詢

百福 旅遊有限公司
5-259241(10線)
3-670091(3線)
3-679125(3線)
中南歐十九天聯遊
7月28日 8月4,11,25日
美國西岸賭城十天
7月13,20,30日 8月7,10,24日
美國東岸十一天
7月18日 8月2,5,19,22日
蘇聯北歐十四天
8月6,27,30日
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

字號老 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好
5-776685
5-765017

泰國七天	2150	美國七天	3988
台北四天	1450	歐洲十天	6888
韓國四天	2700	澳洲七天	7588
日本六天	2860	澳紐15天	15988
菲島六天	1760	加拿大9天	9888
馬星七天	2980	美加13天	13188

特快台證$160十天 泰簽$80四天
代理各大航空公司廉價機票

多倫多$2720	西雅圖$1750
溫哥華$2300	紐約$2920
倫敦$2700	澳洲$1990

歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓(吉利市隔鄰)

達明 3-7215277(6線)
澳洲 $7050起
夏威夷 西岸 $3790起
九龍尖沙咀麼地道75號南洋中心第2座604室

德祥旅行社有限公司
具十九年歷史 責任信譽卓著
中山溫泉
日日遊
九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大厦三樓
香港皇后大道西245號九樓
3-664203-6 5-400419

利華 3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
日台 六至九天 2860起 東京廸士尼天天出發

馬星泰	阿里山澎湖	日韓台
曼谷七天$2150	九天$2350	8至11天$4150起
清邁七天$2350	七天$1990	本州八天$3520
馬星七天$2980	雙十國慶團	九本州八天$4150

韓台 四至七天 2700起 全程單人房 包伎生藝宴
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日分行照常 歡迎VISA・AE咭

湖北省出口商品展銷會

湖北出口商品展銷會 假澳門南光公司舉行 設酒會招待各界嘉賓

湖北省出口商品展銷會，經於昨(二日)假澳門南光貿易公司陳列室舉行，由南光貿易公司總經理柯正平剪綵，展銷團團長孫宜然致歡迎詞。出席嘉賓包括有新華社香港分社副社長祈鋒，澳門商界知名人士崔德祺，馬萬祺，邱成章等近二千人，情況熱烈，賓主共祝展出成功。

湖北省位於中國腹地，地處長江中游，全省面積十八萬五千九百平方公里，人口四千七百八十多萬。境內山、水、林、田相間，南北氣候兼備，是一個美麗富饒的地方。全省現有耕地三百七十五萬公頃，是全國重要糧棉產區之一，一九八二年糧食產量達三九九億斤，棉花近七百萬担，產量居全國前列。全省可供養殖的水面達六百萬畝，產魚量近十七萬噸，實爲「千湖之省，魚米之鄉」。

湖北省工業基礎比較雄厚，門類行業齊全，現有工業企業一萬六千多家，鋼鐵工業，汽車工業，紡織工業，機器製造業均在全國佔有重要位置。

湖北交通便利發達，素稱「九省通衢」，是全國水陸空交通樞紐。

湖北省豐富的資源，雄厚的工農業生產基礎，便利的交通運輸，爲發展對外經濟貿易提供了有利條件。目前，湖北省與世界上一百多個國家和地區的三千多家商號有密切的貿易關係，一九八二年的進出口貿易額達四億美元，主要出口商品有一千三百多種，地方進口商品有五金、鋼材、化工原料，機械設備，儀器儀表等。合資經營，來料加工，補償貿易，承包工程，勞務出口等，也正在積極開展之中。

湖北省對外經濟貿易近幾年雖有長足的發展，但是爲了發展工農業生產，爲四個現代化建設服務，湖北省將在國家對外開放政策的指引下，採取措施，努力開創對外經濟貿易工作的新局面。舉辦這次展銷會，即是採取的措施和步驟之一。

這次展銷會是由湖北省十三個進出口公司聯合舉辦的。展品包括紡織品、工藝品、輕工業品、糧油食品、土畜產品、五金、礦產、機械、機械設備、化工及包裝物料等，共有一千多個品種。其中有該省傳統的出口商品，也有近幾年發展起來的新商品。

紡織品中，有布面光潔挺滑，底紋別緻精巧，花型絢麗多彩，色調濃淡相宜，深受國外用戶喜愛的「鸚鵡」牌、「東湖」牌床單；有品種繁多，款式新穎，縫製精細，獨具風格的各式男、女、兒童服裝；有式樣美觀，穿着舒適的各種純棉和化纖織品，有輕薄爽滑，名貴華麗絲綢及各種絲綢製品；還有精工織造，透氣吸濕，挺括爽滑的「雲夢澤」牌麻棉混紡布以及各種純棉胚布、滌棉胚布、花色布、燈芯絨、平絨、堅固呢等。

湖北工藝品繼承瑰麗多姿的古老楚風文化傳統，具有獨特的藝術風格和濃郁的地方色彩。在工藝展品中，國畫「大觀園圖」是該省著名老藝術家陳波濤先生的作品。他採用宋元介畫樓台的表現手法和風格，在對「紅樓夢」悉心研究的基礎上，用了四年時間，以高度概括的手法，繪製了「大觀園」全貌，把裝飾古雅的庭院樓閣，及畫中數以百計，體形、服飾、神態各異的人物，躍然紙上，畫面生動，情景交融。觀賞此畫，猶如身臨榮國府，飽覽「大觀園」之壯景，目不暇接，是一幅不可多得的藝術佳作。

陳先生的象牙透視微雕「待月西廂」是收藏多年的藝術珍品。您看，張生在西廂臨窗而坐，手撫七弦琴，面露期待之情；鶯鶯替身倚外，屈身側耳，含羞帶笑，若有所思。人物生動傳神，周圍景物也設計得獨具匠心：西廂和後花園的諸般陳設，如書案茶几，欄杆盤景，林木假山，園牆花欄，無不配置得宜，纖巧逼眞。西廂燈光融融，後花園皎月光輝，一對情人，心心相印。凡欣賞過陳老這一微雕珍品的人，無不爲他「巧奪天工」的藝術傑作拍案叫絕。

大型浮雕屏風「福祿壽」，人物栩栩如生，以色襯托自然諧調，設計新穎，配色古雅，藝術精良。

黃楊木雕船，造型美觀，雕工精細，具有濃厚民間色彩和不同時代特徵。在展品中，還有華麗精緻的金銀製品、和名人字畫、工藝陶瓷、草柳編製品、古藤家具以及抽紗、特藝品等。

這件牙雕取材於神話中的仙女麻姑爲西王母壽辰祝壽的情節。

輕工業品中，有保溫性強，品種繁多的「荊江」牌水瓶、冰瓶；有聲音宏亮、造型別致，馳名中外的高洪太銅響器；有晶瑩剔透、新穎華麗的高級玻璃器皿；有輕便牢固、美觀適用的人造革箱包和各種體育用品、五金電器、塑料製品、地磚瓷磚、文具紙張、鞋類書包等。

土特產品中，有肉質爽滑，鮮美可口，營養豐富，久享盛譽的湖北燕牌黑木耳、京山香菇、湖北蓮子、毛壩生漆、九資河茯苓、板橋黨參、黃鶴樓牌水鴨精、鼻炎片、當歸養血膏、參桂鹿茸丸、宜紅功夫茶、白肋烟等名貴土特產品；有各種製作精細、美觀適用的竹製品和竹編製品。

畜產品中，有雍容華貴的金蝶牌裘皮服裝、馳名中外的漢口猪鬃、江北路黃狼皮、漢口山羊板皮、恩施猪腸衣、湖北灰鴨毛、純羊毛條紋地毯；有輕柔保暖，式樣新穎的羽絨服裝；做工精細，步履舒適的各式皮鞋；具有天然艷麗色彩的各種羽毛等。還有專爲這次展銷會精心織編的高級羊毛藝術掛毯「高峽晨曲」、「古鐘聲聲」。「高峽晨曲」藝術掛毯，是根據全國美展獲獎的優秀作品圖案，在名師指導下，精工織編而成。毯面氣勢磅礴，神女峰隱約可見，堪稱掛毯中的一件珍品。「古鐘聲聲」藝術掛毯是根據該省隨縣出土的公元前四三三年曾侯乙墓中的一組樂器爲圖案編織而成。作者以豐富的想象，精密構思，描繪了一幅古代王宮中樂聲悠悠，侍影婁婁的優美動人場面。用它來裝飾廳室，莊重高雅，彷彿置身在古老的樂境中，將給您和您的至愛親朋，增加美的享受。

糧油食品中，有湖北各種名貴活雜魚、雜豆、芝蔴、蛋品、油脂、罐頭等。

五礦、機械、化工、機械設備、包裝品中，有質量優等，型號繁多的鋼材、鋼鐵製品，小五金；有馳名中外的五羊牌水泥；技術先進，結構合理的各種機械儀表；性能優良，質量穩定的各種化工醫藥產品；還有重晶石、石墨、大理石等礦產品和各種工農具，包裝物料。

這些展品體現了湖北省目前出口商品的一個輪廓，反映了該省經濟建設成就的一個側影。通過參觀，可以加深澳門、香港同胞對湖北的認識，增進對湖北經濟貿易發展前景的了解。爲了在更大的規模上，在更廣闊的領域裏發展經濟貿易關係，湖北各進出口分公司的代表將與澳門、香港及來自其它國家和地區的工商界朋友洽談生意，並就其它形式的經濟技術進行洽談，展場設小賣部，出售具有湖北特色物美價廉的小商品。展銷期間，還將開展猜獎遊戲，贈送小紀念品。熱忱歡迎廣大澳門同胞、香港同胞、台灣同胞、海外僑胞、各國朋友蒞臨參觀。

展銷日期從一九八三年八月三日至十二日，每日下午四時至九時半。洽談業務時間由八月三日至十七日，每日上午九時至十二時；下午二時半至五時半。

湖北省出口商品展銷團名單

團長：孫宜然
副團長：謝奎棟　唐振雄（兼秘書長）
中國糧油食品進出口公司湖北省分公司　楊紀燦
中國土產畜產進出口公司湖北省畜產分公司　李清水
中國土產畜產進出口公司湖北省土產分公司　袁思宜
中國土產畜產進出口公司湖北省烟麻茶分公司　李成
中國紡織品進出口公司湖北省分公司　韓樹廉
（紡織局　楊長臣）　—
中國輕工業品進出口公司湖北省分公司　姚傳蛟
中國工藝品進出口公司湖北省分公司
中國化工進出口公司湖北省分公司　唐顯彥
中國五金礦產進出口公司湖北省分公司　李家華
中國機械進出口公司湖北省分公司　張俊山
中國機械設備進出口公司湖北省分公司　陳光煉
中國包裝進出口公司湖北省分公司　王金城
湖北省進口公司　黃曾燒

湖北省商展會負責人舉行記者招待會。

湖北省的機械工業在發展

在這三十多年來，湖北省的機械工業發展很快，已建立了完整的機械工業生產體系，成爲全國重要的工業基地之一和汽車製造業的中心。

汽車工業除有名的第二汽車製造廠生產的「東風」牌載重汽車外，還有漢陽汽車製造廠生產的重型汽車和武漢汽車製造廠的輕型及客貨兩用汽車。以「東風」汽車的底盤製造的專用汽車已有五十餘種。以武漢汽車配件廠、武漢汽車標準件廠、湖北派克密封件廠等四十多個主要企業組成了實力雄厚的汽車附、配件生產體系。此外，一些工廠還引進世界先進技術，如：英國威爾澳斯公司的活塞銷圈技術、西德ZF公司的汽車變速器、分動器技術、美國派克漢立芬公司O型及模壓密封件技術、日本小系製作所汽車燈具技術等。汽車工業已成爲我省機械工業主要優勢之一。

機床工具行業生產各種超重型、重型、輕型的數控、精密、高速、自動及普通的金屬切削機床和鍛壓設備；磨床、銑床、鏜床、刨床、齒輪加工機床、刃具加工機床、儀表機床及各種刀具、磨料、磨具、人造金剛石等產品。

著名的武漢重型機床廠、長江機床廠等企業的產品款式新穎，質量良好，技術先進，深受用戶歡迎，武漢重型機床廠與西德席士公司、黃石鍛壓機床廠與比利時「L·V·D」公司合作生產立式車床和折彎機、剪板機等，水平將更進一步提高，湖北省電工行業擁有較強的技術力量和先進的技術裝備。武漢鍋爐廠生產的核電站堆內構件、電站鍋爐、工業鍋爐和特種鍋爐；武漢汽輪發電機廠等一批工廠生產的中、小型火力及水力發電機組；湖北紅旗電纜廠、武漢電線廠生產的高壓輸電電纜、交聯及礦用電纜、海底電纜；供輸變電成套設備需要的各種交直流電動機、變壓器、高低壓電器、開關板、電瓷等產品，在國內電工行業中，都佔有主要的地位，不少電工產品運銷國外，如全沸騰和半沸騰鍋爐、甘蔗渣鍋爐、小型發電機組及「猴王」牌電銲條等。

礦山、通用機械行業技術優勢正在發揮。武漢水泵廠擁有生產葉輪直徑四米以下各式水泵的能力；武漢鼓風機廠能生產各類壓縮機及通風機，武漢冷凍機廠可提供成套製冷設備，目前，蒸噴製冷機組及螺杆製冷機已在世界一些地區使用。此外，各式起重設備、運輸設備、軋機、球磨機、破碎設備均有一定特色。近年來，爲治理環境污染而發展起來的工業廢水、煙塵、灰渣、噪音處理設備已逐步形成我省通用機械的一個特色。武漢市汽車鋼圈廠與日本信和公司以技術補償方式，引進了機械成套玻璃鋼冷却塔工業廢水處理設備製造技術。

湖北省儀器儀表行業、軸承、標準件及通用基礎原器件行業，作爲設備自動控制和提高基礎原器件性能正迅速得到提高和發展集成電路、工業計算機外部設備、漢字打字機及複印機具、製冷自控儀表等，也有較快的發展。

湖北省機械工業現有四十餘所科學研究和設計機構，可承包國外成套項目的系統設計，承担從工程勘探設計、選擇工藝流程、設備選型及供應、設備安裝和調試，直至保證設備正常生產，并可派遣富有經驗的專家從事所需的技術服務工作。

隨着工業生產的發展，該省與世界各國的交往也不斷增加。近幾年來湖北省機電儀產品的出口發展很快。到目前爲止，中國機械設備進出口總公司湖北省分公司已與世界各地區的二百多家客戶建立了貿易關係。他們熱忱歡迎世界各國、各地區的公司、企業及港澳同胞和外國朋友與該公司建立友好合作關係，發展技術交流和貿易往來。

發展中的湖北進口貿易

湖北省進口公司是該省專營進口業務的外貿公司，經營範圍包括：機械、成套設備、儀器儀表、五金鋼材、紡織品、化工原料、輕工業品、醫療器械、中西藥、種子、種畜以及技術交流、產品介紹等。該公司自八〇年七月一日成立以來，業務發展迅速，已與日本、美國、西德、英國、法國、瑞士、瑞典、意大利、荷蘭、丹麥、比利時、加拿大、奧地利、港澳等十五個國家和地區的四一七家廠商建立了業務關係，發展了該省與主要發達工業國家的經濟技術合作。

湖北省位於中國中部地區長江中游，物產豐富，交通便利，商業發達，貿易興隆。湖北省府武漢市，由於經濟地理條件優厚，自明代以後即成爲華中地區首要的經濟貿易中心，是對外貿易出口貨物與進口貨物的匯集與分散地。此外，尚有黃石、沙市、宜昌、襄樊、十堰等市亦爲湖北省重要商埠。

湖北省工業基礎雄厚，門類比較齊全，現有工業企業一萬六千多家，其中有一批大型骨幹企業，如武漢鋼鐵公司，武漢重型機床廠，湖北省化肥廠，第二汽車製造廠，武漢第一棉織廠等，建立了以冶金，機械，紡織爲主的多種行業的工業體系，其中大部份企業需進行技術改進和擴建。

今年四月三十日至五月二十日，首次在武漢舉辦了「湖北省國際經濟技術合作洽談會」。在已公佈的一二五個重點項目中，已有大型磁磚生產工廠，製瓶生產綫，回收氧氣裝置，印刷設備，平網印花等十個引進項目簽訂了合同，今後將陸續公佈一批合作項目。以便對該省的重點企業進行技術改進，這就需要積極而又慎重的利用外資，引進技術，進口關鍵設備。另一方面，隨着生產力的發展和產品的更新換代，對原料種類需求越來越多樣化，只有通過擴大進口業務，才能彌補不足。因此，該公司將對化工原料，輕工原料優質鋼材等有一定需求，此外，爲了提高人民生活水平，活躍市場，該省每年也要進口一定數量的國內短缺物資。

湖北省現有耕地三百七十五萬多公頃，是全國重要糧棉產區之一。省內河流縱橫交錯，湖泊星羅棋布，素有「千湖之省，魚米之鄉」的稱譽，爲了取得農業的更大豐收，農用機械，農藥，優良種子，種畜將會受到歡迎。該省有高等院校三十六所，分院和大專班二十二處，科研究所四百多個，科學研究進展較快，需要大量的科學器材和高級精密的儀器儀表，歡迎工商業各界與該公司建立聯系，發展友好業務關係。

資源豐富的湖北畜產品

湖北畜產品佔地理之優勢，資源豐富，種類齊全，所產之皮毛獸皮，兼有我國南北皮毛之優點，是畜產品主要產區之一，早在清光緒年間，漢口闢爲通商商埠，畜產品就列爲主要出口商品，著名的有：漢口猪鬃、漢口山羊板皮、漢口麂皮、湖北猪腸衣、湖北灰鴨毛、湖北江北路黃狼皮等都是傳統出口商品，歷史悠久，在國際市場享有盛名。

湖北省畜產進出口分公司建立於一九四九年，爲了適應國際市場的需要，分支機構遍及全省，并有自己的皮毛加工專廠，目前經營出口的畜產品工業原料有：猪鬃、猪、羊腸衣、羽毛、山羊板皮、麂皮、黃狼皮、皮革及各種皮張，近十餘年來，利用豐富資源和熟練加工技藝，發展了羽絨服裝及各種羽絨製品、各種皮革、皮鞋、勞保手套、皮布箱、包、皮件、裘皮、麥子、裘皮服裝、猪鬃刷、彩色羽毛帽帶、野禽標本、動物性的肥飼料等，還發展了傳統的高級男工地毯、眞絲掛毯以及純羊毛條紋地毯，品種繁多，款式新穎，工藝精湛，交貨及時。同時，我公司在貿易做法上靈活多樣，如來樣加工、定牌、來料加工等國際上通用的貿易做法都在採用，因之，我公司已與四十多個國家和地區有了貿易往來，并受到各貿易界朋友的讚賞。這次，我們將繼續本着「平等互利，互通有無」的原則，盡最大的努力，與各貿易界的朋友發展貿易往來。

湖北雕刻工藝，馳譽全國，獨具民間風格，圖示多款玉刻工藝品在會場展銷。

湖北茶葉馳譽中外

湖北是一個古老產茶區，是（茶經）作者陸羽的故鄉，是全國主要產茶省之一，種茶歷史悠久，早在一千二百年前就以盛產茶叶著稱。

公元七八世紀茶聖陸羽在其所著世界第一部茶葉專著──（茶經）中對湖北茶叶的生產情況和優質的茶叶品質就有詳細的論述：「茶者，南方之嘉木也，一尺二尺乃至數十尺，其巴山峽川（即今湖北巴東、宜昌一帶），有兩人合抱者。」可見茶樹之古老和產茶歷史之悠久。（茶經）中對茶叶的質量鑑評也有「山南，峽州上：：」的紀載，把湖北茶叶質量列爲山南茶區的「上品」，宋朝文學家歐陽修更有「春秋楚國西偏境，陸羽茶經第一州」的詩句，對湖北茶叶質量給予高度讚揚。

公元一千六百多年，湖北「宜紅」輸往蘇俄，英國，到十八世紀大量發展出口，暢銷國際市場，享有較高聲譽，當時漢口已成爲國內茶叶的集散中心，是全國四大茶市之一。

湖北地處中原，境內山巒起伏，氣候溫和，雨量充沛，土壤肥沃，全省各地均適宜種茶，解放後在黨和政府的扶植下，茶園面積已發展到一百多萬畝，建立各類茶場六千多個，年茶各種茶葉四十多萬担。

湖北茶葉品種優良，採製技術精湛，所產茶類齊全，除供應國內市場外，每年還有傳統的宜紅「功夫茶」，紅碎茶、綠茶、特種茶、花茶、茶磚以及各種小包裝茶等可供出口。近年來爲了適應國內外消費者的需要和人民生活水平的提高，又陸續研究試製了各種藥用茶，如「消秀減肥茶」、「口香茶」和「甜菊茶」等，均採用科學方法提煉配製而成，經醫學鑒定和臨床試驗，都有一定的治療、保健效用，已開始少量出口。

祝賀
一九八三　澳門
湖北省出口商品展銷會開幕

寶隆染廠有限公司敬賀
西貢濠涌二四四約一九六二地段
電話：三－二九一六五一－六

祝賀
一九八三　澳門
湖北省出口商品展銷會開幕
溢達集團公司敬賀
九龍東海大廈十樓
電話：三－七二二三八〇〇〇

康樂家庭

老人療養服務社會需求日增

一位醫生在紫荊聯青社例會專題演講會中指出其重要性

紫荊聯青社日前假富麗華酒店舉行每月例會，並邀得知年護養院顧問醫生杜偉雄主講老人療養服務及保健。

杜氏指出：近年來老年人口增加迅速，根據一項調查顯示，一九七一年人口總計調查，超過六十五歲老人，佔人口比例百份之四點五，而一九八一年佔百份之六點六，到一九九一年，高齡老人預計會佔人口比例百份之八點六。

也由於醫學發達，環境衛生不斷改進，老年人的壽命也跟着延長，一九七一年的統計男性的平均壽命是六十七點四歲，但現在延長到七十一點七歲。而女性的平均壽命也由七十五歲延至七十七點七歲。

而近年社會有一個普遍趨勢，是流行小家庭制度，又夫婦多外出工作，老人在家乏人照料，因此形成老人問題日益嚴重，而政府目前的老人服務根本不足，志願機構開設的廉價老人院收容名額有限，往往不能應付所需，使老人面對種種困難均無法解決。

他又指出：有幾種疾病是高齡人士容易患染而導致死亡的。如心臟病、高血壓、中風、肺炎、肺病、癌症等。上了年紀人士應隨時注意自己身體健康，注意飲食，並定期作體格檢查，以防患於未然。

婦女們應小心癌症的威脅，其中包括乳癌、子宮頸癌及子宮癌，雖然癌症可怕，但及早發現，治愈機會仍相當高。所以婦女們每當發現乳部有硬塊、紅腫、發炎，或下體無故出血，均應提高警覺，及早請醫生檢查，找出病因加以療治。（武）

食物營養與癌症

劉瑞瑤營養師

現代醫學詞匯中，「癌」的確是一個可怕的字，我們一談起癌，難免產生恐懼，憂鬱，悲觀，絕望的情緒，事實上，癌症雖然可怕，但部份癌症患者仍有治癒的希望，而且，隨着更多的癌症研究有了重大進展，都足以令我們相信，終有一天，人類就像從前戰勝天花，白喉一樣，攻克癌症。

根據外國的統計數字，我們是有理由樂觀的，三十年時期，五個患癌症者活下來的不到一人，現在，每五個癌症患者中有一人死亡，雖然而治癒率也提高，雖然如此，我們仍然希望身體健康，不與癌症扯上任何關係，本文從飲食營養的角度看食物與癌症的關係，及如何在日常飲食中預防癌症。

食物脂肪與癌

增加食物脂肪的攝取，亦增加患上某些癌症的機會，在動物實驗中顯示，當食物中的脂肪提供的卡路里（熱能單位）由百分之十增至百分之廿七，腫瘤發病率亦相繼增加，尤其是子宮，前列腺和乳部的腫瘤發病率與過多食物脂肪關係最為密切，這可能與進食過多脂肪使之積聚在含多量脂肪的組織有關。

乳癌大概是一個很好的例子，日本本土女性患乳癌的機會很低，但當她們移民至夏威夷，改變了一向的飲食習慣，而轉為美國式的高脂肪飲食後，她們患乳癌的機會則差不多與美國婦女看齊，由此觀察，顯示環境因素對乳癌的影響較遺傳因素更重要，而脂肪可能是一個主要因素。

最近，有部份研究工作集中在患有乳部纖維變腫的女性身上，這種纖維變腫通常都是細小，疼痛，時發時止的，當減少飲食中的脂肪，而增加複雜碳水化合物，高纖維食物後，發現能減少變腫的機會，再次顯示過多的飲食脂肪刺激乳部組織。

根據哈文醫生的研究，不飽和脂肪（如植物牛油，粟米油，花生油和大部份植物油），最容易帶來癌症。這是因為不飽和脂肪容易受氧化變為過氧化物，而這種物質可能導致癌症。

不過，維他命E能抑制過氧化物的產生，所以，若飲食中增加不飽和脂肪的進食量，則維他命E亦應適量增加。

纖維與癌

很早以前，人們就已經知道食物的結構影響腸內的細菌種類，生長和繁殖。細菌在對腸內食物成份「加工」時會放出致癌的分解物。在動物身上進行的試驗顯示，最可疑的「罪魁」是細菌在分解膽酸中所放出的物質。不過，我們尚未知道是那類食物使腸中的細菌變得更容易產生致癌物質？

愈來愈多證據顯示，生癌機會增加主要是文明演化中那些精煉食品所造成，這些精煉食物缺乏纖維，因此食物留在腸道中的時間大大增加；而食用含纖維高的食物的居民（部份亞洲和非洲地區），食物留在腸道中的時間較短，例如生活在森林地帶的非洲人，三十四小時便可完全排泄他們所吃的食物，但對於美國人來說，却需要大約八十小時。因此，有更多的膽酸被分解，而致癌的分解物亦有較長時間與腸壁接觸。

著名流行病學家百基特醫生在英國，東非等地進行了長期大量的癌症研究工作，發現西方國家的居民患腸癌，腸憩室疾病和闌尾炎較普遍，而在非洲農村中却很少見。百基特醫生並且發現；西方發達國家的居民和非洲亞洲某些不發達國家的居民相比，前者腸的蠕動較慢；而且，兩類居民的糞便所含的細菌也不相同，兩者都與纖維有關。因此，他認為改變飲食習慣能減少腸道疾病，並且，應用在日常生活中：他不再購買白麵粉和白麵包，而改用沒有去麩的麵粉和粗糖的全麥包。他並且建議一般城市人每天進食三至四茶匙麥糠，以增加每天的纖維量。

事實上，要增加飲食中的纖維量，只要在日常飲食中多注意一下便可；高纖維食物包括糙米，麥糠，乾豆類（如黃豆，扁豆，黑豆等等），全麥包，新鮮蔬菜生果等。不過，不要突然的增加大量高纖維食物，以免產生肚瀉及胃氣等情況，最好的方法是漸次增加，讓身體能夠慢慢適應。

肉類與癌

另一個與腸癌有關的是肉類，食用過多的肉類可能速進腸癌的形成。醫學研究顯示增加肉食量亦同時增加腸癌的病發率。因此，我們有理由相信多吃高纖維食物及複雜碳水化合物食品有助防癌，因為這樣的飲食習慣可以減少進食肉類。

黃曲霉素與癌

黃曲霉素是黃曲霉產生的新陳代謝物，影響花生、小麥、粟米等農作物。一九六一年在英國，有數以千計的火雞死於急性肝疾，而差不多同一時間在美國則有數以千計的魚因吃了花生飼料而死於肝腫瘤。兩件意外都是因為飼料含有黃曲霉的緣故。

從研究結果顯示黃曲霉素能導致癌症，特別是肝癌。流行病學的數據指出進食黃曲霉素的量與肝癌發病率有直接關係，可怕的事實是：黃曲霉素不單在高濃度時能致癌，就是低濃度時，亦會帶來癌症。

因黃曲霉素於低濃度時仍會帶來癌症，而又不影響食物的外表和味道。故此，唯一能測量食物中是否含黃曲霉素的方法就只有生化學試驗。不過，只要我們小心注意任何發霉的花生、粟米或其它穀物，便立刻拋棄這類穀物，便可減少與黃曲霉素的接觸。

酒精與癌

很多人都知道酗酒者的腫瘤發病率較高，這可能與酗酒造成體內維他命B二缺之有關。兩位米勒醫生發現維他命B二有抗癌的功能，因此可以解釋為什麼劉伶阮籍之徒較易患上癌症。

維他命與癌

部份維他命在預防癌症上佔一席位，正如上述，維他命E，維他命B二有抗癌功用，此外，維他命C和A亦有抗癌作用。

在動物實驗中，我們發現維他命C能降低胃內的亞硝酸鹽量及減少亞硝基胺的形成，而且，維他命C能防止食物中的亞硝酸鹽在胃中轉為亞硝基胺——一種致癌物質。亞硝基胺會被認為與食道癌，膀胱癌，胃癌等有關。由於亞硝基胺在胃中形成後，便很難失去作用，因此補充足夠維他命C似乎是一可行的預防方法，而另一預防方法則是盡量減少進食含亞硝酸鹽的食物。

另一種具有抗癌作用的維他命是脂溶性的維他命A。曾有研究利用維他命A及其同類物質減低以病毒來誘發的動物腫瘤的生長。在挪威的一個研究報告顯示，維他命A的進食量愈高，肺癌的發病率愈低，不過，維他命A是一種脂溶性物質，過量會積存在肝臟，長期下去會有中毒的情況，因此切勿胡亂服食脂溶性維他命。

礦物質與癌

礦物質在身體中含量極少，但却是十分重要，在抗癌方面，碘都扮演重要角色。一九七五年間，美國的艾斯金醫生研究發現，海藻內的礦物質碘對預防乳癌非常有效。動物實驗指出當飲食缺碘時，乳癌的發生率即增加；在乳癌剛開始生長時，若給予大量的碘，即可痊癒。而因此亦引起人們注意到世界各地缺碘地區的乳癌發病率比例較高。例如在美國、澳洲、瑞士等甲狀腺腫多的地方，乳癌的死亡率很高。在墨西哥、泰國等地區，患甲狀腺腫和乳癌的都很多。

不過，若體內缺乏維他命B6，甲狀腺利用碘的能力亦減弱。因此，不單要注意碘的吸取，亦要注意多攝取維他命B6。

硒亦是有抗癌作用的一種微量元素。硒與維他命E一起可作抗氧化劑。日常飲食中的整穀類（如糙米、全麥粉等）、酵母粉、魚等都有硒。飲食中有足夠的硒可促動維他命E，以避免氧化誘導的癌症。可惜的是，大部份人的日常膳食中都有缺硒的傾向。因此，這些有關硒在抗癌功效上的資料，能令我們在日常飲食中多注意含硒的食物。

礦物質雖然對身體健康十分重要，但却不能胡亂服食，因為它們彼此之間有正或負的影響，缺乏之固然無益，可過量也未必一定有益，可能有害。故此切勿胡亂服食，應諮詢醫生或營養師。

總結

飲食與癌症的關係非常密切，不容輕視，除了上述的飲食習慣及抗癌有關係的營養素要注意外，有一點是非常重要而又可能被忽視的，就是注意全面的營養，要吃營養高的食物，並且不可偏食，我們深信有足夠的營養素對預防癌症有效用。

此外，目前研究表明：體重超過標準愈多的人，癌症發病率越大，而癌症死亡率亦越高，流行病學研究認為，肥胖的人容易患小腸癌，肝和泌尿道癌，子宮癌，膽囊癌與乳腺癌。對動物所做實驗證明，長期限制飲食中的卡路里，能夠降低癌症發病率，不過，不要以為長期減少進食便有助降低癌症發病機會，因為這樣會導致肝癌的發病率增加。

防癌的飲食之道，其實還是走回中國一向的「中庸之道」，注意全面的營養，而且各種營養素不過多，亦不過少，就是好方法。

家庭生活教育義工訓練課程

社會福利署油蔴地社區及青年事務處與香港基督教服務處為推廣家庭生活教育，希望培植一班有幹勁之義工，通過基本義工概念，個人成長各階段變化之認識，了解家庭生活教育的重要及推行方法；現三個機構聯合舉辦家庭生活教育義工訓練課程，使將來受訓練後之義工能協助將幸福家庭的訊息一長幼坦誠互尊重，消除隔膜見親情」傳遞至區內每一個家庭。歡迎十六至廿六歲的青年男女參加。是項課程將透過講座、小組討論、電影及幻燈片、採訪、參觀、遊戲及實習訓練等，作有系統及詳盡的介紹，讓參加者既可發揮潛能，充實自己，善用餘閒，服務社區及推行家庭生活教育活動。課程完畢而有優異表現之學員，將獲頒發證書一張。課程共分八節，由八月十九日起至九月十日止，每逢星期二及五晚上假香港基督教服務處尖沙咀中心上課。學費每人三十元正（包括講義、茶費及T恤一件）報名或查詢：（三一八八四壹壹壹內線三三一或三一一三三八六七零七一內線二五三）。

家政中心開班 簡易京菜精選

製時菜牛肉、西芹肉片、西蘭花帶子等菜式，對肉片的調製方法要特別留意。倘若直接將肉片由全生炒至熟透，猛火可令肉片的外表焦硬，而慢火則會令肉變韌。所以要肉片香、滑、嫩，必要在炒前將肉泡油或川水。

據香港家政中心主任導師陳染德儀表示：「泡油和川水這兩種方法的效果大致上相同，主要是用水或油將肉片弄至半熟，然後才放進鑊中與其他配料一起兜炒。主婦們若對熱油害怕，或恐浪費食油，則可採用川水方法。」

泡油的程序為首先將油倒進鑊中至半滿，燒至大滾，放進預先已調味的肉片，略略兜勻，隨即盛出及瀝乾油份。川水的方法為用煲將水燒至滾，放入已調味之肉片，稍「會」兒便可盛出，待用。

香港電燈集團香港家政中心將於十月初首次開辦簡易京菜精選班，由陳染德儀主講，介紹十個易學京菜精選如「酸辣湯」、「醬爆雞丁」、「素扣」、「鐵板葱爆牛肉」、「黃瓜粉皮拌雞絲」及「清炒蝦仁」等，喜歡京菜的朋友切不要錯過這個學習機會。除上述課程外，陳女士於九月初開辦家常筵席菜班，教授一席菜式由冷盆、熱葷、魚翅及甜品等，學員學曉後，大可自製一席酒在家中款宴賓客，自會有另一番滋味，以上課程將於八月八日開始接受報名，歡迎參加。

（圖為陳染德儀在家政中心示範）

醫藥顧問 徐卓琪

腸寄生虫與紅斑

△沙頭角讀者張小姐：你說現年十八歲，患有寄生虫病和排便不通，患寄生虫病已有很多年，你母親常帶你去醫院杜虫，但無效，後轉看中醫，連續看了四天，亦未見效。

又由於你經常便秘，每當糞便由直腸降至肛門時，肛門作敏感收縮，防礙糞便推出，或排便不清或多次排便的困擾。當有糞便排出時，便看到有幼紅色的，又有白色的寄虫。白色的寄虫，像一粒米大，肛門非常痕癢，臉色青黃，身體瘦弱，脾氣暴燥，精神疲倦，沒精打采。會看到本報醫師介紹讀者的杜虫藥方，但你不知道檳榔是否即椰子，望介紹杜虫藥方和使排便暢通。

答：檳榔是有效的杜虫專藥，對腸寄生虫有卓效，而非椰子。新鮮檳榔可向市面香料舖購買，或中藥店買來煎服亦可，每次用一兩，以兩碗半水蒸存半碗，於清晨空腹時服之，連服三日，隔兩日，再連服三日，然後將便送往醫學化驗所檢驗，以視有無虫卵存在，如果尚有，可重覆治程。

此外，另用檳榔二兩，以三飯水碗文火煎存一碗，濾清渣滓，俟微溫，用灌腸器（醫學儀器商店有售），徐徐灌入腸道，不要使立即排出，應俟三分鐘後始排出，有直接殺滅寄生虫及虫卵之效，可連用三日。

至於便秘問題，可服下方：方用：火麻仁八錢，枳實三錢，大黃三錢（後下），防黨參四錢。（清水煎服）

△BONG君：你說於小學畢業後，發現右手出現「紅斑」，這些紅斑斷斷續續，初時以為是「胎印」，但同學說不是，因為「胎印」出生時是有的，最近看到一本雜誌有一段廣告，是治熱胎印和色素異常，可用冷凍脫除的，望提供意見及治法。

答：你所說「紅斑」，相信是外表所見的情狀，但有無痛癢及繼續擴大的表現，未據述及，因此，是甚麼皮膚病，無法憑空斷定，不過，如為皮膚色素變異，難以治理，我以為，可就診於皮膚專科醫生。

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

暑假豪華團

澳門歡樂遊

澳門總統大酒店

- 乘噴射水翼船來往港澳快捷舒適
- 入住五星級總統大酒店豪華客房
- 歡迎午宴盛設於澳門龍記大酒家
- 蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
- 乘豪華遊覽車漫遊濠江名勝古跡
- 橫跨澳氹大橋觀賽馬車場新建設
- 瀏覽大三巴觀音堂連理古樹獵影
- 晚宴盛設海城大酒樓嘗海鮮翅席
- 賞極負盛名夢幻歌舞團精彩表演
- 福臨門大酒樓品嘗精美特式早點
- 自由選購澳門著名土產其樂無窮
- 全場大贈送陳意齋旅行涼果禮包

日期：8月27日（星期六）至8月28日
費用：$588（二人一房）
$398（小童與父母同房）

七海旅運有限公司
香港德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中區最繁盛旺舖
對正電車路 永樂街5號
適合銀行 醫務所 快餐店
珠寶 酒家 鐘錶 各行業
地下連閣1,600呎，只租30,000元
二樓 770呎，只租 6,000元
三樓 700呎，只租 5,000元
四樓 700呎，只租 4,800元
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303(7線) 5-446171(3線)

華偉工業大廈
荃灣白田壩街53—61號
車位充足・上落貨便・四正無柱
面積：由760 呎起
首期少，可分十年供付
洽購請電：5—202802
0—403209（假日照常）

租好過買 前景難測
可免積壓資金
宇宙閣 UNIVERSAL TOWERS
北角建華街18至26號
A・B兩座 二梯二伙 三面單邊
高尚寧靜
每單位768—923呎現只租
二仟餘元起
永安祥置業有限公司
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9. 5-66369

沙田好運中心 **楓林閣**
預留單位特價出售
一成入伙 即買即住
餘款代安排銀行分期供付
面積由418呎至655呎
只售20餘萬元起
環境優美：花園平台8萬餘呎 面對城門河及中國式公園
交通方便：電氣化火車及巴士直達
獨家洽購處：健信聯合企業公司
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈903室（即地鐵佐敦站裕華國貨公司出口樓上）
電話：3-308271-3（假日照常辦公）

兆安大廈
香港西環德輔道西243—245號
樓高廿四層即租即用
每層兩單位434呎起
月租$1,910
每呎4元4毫
永安祥置業有限公司
（永安祥集團成員）
香港中環永樂街七號永安祥大廈二樓
電話：5-430303-9 地盤電話：5-460437

台灣即買即住洋樓
地址基隆龍門谷觀光大社區25 分至台北市
四層公寓式三房二廳前後陽台 大型屋村設
計每英呎港幣135元面積850至1,170英呎
歡迎旅遊看樓四天三晚1,200元
如成交當由本公司免費優待
・洽購處・
威平洋行。大華公司
電話K949079 K936336
至有公司。大芳公司
電話K327320 K884291

出租
旺舖／寫字樓／住宅
九龍
旺舖／住宅（山林道1號）**俊福樓** 旺舖1700呎 住宅800餘呎
寫字樓（宋皇台道）**福桃樓** 地下旺舖600呎 面積：3300呎
旺舖／住宅（柯士甸道）**俊三樓** 旺舖1300呎 住宅800餘呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
5—225546

旺角弼街廠廈 招租
12號九龍企業公司大廈現有一廠房租水電
冷氣消防自動報警系統設備完善交通方便
招工易適合寫字樓貨倉電子及製衣行業用
途廣即租即用請電③956872 ③956827洽

官塘廠王 出租
新裝修地鐵站出口合電子製衣，快餐
食堂電梯直達各層每層六千呎有上落
貨車位 3—432831陳

皇后大道中128—140號
威享大廈
新型寫字樓
高低層租售
——接洽處——
城記有限公司 5——226009
六基有限公司 5——252497

寫字樓／住宅—招租
①中環皇后大道中138號威享大廈
新型寫字樓 1000—3485呎
②中環機利文新街26—28號新型商廈
連冷氣裝修適合股票行及寫字樓1000呎
③荃灣東亞花園高層住宅有冷氣及傢俬
635呎
洽租處：裕信有限公司 5-433255內線39 譚先生

銅鑼灣 **旺舖，二樓廉售**
洛克道，近波斯富街，舖位約九百呎，附閣數百呎，有後門，樓底十四呎半，地點繁盛，另相連二樓約一千呎廉售，全交吉請電H754581或H517636洽

東區寫字樓租售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈寫字樓單位建築面積644至739呎全部特價租售交通方便貼隣修頓地鐵站 即可入伙
電話：5—231552洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺，近龍都酒樓，銀行，超級市場，電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓二千六百尺，兩層有自己梯相通，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
電話：3—869687 洽

中區寫字樓廉租
干諾道中誠信大廈，高層面臨海景鄰近政府停車場面積九三二呎及五七七呎，獨立水厠廉租
電：H四九一四七九洽

寫字樓廉租
德輔道中高級商業大廈二千餘尺玻璃幕牆中央冷氣裝修間格等俱全八月中旬可遷入租金特廉
請電H437200洽

平租
每呎租$1.80面積3993—4011呎
萬美達工業大廈 上葵涌梨木道58—64號
四面單邊・工源充足・交通方便
聯絡電話：0—625071蘇洽

半山區愛都大廈高層租售
花園道高級住宅，全海景，3,347呎，連車位，九月入伙
半島中心高層寫字樓廉租
尖沙咀東高級寫字樓連裝修，1,112—4,749呎月租@10元
大角咀福全街唐樓吉售
三樓，面積約700呎，交通方便，廉售12萬元。
安泰置業有限公司③953171莫先生

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

青山道工廠平售
龍翔工業大廈二樓七千餘呎大單邊
無柱適合各行業
電話：3—7136345
7112914

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租 每呎：2.50元
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252597

華僑經濟

反映消費者需求下降 批發零售及建築業 第二季獲貸款減少

金融業對個人買樓貸款續增加

（特訊）據港府昨日發表的本港使用貸款及墊款按季分析資料顯示：在一九八三年第二季，由銀行及接受存款公司貸墊予批發及零售業的款項下降百分之四點一，反映出消費者需求大概減少。貸予屋宇營造、建築業及物業發展的款項亦下降百分之二點一。但供購買居者有其屋及私人機構參與計劃住宅單位用的貸款，及供購買其他住宅物業的貸款，則繼續迅速增加達百分之七點四。貸予製造業的款項則稍增百分之一點八。

一九八三年六月分銀行等在本港使用之貸款按季分析　表二

前數字（與一九八三年六月比較之變動百分率）　（百萬元計）

	一九八三年六月止	一九八三年三月止	一九八二年十二月止	一九八二年六月止
製造業	18,340	18,016 (+ 1.8)	16,935 (+ 8.3)	16,408 (+11.8)
其中之紡織業	3,057	3,070 (- 0.4)	3,007 (+ 1.7)	2,883 (+ 6.0)
運輸及運輸器材	17,979	16,607 (+ 8.3)	15,643 (+14.9)	12,626 (+42.4)
屋宇營造、建築業及物業發展	49,271	50,307 (- 2.1)	49,536 (- 0.5)	43,373 (+13.6)
批發及零售行業	21,071	21,980 (- 4.1)	20,356 (+ 3.5)	18,492 (+13.9)
財務機構*	13,553	13,665 (- 0.8)	12,159 (+11.5)	11,464 (+18.2)
個人：				
購置居者有其屋及私人機構參與建屋計劃樓宇	2,968	2,762 (+ 7.5)	2,263 (+31.2)	1,956 (+51.7)
購置其他住宅物業	20,068	18,682 (+ 7.4)	16,842 (+19.2)	15,450 (+29.9)
其他用途	24,642	23,138 (+ 6.5)	24,052 (+ 2.5)	22,127 (+11.4)
其他	32,203	30,460 (+ 5.7)	29,535 (+ 9.0)	27,245 (+18.2)
合計	200,096	195,617 (+ 2.3)	187,321 (+ 6.8)	169,142 (+18.3)

*不包括給予銀行及接受存款公司之貸款。

港製高質籐器競銷力强 支持籐業開工穩定

製造籐傢俬的主要原料道喜治籐和梨籐供應充足來價穩定也對該業生產有一定助力。

（特訊）儘管世界經濟有復甦跡象，港製籐具傢俬出口業務仍未見顯著好轉，一般開工率僅能維持正常的八成。

據業內商人表示，由於傢俬並不是必需品，因此，在經濟轉好的初期，受惠不大，通常都要待經濟轉入繁榮時期，這類裝飾性物品方有較佳的銷路，雖然如此，近數月來的生意已較去年及前年為佳，顯然，黑暗的時候漸成過去，不過，由於這行已成落後行業，發展前途仍屬有限。

商人說，從八一年第四季開始的金融風暴，將整個世界的經濟帶入一個低沉而缺乏生氣的境界中，無論美國、英國、澳洲及歐洲各國，都無法避免地受到不景氣吹襲，工人嚴重失業，購買力下降，港製籐質傢俬的去銷，自然會受到影響。

商人表示，失業情況普遍出現，使勞工不足現象較前和緩，不過，由於這行業的發展機會不大，故一般年輕的青年，均對參予這行業務難生興趣，同時，部份熟練技工轉行或退休，形成業內熟手勞工有越來越缺乏之現象，去年受到不景氣影響，多行工業都有人手過剩壓力，一些原已轉行的勞工，在失業的情況下，少會再次入行，配合人手減少工量下降，使人手不足的困難趨向和緩。

籐枝的來價亦見穩定，現時供應本港市場的籐枝大部份來自印尼和菲律賓，種類繁多，使用最廣的以道喜治籐和梨籐，這兩種籐都是製造傢俬的主要原料。本港籐類製品出口，主要是美國、澳洲、歐洲和日本，其中以美國為主力，加拿大、澳洲佔量亦相當多，近年日本市場的開拓，也為本港籐質傢俬製造業帶來一個可觀而有潛質的買家。

通常而言，經濟不景對低下價貨品的打擊最大，其中主要原因是北京與美國間商業往來越來越頻密，使許多訂單均流入中國大陸，而中國大陸由於人工廉宜和廠租低廉，產品的成本亦相應下降，因此，中下價貨品的去銷，受打擊最大。

至於台灣和南韓方面，商人說，台灣及南韓是東南亞新工業國家，對香港大部份的工業有一定的威脅，但在籐傢俬業方面，便引不起廠商們的憂慮，這個主要是由於原料供應方面。

商人解釋道，籐的主要供應地是印尼，印尼政府對出口貨物抽取的稅頗重，籐也不例外，出口商為求賺取更多的利潤，便和買家合作，把出口貨價降低，以減低課稅，再以私人匯款的方法，收取其餘款項。香港和印尼交易數十年，在合作上是異常方便的，這一種特殊情況，加強了香港與印尼籐商間的依存性，台灣及南韓若要購入原料，便會出現頗多困難，香港廠家並不把他們列為重要的競爭敵人。

由於中國大陸目前尚未能發展高價製品市場，因此，港製高質籐傢俬的競爭能力還相當高。商人說，香港對外貿有豐富經驗，以及香港人頭腦靈活，產品款式一向為買家欣賞，香港所製的籐具均屬上價貨，而鄰近國家如中國大陸現在主力仍放在中下價貨的產品，故短期內，中國大陸尚未能對港貨構成威脅。

本來，南洋一帶也是籐傢俬的主要市場，但現在已日益萎縮，因為港製的是上價貨，而該地區的購買力有限，而當地亦已開始製造廉價傢俬，故本港已漸漸失去其競爭力。

商人認為，籐傢俬的黃金時代已成過去，隨着經營費用日重，籐傢俬佔地面積較多和熱潮的冷卻，籐傢俬方面的業務，亦只能在今後的平穩的情況下求進步。

大批印糖待沽 期糖造價 互有上落

市況平穩，全日共成一千三百四十一手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原糖期貨市況平穩，全日共成一千三百四十一手，較上日增加四百四十一手，現貨價報一二美仙，上升五十點，期價除九月份下挫外，其餘各月份造價向好，印度及巴西貿糖對糖市的影響，似乎已告一段落，糖商套貿行動已經減少，雖然估計印度還有大批食糖等待沽出，但投資者信心充足，繼續加碼入貨，買賣更為活躍，希望會有新的突破。

商品交易發表昨日收市價為：九月份一○美仙，共成六十二手，十月份一二點七七美仙，共成一百一十四手，一月份一三點三美仙，共成一百一十手，三月份一三點八四美仙，共成二百一十三手，五月份一四點○八美仙，共成四百九十手，七月份收市買價報一四點一七美仙，賣價一四點一八美仙，共成三百五十一手。

香港金融行情表

一九八三年（八月三日）

九九金每司兩（最高）三六一九（最低）三六○六（收市）三六○八

	單位	收市價（港幣計）
美匯	一○○	七三四．五○
美單	一○○	七三三．二○
美鈔	一○○	七三三．七○
英鎊	一○	一一○．一○
加拿大圓	一○○	五九三．○○
法國法郎	一○○	九一．一○
瑞士法郎	一○○	三四一．五○
西德馬克	一○○	二七五．○○
意大利里拉	一○○○	四．六五
荷蘭盾	一○○	二四六．○○
澳洲圓	一○○	六三八．○○
日本圓	一○○○	三○．二二
菲律賓披索	一○○	六三．○○
紐西蘭圓	一○○	四七四．○○
坡圓	一○○	三四一．三○
台灣圓	一○○	一七．六○
泰國銖	一○○	三二．七○
印度勞啤	一○○	六四．○○
澳門紙	一○○	九六．五○
南非蘭特	一○○	五九○．○○
南韓紙	一○○○	八．八○
人民幣	一○○港元	二七．四二

歐洲金融市開 美匯略跌 金價亦軟

美國及西歐各中央銀行聯續手進行干預。估計連日已拋出五億至七億美元。

（特訊）倫敦三日電：美國及西歐中央銀行是日繼續在貨幣市場聯手干預美元的漲勢。

外匯商表示：貨幣市場的交易已較趨平靜，美元在各主要市場開市時均略為下跌，黃金市場亦呆淡。

美元對歐洲的強勢貨幣西德馬克保持平穩，在法蘭克福美元以二．六五八五馬克開做，比上日收市價二．六五八○略高。

巴黎美元開市時由上日的高峰水平八．○○二○稍回順至七．九九五○法國法郎。

蘇黎世美元開市時由二．一四○二跌至二．一三六五瑞士法郎。布魯塞爾美元開市時由五三．四七五跌為五三．四五比利時法郎。米蘭美元開市時由一五七四．八○跌為一五七二．七五里拉。

倫敦英鎊開市時由一．五○七○跌至一．五○九五美元。但外匯商表示在早市時的交易中美元收復開市時的損失。

歐洲銀行家指出：美國今次的行動是自去年十月以來首次進入國際金融市場干預。

美國貨幣當局與西德、瑞士、法國及日本的中央銀行在上週五已靜悄悄地介入市場干預美元，但進入本週更趨明顯。

倫敦國際柏克萊銀行估計日來各中央銀行約拋出五億至七億美元以支持其本國貨幣。

黃金開市價，蘇黎世每安士報四一三．五○美元，比上日收市價跌一美元。倫敦每安士報四一三．五○美元，比上日收市價四一三．三七五下跌五十美仙。

白銀開市價，倫敦每安士報一一．八六美元，比上日收市價一一．八七，無甚升跌。

東京匯市 美元 跌後 回升

收市價比上日高○點八五日圓，成交十三億餘美元。

（特訊）東京八月三日電：美元在東京外匯市場收市升，報二四二．五○日圓，收市價比上日二四二．○二日圓上升○．八五日圓。

承接上日的暢勢，美元開市時稍報高為二四二．五○日圓，隨後市勢平靜，投機者恐怕貨幣當局會進行干預而不敢弄動，以致在開市後十分鐘，美元回跌至二四二．三○成為全日的最低點，而來自星架坡及本地的賣盤均有注入。但在交易到中段時，由於本地銀行為貿易商吸納美元作支付進口帳的支持下，美元回復升勢。儘管中央銀行可能干預的壓力使買家入市欠積極，惟美國財政部集資與預期美息上升，對買家有相當鼓勵。

是日美元在二四二．三○至二四三．壹五日圓之間波動，全日總成交十三億七千六百萬美元，比上日的十九億六千九百萬為少。

期豆價上升

十月份升幅較大，交投仍活躍，全日共成五千零一手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所大豆期貨交投仍活躍，全日共成五千零一手，較上日減少四百零八手，造價上升，十月份升幅較大。

八月份大豆合約開市價報一二二元，收市一二二點二元，共成六十四手，九月份開市一二九元，收市一二八元，共成一百七十九手，十月份開市一三六點四元，收市一三七元，共成三百一十手，十一月份開市一四五點八元，收市一四四點八元，共成五百五十手，十二月份開市一五六點二元，共成一千零六十六手，一月份開市一六○元，收市一五九元，共成二千八百三十二手。

工人世界

資深工友向一般初出就業的青年提示 處理人際關係矛盾問題 首重消除歧見化敵為友

平日打好人際關係進攻退守無往不利

在香港二百多萬工人中，相信很少人的工作環境會像林務管理或燈塔管理員一樣少見人烟的。當然，在工作中我們可以交到朋友；但人際關係的問題往往比工作本身更繁雜而令人困擾，在漫長的工作生涯中，有時為了追求個人成功而對別人構成威脅，或由于外交上的錯誤，甚至或者只因為要擇善固執，也難免開罪別人以致樹敵。

希望工友對初出就業的青年提示，下面是幾種不妨參考的方法：

設法避免開罪別人

但在工作中，如果你把時間和精力浪費在報復別人上，你絕難會成功，說不定倒頭來還會傷害到自己。處理這種問題，除了報復之外，實在還有很多其他有效的方法。首先，你必須清楚對方是那一類的人，然後採取適當的策略，還要看：事情到這個地步，究竟是否自己理虧？

一、不理他：這樣等于是告訴他：一童言無忌，不屑一顧。沒有人願被小看，如他因而改變態度，問題就無形中解決了。但你得在意提防，如對方不吃這一套，很可能聽到背後狠狠刺一刀。

二、休戰和談：就是說，只要他同意不傷害你，你就答應不傷害他這一類作法。

互相諒解彼此有利

你可以由行動中暗示這項意願，也可以和他面對面把你們之間的問題攤開來解決，最好能定個協議，彼此互相約束。

三、化敵為友：如果有可能的話，這當然是最好的做法。你能使你的敵人相信，你們既然有力量彼此傷害，你們也會有力量彼此扶持。冷靜衡量一下：你往那方面努力才會滿足他的私利心，然後就從這方面去接近他。

四、如果他堅持咎由自取，那就由他去吧！

最後關頭保衛自己

有些人往往吃硬不吃軟，通常這些人總要看見他人就範才能得意，而他們自己又常有自我毀滅的傾向，遇到這種人，還是及早脫身為妙，除非你能洞悉對方的敵意，否則最好還是固守陣地，以不變應萬變，來消耗他的實力，等他到最後知難而退。

五、不要把他當敵人看待：如果你的敵人地位比你高，權勢比你大，你除了用這招，難道還有其他辦法嗎？

當局者迷旁觀者清

六、消除敵人恨你的原因：這是最理所當然，但卻最易被人忽視的辦法。假如當初是你理虧，那你必須有勇氣承認錯誤，改正缺點。你可以公開向他道歉，不管你有多痛苦，或他已傷你多深。假如你在主動消除彼此對敵的理由之后，他仍與你為敵，旁觀者清，別人必將知道是他無理了。

據資深工友指出：你要妥善處理人際關係中的矛盾問題，必須要有耐性，少一分心浮氣躁，製造多一點祥和氣氛，自當多增一分成功的資本。（李）

棉系職工總會新員定期就職

香港棉系產業職工總會第三十屆職員業經會員代表大會選出，並已於六月八日接理會務。該會所屬各廠幹事會幹事亦經分別改選完竣。現該會定於八月七日（星期日）下午七時，假座九龍彌敦道瓊華酒樓四樓舉行慶祝成立三十九週年紀念暨第三十屆職員及所屬各廠幹事會幹事聯合宣誓就職典禮。大會將由該會主席彭震海主持，並請梁達誠太平紳士O．B．E．及港九工團聯合總會會長黃耀錦主禮（監誓及頒發證書）。會員聯歡餐及游藝助興。

該會第三十屆職員如次：主席彭震海，副主席陳惠洪、劉琪，會務陳元生、陳振委，財務丁益昌、何源根，組織劉佩珊、梁福成，調查李良成、林家達，康樂女鍾潤娣、張潤娣，文娛羅雪梅、鄭小翠，福利宣盧彥材、姚仲輝，交際鄭柱榮、曾道賜，候補危海洪、蔡修漢，財補執行委員甄恩、吳有財、葉佩貞、周觀清、黃似雲，核數員易平。（燦）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

船務文員 北角。男性。中四程度，打字卅字以上，一年有關處理出入口文件經驗，月薪一二五○元。

電子技術員 北角。男性，電專畢業，年廿歲以上，具兩年有關之工作經驗，月薪一五○○元以上或面議。

運貨員 尖沙咀。男性。年十七至廿五歲，中三程度，月薪一三○○元。

總管 油麻地。女性。中五程度，操流利英語，對管理有所認識，月薪一六○○至二二○○元，加貼士。

投注終端機操作員 跑馬地或沙田。男女均可，年十八至四十五歲，中三程度，操流利粵語。（受訓期五天，每天四小時，時薪八元），九月開始工作，有車接送，時薪十四元。

測量員 大埔。男性。年齡不限，大學或大專測量系畢業，須有三年建築測量工作經驗，月薪三六四○元。

維修工程師 北角。男性，年齡不限，理工或工業學院機械工程或電力工程系畢業。

織字員 黃竹坑。女性，中二程度，簡單英話，二年有關工作經驗，能使用MC一○一織字機經驗，月薪七五○元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間攜同本人身份證、照片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外須聘請職員之僱主，亦歡迎到該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港軒尼詩道四號施保險大廈地下 電話：五—二七○二七六

（二）香港北角電器道二百六十號華凱大廈地下 電話：五—七一三三五一

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七○二○一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二○二三一

（五）九龍油麻地廟街二百六十至二百六十四號地下 電話：三—六九五五二五

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五

（七）九龍深水埗大埔道二百三十四號地下 電話：三—七九三六九○

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五○

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓 電話：三—四二二二五一

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二二

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及三十七至四十號 電話：三—二八○一九四

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：○—四二○一五四

（十三）新界屯門德政園三十一號地下 電話：○—八一九三○○

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：○—六六五一八○

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓商場四樓平台四二五—四二八室

金門 3-319151 即運輸處樓上
東京廸士尼 $2860 6—8天 天天出發
全台灣環島遊 $1450 4—9天 天天出發
韓國（單人房）$2700 4—5天 逢135日出發
菲島菲航假期 $1920 7天 逢46日出發
平價機票 特快星馬泰台証
九龍登打士街56號柏裕商業大廈2010室

敦煌旅運 九龍總公司 假日旅遊營業
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號永安銀行大廈502室
K-323388 K 322688 H-266838 3
日本和路廸士尼樂園 $2,860
東京市內觀光—箱根—大涌谷—蘆芝湖—橫濱—日光—鬼怒川—廸士尼樂園—田畸珍珠—日劇夜總會。

捷威 3-308311-6 5-254596
歐洲豪華團 英·法8天 $6690 瑞士·英·法10天 $7690
倫敦機票十酒店特平！

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
台北三晚 雙 單：太平洋 150 270，麒麟 180 300，第一 180 300，康華 248 450，美琪 270 480，財神 385 700，希爾頓 540 1020，來來 870 1620
日本廸士尼六天 $2860
九本州廸士尼十天 $5000
台灣遊覽團四天 $1450
台灣海陸空五天 $1780
澎湖阿里山七天 $2190
韓國四天（包單人房）$2700
曼谷芭堤雅七天 $2150
美國西岸九天 $7789
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興華利街21-27號新顯大樓地下4號

加拿大假期
美、加豪華團 由HK$6199起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-422301

信譽的標誌
香港華商旅遊協會 會員 聯合廣告
本會設有中央賠償基金，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣七天環島豪華團 $1990
泰國七天豪華團 $2150
泰國清邁八天豪華團 $2400
星馬七天豪華團 $2980
菲律賓七天豪華團 $1950
韓國四天豪華團 $2700
日本廸士尼六天 $2860
美加、歐洲、澳洲豪華團 代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層（吳冠霖）主理

怡安 九龍彌敦道636號 銀行中心716室 K 886353 886356 K 325371-2
國慶十四天團 $2250 出發日期：10月1日～10月9日
日本 廸士尼六天 $2860
台灣 四天團（單人房）$1450

哥頓旅運有限公司 5-446955（4綫） 李寶椿大廈1215-6室
北京火車八天1680 北京單飛七天2480
韶關丹霞山四天618 香蜜湖渡假二天395
中山溫泉、珠海二天／三天 418
凌霄岩、龍山溫泉、陽春、星湖四／五天 星湖、鼎湖、從化溫泉、廣州四／五天 618
總代理星湖芙蓉賓館、代訂機票車船聯運

東南旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈3-689638-9
專辦台灣線 由台北總公司直接經營
個別、團體、台灣考察、觀光旅遊，代訂酒店、機票、台証
四日阿里山專線、五日、六日、七日、八日台灣環島行程。
專線電話：3-698105-6

金城旅運貿易有限公司 H228875 H228814
台灣 九天阿里山 $2380 七天豪華團 $2180
曼谷芭堤雅七天 $2150
馬星七天豪華團 $2990
菲律賓七天 $1990
韓國四天團 $2700
美加、歐洲遊 歡迎來電查詢
東京廸士尼樂園六天豪華團 $2860
北海道七天 $3790
日本本州八天 $3590
代售各國機票預定酒店及辦各地簽證
香港中環萬宜大廈531室

永安 總社：5-256243 8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍城：3-7566993 荃灣：12-432631
本州富士山迪士尼六天豪華團 $2890 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $3590 日期：天天出發
北海道東京迪士尼八天超級豪華團 $3980 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4080 日期：逢星期六出發
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

福祿壽旅行團 品向各大旅行社接洽
財神大酒店 THE TAIPEI REGENCY 夏日酬賓
四天三晚十免費早餐
雙人房HK$770.（奉送二客早餐）
單人房HK$700.（奉送一客早餐）
福祿壽台灣環島團：逢星期六出發
住宿財神大飯店：七天只收$2030

康達旅遊 3-924122 3-924132
歐洲美加 平價機票
星、馬、泰 台灣、印尼 特快簽證
台灣置業旅行團 4天3晚隨時出發 住楓橋太陽飯店 遊覽與普通團相同 代租包管即買即住 $1350元成交全免
旺角彌敦道748A始創行801室

美麗寶島 3-321315 3-910546 5-216409 3-303285
彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室 假日照常
日本和路迪士尼六天團 逢日、三
台灣花蓮四天超值團 逢四
泰國芭堤雅四天渡假團 逢三、六
韓國四天消遙渡假團 逢五、日
菲律賓六天豪華遊覽團 逢四
上列各團均按OAA會規定之最低收費 保証準期出發，超值享受。

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 乘搭中華·高級豪華 高級四天$1490 七天$1990 九天$2350
住希爾頓·喜年華大飯店 華航雙程內陸機 四晚豪華夜總會 天天出發
台証 $180 十次証同價
台北酒店 四天三晚包接送 單人房$270

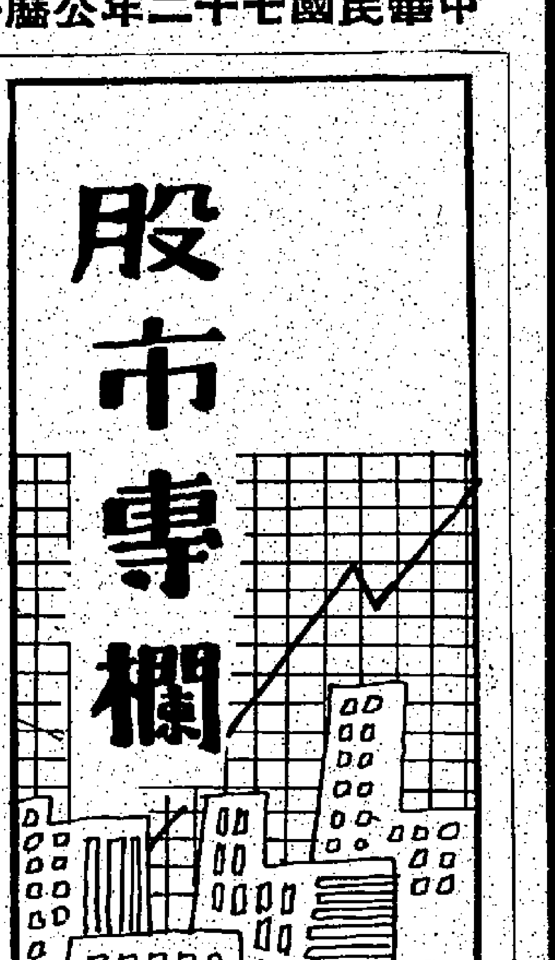
康泰 5-240061 3-676111 3-305207 3-322301 0-430211
日本本州 八天$3520 乘搭國泰 直航大坂 東京返港
全台灣 華航雙程內陸機 五天$1690 七天$1990 九天$2350
泰國曼谷 泰航直航清邁 七天$2150 八天$2510 布吉$2690
天天出發 乘搭最高級航機
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心商場A72

星晨 3-7231723 3-320911-6 5-218161 5-266498-0
澳洲 豪華渡假團 $6490起 7月18日 8月1,15,22日
美加 美國西岸10天$8390 美加西岸11天$10390 7月17,24,31日 8月7,14,21,28日
總社：九龍尖沙咀桃利士巴利道星光行15樓1529—32室
分社：香港皇后大道中60—70號連卡佛大廈11樓1104室
分社：九龍彌敦道343—349號永安置業大廈15樓1504室

新旅城 3-306281 3-888831 3-886800 3-889007
韓國專線 四天$2700逢周日 五天$3000逢周三 新行程·漢城·釜山·慶州 特惠機票十酒店 天天出發
東京廸士尼樂園六天直航$2860
日本本州豪華團八天$3590
日韓八天遊 逢二、四、六$4280
總社：旺角彌敦道440號三樓（自置物業）
分社：信和中心地庫商場B23

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天$1450 天天出發
美加 歐洲 特平機票市場
曼谷芭堤雅 七天$2150 逢二、六出發
韓國豪華團 四天$2700 逢週六、日出發
台灣急證180 泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

菲航美洲假期
暢遊夏威夷，威基基海灘，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，環球片場，賭城拉斯維加斯，三藩市，金門大橋，溫哥華等，住一流大酒店，專人領隊。
美國西岸七天 $6188逢星期三出發
美國西岸九天 $6988
美國西岸賭城九天 $7888
美加西岸十一天 $9988
另：機票加酒店$4188起，天天出發。
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢。
電話：3—7232882



港股市交投益淡靜

人心普遍續採觀望態度

半日開做總值只七千七百五十四萬元，比前日減少略過四成。恒生指數續微報升二點一六，以一〇五九點一一收市，一般股市人士等待香港前途談判聯合公佈的消息，買賣盆落行俱疏少。開市做價續微提升，隨而轉疲軟，惟市價之移動普屬輕微。

（特訊）昨（三）日香港股市益轉淡靜，雖然昨爲週三的關係，例常只有半日交投，惟半日交易總值仍不足八千萬元，比前日交易數值減少達百分四十之多，反映交投之靜態，指數則與前日甚爲接近，恆生指數微升略過二點，而遠東指數則現極微報低。大市走勢先揚後抑，在開市最初階段，各項股票做價仍惑有向好趨勢，部份做價稍見提升，惜隨即無力續昔，其後各項股票做價走勢互異，有些則感受回吐的壓力較大，做價低跌稍稍明顯，有些做價則呈盤旋叩穩，開市最初階段做價之向好，係接承前日回升餘勢，但是，由於美元堅俏型態並沒有改變，且香港前途第二階段第三回合昨爲最後談判的期限，致使一般股市人士採取更爲審慎的態度，甚於買盆落行之疏少，相對的感受到買家沽售壓力較大，遂使市價無力穩舍而稍轉軟。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，半日交易數值爲七千七百五十四萬元，比前日全日交易數值減少達四千八百七十七萬元，減少之幅度略過百分四十。在交易總值中，香港交易所佔一千五百七十萬元，遠東交易所佔三千二百零一萬元，金銀交易所佔二千九百六十八萬元，九龍交易所佔十五萬元。於指數方面，據恒生指數十一時報升三·七一，而爲一〇六〇·六六，收市指數微回降爲一〇五九·一一，仍比前日收市指數升二·一六。遠東指數收市爲四八六五·九九，則比前日收市指數微跌〇·五二，遠東分類指數中，倉碼類無變動，其他各類互有榮辱。金銀綜合指數爲八六八·〇八，比前日收市指數跌〇·六二，金指數爲九四一·二九，比前日收市指數跌〇·四七，銀指數爲七四三·五二，比前日收市指數跌一·一〇。在遠東交易所有成交之一百零六項股票中，上升者有二十六項，下降者有四十二項，無變動者有三十八項。各項股票交投俱顯轉緩慢，由於市道轉淡靜，成盆自多集中一綫股，局部二三綫股交投仍保持相當數量，但大部份交投則疏少。各項股票做價於開市後普見提升一兩個價位，其後轉呈盤旋偏軟，以收市價與前日各該項收市價比較，低跌稍較明顯者計莊士集團跌五分，中華造船跌七分，青洲英泥跌二角，志正國際跌六分，泰盛跌三分及友聯銀行跌一角半，上升稍明顯者計爲食品工業升五分，九龍燈升二角，莊士置業升一分半，康力投資升二分，及長江製衣升二角等。其他股票榮辱普甚輕微。環球電子跌起除名項，做價爲七元二角。

澳洲股市轉活現 做價全面上升勁

普通股指數升九點四，收市爲六七五點七。

（雪梨八月三日電）雪梨股市股價三全面上揚，普通股指數升九·四而爲六七五·七。

國際金價上漲及威馬斯尼集團寵大盈大表現爲推力市場之原力、威馬斯尼爲CRA全資附屬，雖然無分別上市，但仍然影響市場動向。

礦務股報升，CRA六·〇〇元（升點一一）、MIM四·六〇元（升點二五）、碧甯八·〇〇元（升點一四），WMC五·〇八元（升點一三）。

金股亦被帶動企穩，而BHP一〇·五〇元（升點三〇），CSR在敦倫糖價升高下爲四·二〇元（升點〇四）。

銀行，地產，交通運輸，零售，傳播媒介，石油及煤氣股報俏。

八月三日 遠東分類指數	收市	升/跌
銀行類	+ 3.97	5508.94
公用類	+ 23.53	4884.06
地產建築類	- 4.75	5146.99
工商企業類	- 10.30	4398.67
倉碼類	——	16518.99
酒店類	- 33.90	5030.97
投資類	- 16.61	3619.93
航業類	+ 0.07	623.80
紡織類	+ 28.87	3567.42

受紐約股市低跌影響 東京股市轉現回落

杜瓊斯平均指數跌二四點二三，以九〇一六點二〇收市。全日成交二億七千萬股。

（東京八月三日電）隨着華爾街股市之下挫，東京證券交易所股價週三回落。

東京杜瓊斯平均指數跌二四·二三而爲九〇一六·二〇，新市場指數跌二·七〇而爲六六四·二六。

市況交投疏落，全日總成交祇得二億七千萬股。

市場消息稱，近期本地市場主要受華爾街股市上落所操縱。

藥業股及重稅電器帶引跌市。精密儀器及礦務報挫。

非鐵金屬、汽車有關股份及石油股普升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林二一九〇（跌五〇）圓，日本石油八九一（跌五）圓，日本電器一四一〇（跌三〇）圓，松下電器一五九〇（跌二〇）圓，三菱重工二〇三（跌二）圓，豐田汽車一一九〇（無起跌）圓，日立八五八（跌一〇）圓，新力三四〇〇（跌二〇）圓及TDK五三四〇（跌一〇）圓。

據新昌地產年報顯示 因設特別減值項目 有溢利轉變爲虧損

在八三年三月卅一日止年度內，營業溢利五千五百餘萬元，特別減值總額達九千一百餘萬元，另計入外幣折算溢價二百一十萬元，使全年度淨虧損三千四百萬元。

（特訊）據新昌地產有限公司八二至八三年報中表示，該集團截至一九八三年三月卅一日止會計年度內，未計入特別及非經常性項目前、除稅及少數外界股東權益後之營業溢利爲五千五百六十萬元，去年度則爲七千二百七十萬元，爲使該集團預計於兩年內完成之發展計劃之賬面值更爲切合市況，董事會將一特別之減值項目總額達九千一百七十萬元（已撇除少數外界股東權益後之淨額），列入賬目內，除此之外，在計入外幣折算溢價二百一十萬元後，本年度除稅後股東淨虧損三千四百萬元，相等於每股五仙四厘。

該公司主席葉謀遵在報告書中指出，物業銷售市場已呆滯相當時期，雖然最近小型住宅單位銷路顯示出令人鼓舞之成績，但商業樓宇、工業樓宇以及豪華住宅之銷路仍依然不振。預料此市場情況將會持續直至香港之政治前景問題獲得圓滿解決。另一方面，租金跌幅遠較售價跌幅爲小，故物業租賃市況表現較佳。

他稱以本港爲其地區性業務基地之海外公司仍經常對寫字樓及豪華住宅單位有需求，除外，該集團所有新近完成及將於明年完成之發展計劃，全部均定已爲出租用途，俟日後市道好轉，其中一部份物業將予以出售，以減低本集團借貸比率。若無一個活躍之銷售市場，本集團下年度大部份收益來源將由出租物業提供。

在物業發展方面該公司現正進行中之發展計劃分別如下：一、香港大潭水塘道郊區建築地段一〇五一號（百分之三十權益）二、九龍彌敦道六八一—七五三號；三、香港雲咸道六號A；四、九龍何文田山道九龍內地段一〇六五九號（百分之八十五權益）；五、新界葵涌四四五約六五九〇A分段（百分之五十權益）；六、沙田芝古台一—三號（百分之五十權益）。芝古台一—三號爲一擁有四十八個單位，樓面總面積達二千九百平方米之住宅發展計劃，是項發展計劃現正處於設計階段，預定於一九八六年完成。另外柴灣新業大廈及黃竹坑偉晉中心之落成，爲本集團增加近一萬七千四百平方米工業樓宇面積，現本集團所擁有之物業總面積共爲四萬二千三百平方米，除此兩項新近完成之發展計劃外，所有出租物業基本上全部租出。

外幣市場混亂平息 倫敦股市呈反彈

金融時報指數上升十點九，收市爲七一八點。

（倫敦八月二日電）當三間中央銀行作出干預行動後，美元的升勢放緩和外幣市場混亂情況也告平息，倫敦星期二的股市在平淡的交投中作大幅上揚。

一些股票經紀雖然強調股市反覆偏軟，但是美國、日本及西德中央銀行的干預行動，給與投資人士一股强心劑。

股票經紀說，行動是一面倒的出現購買股票。

英國政府發行的債券回升，短期債券上升約十二便士。

黃金股市上升五十美仙，而黃金條價格亦因美元放緩而好轉。

石油股隨着美國有希望的入口數上升，烏雅瑪上升十二便士，英國石油上升六便士，而蜆殼運輸則上升四便士。

在各主要工業股中，英國通用電力及彼斯上升五便士，伯得工業下跌四便士，而卜內門化學品則下跌兩便士。

金融時報的三十隻工業指數，收市時報七一八，上升了十點九。

紀德置業收益 來自財務爲主

鑒於地產市道疲弱及經濟衰退，地產業務比重已降低。

（特訊）據紀德置業有限公司之年報中，該集團截至八三年三月卅一日止年度除稅及包括非經常性項目後綜合盈利爲二百八十九萬元。

該公司主席鄺可標在報告書中稱，年內鑑於地產市道疲弱及經濟衰退，該集團不但未有進一步投資地產，反之將地產業務比重降低，故出售屬下之大廷置業有限公司之全部股份，在此項交易中爲集團帶來九十八萬元利潤。

他稱，來年該集團收益多來自聯營之財務公司，附屬公司之投資利潤，出售樓宇及利息收入等，一旦經濟復甦，業務則作多元化發展。

影響大市因素未減輕

八月三日香港股市仍穩報升，股市之恒生指數爲一〇五九點一一，比前日再升二點一六。儘管昨日市價仍見報升，但交投則見大幅減少，交易數值只有七千七百餘萬元，比前日交易數值減少逾百分四十之多。也許昨日因屬週三的關係，只上午半日交易，從成值減少之幅度，亦足以顯示之轉淡靜。由於交易數值之細小，反映人心觀望益甚。

大市轉靜，乃是正常之表現，國際金融動盪情況，已可使人心觀望不前，况且，香港前途第二階段第三回合談判於昨午結束，此次談判之聯合聲明，則於午後公佈，由於此次談判將會有實質的問題，雖則已意味着聯合公佈將不會有談判的內容，但在未公佈之前，人心很自然的會有等待的意態，是以形成交投淡靜型態。

由於交投之淡靜，而數之輕微變動，未足以作爲復市動向之顯示。但從昨日中英雙方談判所發表之聯合公佈，只有定九月廿二及廿三日再復舉行第四回合談判的消息外，與上兩回合談判後所發表聯合公佈所感受的氣氛顯而有別，人心對談判所感受的壓力很可能會因而加重，同時，國際金融動盪情況亦未感平息，美元匯價强升的隱憂仍然存在，亦即是大市所受的間接影響不僅未感減輕，且可能會更爲加重，基此，在目前的情況底下，對後市動向暫仍以審慎爲宜。

中英會談「夜長夢多」

老和尚

半日市，四會總成交量僅有七千七百多萬元，儘管恒指微升兩點多，但嫌缺乏承接力。

二階段中英會談未宜佈終止日期，希望「升級」的人，未免有點失望，目前只屬休會性質，二階段第四次會談將於下月廿二日續開，地點，人選不變，長夜漫漫，恐怕會有些人等得不耐煩而「夜長夢多」！

最近三次會談氣氛的形容詞都有不同，第一次是「有益有建設性」，第二次是「有益」，今次則只宜佈下次會議內容，雖然被解釋爲「不重要」，但敏感的香港人，能相信嗎？心水清的記者，以此來忖測會談進度，由此亦可想到採訪政治新聞（尤其在極權國家）的不容易。

尤督今日返港，明日又飛倫敦，政治家生涯，也不是常人想象般寫意，不過，今次是一個歷史紀錄，辦得好，將名留千古，辦得不好，亦會遺臭萬年，英國人以鴉片戰爭取得香港，希做番一件值得歌頌的事才離開香港，則香港市民有福了。

第三次會談與第四次會談時間相距達五十天，除姚廣訪問北歐五國及英方代表需要渡假外，新聞司更透露：「雙方有問題需研究」，這才是關鍵所在，今後議程亦會變得越來越崎嶇。

機場擱置後，鯉魚門大橋因技術問題又被放棄，無獨有偶，難令人不產生猜疑。雖然政府揚言會在十二個月內決定是否加建隧道或海底行車管，已使人有「拖字訣」的想法。

停建鯉魚門大橋，最大的受害者，是海底隧道公司，政府已代其放出風聲，要提高收費來減輕擠塞，昔日放棄投資這個計劃的「油麻地輪船公司」，確有誤失良機之嘆。

八月開始至九月，是上市公司中期業績宣佈期，銀行業績，將難寄予厚望，尤其匯豐總行重建超出預算，已被敏感人士傳出要供股集資，能有一成盈利增長，被認爲難能可貴，如果大市缺乏消息向上，「淡友」隨時會借助這消息發動攻勢。

當炒，能寄予厚望的，只有工業股，目前工業股大市發展，會否有較佳業績，帶動大市發展，引人留意。

食油供源價續升 港市現貨受刺激

花生油菜籽油芝蔴油價格均隨來途而趨高

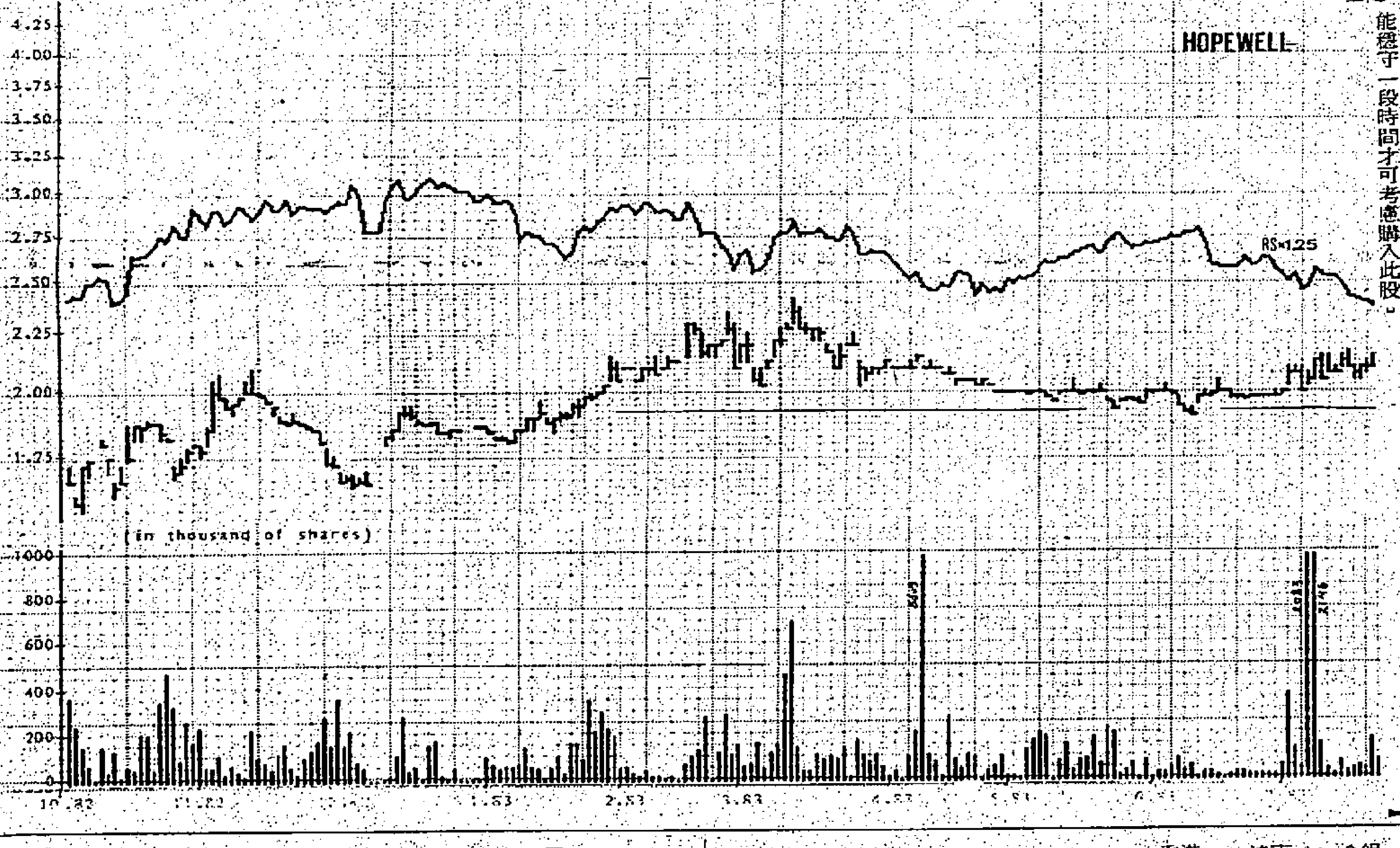
（特訊）食油市況，花生油，菜籽油，芝蔴油，均受供源訂價續升影響，港市現貨價格亦再提高。

花生油，現貨價格報升，非洲皇冠每担由五百六十元升上五百六十五元，七至八月份船期貨，代理商已接受買家登記，但未定價。中國大陸濃香現貨每担五百三十元。

菜籽油，價亦再起，歐洲淨油現貨每担二百六十五元，中國大陸桶庄現貨每担二百六十元。芝蔴油，日本產品價格亦上升，加登屋六担五百六十元，雙喜、豐字、德字每担均爲每担百元。

合和

大市仍處於牛皮消化狀態，恒生指數昨日上升二點一六，以一〇五九點一一收市，技術性而言未覺調整完畢，因此並未太適宜入貨。合和支持位爲一元九角二分半，此位失守則一元八角將爲最大支持，若然一元九角二分半能穩守一段時間才可考慮購入此股。



八月三日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
大寶	1,256,000
大寶(役)	930,000
富豪酒店	710,000
世紀城市	408,000
康力投資	396,000
國際城市	392,000
九龍倉	315,525
恒基兆業	285,000
置地	239,664
鷹君	219,000

紐約股市再續報低

投資者仍然躭心利率上升

杜瓊斯工業平均指數仍跌六點二一，收市爲一一八八點，成交量微減至七千四百四十六萬股。

（紐約八月二日電）週二股份開市時榮辱互見，其後整個下午都在狹窄幅度內上落，因爲有些短期利率上升。

華爾街人士躭心貸款利率會再升，而對利率敏感的財經股與能源及技術股一起上升。

杜瓊斯卅種工業股指數在過去四個交易天，下跌差不多五十點。

投資人士對上月利率的上升已變得神經緊張，有些利率週二又再會上升。週一晚銀行同業貸款利息由九又四分三厘，升至九又八分七厘，週五早上則爲九又八分三厘。

杜瓊斯三十種工業股平均指數，收市時跌六點二一點，而爲一一八八點。

紐約證券交易所下跌股份與上升股份之比爲八對七，綜合指數下跌〇點九，而爲九三點八二。

成交量共七千四百四十六萬股，週一爲七千七百三十一萬股。

新加坡股市 做價續穩升

（新加坡八月三日電）儘管部份股票表現疲弱，新加坡股市普遍仍能穩升。

泛電器二·八六（升六仙），馬尼拉釀造六·四〇元（升十仙），太平紡織一·八九元（跌三仙），DBS九·四〇元（升五仙），OCBC一〇·六〇元（跌十仙），馬可勃羅一·四四元（跌三仙），皇室酒店一·九三元（跌七仙），UOL三·一八元（升二仙），柏令花園二·六三元（跌二仙）。

工商業指數七二一·一〇（升二·一四），財務類指數二六〇二·七二（跌三·七四），酒店類指數一〇六五·三二（跌一·九四），地產類指數一〇二八·九（升八·五三），礦務類指數二八四·五二（跌一·七四），膠場類指數九三四·二二（升二·八〇）。

股市成交價目表（八月三日 星期三）

香港會成交：15,700,000元　遠東會成交：32,010,000元

金銀會成交：29,680,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：77,540,000元

恆生指數：1059.11升2.16　遠東指數：4865.99跌0.52

金指數 941.29跌0.47 銀指數 743.52跌1.10 金銀指數 868.08跌0.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	28.80	29.00	28.70	28.80	28.70	28.80
第一太平財務	2.825	2.825	2.775	——	2.775	——
恒生銀行	49.50	49.75	49.25	49.50	49.50	49.25
滙豐銀行	8.10	8.10	8.05	8.10	8.10	8.10
工商銀行	——	——	——	——	——	——
嘉華銀行	1.92	1.92	1.90	——	1.90	1.90
海外信託銀行	4.20	4.25	4.20	4.20	4.225	4.225
美迪臣證券	0.29	0.29	0.29	——	0.29	0.29
永盛財務	1.24	1.24	1.24	——	——	1.24
友聯銀行	7.40	7.50	7.30	7.40	7.30	7.35
永隆銀行	46.00	46.50	46.00	46.00	46.25	46.25
新鴻基銀行	2.325	2.35	2.30	——	2.35	2.325
新鴻基證券	1.54	1.54	1.52	1.54	1.54	1.53
怡和證券	10.50	10.60	10.50	10.50	10.50	10.60
和黃認股權証	5.00	5.10	4.975	5.00	5.00	5.00
（二）債券類						
港燈債券9.25%	74.0%	74.0%	74.0%	——	74.0%	74.0%
港燈認股權証	8.40	8.40	8.25	8.30	8.25	8.25
九倉債券7.5%	——	——	——	——	——	——
和黃債券	——	——	——	——	——	——
置地債券8%	63.0%	63.0%	63.0%	——	63.0%	——
置地認股權証86	6.40	6.40	6.35	6.40	6.35	6.40
怡和認股權証92	1.69	1.70	1.67	1.68	1.69	1.69
（三）公用事業類						
中華電力	16.40	16.50	16.30	16.50	16.40	16.40
中華巴士	8.10	8.20	8.05	——	8.10	8.10
海底隧道	10.90	10.90	10.90	——	10.90	10.90
港燈集團	6.15	6.15	6.05	6.10	6.10	6.10
中華煤氣	63.00	63.00	62.00	——	62.50	62.00
電話公司	38.50	38.75	38.50	38.75	38.50	38.75
油蔴地小輪	2.70	2.70	2.675	2.70	2.70	2.70
九龍巴士	7.10	7.20	7.00	7.10	7.00	——
（四）工商企業類						
聯合企業	5.60	5.60	5.60	5.60	——	——
英之傑	——	——	——	——	——	——
佳寧集團(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
第一太平實業	5.80	5.95	5.80	5.95	5.90	5.95
周生生	2.60	2.60	2.60	——	——	2.60
莊士集團	1.38	1.40	1.31	1.34	1.33	1.32
和記黃埔	14.60	14.70	14.50	14.60	14.60	14.60
志正國際	——	——	——	——	——	——
怡和	14.60	14.60	14.40	14.50	14.50	14.40
利豐	1.85	1.85	1.85	——	1.85	——
廖創興	——	——	——	——	——	——
連卡佛A	——	——	——	——	——	——
好世界投資	0.39	0.40	0.385	0.39	0.39	0.385
太古洋行A	16.50	16.50	16.40	16.50	16.50	16.50
瑞興公司	——	——	——	——	——	——
先施公司	34.00	34.00	34.00	34.00	34.00	——
會德豐A	3.45	3.475	3.425	3.45	3.475	3.45
永安公司	——	——	——	——	——	——
永安集團	2.85	2.85	2.825	2.85	2.85	2.85
仁宇	——	——	——	——	——	——
（五）地產建築類						
亞細安	0.40	0.41	0.40	——	——	0.40
百寧順	0.13	0.14	0.12	——	0.14	0.125
世紀城市	0.36	0.37	0.35	0.35	0.355	0.35
長江實業	9.35	9.40	9.15	9.25	9.25	9.25
莊士置業	0.29	0.29	0.28	0.29	0.285	0.29
四海地產	1.20	1.20	1.20	——	1.20	——
遠東發展	0.81	0.82	0.80	0.81	0.81	0.80
第一城市	——	——	——	——	——	——
金山地產	——	——	——	——	——	——
嘉年地產	1.10	1.10	1.08	——	1.09	1.10
鷹君地產	0.70	0.72	0.70	0.70	0.72	0.70
恒隆	2.525	2.55	2.50	——	2.50	2.50
夏利文	1.80	1.98	1.80	1.80	1.98	——
恒基兆業	1.31	1.31	1.28	1.29	1.28	1.29
協成行	——	——	——	——	——	——
置地公司	4.20	4.225	4.15	4.175	4.175	4.175
信託A	4.475	4.475	4.45	——	4.45	4.45
合和	1.96	1.96	1.95	——	1.95	1.95
新昌集團（除息）	1.01	1.02	1.00	——	1.00	1.00
新昌地產	0.34	0.345	0.335	0.335	0.345	0.34
希慎興業	0.51	0.52	0.50	0.51	0.51	0.51
國際城市	0.62	0.63	0.61	0.61	0.61	0.61
明輝發展	——	——	——	——	——	——
亨隆地產	1.32	1.32	1.32	——	1.32	——
啓明建築	——	——	——	——	——	——
建煌新記	0.60	0.61	0.60	——	0.60	0.60
利興發展	2.65	2.65	2.65	——	2.65	——
利安地產	——	——	——	——	——	——
美居集團	1.07	1.07	1.07	——	1.07	——
萬邦投資	——	——	——	——	——	——
新城市地產	0.72	0.73	0.72	0.72	0.73	0.73
新世界發展	3.50	3.50	3.475	3.50	3.475	3.50
鴻易國際	0.36	0.36	0.36	0.36	0.36	——
百利保	0.36	0.36	0.355	——	0.355	0.36
保華建業	3.675	3.675	3.65	3.625	3.65	3.65
聯邦地產A	3.375	3.375	3.375	3.375	3.375	3.375
森滿合	——	——	——	——	——	——
信和置業	0.45	0.45	0.44	——	0.45	0.45
兆安地產	——	——	——	——	——	——
大新公和	——	——	——	——	——	——
新鴻基地產	6.85	6.85	6.75	6.80	6.75	6.70
太古地產	6.35	6.40	6.35	6.40	6.40	6.40
大昌地產（除息）	1.10	1.11	1.10	——	1.10	1.10
大生地產	1.40	1.40	1.39	——	——	1.39
泰盛發展	1.12	1.12	1.11	——	1.11	1.12
德榮建築	1.65	1.67	1.65	1.65	1.67	1.67
大寶地產	0.62	0.64	0.60	0.61	0.60	0.61
華光地產	0.82	0.83	0.82	0.82	0.82	0.82
永泰發展	2.675	2.675	2.675	——	——	2.675
世界發展	——	——	——	——	——	——
（六）倉場運輸						
中華造船	1.25	1.25	1.20	——	1.20	1.24
維達航業(暫停牌)	——	——	——	——	——	——
九龍倉	4.25	4.275	4.25	4.25	4.275	4.25
萬邦航業	——	——	——	——	——	——
海南發展	——	——	——	——	——	——
東方海外	2.925	2.925	2.875	2.925	2.925	——
安全貨倉	——	——	——	——	——	——
華光航業	2.75	2.775	2.75	——	2.775	——
會德豐船務A	——	——	——	——	——	——
隆豐國際	1.78	1.79	1.76	1.76	1.77	1.78
偉巡航運	0.18	0.185	0.18	——	0.18	0.185
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	2.10	2.10	2.075	2.10	2.10	2.10
遠東酒店	0.95	1.00	0.95	——	1.00	0.97
海港企業	——	——	——	——	——	——
大酒店	27.60	27.70	27.50	——	27.60	27.50
美麗華酒店	37.00	37.50	37.00	37.00	37.50	——
百樂酒店	——	——	——	——	——	——
富豪酒店	0.355	0.355	0.345	0.35	0.35	0.35
夏香集團	2.05	2.10	2.05	——	2.05	——
華信地產	0.88	0.90	0.88	——	0.90	0.90
（八）紡織製衣						
鱷魚恤（除息）	5.10	5.10	5.10	——	——	5.10
依時製衣	——	——	——	——	——	——
南豐紗廠	——	——	——	——	——	——
南洋紗廠	——	——	——	——	——	——
南海實業	——	——	——	——	——	——
裕泰製衣	——	——	——	——	——	——
南聯實業	5.90	5.90	5.90	5.90	5.90	——
長江製衣	12.50	12.50	12.40	——	12.50	12.40
（九）其它						
海化大同	——	——	——	——	——	——
環球電子(除各項)	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	——
忠德石油	6.00	6.65	6.55	——	6.65	——
康力投資	1.90	1.94	1.88	——	1.94	1.93
青洲英坭	17.70	17.90	17.70	17.70	17.80	17.90
港機工程	——	——	——	——	——	——
香港毛紡	——	——	——	——	——	——
茂昌眼鏡	——	——	——	——	——	——
立興鐘錶	3.85	3.90	3.85	3.85	3.85	2.85
南順	——	——	——	——	——	——
菲立斯礦	——	——	——	——	——	——
生力啤酒	7.20	7.20	7.20	——	7.20	——
邵氏	——	——	——	——	——	——
森那美	——	——	——	——	——	——
星島報業（除息）	——	——	——	——	——	——
南華早報	——	——	——	——	——	——
寶光實業	——	——	——	——	——	——
紅寶石發展	——	——	——	——	——	——
宋加利膠	5.60	5.60	5.60	5.60	——	——
人頭馬	——	——	——	——	——	——

中國影壇破天荒第一部 蔣介石 周恩來 形神酷似 真嘅一樣

墟冚大事 墟冚人物 墟冚場面 請來見識

真人真事 戲中有戲
揀片來睇 最佳選擇

京華 華都 銀都 珠江 新光 南洋 南華

片長關係 調整時間 12點3 3點正 6點正 9點正

名片名不虛傳 上周爆到七彩
第2周映 請早定座

國際知名中國電影大師 南征北戰 萬水千山 導演
成蔭 最新傑作

劇本精密 戲劇味濃 情節曲折 引人入勝

南方發行

編劇：鄭重・成蔭 主演：金安歌・辛靜・王鐵成・孫飛虎
本片在上海、南京、西安、延安、潼關等地拍攝 華清池、捉蔣亭、大雁塔、鼓樓等西安名勝盡入鏡頭

珠江・銀都 3-7123941 3-891187

昂然進入第二週
中外震驚大事件重現銀幕。大人物演大事件空前傑作。
西安事變
歷史風雲人物盡上鏡頭
放映時間 12點三 三點正 六點正 九點正
銀都今早場：七百萬大劫案

華聲 香港仔 香港仔中心 K617169

最後今天 加點四場
摩登衙門 兒童不宜
李修賢導演。
明天盛大獻映 專撬牆腳
後晚加午夜場

今天五場獻映
12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八
華納超級巨片 超人大破電腦霸王
後晚午夜場 專撬牆腳

南華 K881755

今天四場請早
連日爆滿 影評大讚
時間：十二點三 三點正 六點正 九點正
西安事變
震驚中外歷史大事 真實人物盡上鏡頭

順利 碧麗宮

最後八天 今天四場
放映時間 兩點半 五點半 七點半 九點半
第三段情

今天五場 盛大獻映
六指琴魔
電話：432659 清水灣道順利邨
惠英紅 龍逸昇 錢小豪 主演
巴士直達 23M，29，42，209

新光 H632959

滿！今天四場請早！
放映時間 12點三 三點正 六點正 九點正
震驚中外歷史大事！
榮獲第二屆中國電影金雞獎
西安事變
真人真事 驚天動地 軼聞秘事 查有實據 風雲人物 如雷貫耳

新大華 3-841199

第四週五場請早
秋水伊人
世界第一美人 嘉芙蓮丹露 最佳代表作
榮獲康城影展最佳影片 最佳女主角 法國凱撒獎最佳女角 三項大獎
本片主題曲瘋魔全球

大華

第二週五場請早
暑期開心果 色情大喜劇
鹹濕少爺
古惑仔 亞蓮 度巴 多圖 靚妹仔 仙杜拉 姬菲 大胆作 兒童不宜
暑頭望明月 低頭讀性詩

南洋 5-737388

今天四場獻映
中外震驚大事件重現銀幕，大人物演大事件空前傑作。
西安事變
放映時間 十二點三 三點正 六點正 九點正
午夜場 猛虎鬥肥龍

京華 ①②③

今天獻映
超人大破電腦霸王
山T老夫子
六指琴魔

金冠

五場最後
12點半 兩點九 五點三 七點半 九點九
超人大破電腦霸王
明映專撬牆腳

利舞台・華盛頓

最後今天
12點半 兩點四 五點半 七點四 九點八
超人大破電腦霸王 杜比立體聲
明映 美國神秘縱橫宇宙 千年女王
華盛頓今午夜場特快列車大爆炸

九龍旺角 凱聲・香港灣仔 京都

連日大滿 華納公司超級巨片
放映時間：12點半，兩點四，五點半，七點四，九點八
超人大破電腦霸王 杜比立體聲

普慶・明珠

普慶午晚加開夜場 第35天
放映時間 12點三 兩點半 五點三 七點半 九點九
統一關府請 原班人馬再戰！星球大戰
武士復仇 杜比立體聲

海運・百樂 H704646 K678099

第35天映 今天五場 請速訂座
羅渣摩亞 007 最新全球最佳傑作
OCTOPUSSY
鐵金剛勇破爆炸黨
三年一部，精益求精！

倫敦・國都・影都・宇宙

絕早滿鴻
天皇巨星 史泰龍自編自導自演傑作
國際聯合公司發行
ROCKY III 洛奇續集
到處打破，賣座紀錄
決戰阿波羅

黃金・寶聲・明月・蘭宮

今天五場盛大獻映
最富教育性・充滿娛樂味
題材風格清新・製作充份誠懇
導演 龍逸昇
領銜主演 惠英紅・錢小豪
六指琴魔

翡翠・娛樂・文華

今天五場盛大獻映
邵氏公司第一部新派武俠片
獻給全港醒目仔的健康電影
導演 龍逸昇
領銜主演 惠英紅・錢小豪
六指琴魔

域多利

最後六場
雄奇粗獷 龍爭虎鬥 魔幻巨片
萬劍之王
加開正價早場 萬劍之王
明天六場獻映 專撬牆腳

嘉華 大角咀

嘉華今天五場獻映
惠英紅 錢小豪 合演
六指琴魔

嘉年 大角咀 H670421・麗華 3-921958

今天五場獻映
山T老夫子
老少咸宜 暑期最勁卡通
麗華今早場：香港小樓春

帝國・帝后

今天五場獻映
胡樹儒最新獻映 王澤原著
山T老夫子
老少咸宜！暑期最勁卡通

今天盛大獻映
山T老夫子
唔係E.T.而係山T老夫子 老少咸宜
王澤原著 國際精英 胡樹儒監製 開創卡通新里程

南昌・光華

紅磡 黃埔新邨・國際 K820749

今天盛大獻映
卡通大師 胡樹儒最新傑作 王澤原著
山T老夫子
怒拔太陽旗

皇后・皇都・嘉禾

今天獻映
胡樹儒暑期爆笑開心彈 王澤漫畫卡通上銀幕
山T老夫子
睇落幾難忍笑！

新樂・寶石 K618167 K657116

最後五場 限約片所
超人大破電腦霸王 杜比立體聲
超人大戰超人！新特技！新配搭！
熱鬧萬分 絕倫

新都・快樂 H773496 K666148

最後五場 限約片所
超人大破電腦霸王 杜比立體聲
超人大戰超人！新特技！新配搭！
明天起映 專撬牆腳
新都今早場：摩登雜差 快樂：風流女學生

富都・樂聲

最後五場 限約片所
摩登衙門
明天：專撬牆腳
富都今早場：小樓半夜私語時

龍華・油麻地・福星

最後今天五場
福星 開心惹笑 從心所欲
油麻地 色情喜劇！一嬌二俏三更妙
龍華 第二週 摩登衙門
明天：專撬牆腳

英華・榮華・寶華

最後今天 奇謀妙計五福星！
最後今天 摩登衙門
主演 鄭則仕 廖偉雄 王青 馮淬帆 夏文汐
明天獻映 專撬牆腳 加映夜場
寶華今天早場四點午夜場 男與女

國泰・金門・民樂

最後今天 民樂加開午夜場
主演 鄭則仕 廖偉雄 王青 馮淬帆 夏文汐 龍天生
摩登衙門
明天獻映 專撬牆腳 請即定座
後天加四點正及午夜場

總統・麗聲

最後今天 麗聲加開午夜場
主演 鄭則仕 廖偉雄 王青 馮淬帆 夏文汐 龍天生
摩登衙門
明天獻映 專撬牆腳 請即定座
後天加四點正及午夜場

受金融三級制兩年過渡期於六月底屆滿影响

註册接受存款公司大量存款 繼續轉移至銀行及商人銀行

六月份外幣存款總額續急劇上增港元存款實際保持不變

銀行及接受存款公司放出貸款與墊款總額僅有輕微增長

（特訊）政府于昨（八月三日）發表一九八三年六月份金融統計數字，設立金融三級制的兩年過度期，於六月屆滿。在六月份，四間註册接受存款公司更獲持牌地位，而六間註册接受存款公司則自動要求取消註册，大部份原因是未能符合一千萬元最低額實收資本的規定。由是，六月份有大量存款由註册接受存款公司轉移至銀行及持牌接受存款公司。

在六月份，外幣存款包括「掉期買賣」存款繼續急劇增加。但是，與五月份的情況不同的是，只有小部份的增加反映出匯率值的影響，因爲港元的匯值於六月下半月已告穩定，港元存款在六月份實際上保持不變。

六月份的所有定義總貨幣供應應有所增加，最狹窄之M一總計增幅最大，因爲已於六月底到期的大量外幣定期存款可供即時取用，除了港元M三繼續略有下降外，港元貨幣供應增加，扭轉了過去四、五個月的下降趨勢，貸款及墊款總額在六月份僅有輕微增長。

附表一列出一九八三年六月份摘要數字，以及與前數月比較的數字，附表二列出分類行業在本港使用貸款及墊款按率分析的若干數字。

港元貨幣供應

於六月份，最廣義之港元貨幣供應，即港元M三，繼五月份下跌百分之一點一後，下跌百分之零點二。較狹義的港元貨幣供應，港元M一及港元M二，繼五月份分別下跌百分之零點八和百分之零點六後，已扭轉下降的趨勢，分別上升百分之一點四及百分之一點三。

在截至六月份止的三個月內，港元M一下跌百分之一點零，而港元M二及港元M三則分別下跌百分之零點五及百分之二點五。然而，在截至六月份止的十二個月內，港元M一、港元M二及港元M三則分別增加百分之十一點二、百分之十四點九和百分之二點一。

總貨幣供應

在六月份，所有定義的總港元貨幣供應增加。M一總計上升百分之五點九，而在五月份則下跌百分之零點一。M二總計繼五月份上升百分之二點三後，上升百分之二點八。M三總計之增長率與五月份相同，上升百分之一點九。

在截至六月份止的三個月內，M一總計增長百分之四點七，而M二總計及M三總計則分別增長百分之五點二及百分之三點九。在截至六月份止的十二個月內，相應的增長率分別爲百分之十五點二、百分之四十點三及百分之廿八點一。

存款

港元存款繼五月份下跌百分之零點九後，在六月份下降百分之零點一。外幣存款繼五月份上升百分之六點零後，增長百分之四點五。在截至六月份止的三個月內，港元存款下降百分之一點六，而外幣存款則上升百分之十二點六。在截至六月份止的十二個月內，相應的增長率分別爲百分之二點零及百分之八點四。

外幣存款增加主要使存款總額增長，不過其中部份則反映由港元存款轉爲外幣存款的情形，此種轉變本身則又部份反映所謂「掉期買賣」存款越漸普遍。「掉期買賣」指顧客買入現金外幣後，將其存入財務機構，不過同時間又簽署一份合約，預先約定在該筆存款到期時，將該筆外幣售回該財務機構。這種「掉期買賣」使在闡釋金融統計數字時出現困難，甚於某些分析用途，此等買賣應當作港元存款處理：例如，一宗「掉期買賣」本身對匯率的壓力與一宗正式外匯交易的不一樣。

貸款及墊款

由銀行及接受存款公司放出的貸款及墊款總額繼五月份增加百分之二點三後，在六月份稍爲上升百分之零點七。在截至六月份止的三個月內，貸款及墊款總共上升百分之四點四；而截至六月份止的十二個月內，則上升百分之二十三點五。供香港之有形貿易使用之貸款，繼五月份增長百分之四點七後，在六月份則下跌百分之零點二。

在截至六月份止之三個月內，增幅爲百分之八點四，而截至六月份止之十二個月內，增幅則爲百分之十三點一。在香港使用的其他貸款繼五月份上升百分之一點二後，在六月份增長百分之一點一；在截至六月份止的三個月內，增加百分之二點三，而截至六月份止之十二個月內，則增加百分之十八點三。

外幣狀況

在六月份，金融業的現金外幣資產及負債均進一步增加。六月底淨負債爲二百六十八億元，而五月底則爲二百三十七億元。銀行的淨負債爲一百八十一億元，而接受存款公司的淨負債則爲八十七億元。

銀行及接受存款公司監理專員根據稍爲不同定義所蒐集的統計數字顯示，金融業在六月底的淨遠期外幣資產達四百八十九億元，足以抵銷淨現金外幣負債二百七十三億元有餘。

流動資產比率

所有銀行的平均流動資產比率（按照銀行業條例第十八條的定義）由五月份的百分之四十八點三上升至六月份的百分之四十九點一，所有接受存款公司的平均流動資產比率（按照接受存款公司條例第二十四條的定義），則由五月份的百分之六十二點八下降至六月份的百分之六十一點五。

呈交報告之金融機構數目

呈交報告的持牌銀行的數目維持不變，仍爲一百三十二間。呈交報告的持牌接受存款公司則增加四間，共爲二十六間，而註册接受存款公司則減少十間，共爲三百二十六間。

表一 （百萬港元計） 一九八三年六月份統計數字

前數月（與一九八三年六月比較之變動百分率）

貨幣供應		一九八三年六月	一九八三年五月	一九八三年三月	一九八二年六月
M1—	港元	26,698	26,317 (+1.4%)	26,963 (-1.0%)	24,000 (+11.2%)
	外幣	3,247	1,971 (+64.7%)	1,647 (+97.1%)	1,993 (+62.9%)
	總計	29,945	28,288 (+5.9%)	28,610 (+4.7%)	25,993 (+15.2%)
M2—	港元	121,613	120,083 (+1.3%)	122,220 (-0.5%)	105,876 (+14.9%)
	外幣	108,680	103,992 (+4.5%)	96,735 (+12.3%)	58,313 (+86.4%)
	總計	230,293	224,075 (+2.8%)	218,955 (+5.2%)	164,189 (+40.3%)
M3—	港元	145,211	145,437 (-0.2%)	148,869 (-2.5%)	142,282 (+2.1%)
	外幣	127,274	121,894 (+4.4%)	113,320 (+12.3%)	70,466 (+80.6%)
	總計	272,485	267,330 (+1.9%)	262,189 (+3.9%)	212,748 (+28.1%)
存款					
活期存款		18,365	16,724 (+9.8%)	15,706 (+16.9%)	15,929 (+15.3%)
儲蓄存款		69,502	68,172 (+2.0%)	67,899 (+2.4%)	57,848 (+20.1%)
銀行定期存款		125,584	122,368 (+2.6%)	117,262 (+7.1%)	77,025 (+63.0%)
接受存款公司定期存款		41,025	42,082 (-2.5%)	42,052 (-2.4%)	47,455 (-13.5%)
全部港元存款		131,220	131,375 (-0.1%)	133,457 (-1.7%)	129,939 (+1.0%)
全部外幣存款		123,256	117,971 (+4.5%)	109,463 (+12.6%)	68,318 (+80.4%)
總計		254,476	249,347 (+2.1%)	242,920 (+4.8%)	198,257 (+28.4%)
貸款及墊款					
供香港之有形貿易用		28,287	28,346 (-0.2%)	26,085 (+8.4%)	25,015 (+13.1%)
供非經過香港之商品貿易用		2,680	2,633 (+1.8%)	2,585 (+3.7%)	2,769 (-3.2%)
在香港使用之其他貸款		200,096	197,828 (+1.1%)	195,617 (+2.3%)	169,142 (+18.3%)
在香港以外使用之其他貸款		114,642	113,333 (+1.2%)	105,808 (+8.3%)	82,583 (+38.8%)
在不明地方使用之其他貸款		15,072	16,030 (-6.0%)	15,357 (-1.9%)	12,515 (+20.4%)
以港元計之全部貸款		191,536	189,730 (+1.0%)	187,731 (+2.0%)	169,104 (+13.3%)
以外幣計之全部貸款		169,240	168,440 (+0.5%)	157,722 (+7.3%)	122,919 (+37.7%)
總計		360,776	358,170 (+0.7%)	345,452 (+4.4%)	292,023 (+23.5%)

中小衣廠退票轉多

影响紗廠紗商授信收緊

梭織及針織棉紗實銷均減弱 個別品種售價較有差距

（特訊）最近本港梭織及針織用棉紗實銷均告減弱，且因部分中、小型製衣廠退票轉多，影响紗廠及紗商授信收縮。

據紗商透露：最近本港梭織及針織用棉紗實銷均告減弱，雖然中國大陸棉紗來貨尚未復常，但由於個別地區來途廣泛，其中一部份地區由輪船裝運運輸影响，另一部份地區由鐵路運來港保持充裕，經銷商不願入貨的隨到隨沽，造成價格有些差距。港產OE棉紗個別紗廠有些積壓，又因棉花價格稍爲回降，除了OE棉紗價格略告調低之外，環錠紡精梳棉紗價格亦稍回軟。況且最近若干中、小型製衣廠退票轉多，影响紗廠及紗商授信收縮，棉紗買賣更靜。

紗商指出：中國大陸棉紗一部分地區來貨雖然受阻，但究竟很多地區產品運來，且因最近運到的棉，紗商發利沽出，同一牌子及同一品質每包售價相差三十元至五十元。港產OE棉紗及環錠紡精梳棉紗，個別紗廠表面價每包比旬日前調低五十元及三十元，可是成交價又比表面價低一些。

紗商表示：到了九月，棉紗實銷將會復增，因爲布廠及製衣廠接單開始進入季節性旺月。但價格能否提升？現在尚難預測，主要看中國大陸各省份棉紗是否大量運來，如果來貨尚非效增，不會造成港產棉紗價格被牽低。

生意淡薄但皮費卻提高

經營酒樓虧蝕增多

不利因素衆多，晚飯、宵夜及酒席生意退步最明顯。午市表現亦失色。近來酒樓的轉盤及退股現象增多。一向生意最佳的酒樓近來的盈利大爲收縮。

（特訊）在炎熱的夏季中，酒樓飯店的午市生意不但未能受惠，晚飯及夜市生意更一落千丈，但經營成本卻不斷增重，不少業商已陷入虧蝕狀態中。

據業內商人表示，按照往年的情形，每逢夏季酒樓飯店的晚飯及宵夜生意例必減少，但今年的減幅似乎更大，以目前的生意水平，較去年同期亦減少四，五成之多，而較去年同期，減少二成左右，目前的淡態是前所罕見的，主要的不利因素是市民消費力仍然低落，雖然今年以來工業的開工率有所提高，但卻未能明顯的反映到消費力方面，而且市民還要應付其他不斷上升中的物價，故到酒樓飯店晚膳宵夜的市民大爲減少，另方面，夜市如夜總會，歌舞廳，浴室，酒吧，的士高等生意減少，對酒樓飯店的夜市亦有影响，近幾個月來的疱疹及超級淋病猖獗，亦是不利因素，本來酒席生意不是酒樓的主要收入來源，但近期間酒席已大爲減少，除了工商各業仍然艱困，減少酬酢之外，今年是婚嫁盲年，此類一酒席亦大減，再加上由於經濟上的理由，年青人選擇旅行結婚而不擺酒亦告增加，使酒席生意受進一步打擊。

商人說，本來在夏季中酒樓的午市生意是較佳的，因爲市民食慾欠佳，很多家庭索性不煑飯而到酒樓解決，同時趁機在酒樓嘆冷氣，不過，今年的情形似乎有所不同，除了一些地處旺區和具規模酒樓生意仍可保持平穩外，很多中小型酒樓的顧客均告減少，而且顧客嘆茶的多，吃東西少，故此即使酒樓多已加價，但營業額卻反有減少現象。午市生意減少自然與消費力的低落有關。而有一個很重要的因素是，今年建築、裝修業頗淡，開工大減，此類工人在午市上酒樓的便明顯退縮，事實上，此類人的失業及半失業的嚴重情況，對於晚飯及夜市生意亦有很大影响。

商人表示，在生意淡薄的情況下，酒樓的經營成本卻告增加，例如新金、電費、燃料等均如此，故此目前不少酒樓出現入不敷支的現象，無利可圖而不用虧一個的已算幸運。當然，一向經營作風穩健，信用較佳而地點較佳的酒樓，在目前的衆多不利因素下，生意的減幅較小，目前仍有利可圖。但無可否認的是目前的酒樓業已陷入嚴重困境。

商人稱，爲應付目前的困境，不少酒樓都各出奇謀，以求增多一些生意，例如增設廉價的酒席、雀局，下午茶等以廣招徠，一些本來較高格調的酒樓亦出售廉價的食品，以吸引顧客。

商人表示，目前酒樓的轉盤及退股已較前活躍，亦是反映經營不易的現象。對於稍後的生意稍寄望，由於難有利好因素刺激，故一般都不表樂觀。

經濟不景與天氣反常影響

本港啤酒市場上半年銷量降 嘉士伯啤酒則增銷

據港海關資料統計，本港今年首六個月啤酒銷量，較去年同期下降百分八。

促成啤酒銷量下跌的主因，是今年初反常的雨量，再加上經濟不景氣的因素。

在這段期間，並非本港所有啤酒商皆業務欠佳，嘉士伯啤酒上半年銷量持續有增長，同時更擴充大埔啤酒廠的生產量。

市務經理陳天爾表示：「自從嘉士伯於八〇年在港設廠後，銷量每年持續上升，雖然政府今年二月底開始增收百分八十的啤酒稅，但首六個月內，嘉士伯在港銷量仍比去年同期增長超過一成。」

港金高開低收

收市價三六〇八下挫九元，波幅十三元。各月份期金結算價持穩或稍跌。週三歐洲金市銀市開盤稍下降。

（特訊）本港九九金價昨（三）日下挫九元，各月份期金結算價持穩或稍跌一美元，飾金牌價改高。飾白金價扳上四千元大關。

週二倫敦金價收市每盎斯四一四．二五美元，較前上升五．二五美元，紐約金價牛皮，藉着美元回軟而躍升一美元，以四一四．二五美元收市。

金商說，在美國利率可能上升的說法甚囂塵上的時候，西歐多個國家的中央銀行大量拋售美元，對金市有一些支持力。由於美元的強勁，金市人士料短期間金價仍以下跌的機會較大。

南非消息說，七月份南非金幣銷量一十一萬七千餘安士，較六月大減二十八萬九千餘安士，較去年七月減少二萬九千餘安士，綜合一至七月計算，期內銷貨二百一十六萬安士，較去年同期增加一萬七千安士。

昨日九九金開市三六一九，較前日收市高二元，亦爲全日最高價，最低價爲三六〇六，波幅十三元，收市價三六〇八，較開市價低十一元，較前日收市價仍跌九元。上午公價三六一五，下午公價三六一〇，低息五元。

期金方面，全日共成交廿四手，值一百萬美元。八月期貨結算價每安士四一三美元，較前日跌一美元，無成交。九月四一六，跌一，無成交。十月四二〇，跌一，無成交。十二月四二七，跌一，成五手。二月四三五，無升跌，成一手。四月四四三，無升跌，成十八手。

飾白金價扳上四千大關

六月四五二，跌一，無成交。

飾黃金每兩三七八〇元，升二〇元，白金隨着紐約白金上升而調高，每兩四〇二〇元，上升六〇元。紐約八月份白金收市價每盎斯四四五．四美元，上升三．八五美元。富格林金幣每安士收市買賣價分別爲三一三〇及三一五〇元。本港白銀期貨收市價每十安士八八〇元，較前日升十元。

週三蘇黎世黃金開市價每安士四一三．五〇美元，比週二收市跌一美元。倫敦每安士四一三．五〇美元，跌五〇美仙。倫敦白銀開市價每安士一一．八六美元，微跌一美仙。

國際糖價大幅上漲

港市刺激復揚

再度晉至六月初之高水平，港商深信像六月份走勢今後短期內不會再出現。

（特訊）國際糖價大幅上漲，昨（三）日港市現貨及期貨價格作勢復起，尤以南韓幼砂糖遠期貨躍升較速。

據糖業人士指出：國際糖價突然大幅上漲，倫敦市場原糖價再度晉至六月一日的高水平接近。不過，本月份國際糖價是否像六月份輾轉回降？雖然尚未可知，但相信六月份的走勢近期內不會再出現。本港糖價受國際糖價大漲刺激，現貨及期貨價均作勢復起。

昨（三）日市價：日本幼砂糖現貨每担一六〇元，南韓幼砂糖現貨每担一六二元，八至九月付船期貨每担一六五元，十至十二月付船期貨每担一七〇元。中國大陸檀花粗砂糖現貨每噸二，六三〇元。北越幼砂糖本月底到貨每噸二，五〇〇元。

國際糖價大幅上漲。

倫敦（二日）原糖現貨每噸一八六鎊，升七鎊。十月期貨每噸一九七點五〇鎊，升一〇點五鎊。十二月期貨每噸二〇三點五〇鎊，升一〇點五鎊。三月期貨每噸二一二點五〇鎊，升一〇點五鎊。

紐約（二日）原糖九月期貨每磅九點七五美分，升〇點五五美分。十月期貨每磅一〇點一二美分，升〇點三九美分。三月期貨每磅一一點二一美分，升〇點三八美分。

港匯指數

（特訊）一九八三年八月三日（星期三）港元實際匯兌率指數爲七十三點二，比上日無變動。

貨源供少

生猪成量稍降

全日成七千九百餘頭，盤價平穩。

（特訊）生猪貨源供應稍減，買家購意平淡，市道變化不大，貨銷交量少，盤價呆滯。港九生猪昨（三）日總成量達七千九百一十七頭，其中大陸大猪佔六千四百二十七頭，分別來自河南，湖南，湖北，浙江，江西，梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千四百頭，最高成五百三十元，最低成四百三十元，燒豬七百頭，最高成六百四十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百二十元，本地生豬八百頭，最高成六百元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百五十元，燒種最高成七百二十元至七百五十元，普通貨成六百九十元至七百一十元，尾盤成六百三十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千零二十七頭，最高成五百三十元，最低成四百五十元，本地大猪十二頭，成五百六十元，菲律賓大猪一百三十三頭，成五百八十五元，中猪一百五十頭，成六百八十元。

米市交投續呈疲慢

存倉品質仍鮮雅 酷暑中壓力減輕

個別米價跌是供需變化

（特訊）昨（三）日米市續呈疲慢，入口米商十一家開盤，提沽食米卅五款，其中九款有成盤的，泰國米佔四款，中國大陸米佔五款。

據米業人士指出：現在食米實銷仍然疲慢，相信一個月後才告改觀。不過，現在存倉食米雖然比去年同期增加一成，但一般存倉米質保持鮮雅，最近中國大陸米及泰國米大部分品種價格調低，只屬供需情況的變化。

成盤紀錄：泰國金玉環新香米二二〇元，青菊花新米一八三元，紅菊花新香米二一八元，中國大陸粘苗一七九元，天字絲苗一九二元，特級粘字絲苗一八五元，才字油粘一八二元，上海絲苗一八五元。

港元乏力回升

美元在各國干預下升勢稍緩

業內拆息升後略回軟 歐元利率平穩亞元息口續升

（特訊）在各國中央銀行聯手干預下，美元過急的漲勢已稍告收斂，但港元仍未能乘勢回升，昨日美元兌港元繼續報高，其他主要外幣則互有升跌，港匯指數跌後略定。銀行業內拆息回順，財務公司存息仍見調高。歐洲美元利率無甚變化，亞洲美元利率續報高。

據金融業消息報道：昨（三）日，業內美電以七三二點八〇至七三三點五〇開成，最高成七三四至七三四點五〇，收市爲七三三點九〇至七三四點一〇，比上日收市價升〇點九五港元。英鎊成一一點〇八港元，無升跌。馬克成二七六點二五，升〇點四五港元。日元成三〇一點六〇，跌〇點七〇港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌六〇二點五〇，跌〇點八五港元。每百澳洲元兌六五四點一〇，跌〇點五〇港元。每百瑞士法郎兌三四八點壹〇，升二點九〇港元。每百星架坡元兌三四七點四五，升〇點一五港元，每百法國法郎兌九三點〇五，升〇點七五港元。

港匯指數仍報七十三點二，比上日無升跌。

外匯業人士表示：由於美國及歐日中央銀行聯手干預使美元在世界各地的強勢略爲緩和，加上干預的陰影籠罩，昨日美元在本港市場交投較轉平靜，早市時美元以上日收市水平開做，隨後在若干商業買盤及金商吸納下而做高，接着市況轉見牛皮，美元在狹窄水平上落，但收市價仍比上日升近一港元，反映目前港元弱勢依然持續，而政治因素多少對港元也有些抑壓。在外國方面：上日美元在紐約匯市開市後，跌勢轉穩，盡管市場對該行的干預行動感到不安，但美國短期利率上升，支持美元回復穩定，市場人士表示，美元依然看好，若央行一旦退出匯市，便會重拾漲勢，同時市場也觀望聯邦儲備局局長獲嘉定於週三出席衆議院聽證會，是否一如上週，發表顯示利率會趨升的觀點，而帶動美元上升。

銀行同業拆息回跌，昨（三）日，業內廿四小時通知拆息成八厘半，跌半厘，隔晚錢以八厘半至八厘二五開成，收市爲七厘半至七厘七五，跌八分五厘，長錢拆息亦回跌，一個月期拆八厘，跌四分三厘，兩個月期拆八厘三七五，跌四分三厘，三個月期拆八厘六二五，跌八分五厘，六個月期拆九厘七五，跌八分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十厘一二五，無升跌，兩個月期十厘三七五，無升跌，三個月期十厘六二五，升八分一厘，六個月期十一厘〇六二五，升十六分一厘，九個月期十一厘一二五，無升跌，十二個月期十一厘一八七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期九厘八七五，升八分一厘，兩個月期十厘〇六二五，升十六分一厘，三個月期十厘三一二五，升十六分一厘，六個月期十厘七五，跌八分一厘。

十月開始輸美紡織品 須領香港產地來源證

貿易署署長宣布

（特訊）貿易署署長宣布由一九八三年十月一日起，輸美國之紡織品須領有香港產地來源證（CHKO）。此措施詳情載於一九八三年八月三日之政府憲報（紡織事務）通告第一組（美國）第三四一八三號。貿易署紡織品管制部之詢問組亦歡迎索閱有關申請香港產地來源證事宜者，請與該署來源證科下述職員聯絡：

李樹榮——工業主任，電話：三—七二二四七五。

欲知有關須領有香港產地來源證，此規定之詳情，請與美國科下述職員聯絡：

吳錦泉——工業主任，電話：三—七二三三五五。

伍達湖——工業主任，電話：三—七二二三五八，棉質成衣。

何德文——工業主任，電話：三—七二二三五六，人造纖維成衣。

駱錦榮——工業主任，電話：三—七二二五七八，類目三一七，羊毛成衣。

澳門計劃發展國際金融中心

設外匯及貨幣市場

（澳門訊）澳門政府正按照計劃將澳門發展爲一個國際金融中心，並已要求六間外資銀行協助成立外匯市場及貨幣市場。

新亞銀行上週正式在澳門開設分行，該行將聯同萬國寶通銀行及渣打銀行攜手籌設澳門的外匯及貨幣市場。

澳門政府印發貨幣機構——大西洋銀行，今年初同意批准外資銀行在當地開設分行，該中央銀行是在八二年七月開始研究引進外資銀行協助發展澳門金融業。

法國國家巴黎銀行將協助訓練大西洋銀行的職員，法國東方匯理銀行及國際信貸商業銀行則協助澳門出口業發展。

據大西洋銀行執行總監里嘉高指出，政府草擬的外資銀行管制法例將於今年底或明年初即完成。

里氏表示，澳門政府將推動銀行活動的發展，但首先要解決兩項障碍——（一）通訊設備必須盡速擴張及（二）經濟統計數字必須準確有效。

另外，澳幣亦必須擴大流通批，目前澳幣僅在澳門及其他葡國管治地區流通，並需與港元掛鈎。

海產雜貨供源短缺 粵產蝦米創新高價

雲南火腿近期到貨定價調升，髮菜百合合桃均俏市。

（特訊）海產雜貨，供源仍然短缺，部分品種價格繼續上漲，例如粵產蝦米，金華火腿，石門合桃肉，江西百合，內蒙髮菜等，均創高價。

粵產蝦米，供源很少，陽江湖蝦竟創新高價，一級貨每担九千七百九十元，二級貨每担九千〇五十元，三級貨每担六千二百元。

金華火腿，餅家需求甚殷，近期到港來途批價提高，經銷商預售每担調升一百元，大腿每担定價二千七百元，中腿每担定價二千六百七十元，小腿每担定價二千六百四十元。

石門合桃肉，貨源仍稀，去衣貨每担升至一千八百元。

江西百合，供應亦少，價再趨高，每担二千一百元。

內蒙髮菜，價格續升，每担由一萬五千七百元升至一萬六千二百元。

美國工業前景光明

上月份訂單破紀錄

（華盛頓電）美國商業部稱美國今年六月份的工廠訂單總值，達破紀錄的壹千七百六十八億美元，等於增加了百分之三點九，美國工業前景因此更光明。該部又說，這是一九八〇年以來最大的增幅。也是過去八個月內，第七次發生的工廠訂單總額增加之事。

該部說：今後幾個月，美國經濟繼續復甦之象已成，各工廠僱用工人人數勢必增加，生產工作勢將加速。

英國汽車用品商人 盛讚港市場潛力

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：英國電機製造及貿易商會透露，今年五月份參加過在本港舉行的亞洲汽車用品展覽的英國公司，紛紛向該會提交參展成績報告，而且對此次展覽會提出好評。

該商會負責遠東及東南亞事務的外貿主任高泰爾說：「香港和東南亞國家協會各會員國都越來越重視優質產品，致使需求大增，其中以照顧到安全性或高效能工程與技術產品最受歡迎。而兩家參展公司展出兩款防爆炸貯油罐和油缸，便是明顯例子。當然，香港的工程人員對英國工程產品和服務素有認識，所以對參展公司的製品都有充分信心。我們預料來參展商經過這次展覽之後不但可增加對香港輸出，也能透過香港拓展鄰近地區的市場。」

韓圜貶值

（漢城電）韓國銀行週二宣佈韓國圜貶值，中間匯率降爲七八四點一韓圜兌一美元。今年以來，韓圜對美元匯價已貶值四點五％。

銀行息率各有增減

（一）新加坡盤谷銀行宣佈，由今日起將新加坡優惠利率由九厘二五提高至九厘半；此外，定期存款利率亦全面提高，一個月的定期存款利率由六厘提高至六厘半，三個月存款利率由六厘二五提高至六厘半，六個月的利率則由六厘半提高至六厘七五，九及十二個月的存款利率則由七厘提高至七厘二五。

（二）澳洲西太平洋銀行宣佈，下週開始將優惠利率由十五厘降至十四厘半，這是首間將優惠貸款利率由七月中定下的十五厘降低的主要貿易銀行。

（三）加拿大皇家銀行宣佈，由昨天起將美元基本貸款利率由十厘七五提高至十一厘，是首間將美元基本利率提高到此水平的銀行。

運通委任要員 管理合併部門

美國運通有關旅遊服務公司最近成立一個新部門，專責一切於亞洲（日本除外），太平洋與及澳洲的運通卡，旅遊支票及旅遊的業務。

上述消息由該公司主席兼首席行政人員姜普耀LOUIS V. GERSTNER宣佈。任義理將出任爲該部門總裁。

姜氏說：我們的目的是要在每個地區建立一個統一的組織，充份利用運通所有的資源。

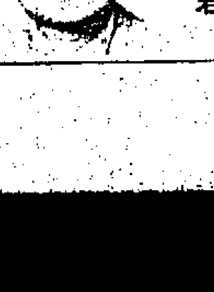
商品交易所委任 蘇兆源爲總經理

香港商品交易所主席湛佑森博士宣佈，委任蘇兆源先生爲總經理兼管理委員會副總裁。

蘇兆源先生自一九七九年六月起便出任香港商品交易所經理，前此曾任遠東證券交易所經理。現仍爲該交易所名譽技術顧問。

湛博士稱：「蘇兆源先生此次獲得委任要職，主要是表揚他對交易所多年來各項發展所作的貢獻，事實上，在出任就職前，他已是交易所的首席行政主管，負責交易所的一切行政及管理工作。」

此外，蘇兆源先生亦同時被委任爲交易所管理委員會副總裁，成爲李商來先生領導之管理委員會的副主席。



圖：蘇兆源君

塑膠原料緊勢放鬆

新貨陸續運到沖場

即使一度甚缺貨的ABS及PE膠料供應亦回增，價亦稍同，有利日後生產及接單，同時亦緩和單價上升壓力，不過原料及生產成本升勢過速，業內利潤反遜往年。

（特訊）較早前頗缺之之ABS及P·E塑膠原料，由於新貨已陸續沖場，因此供應緊勢已放鬆，預料稍後供應雖回落，價格亦稍見不會太多，但也不會有月前的缺貨現象，因此廠商對接單信心也增強，同時亦只將新單價略提高而已。

據塑膠業商表示：市場一度甚爲缺貨的ABS高級不碎膠粒及供P·E·塑膠袋、膠樽及膠花的製膠原料，在新貨陸續供港情況下，供應緊勢已見緩和，只有ABS供應仍不十分充裕，但供求基本上已可應付訂單之需求，所以即使新單仍不斷往港，廠商亦可以在陸續有供應情況下不致無料可用的。

廠商稱：除ABS及P·E·膠料供應增外，其他各類膠料供應目前大致已回復正常，市場供應是不虞缺之的，批價亦見回落，此現象不單止有利業內生產，同時接單亦較有利和，起碼單價升幅便可以緩和，對市場競爭力可以因而加强。

廠商說：由於受到近月來原料及其他雜項生產成本提高影响，塑膠業最近開出單價多已調升，不過升幅多在一成以內，但是原料及其他生產成本升幅卻遠高於此水平，所以業內接單及生產雖不弱，惟生產利潤卻較去年遜色，現時料價雖見回落，但幅度不大，對業內生產利潤改善助力有限，除非稍後原料價再調低，才會使單價不致再升。

廠商指出：儘管現時市場需求轉强，可是鄰近地區競爭力強，給予本港廠商頗大壓力，因此單價無法與成本漲幅同步調高，以致生產利潤減少。所以現時業內均努力節流以維持較佳之生產利潤，即使手上有較多訂單，也盡量以加班趕產形式應付，避免增聘過多工人應付生產，以免一旦生產放緩，廠家承担更沉重工資負担，只盡量利用現有人手生產，亦趁暑假增聘部份暑期工輔助生產，以目前生產形勢而言，開工率一般可以維持八成或以上，同時加班情況也較普遍。

斯里蘭卡種族暴亂 貿易旅遊均有影响

最近本港辦前往當地之旅行團已不能成行，貿易方面影响程度尚不大，因該國並非港產大市場，但若暴動蔓延及擴大對雙方貿易則會有較明顯打擊。

（特訊）斯里蘭卡的種族暴亂，令當地政府須以武力鎮壓及實施戒嚴，而此現象對本港與斯里蘭卡的貿易及旅遊均受影响，只是港斯之間有關之貿易及旅遊均有限，影响程度並不大。

綜合工商業及旅遊人士消息稱：儘管本港亦有商人在斯里蘭卡投資及設廠，惟涉及範圍及款額均不太大，因此斯里蘭卡的種族暴亂，令當地政局出現動盪，暫時對本港尚無太直接之影响，只有目前有前往斯里蘭卡的旅行團因當地實施戒嚴及顧及旅客安全問題而取消。至於本港與斯里蘭卡的貿易，縱有影响亦是稍後問題，則須視乎斯里蘭卡之暴亂能否迅速救平而定，假如曠日持久，則本港與斯里蘭卡之貿易定然會受到窒碍的，尤其是現時斯里蘭卡動亂，可能引起其他國際問政治問題，因此斯里蘭卡暴亂如不能迅速受壓制，後果可能更爲嚴重。

據香港總商會副董事梁紹輝表示，如果斯里蘭卡當局不能夠迅速平息動亂，可能打擊外資在該國的投資。雖然香港與斯里蘭卡的貿易在香港的對外貿易中比重極小，但據總商會的資料顯示，自上一任斯里蘭卡總理，班達拉奈克夫人積極推行引進海外工業及自由貿易區的經濟政策，幾年來都相當成功。港商在該國的投資包括三間紡織廠及兩間電子廠，但投資額不詳。

梁紹輝認爲如果局勢惡化，如工廠出現罷工和遭受破壞，短期將會直接打擊海外的投資，而長遠的影响，則會減低外商的投資與趣。

八三年首五月香港出口斯里蘭卡貨品，以羊毛棉質及針織纖維爲最大宗，總出口值爲九千八百二十三萬元，較去年增加近三成。而同期香港進口斯里蘭卡貨品，以可可產品及寶石最大宗，進口總值爲二千一百八十八萬，較去年下跌百分之一點一。

美鋼鐵產量上半年低落

（匹茲堡電）美國鋼鐵協會報導說，今年上半年，美國鋼鐵產量比去年同期下落多一，年前鋼鐵業從去年衰退低谷復甦的希望又甚渺茫。

今年頭六個月，國內鋼鐵廠家生產粗鋼低於去年同期的三千八百四十萬公頓。全國鋼鐵廠設備利用率五十三點六％，一年前則爲五十五點九％。

該協會說，雖然一九八三年的數字比去年有十二月的三十％利用率有所改善，但離正常利用率相去甚遠，而且業界仍在虧損狀況下開工。

過去兩個月利用率約在五十五％左右。印第安納及俄亥俄兩大州，鋼鐵產量微幅上升，保持全國鋼鐵產量第一及第二的首位，前此高居首位的賓州，受創深重而屈居第三。

年初美國鋼鐵產量一度激增，第一季滑落格，鋼鐵廠家大幅削降價爭取新訂單。華爾街分析師表示，去年的鋼鐵業虧損三十三億美元，今年營運會顯現赤字。

國際金融股市行情

一九八三年八月三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	＋4.80	（722.80）
午市	＋6.90	（724.90）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	7.95	8.15
怡和	H.K.$	14.30	14.60
和黃	H.K.$	14.45	14.65
會德豐	H.K.$	3.25	3.50
置地	H.K.$	4.05	4.20

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 －0.15（1187.90）

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋24.23（9016.20）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.－2.50	（412.75）
尾盤	U.S.－3.25	（411.00）

美元開市價格：

法蘭克福	2.6585	馬克
倫敦	1.5095	英元
東京	242.50	日元
巴黎	7.9956	法郎

教署升學就業輔導中心 提供升學就業資料 更有專人解答問題

中心主任梁浩榮謂最新預科資料已印備 希各校輔導教師在適當時提供學生參攷

（專訊）由於中學會考行將放榜的關係，近日來，前往銅鑼灣利園大廈教育署升學及就業輔導中心尋找資料的同學擠得水洩不通。

該中心主任梁浩榮先生指出，最近幾天，每日都有二三百人親身前來中心詢問或翻閱資料，至於利用電話詢問者更大不乏人，使中心職員忙得不可開交。

據統計，五月份利用電話查詢者有一百四十人，親自約見者二十一人，查閱資料者一百三十人；六月份利用電話者二百三十九人，親自約見者三十六人，查閱資料者一百二十一人；而七月份利用電話者有一千二百七十人，親自約見者一百九十八人，查閱資料者二千零三十四人。預計八月份內，利用升學及輔導中心各項服務的人數將會更多。

梁氏表示，往該中心查閱有關升學或就業資料者包括各年級學生，少部份會由家長陪同，向他們徵詢子女前途的意見。

他說，前一陣來中心的同學以中三者爲多，最近因高級及高等程度會考已公佈，而中學會考又快將放榜，因此，最近又以中五至中七的學生爲多。

梁氏透露，他們剛出刊了一本名爲「八三至八四年預科課程資料」的刊物，可供正在彷徨中的中五同學參考。

他強調，這份刊物已送交各學校的輔導老師，輔導老師可於適當時候提供有關同學作參考資料。這樣可以避免太多同學向中心查詢，造成過度擠逼的情況。

梁氏呼籲未有收到該本預科課程資料的學校，應立即與彼本人聯絡。

預料下星期中學會考放榜時，向該中心求助的同學一定會多，爲此，升學及就業輔導中心自下星期開始延長辦工時間，由上午八時半至下午六時半，中間不休息，以加強爲同學服務。

該中心除提供本港及海外升學資料，就業資料外，同時又爲同學附設諮詢性服務。逢星期三下午四至六時，星期六上午十至十二時，香港輔導教師協會會員將在該中心的輔導室爲同學們解決疑難，同學如有需要，可於上述時間前往求助。

梁氏又稱，鑑於利用升學及輔導就業中心的人數愈來愈多，故計劃在九龍多開設一間中心，如果進行順利，預算在本年底或明年初會落成。

最後，梁氏表示：雖然中心的工作一天比一天重，自己的責任亦加緊重，不過這是一個好現象，同時，自己能夠爲一些徬徨無助，不知所措的同學解決疑難，確立他們的前途和路向，是一件很安慰的事。（水）

圖上爲同學在教育署升學就業輔導中心查閱資料，圖下爲同學們在資料室紀錄所需資料。

如覺學校有非法組織活動 校方應即向警方報告一切

教署指出報告罪行決非爲過份渲染 因爲若不報告將無法剷除不法活動

教育署就報章指稱學校中普遍有非法組織活動，且許多活動皆爲與三合會有關。該署特印製一份小册，內載有可能表示學生有參與非法組織或三合會活動之常見徵兆，以及如何處理校內疑爲非法組織活動之一般準則。相信對學校校長及有關教師會有所助。

向警方報告任何非法組織活動或罪行之重要性決非爲過份渲染，因爲若不向警方報告，便無法剷除不法之活動。警方不會認爲任何罪行過於輕微，或認爲任何舉報浪費時間，且十分樂意協助學校清除不法活動。同時，警方亦不會透露任何學童之姓名或其就讀學校名稱。

爲此，教署促請各校長將非法組織活動存在之可能性告知校內學生及教職員，使彼等認識到縱容此類活動之重大危險，以及鼓勵彼等將任何懷疑屬非法組織活動之事件向校方報告。校長收到此類報告後，倘相信所懷疑之事件原有充份根據者，則應立即與所屬之分區教育主任及就近警署聯絡，以便警方進行調查，及便防止類似之活動再有發生。（水）

免費電腦講座 今假博允舉行

一個免費之電腦講座，將於八月四日，上午十時至十二時，晚上七時至九時，在南京街三十號博允英文中學舉行，由CONTIOL DATA INSTITUTE總裁MR. JOHN SINGER主講，內容包括電腦科技之發展趨勢，電腦行業員之出路，學生簽證，在彼邦生活等資料，有志從事電腦行業或往加拿大及澳洲深造者，均可值此機會參加提供資料之講座，因名額有限，請先致電話三一三○三三二。

青年環境研討營 明舉行開幕典禮

環境保護聯校協進會主辦的第十二屆香港青年環境研討營，由八月五日至八月八日在中文大學聯合書院舉行，共有今年九十名學生來自港、九、新界的中學參加。研討的主題是「香港環境管制法案的回顧及展望」。

這次研討營主辦當局希望透過講座、問答比賽及分組討論中，令青年一代了解香港現行的環境保護法案，藉以引起他們對環境保護的關注。

開幕典禮定明（五日）上午十一時於中文大學邵逸夫堂舉行，由首席環境保護主任陳偉鴻致開幕詞，並由長春社社長溫石麟、長春社顧問余永祥和保護環境學會聯會主席陳劍雄參予指導。

在湯若望禮堂有兩次的專題講座，由對保護環境法案有研究的講師主講，八月六日及七日並歡迎各界人士到場參加。（成）

基督教非牟利私立小學 急聘校長乙名

以基督徒爲合，詳履歷，希望薪酬於八月十日前函深水埗大埔道58號崇真學校謝校監收。信封面請註明「應徵校長」

大同中文夜中學即招

中六文理組 高等程度會考 台大預科班 新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
中一至中四（文、理組）各級新生
本校奉准保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍旺角亞皆老街一三三－一五號（火車站側）
電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

郵電司 教育司 立案 香港工科學校 夜日校招生

分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K-792080
正校：九龍彌敦道801號創興銀行大廈3樓K-305075
電機 電子 機繪 冷氣 汽車 建築 美術
電視工程、公模設計、室內設計、廣告美術、建築繪圖、建築測量
班別：
一、C&G TELECOM 文憑班—中五程度（備考英國試）
二、技術員全科文憑班—中三或以上程度（可獲專門技能）
三、專科文憑班—電機工程、電子工程、機械工程、建築工程
四、選科—汽車工程、電油車、柴油引擎、汽車電器、自動變速器
日校：九月五日開課（學位有限，報名從速）。夜校：八月五日開課

元朗維新中學擴班招生

優薪誠聘英文，體育及高年級各科教師
班級：英中，中中一、二、三年級（政府派位）
英中，中中四，五年級（文，理，商科）兼收重讀生
中大，倫大，台大預科班（文，商科）
校址：元朗牡丹街15－23號 電話：○－七六○九六九
學生保健：一至三年級學生，註册西醫免費保健
意外保險：全部學生免費享受不論過失意外賠償
獎助學金：發揚中華文化，宏揚母語教學，本校中文部擴班招三，凡轉讀中文部一，二，三年級者，本校代辦免費轉學手續，轉讀四，五，六年級者可申請獎助學金
校監 鄧乃文

聖璐琦英文書院招生 全新面貌

本校董事會成員考察英國及歐洲教育後推行多項新措施：
一、摒棄傳統「教條式」訓導方法，以「動態」及「實踐」形態訓導學生，使建立正確人生觀。
二、外國升學輔導。
三、就業輔導。
四、免息貸款升學辦法。
五、社會工作者輔導計劃。（特別對落後學生加強輔助）
六、獎助學金辦法
班級：F.1－F.5
報名：即日開始申請
地址：自置整座標準獨立校舍 灣仔皇后大道東山遂台1A
電話：5-272563, 5-272553

（本校爲接受政府派位學校，可代辦轉校轉網手續）
校監兼校長 李福柱
（禮聘各科教師）

聖迦利亞預科書院 日夜校

爲本港預科及專業學生提供一理想學府

港大預科(二年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class (Biol.) Commercial Class Science Class (Maths.) Social Science Class

中大預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

英國大學預科(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Commercial Class (AEB) Business Class (AEB) Management Class (AEB) Mathematics Class (L.U.) Social Science Class (AEB) Pure Science Class A (L.U.) Design Class (AEB) Pure Science Class (L.U.)

電腦專業文憑(一年制課程)
(一)招收班級：上下午班及夜校
(二)開設課程：Computer Class A Computer Class B (LCC & I Inter)

海外留學預科(一年制課程)
(一)招收班級：下午班
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

中五重讀班(一年制課程)
(一)招收班級：下午班及夜校
(二)開設課程：Arts Class Science Class Commercial Class

以上各項課程全部保送參加有關課程之公開試，如中學會考、港大、中大，英國大學之入學試，及其它專業學會文憑試。

本校師資優良，採用現代化教學設備，永久獨立校舍，全校中央冷氣調節，現已開始接受入學申請，歡迎親臨本校參觀及詢問，簡章備索。
每日開放時間由上午九時至晚上九時三十分
地址：香港灣仔船街9－15號（毗鄰修頓球場） 電話：5－202101

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校

擴校遷址聯合招生（即原油蔴地砵蘭街校）
◀全校課室冷氣設備▶
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商組）
③商科部：拼音速成班、打字、簿記、電腦、商業會話等
開課日期：英中及英專部：八月五日（星期五）
商科部：八月初
地址：深水埗校：深水埗塘尾道197－199號（塘尾道與荔枝角道交界）
電話：3-913331或3-913332
尖沙咀校：尖沙咀金巴利道諾士佛台9號（喜美麗華酒店或瑞榮公司側上）
電話：3-689289或3-689280
附註：英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果
校長：潘振文

天主教聖母無原罪傳教女修會主辦 德信私立幼稚園

招收高班男生
報名日期：八月四日至十二日 上午九時至下午四時
報名手續：請携備相片一張及出生紙副本
校址：九龍尖沙咀柯士甸道103號（佐敦地鐵站隔鄰）
電話：3－673446 3－678526

美孚新邨九龍劍橋英文夜校 招生

①F.4至F.5文、理組（重讀生優先取錄）
②英專P.4至F.5
校址：美孚新邨百老匯街23A（即聖德肋撒書院校舍）
電話：3－7415470

九龍城篤信中學 招F.1至F.5各級新生

簡介：本校爲政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生 F.5重讀生憑公開考試成績面試）。
報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費三元
校址：九龍城露林邊道三十七號
電話：三－三八一九八一 三－三七五二六四

瑪利亞女書院

元洲街231－237號（即金慶酒樓對面）3－861365, 3－866771
紅磡漆咸道272－274號（蕪湖街口）3－330271－4
招收班級及課程
F.1－F.3爲政府派位班級，因學位有限，每班只招少數轉校或自費新生。
上下午班F.4、F.5：（全部保送會考）
文科班：英、中、數、中史、文學、西史、地理、生物／經濟
理科班：英、中、數、物理、化學、生物、附加數、電腦
商科班：英、中、數、經濟、會計、商業、打字
商業設計班：英、中、數、商業、會計、打字、美術設計
秘書班：英、中、商業、經濟、速記、打字、寫字樓實務、秘書職責。
上下午班F.6：

G.C.E. one year course
報讀G.C.E.資格：在一次會考有任何4科達E級以上

Business Class (AEB)
Economics 'A'
Accounting 'A'
Business Studies 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Commercial Class (AEB)
Economics 'A'
General Principles of Law 'O'
Accounting 'A'
Statistics 'O'
English Language 'O'

Arts & Social Science Class
English Language 'O'
Economics 'O'
Mathematics 'O'
History 'O'
Geography 'O'
American Studies 'O'
Psychology 'O'
Social Science 'O'
Art-Design 'O'
Commerce 'O'
Statistics 'O'
Human Biology 'O'
（任選以上六科）

C.U.H.K.
報讀資格：
①會考成績有六科合格包括中文、英文，而其中任何四科D級以上或
②會考成績有六科合格，包括中文、英文，而其中任何一科達C級以上。

ARTS CLASS
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
English
Chinese
Mathematics
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SCIENCE CLASS
English
Chinese
Mathematics
Physics
Chemistry
Biology

H.K.U. F.6 & F.7
報讀資格：
①會考最好成績之六科，包括英文，總分不少過十二分。（A＝5分，B＝4分，C＝3分 D＝2分，E＝1分）或
②會考成績有六科合格包括英文，而其中任何兩科C級以上。或
③會考成績有五科合格，包括英文，而其中任何四科達C級以上。

ARTS CLASS
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History
Geography
Economics

COMMERCIAL CLASS
Use of English
Economics
Principles of Accounts
Business Studies

SOCIAL SCIENCE CLASS
Use of English
Sociology
Psychology
Business Studies
or Economics

F.6 SECRETARIAL CLASSES 秘書班
基本班 Fit for beginners.
高級班 Fit for F.5 Commercial students.
Secretarial Duties
Office Practice
Accounts
Typewriting
Shorthand
Commerce
English for Business Communications
English
（兼保送會考）

F.6 OVERSEAS STUDIES CLASS 留學班
中大入學預備班（即重讀班）
Arts Class: English, Chinese, Chinese Literature, Chinese History, Mathematics, History, Geography, Biology, Economics
Commercial Class: English, Chinese, Mathematics, Economics, Commerce, Accounts, Shorthand
（兼保送會考）

報名日期：由即日起，額滿即止。
凡中五及預科生均由本校保送參加會考及其他所有公開考試。特別Pitman秘書全科証書。
本校加拿大直屬預科書院準備在一九八四年中開始招收港澳及東南亞學生。

註册不牟利中文中學 深水埗中學 入學申請通告（陳氏教育機構屬校）

一 班級：1.中一新生（另有少量中二至中五班學位可供申請）
2.中六預科（適應高等程度會考及本港與外地大專院校）
二 報名日期：自即日起每天上午九時至下午五時
三 考試日期：校內公佈
四 校址：九龍界限街七十一號 三一八○五二○○
＊中五重讀及中六級可在會考放榜後三日內憑成績單申請＊

中國基督教會 孔仲岐紀念中學

英中部現接受下列班級男女生入學申請
(一)F.4 新生
(二)F.5 新生及重讀生
(三)F.6 中大預科文組及理組新生
報名：即日開始
考試：報名時通知
校址：太子道349號 3-7130150
太子道440號 3-834334
校監 孔東

陳樹渠紀念夜中學 招生

班別：F.1－F.5（會考班），重讀生保送會考
報名：即日開始，晚上六時卅分－九時。
校址：又一邨達之路十號 電話：3－800241

1976年創校 瑪利亞預科書院 日夜校招生

本校創校於1976年，港九共有正分校五間，標準課室共達一百三十餘個。設有圖書館，理科實驗室，電腦控制室，學生溫習室等。課程編製，教學進度，學生習作，學生成績，全部以最新電腦控制，爲本港最具規模之專門預科書院。
(一)校址：
第一校：九龍深水埗青山道339－345號（祥發街口）電話：3－616809 611819
第二女校：九龍元洲街231－237號（金慶酒樓對面）電話：3－861365 866771
第三校：九龍深水埗青山道25－35號（嘉頓酒樓對面）電話：3－615147－9
第四校：九龍紅磡漆咸道272－274號（蕪湖街口）電話：3－330271－4
第五校：香港北角英皇道335－341號恒生銀行大廈 電話：5－668515－8
(二)招收班級：（上午、下午班及夜班）
（A）港大預科班
（B）中大預科班
（C）倫大預科班(G.C.E.-L.U.)
（D）英國大學預科班(G.C.E.-A.E.B.)
（E）美加大學預科班
（F）F.5班及F.5重讀班
（G）第二校、第四校附設F.4(文、理、商、秘書組)(只收女生)
（H）第四校附設電腦訓練中心，招收日夜校男女生。
本年度港大及中大放榜，本校學生及格率，比去年增加，成績更顯輝煌。
(三)報名日期：由即日起，額滿即止。本校印備「預科手册」，介紹本校預科課程及申請入學資格，免費取閱。
本校於一九七六年創校，創校時之校監及校長目前乃親自主理本校校政。本校除港九現有正分校五間外，並無任何屬校。由於本校校譽日隆，成績卓越，是以影射本校之校名及校譽者時有發現，請報讀本校之同學注意，以免招致損失。

葵涌中山紀念英文書院

擴班收中，英中四、中五、中六，文理會考重讀生（憑成績單取錄）
班級：F.1中一至F.5中五文理會考班（重讀生優先取錄）
預科：中大文班，台大文理班（成績優良者可直保送台各大學）
報名：即日起上午八時三十分至下午五時三十分。（携原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓（近富麗華酒樓）
電話：○－二六九三五九
註：本校設有多項獎助學金，凡就讀各生均可申請
增聘各科教師附詳歷函本校
校監 蘇文

教育司署註册政府選派學位學校 官塘雅各英文中學

◀F.5重讀生及插班生招生▶
班級：F1至F5新生及F5重讀生
報名手續：即日開始，請備成績表或會考成績單面試
F1至F3派位生轉讀本校，可獲政府免費學位。F4至F5設文、理、商科班
校址：官塘瑞和街44號（見附圖）電話：八九三九三○
誠聘各科教員
校長：嚴定國

華僑教育

官立夜中及成人夜中學 招收新生申請表格備索

在五日至九日期內往成教組領取 填妥表格須於九日交回指定地點

教育署成人教育組主辦之官立夜中學暨官立成人夜中學，現招收一九八三／八四年度會考班插班生及重讀生。

官立夜中學係爲適齡學生而設，申請入學者須未滿二十一歲，學費全年三百一十元分十期繳交。

官立成人夜中學亦分中、英文部課程，係爲十八歲以上之成年人而設。開辦中心共有七處，學費亦爲全年三百一十元，分十期繳交。

入學申請表格將於八月五日至九日辦公時間內在馬頭角道一號五樓教育署成人教育組派發。表格填妥後，應於八月九日（星期二）下午六時半至下午九時交往下列指定地點，申請人並應携備半身相片二張，身份證，原校成績表，會考成績表，及兩成績表之影印本各一份，辦理報名手續。面試則定於八月十六日（星期二）下午七時至下午九時半舉行。面試地點與報名地點相同：

官立夜中學開辦中心及組別　報名、面試及註册地點

英文部：金文泰官中中心（文組及理組）　北角炮台山道金文泰中學
長沙灣官中中心（文組及理組）　深水埗東京街李鄭屋官立小學
天光道官立中學中心（文組）　九龍福祥街馬頭涌官立小學
觀塘官立工業中學中心（文、理組）　觀塘功樂道觀塘官立工業中學
伊利沙伯官立中學中心（文組）　黃大仙正德街黃大仙官立小學
趙聿修紀念中學中心（文組）　元朗坳頭元朗官立小學
沙田官立中學中心（文組）　沙田文禮路沙田官立中學
荃灣官立工業中學中心（文組）　荃灣大壩街寶安商會王少清中學

中文部：天光道官立中學中心　九龍福祥街馬頭涌官立小學
庇理羅士官立中學中心（文組）　天后廟道庇理羅士官立中學
鳳溪中學中心（文組）　上水馬會道鳳溪中學
佛教筏可紀念中學　大澳大澳道佛教筏可紀念中學

官立成人夜中學開辦中心及組別　報名、面試及註册地點

中文部：五育中學中心（文組）　紅磡鶴園街五育中學
何文田官立中學中心（文、理組）　巴富街何文田官立中學
荃灣官立中學中心（文組）　荃灣海壩街荃灣官立中學
鳳溪第二中學中心（文組）　上水馬會道鳳溪第二中學
沙田官立中學中心（文組）　沙田文禮路沙田官立中學

中英文部：何東官立工業女子中學中心（文組及理組）　銅鑼灣掃桿埔嘉寧徑何東官立工業女子中學
新界鄉議局元朗區中學中心（文組及理組）　元朗教育路新界鄉議局元朗區中學

官立夜中學文組學生修讀英文、中文、數學、生物、中國歷史、世界歷史、地理、經濟及公衆事務；理組者修讀英文、中文、數學、生物、化學，物理及於文組中另選一科。

官立成人夜中學文組學生修讀英國語文，中國語文、數學、會計學原理、中國歷史、地理、生物、經濟及公衆事務。理組學生修讀中國語文、英國語文、數學、物理、化學及生物。

擬申請入學者如有查詢，可於辦公時間撥電話三—七一三〇八一查一教育署成人教育組。

理工計劃在十年內 學位課程增至廿五

除技術課程會設其他類型學科

理工學院將會在下學年開始，開設五個學位課程，並準備在十年內增加至二十五個。

理工學院院長李格致透露，現時籌劃中之學位課程，包括：土木及結構工程學、電機工程學、設計學、屋宇設備學、製造工程學及紡織製衣市場學，他相信在二至四年間將可開課招收新生。

他說，理工在八三至八四年度，一共提供五個學位課程，希望在九〇年代初期，理工所開辦的學位課程能達至廿至二十五個。而估計供讀此等課程之學生約四千人。

李格致表示，希望這些學位課程訓練的畢業生能應付九十年代後香港在經濟及社會各方面的需求。

他估計，若籌備工作進行順利的話，每年可開設三至四個新學位課程。他又透露，理工學院除提供技術課程，將來會提供其他類型學科。

李格致稱，理工現正籌備嘗試將夜校課程改用遠距學習模式，將校舍及其他學習中心，改爲小組導修或實驗室用途。如計劃成功，此模式會取代夜校授課形式，進而擴展到非全日制及非學位程度課程。（永）

教育專論

論專上教育多元化

樹仁學院　鍾期榮博士

我國及歐美通行的大學教育觀，是四年的，平衡的，全面人格的教育，希望透過此四年通才及專才訓練啓發，使受教者對人生有一個正確的認識及方向，對一己的才能和興趣有所培養增進，同時又具有廣博的普通及專門的學識技能，爲此後一生事業前途奠下一個良好的基礎。所謂進德修業，便是指爲學與作人同等重要，知識與品格齊頭併進，以達成一個完善的全人。故謂大學之道在明明德，在親民，在止於至善。從這觀點出發，則大學教育愈普及愈好。因爲受大學教育的愈多，愈能以禮義自持，與人和睦相處，造福社會人羣，必能促進整個社會文明與進步。

反之，在英國的傳統觀念中，大學教育乃精英教育，只有一小撮優秀或頂尖份子，或最高階層人物的後裔，才適於受大學教育，以維護統治階級的特權地位。從這觀點出發，則受大學教育的人愈少愈好，否則便會打破階級的特權。因此大學教育，包括專上教育在內，其目的不是平衡的全人教育，而毋寧爲一種專業的或職業的資格訓練，使受教者在完成此階段的教育後，具有某種程度的專業知識或技術，可以在某行業中担當某類工作，以適應社會的需要，并按照社會需要的實際情況，將此種資歷分等分級，以定其地位的高低與薪金的多寡，因此而有社會階層的劃分。但不幸此觀點與我國人所奉行的傳統觀念背道，父母望子成龍的心理，在中國人社會普遍流行。他們不惜節衣縮食盡一切可能，要使其子女受到大學教育。而青年皆亦不欲屈居於社會階層的樊籠內，也極力要爭取受大學教育的機會，供求懸殊，競爭自然愈形劇巨。

本來入不到大學的，也可入理工及其他專上學院攻讀，可是由於文憑與學位的官價不同，待遇各異，使文憑持有人感到受岐視及不公平。如是原本因不能入大學而產生的失望便變本加厲成爲不滿和憤怒，且愈形擴散，便會形成社會不安的暗潮。

事實上一個社會的文明是包括物質的和精神的兩方面，今日物質文明固是一日千里，但如果沒有音樂家，詩人，小說家，宗教家，思想家，甚至哲學家，用他們的超人智慧，心血結晶，爲人類寫下不朽的作品，來填補我們心靈的飢渴，精神的空虛，則物慾橫流不知使人性沉淪至如何？因此，社會需要培植各方面的人才，不僅技工，技師，工程師，專家。同樣也要提倡人文科學，以補科學之不足，才能使社會健全發展。而且每一個人有其不同的天賦才能和傾向，是不可以放在同一模型中鑄造出來。否則便抹煞了人的天性和個性，而有削足適履之嫌！

因此我以爲香港的專上教育應向多方面發展，使懷有不同天賦潛能，才智，興趣的青年，能享有不同的而且平等的發展機會，才是眞正爲社會儲才。希望高瞻遠矚的決策者能垂注及此，則幸甚矣。

內外篇

非賣品

阿芸

畫展中常見有註明爲「非賣品」的，那往往是畫家的得意之作，捨不得割愛；或是有紀念性的作品，要自己珍藏。

對於「非賣品」，觀衆也往往另眼相看，細意欣賞，因爲它們的價值高於場中其他所有作品。

我很了解畫家的心情，一些自己最珍惜的東西，豈是金錢所能換走的！

近日發覺港產影片的宣傳手法，已到山窮水盡之境，一味以無聊的煲水新聞爭取見報率。某導演不惜現身說法，把自己也投入「水煲」中去，不成氣候地隨煲一氣，使我爲他賢淑的妻子大感不值。

雖然影片競爭劇烈，生意好壞影響重大，但藝術工作者，除了賣心血，賣勞力之外，有沒有必要連自己的私生活和人格也拿出去零售？他們究竟要不要爲自己留下一些非賣品？

在此我同時籲請所有文學、藝術的欣賞者，不要太貪婪。我們欣賞文學家、藝術家們的作品已經足夠，請勿那麽好奇地去探索他們的私人生活「秘密」，因爲這是無聊的、低級趣味的，也是殘酷的。

政府津貼 佛教大光中學招生

中六（高等程度會考）文、理組

（一）投考資格：必須在香港中學會考同一考試中考獲三科良及三科合格。六科之中必須包括中、英文兩科。（如中、英文科成績優良，可獲優先考慮。）
（二）報名日期：中學會考放榜當日開始，額滿即止。
（三）報名時間：上午九時至十二時正　下午一時至四時正　例假休息。
（四）報名手續：携備原校中四、五成績表及會考成績單正副本，近照兩張，身份證及出世紙到校務處報名。
（五）校　址：新界大埔擷石鼓壟
電話：0—6567446　0—6563482

校長　釋慈祥

維新英文書院 招生

—政府派位中學，全校冷氣設備—

◉擴辦商科，電腦及打字課程，參加八四年中學會考◉

招生班級
F.1—F.3新生及獲政府派位轉校轉網生
F.4—F.5（文、理、商及電腦組）新生及重讀生
F.6大學預科生

—申請入學，須携備派位證，原校成績表，評核試成績單到校辦理手續—

校址：九龍油蔴地彌敦道四八三—四八五A號
電話：K三〇五七四一　K八八二六九二

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
(Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦）
校務處：二樓（2字）3-306173　3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）
（鯉魚伽樓上）校務處：四樓（3字）5-8912090

簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
Pitman Examinations Institute　必文考試學院

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

New Classes — September 1983（九月份）

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.)

學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位。
科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.)

學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者，可勝任商行秘書及速記文員等職位。
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註册手續：申請者須親自携同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

Teaching Aids 本校設備及教具與英國商科秘書專業學院相同
Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
Micro-Computer Rooms 微型電腦室
Telex Rooms 電訊實習室
Electric Typewriting Rooms IBM電機打字室
Audio Typewriting Rooms 視聽打字室
Commercial Education Studios 商科教育電影室

天主教 ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位，三年免費。）
聖加大利女書院

◉招F.1—F.6文.理.商.電腦新生F.1—3免學費◉　全校冷氣
◀F.1—F.5純粹女校・校風純正・管教嚴謹・全職女教師任教▶
祗F.6男女兼收・任擇全日半日上課
F.4—6 文理商電腦分組重讀生優先
F.6 中大・倫大・留學／PITMAN/LCC 獨立課程・各組學生可兼選電腦科
校址：（A）深水埗北河街165—167號全座（深水埗地鐵站附近）
（B）九龍塘金巴倫道55號全座（近九龍塘地鐵站）
校車接送 每月60元
歡迎來校或致電話查詢：K616161・K378422・K616209・K616110・K370815

加拿大哥倫比亞中學

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada, L8V 3B4.
Tel: (416)387-3381 Telex: 061-8916 CSSC HAM

辦事處：灣仔洛克道68號偉信商業大厦501-502室
電話：5-276980
辦公時間：週日上午九時至下午五時　星期六上午九時至下午四時

● 香港、澳門及中國學生，中三或以上程度，均可申請就讀11、12或13班（大學預科）。
● 每年一月，六月及九月入學，附設宿舍。
● 特設獎學金數名，以鼓勵勤奮向學學生。
● 本校12班畢業生可保證進入該市政府理工學院。
● 本校13班畢業生可進入加拿大各省立大學。
● 每日下午三時放映咸美頓市政府協助拍攝之"加拿大留學"電影。

樹德書院 招生通告

簡介：（一）本校設置英國B.B.C.彩色電腦多部，並獲准參加英國電腦學會（B.C.S.&R.S.A.）考試及一九八四年中學會考電腦課程。
（二）本校爲新界區首間商科考試中心，各生可報考英國倫敦商會（L.C.C.&I.）及必文（PITMAN）考試。歷屆成績昭著，優良衆多。

招考班級：（一）F1—F3（中一至中三）凡獲派位生本校可代申請學費由政府津貼。
（二）F4—F5（中四、中五）分文、理、商組，每組同學皆可選修電腦課程。
（三）F6中文大學預科班文理組

報名手續：携成績表，派位證及相片兩張

校址：元朗安寧路59號（裕豐樓）電話：0—七七四二六六

誠聘高、初級各科教師請詳履歷函寄本校

校監兼校長：陳應瀚
副校長：徐傳文

大同英文夜校
Tai Tung English Evening School

英專（Tutorial）
小四（初學班）至中五（會考班）
英中（Secondary）
預科部：高等程度會考班（F.6分文理組）
英中部：F.1－F.5（會考班）（F.4, F.5分文理組）

八月新學期

開課日期：八月五日
報　名：星期一至星期五晚上七時至九時半
九龍亞皆老街115號（火車橋側）K-7116640

威靈頓英文中學

大學預科新生　中五重讀生

中學會考放榜日起　一連三天接受辦理

預科班開設班級：A.港大預科班（文、理、醫、工四組）
B.中大預科班（文、理兩組）
C.倫大預科班（文、理兩組）

上述各組預科班入學條件印備，可到本校索取

學生須携同中學會考成績單，於辦公時間（上午九時至十二時半，下午二時至五時）到本校下列校址，辦理入學申請手續：

（一）九龍金巴利道諾士佛台（接受上列各中六預科生及中五重讀生申請）
（二）香港西營盤高街四十號（只接受中大預科生及中五重讀生申請）
（三）香港北角名園西街（只接受中五重讀生申請）
（四）九龍九龍灣德福花園（只接受中五重讀生申請）

雅望書院預科招生

（上下午班男女生）

校址：西環山道保德街33號（近大學堂）　電話：5—472668

①F.4-F.5新生全部保送會考②預科部：F.5重讀生、F.6-F.7（港大、中大、GCE）③美加留學班④商科部：必文秘書、LCC會計、商業實務（全科證書班）

F.5 (Repeaters)
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

F.5
* Arts Class
* Commercial Class

F.4
* Arts Class
* Commercial Class
* Science Class

US/CANADIAN UNIVERSITES MATRICULATION CLASSES
* Pure Mathematics Class
* Engineering Class
* Commercial Class
* Business Class
* Management Class
入學資格：中五畢業

港大中大班入學資格：
必須附合港大或中大試之報考要求。

校監：梁鍾冰心

HKU(F6/7)Arts
Use of English
Chinese Language
Chinese History
History/Geography
Economics

HKU(F6/7)Science
Use of English
Physics
Chemistry
Pure Mathematics
Applied Mathematics

HKU(F6/7)Medicine
Use of English
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics

HKU(F6/7)Commercial
Use of English
Accounting
Economics
Business Studies
Pure Mathematics

CU Arts
English
Chinese
Chinese History
Mathematics
History/Geography
Economics

CU Commercial
English
Chinese
Mathematics
Accounting
Economics
Business Studies

GCE Commercial
Accounting (A)
Economics (A)
Statistics (O)
Commerce (O)
English Language (O)

GCE Business
Accounting (A)
Economics (A)
Business Studies (A)
Statistics (O)
English Language (O)

GCE Management
Business Studies (A)
Economics (A)
Statistics (O)
Commerce (O)
English Language (O)

GCE Pure Science
Physics (A)
Chemistry (A)
Biology ** (A)
Pure Mathematics ** (A)
**(Optional)
English Language (O)

GCE Engineering
Pure Mathematics (A)
Applied Mathematics (A)
Physics (A)
Engineering Drawing (O)
English Language (O)
入學資格：中學會考四科合格。

(COMMERCIAL SECTION)

Pitman Secretarial Studies Group Certificate Class
（只收女生）
Shorthand Theory
Shorthand speed 80-120
Typewriting
Secretarial Practice
Business English
Bookkeeping
Commerce
Import/Exp.Documentation & CIF Calculation
(Supplementary Subjects):
Telex(Theory/Practice)
Electric Typewriting
（保送參加Pitman Secretarial Group Certficate試）

LCC Higher Accounting Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Accounting III
Economics
Statistics
Business English
（保送參加LCC Group Diploma Higher Stage試）
LCC Group Diploma (Higher Stage)

LCC Intermediate Accounting Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Business English
Economics
Statistics
Mathematics
Commerce
（保送參加 LCC Group Certificate Intermediate Stage試）
LCC Group Certificate Intermediate Stage

Business Studies Group Certificate Class
Accounting I
Accounting II
Business English
Economics
Commerce
Import/Exp.Documentation & CIF Calculation
Typewriting

附註：(1)自置獨立校舍。(2)教育署已批准註册。(3)F.5及F.5重讀生全部保送會考。
(4)預科生可參加會考及預科公開試。

重生日夜中學

班級：
日校：中六預科（高等程度），中五重讀生，小一至中五各級新生。
夜校：英中部F.5重讀生，F.1至F.5各級新生。
英專部初學班至F.5會考班。
商科部電腦、會計、簿記、打字。
校址：觀塘輔仁街90號（銀都戲院側）
電話：3—419644　3—423025

德善英文書院
TAK SHIN COLLEGE

日夜校招生通告

本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）

班級：F1—F3（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，學費全免）
F4—F5（轉讀生及重讀生）
F6（預科班均在上午上課）
A.中大預科班
B.倫大預科班（G.C.E.）
C.海外預科班

報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621　3-964519

珠海書院電腦中心
（香港電腦學會承認）

電腦專業文憑課程　分科證書課程　招生

目的：本課程專爲預備從事電腦業人士而設，提供專業性電腦訓練及商業課程，旨在培養電腦界之數據，語言設計及系統分析之專業人員。

設備：本中心斥資港幣二百餘萬元，採用最先進的美國德州儀器電腦設備，包括相連電腦處理系統，兩部每分鐘三百行印出器，廿二部九一一型終端機及三組電腦磁盤記憶系統，另設有美國原製APPLE I.COMMODORE微型電腦等數十部。

教師：由大學電腦系畢業碩士，學士及康力國際商業系統有限公司資深電腦程序設計師担任授課。

資格及獎勵：（一）電腦專業文憑課程（全日制）學員將接受爲期一年之電腦專業訓練及商業電腦知識，修畢全科後由本中心安排接受六個月在職訓練。期滿而成績滿意者，本院將發給電腦專業文憑（香港電腦學會認可）及推薦工作選讀學員可於日間或晚上修讀各科電腦課程，若在二至三年內完成全部必修課程而成績合格者，亦獲發全科專業文憑。入學資格需中五或以上程度。
（二）電腦分科證書課程（週六或晚間）凡有志進修電腦人士，學歷不限，可選讀本中心各項電腦課程（除簡章註有資格限制者），每讀畢一科而成績滿意，均發給結業證書。

報名時間：逢週一至五——上午十時至十二時半，下午二時至九時（週六至下午五時止）
開課日期：十月十一日。由即日起開始接受報名，簡章備索
查詢電話：③七六〇一五三〇、③七六〇一六二七
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號

諾貝爾書院

創校廿二年

英文中學　中文中學　中英夜中學

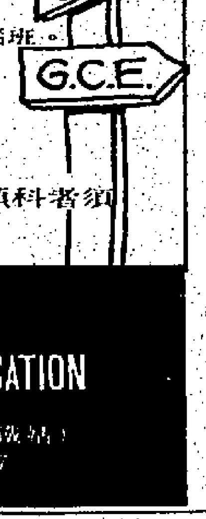
擴班收中一至中四五六文理科生

普及教育：發勉之獎學金　帶學業證件免筆試・註册即發獎助學金
學費廉宜：中四175元　中五214元　中六234元　等於免費半費　授中大課程。直升台灣各大學

招男女生
正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近
電話3-370815　3-371904　3-943928

預科招生

F.6 港大預科 (H.K.A.L.)
F.6 中大預科 (H.K.H.L.)
F.6 倫大預科 (G.C.E.)
F.5 重讀生



各級預科今起接受報名：
預科：文、理班，商科班，會計班，電腦班。
專業全科：・全年制專業會計文憑班
・全年制專業電腦文憑班
・全年制高級電腦證書班
・全年制高級商科證書班

所有中五畢業學生均可報名，報讀預科者須携同會考成績單，以核準入學資格。

加利福高等教育機構
QUALIWELL INSTITUTE OF HIGHER EDUCATION
[illegible]

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	日本	四日	天祥
海光	HAI GUANG	大連	四日	招商局
英金	YIN KIM	台灣	四日	仕嘉
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	四日	寶隆
瑪莉安	MARIAN	日本	四日	日郵
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山基隆	四日	東宇
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	四日	東海
嘉蘭林	GERANIUM	日本	四日	日郵
亞士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	四日	馬士基
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	四日	總統
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	四日	港恆
國利	KUO LIE	高雄	四日	海昌
新馬尼拉	ZIM MANILA	馬里未勒	四日	新興
協和順風	KYOWA BREEZE	台灣	四日	大煦
多威	TOURVILLE	基隆	四日	沙喏
銀湖	SILVER LAKE	日本	四日	大源
公爵	DUKE	釜山	四日	港興
福興二號	FOO HSING 2	高雄	四日	永裕
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	釜山	四日	福來
天台山	TIAN TAI SHAN	上海	五日	怡和
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	五日	中央
宜蘭	YE LAN	台灣	五日	嘉慶
力加馬士基	LICA MAERSK	美國	五日	馬士基
宗德豪森	SONDERHAUSEN	日本	五日	東亞
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	日本	五日	麥遜初
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	五日	捷成
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
康科迪亞	SU CONCORDIA	日本	五日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	美國	五日	川崎
明星	MING STAR	台灣	五日	陽明
加西亞總統	PRES.GARCIA	上海	五日	汎洋
翠灣	SHELLY BAY	曼谷	五日	海陸
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	五日	太平
密基域沙	A.MICKIEWICZ	歐洲	五日	天祥
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	新加坡	五日	福來
迪加	PANDANG TIMOR TIGA	日本	六日	海聯
瑪利亞	MARIA OLDENDORFF	日本	六日	大三
南泰七號	NAN TAI 7	台灣	六日	海威
海順	OCEAN HOPE	新加坡	六日	大三
寶蘭	BOLAND	喀拉蚩新加坡	六日	東海
奇士賓	CRESTBANK	日本	六日	大三
金馬華	GUNUNG KUMAWA	日本	六日	天祥
萬寶隆丸	MANT BLANC MARU	基隆	六日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	高雄	六日	大三
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	六日	百保利
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡	六日	馬士基
金星	VENUS	日本	六日	美邦
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	六日	中央
日邦丸	NIPPO MARU	日本	六日	天祥
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
美佳	MERGUI	仰光新加坡	六日	新興
木星	JUPITER	釜山基隆	六日	港興
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
耐能	SL.ENDURANCE	美國	六日	海陸
松花江	SONG HUA JIANG	華林	六日	新僑
中國風	CHINA WINDS	雅加達	六日	成風
金明	GEMINI MOON	印尼	六日	五洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	六日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
美國太陽神	AM.APOLLO	美國	七日	美輪
東方總督	ORT.GOVERNOR	美國	七日	港郵
利康	NIHON	歐洲	七日	寶隆
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
明能	MING ENERGY	台灣	七日	陽明
東和	EASTERN HARMONY	基隆	七日	達迅
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	七日	華夏
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	七日	豐利行
美中美	SIRICHAI BULAKUL	曼谷	七日	振盛行
南非瓦爾	S.A.VAAL	基隆	七日	怡和
賴治	LARCH	基隆	七日	日郵
馬嘉烈馬士基	MAR.MAERSK	日本	七日	馬士基
太平洋之龍	PACIFIC DRAGON	基隆	七日	新興
納娣	R.R.RATIH	印尼	七日	港郵
山杉丸	YAMASUGI MARU	日本	七日	協成
渣華哥倫布	NL.COLOMBO	南非	七日	渣華
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	七日	港郵
摩素	MOSEL	新西蘭	七日	森那美
阿路士	ARC AEOLOS	日本	七日	大三
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
天翔	SKY HOVER	天津	八日	輝騰
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	八日	港恒
神州	KINABLU SEMBILAN	日本	八日	天祥
陽南一號	DONAM 1	釜山	八日	海興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
香港雅士	HONG KONG ACE	基隆	八日	中央
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
新海聯	NEW UNITED	尼尼	八日	聯航
麥迪臣總統	PRES.MADISON	美國	八日	總統
伊利沙伯馬士基	ELIS.MAERSK	日本	八日	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	日本	八日	馬士基
錦春	CHIN CHUN	日本台灣	八日	太古
海和	OCEAN HARMONIA	日本	八日	大三
銀愛碧	SILVER IBEX	基隆	八日	日郵
海隆	OCEAN ESPERANCE	台灣	八日	東亞
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	日本	八日	森那美
來利碧琪	LLOYD BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
力星	LILAC STAR	日本	八日	東源
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	馬尼拉	八日	海豐
高麗皇冠	KOREAN CROWN	台灣	八日	美亞
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	八日	大三
	KINABALU LIPIN	日本	九日	東源
金鐘	GOLDEN BELL	日本	九日	東源
得樂賓	TROUTBANK	基隆	九日	日郵
江富	CHAOHU CAREER	釜山	九日	汎洋
泰來	TAI LAI	高雄	九日	東海
皇星	ROYAL STAR	釜山	九日	新興
號角	HORN	台灣	九日	美亞
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十日	海豐
海王	HAI WANG	台中	十日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	十日	海豐
海國	HAI KUO	高雄	十日	永裕
忠誠	GOOD FAITH	日本	十日	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	十日	東洋
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
快樂星	HAPPY STAR	釜山	十一	新興
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十一	東海
金華	KING HWA	高雄	十二	東海
海隆	HAI LONG	基隆	十二	永裕
東南	HP DONGNAM	釜山	十三	東發
東蜂	DONG BEE	釜山	十五	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	十五	新興

今日空郵（星期四） 截郵時間

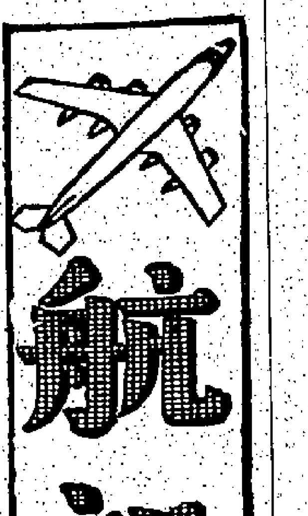
馬來西亞半島、台灣、西澳洲	上午十一時
新加坡、沙巴、印尼、沙勝越、泰國、孟加拉、緬甸、菲律賓	正午十二時
斯里蘭卡	下午二時
澳洲、斐濟、紐西蘭、夏威夷	下午三時
巴基斯坦、西德、奧地利、刁拜、埃及、叙利亞、丹麥、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、卡塔爾、約旦	下午四時
印度、伊朗、意大利、利比亞、英國及北愛、愛爾蘭共和國、芬蘭、瑞士、希臘、塞浦路斯、南非、肯雅、加納、莫三鼻給、扎伊爾、巴林、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、贊比亞、日本	下午五時
朝鮮共和國、美國、墨西哥、加拿大、秘魯、阿根廷、巴西、巴拿馬共和國、厄瓜多爾。	下午六時

今日平郵

印尼、巴基斯坦、伊朗、印度、阿富汗、尼日利亞、塞拉勒窩內、利比里亞、南非、津巴布韋、利比亞、摩洛哥、葡萄牙、直布羅陀、加拿大	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
愛國者	SL.PATRIOT	西北太平洋	四日	海陸
遠東商業	F.E.COMMERCE	美國西岸	四日	川崎
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	四日	馬士基
海平普城	SEAPAC PRINCETON	西北太平洋	四日	港郵
維多利亞	VICTORIA 1	南美	四日	渣華
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	五日	陽明
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	五日	總統
宜蘭	YE LAN	西北太平洋	五日	嘉慶
金門橋	GOLDENCATE BRIDGE	美國西岸	六日	川崎
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	六日	中央
利達馬士基	LEDA MAERSK	加州紐約	六日	馬士基
馬捷	IBN MAJID	美國西岸	六日	馬士基
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	六日	捷成
中國風	CHINA WINDS	加州	七日	成風
百保圖	BARBER TOBA	洛杉磯紐約	七日	百保利
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋	七日	海陸
美國太陽神	AM.APOLLO	加州紐約	七日	美輪
東方總督	ORT.GOVERNOR	加州紐約	八日	港郵
嘉林光榮	GALLEON PRIDE	洛杉磯三藩市	八日	海豐
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	八日	豐利行
勝全	SIENA	西北太平洋	九日	寶隆
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	十日	總統
長勇	EVER VALIANT	紐約	十日	利達
藍塘洲	LAMTONG CHAU	加州	十日	香島
馬蘭倫	MARANON	秘魯	十日	天祥
維嘉	VEGA	巴拿馬	十一	美輪
雅緻	THALASSINI AVGI	中南美	十一	汎洋
歐洲綫				
英金	YIN KIM	歐洲	四日	仕嘉
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	五日	華林
康科迪亞	SD CONCORDIA	地中海	五日	寶隆
賓嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	五日	麥遜初
馬利安娜	MARIONA DEL MAR	地中海	五日	海柏
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	歐洲	五日	天祥
密基域沙	A.MICKIEWICZ	歐洲	六日	天祥
加西亞總統	PRES.GARCIA	歐洲英國	六日	汎洋
宗德豪森	SONDERHAUSEN	歐洲	六日	東亞
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	六日	大三
馬利亞	MARIA OLDENDORFF	地中海	七日	大三
明能	MING ENERGY	歐洲	七日	陽明
賴治	LARCH	地中海	七日	日郵
奇士賓	CRESTBANK	地中海	八日	大三
阿路士	ARC AEOLOR	塞得港阿爾及利亞	八日	大三
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	八日	遠行
	BARENBELS	地中海	九日	日郵
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十日	沙喏
得樂賓	TROUTBANK	地中海	十日	日郵
長標	EVER GUIDE	歐洲	十日	利達
鴨綠江	YA LU JIANG	英國歐洲	十日	招商局
澳洲綫				
協和順風	KYOWA BREEZE	新幾內亞南太平洋	五日	大煦
摩素	MOSEL	新西蘭	八日	森那美
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	怡和
勝來	SINALOA	弗里曼特爾	十一	寶隆
鷹箭	EAGLE ARROW	新西蘭	十五	輝騰
渣華馬賽	NL.MARSEILLES	新西蘭	十六	太古
白河口	BAI HE KOU	澳洲	十六	新僑
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十六	日郵
菲亞	THEAS	新西蘭	十七	森那美
蘇葛夫	KHUD.ZHUKOV	澳洲	十七	華林
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	十七	新興
福士達	FALSTRIA	弗里曼特爾	十八	寶隆
印·巴·中東綫				
加賀丸	KAGA MARU	遮打	四日	中央
基寶將軍	GEN.FR KLEEBERG	遮打	四日	天祥
公爵	DUKE	吉大港加爾各答	四日	港興
康科迪亞	SD CONCORDIA	遮打亞葵巴	五日	寶隆
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	五日	中央
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	遮打	五日	華林
密基域沙	A. MICKIEWICZ	遮打	五日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港印度	五日	福來
新豹	NEW PANTHER	阿拉伯灣	六日	新僑
納杰蘭	NAJRAN ZAHABIA	紅海	六日	嘉聯
明能	MING ENERGY	遮打	七日	陽明
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	阿拉伯灣	七日	馬士基
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	阿拉伯灣	七日	馬士基
松花江	SONG HUA JANG	喀拉蚩阿拉伯灣	七日	新僑
賴治	LARCH	遮打	七日	日郵
美佳	MERGUI	仰光	八日	新興
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	八日	總統
銀愛碧	SILVER IBEX	科倫坡	八日	日郵
東南亞綫				
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根古晉	四日	東安
錦江	KEUMGANG GLORY	雅加達新加坡	四日	東宇
新海聯	NEW UNITED	印尼	四日	聯航
成正丸	SEISHO MARU	山打根沙巴	四日	川崎
嘉蘭林	GERANIUM	印尼	四日	日郵
瑪莉安	MARIAN	印尼	四日	日郵
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	五日	港恆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	五日	馬士基
和川丸	KAZUKAWA MARU	新加坡	五日	山下
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	五日	中央
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	曼谷新加坡巴生	五日	福來
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	六日	大源
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	六日	港郵
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	六日	馬士基
翠灣	SHELLY BAY	曼谷	六日	海陸
金馬華	GUNUNG KUMAWA	新加坡巴生	六日	天祥
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	六日	三寶
迪加	PANDANG TIMOR TIGA	新加坡	七日	海聯
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡巴生	七日	天祥
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	七日	五洋
山杉丸	YAMASUGI MARU	新加坡庇能	八日	協成
亞迪威亞	AND.ADIRAJA	印尼	九日	亞利來
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	九日	港恒
台灣·日本·釜山綫				
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	四日	新興
民利	MIN LIE	高雄基隆	四日	緯利
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
高山	GAO SHAN	上海	四日	招商局
北山	BEI SHAN	天津	四日	招商局
遠東商業	F.E.COMMERCE	日本	五日	川崎
國利	KUO LIE	高雄	五日	海昌
臨江	LIN JIANG	上海	五日	招商局
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	東海
敖江	AO JIANG	寧波	五日	招商局
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	六日	中央
福興二號	FOO HSING 2	高雄	六日	永裕
密基域沙	A.MICKIEWICZ	日本	六日	天祥
金星	VENUS	日本	六日	美邦
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	六日	海豐
南進	HP NAMJIN	釜山	七日	東發
華麗	HWA LIE	高雄基隆	七日	緯利
木星	JUPITER	基隆釜山	七日	港興
美佳	MERGUI	日本	八日	新興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	八日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	八日	海豐
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
非洲綫				
維多利亞	VICTORIA 1	路易士港	四日	渣華
多威	TOURVILLE	西非	五日	沙喏
南泰七號	NAN TAI 7	南非	六日	海威
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	西非	七日	馬士基
天台山	TIAN TAI SHAN	西非	八日	怡和



波音空巴短兵相接 爭取日航購機合約

日航汰舊換新計劃購十架新機

生產DC式機之杜格拉斯亦加入爭奪行列

（本報訊）日本航空公司透露，該航已要求美國的波音公司、道格拉斯公司及西歐的空中巴士製造商提供詳細資料，以便日航選購十架新客機。

上述消息，乃由日航總裁作出，反映出美國與西歐這兩大敵對的飛機製造商，在爭奪此宗生意上經已進入最後階段，彼等的建議，需在八月底提交。

據稱：航機的價格，付款的條件及保用方面，將包括在擬議內，預料有四款機種爭奪訂單，它們分別是波音七六七，空中巴士A三○○——六○○，空中巴士A三一○及道格拉斯ND——一○○。

日航似乎將於今秋作出訂購的決定，該航有意以新機種，取代現時仍在服務的二十一架DC八航機，全部訂單共需十架航機，其中三架要在一九八六年便投入服務。

東京的民航界消息表示：波音公司與空中巴士製造商獲得訂單的機會，較道格拉斯爲高。月來，波音公司與空中巴士製造商已展開激烈的競爭，波音七六七與空中巴士A三一○先後在日本進行示範飛行，而每架機各售四千五百萬美元。

英航調查研究顯示 和諧機費用被高估

越來越多生意係來自包機服務

（本報訊）英國航空公司在香港的發言人指出，根據調查研究結果，大多數人都高估了乘搭和諧式客機的費用。

飛越大西洋航綫的頭等位收費，與和諧式客機比較，只不過相差港幣二千八百元。由倫敦前往紐約的頭等位，收費大約港幣一萬零四百七十九元，而和諧機則約爲一萬三千三百二十七元。如果從香港到紐約，中途可停羅馬及倫敦，那麽一張全程頭等客位的費用與搭駁一程倫敦至紐約的和諧式客機費用只不過相差港幣一千八百元。

該發言人說：「我們的研究顯示，大部份人士誤解和諧機收費高昂，可能是因爲和諧機以正常飛機的雙倍速度飛行，所以便自然以爲收費高昂也是合理吧。

但是，和諧機從事商業性飛行已有五年之久，這種錯誤觀念應該逐漸被糾正。」

該發言人指出，和諧機的主要乘客仍然是商人，他們乘坐和諧機，橫跨大西洋只需四小時，可以騰出更多寶貴時間去洽談生意。他們選擇乘搭和諧機，是爲了減輕疲勞；有的則爲了縮短冗長的旅程。

「有的公司並沒有爲僱員支付乘搭和諧機的費用，很多人就自己掏腰包，支付和諧機與一般飛機的收費差額，於是，他們就可以享受和諧機的一流服務了。」

英航透露，越來越多的和諧機業務，是來自包機服務。在本年五月份，英航的和諧機提供了十一次包機飛行，在一九八三至八四財政年度，該公司預算，來自和諧機包機服務的收入，會有港幣五千五百萬元。

包下和諧式客機旅行的人士，包括有國際會議組織者，有的公司則將乘搭和諧機渡假作爲對行政人員的鼓勵，有的輪船公司爲乘客提供單程的和諧機旅程，有的公司甚至利用和諧機去推銷產品，有的對和諧機趨之若鶩，他們自行組旅行團，包起一架和諧機。

任何人如果想在香港組織和諧機包機旅行，比如由倫敦至香港的來回旅程，只須用大約港幣二百五十萬元，即可成行。

百家北歐地區酒店 採用最新電腦系統

可處理訂房住宿登記結算付賬

（本報訊）瑞典埃里森公司最近宣佈，已經研製酒店接待處電腦資料系統。

該系統可處理訂房、住宿登記手續、算賬及現款支付等，同時可減少住客直接前往接待處之麻煩。

埃里森接待處電腦資料系統目前已開始由瑞典EIS及SARA酒店系統推出。

該資料系統在斯干的納維亞半島甚受歡迎，原因之一係在那裏難以招請酒店職員。

據埃里森公司透露，在斯干的納維亞半島至少有一百間酒店將採用該系統。另外，世界其它地區之酒店預期將採用該系統。

太古旅遊公司舉辦 夏威夷七天遊旅團

（本報訊）美國夏威夷郵船公司總代理太古旅遊宣佈，凡預訂於九月份之七天夏威夷海空豪華遊之乘客，可獲在夏威夷其中一個島嶼（奧胡島）免費住宿三日兩晚。

乘客可獲免費招待，住宿在該島之豪華「夏威夷麗晶酒店」（或同級酒店），該酒店對正景色迷人華基基海灘，此項免費招待包括往來機場之汽車接送，行李搬運及稅項等。

此項七天夏威夷海空豪華遊，收費僅自港幣七千元起，乘客可搭乘豪華客輪憲章號或獨立號，全球知名人士包括現任美國總統列根亦曾乘坐該等客輪。

該兩艘豪華客輪會在夏威夷四個美麗風景島嶼巡航，並會停泊五個著名港口——奧胡、肯乃、毛爾、希路及千拿。

輪上之設備包括餐廳、夜總會、酒吧、的士高、休憩室、戲院、桑拿浴室及游泳池，並有多項特備節目投合乘客所好，包括開辦夏威夷土風舞班、編織頸上花環、百老匯歌舞及夏威夷式娛樂節目。

檳城國泰共同策劃 二屆檳城馬拉松賽

全長四萬二千餘公尺下月四日舉行

（本報訊）檳城業餘體育協會與國泰航空公司共同策劃舉辦之第二屆檳城馬拉松賽，將於九月四日在檳城舉行。

馬來西亞國民及海外人士均可參加此項馬拉松賽，預料此項賽事會吸引一千二百多名賽跑好手參加。此外，香港、紐西蘭、韓國、英國、澳洲、加拿大、美國及亞洲其他國家，均獲邀請選派一名國家代表選手參賽。在一九八二年檳城馬拉松賽中獲得全場冠軍之日本選手三葉明獲邀參賽衛冕其上屆紀錄。

報名參賽截止日期爲八月十五日。有意者可到中環太古大厦六樓國泰航空公司辦事處索取報名表格，或致電：五——二五○○一一查詢。

此項馬拉松賽全長四萬二千一百九十五公尺，由喬治市體育館起跑，沿途經過丘陵起伏郊野，綠樹林蔭大道，寂靜優美近郊，富有特色唐人街及景色優美海岸。

所有參賽者若能在六小時內跑畢全程，將可獲發賽程時間證明書。

日航將推介 冬季京都遊

（本報訊）日本航空公司將於今年十二月一日起至八四年三月十五日旅遊淡季期間推介京都旅遊。

京都乃日本古代文化中心。

遊客在此期間旅遊京都，能暢遊平時在冬季不開放觀光之設施，如寺廟、公園及其它文化設施等。女遊客更有機會穿上和服漫遊這個古代首都之街道。

遊客還有機會聽僧人用英語誦經。京都旅遊其它項目包括免費參觀傳統工藝，免費贈紀念品，特價入住一流酒店，購物更可獲折扣。

日航爲了在冬季能吸引更多遊客旅遊日本，亦將舉辦各種活動如會議及研討會，時裝表演及滑雪團。

日鋼將爲馬來西亞 建造自動推進駁船

（本報訊）日本鋼管株式會社今日宣佈，該公司已與寄神建設公司巴拿馬分公司簽訂一公項合同，建造一艘巨型自動推進駁船。

駁船爲六千噸，將裝有一部三百噸起重機，今年十月建成後將由沙巴能源公司在東馬來西亞水域使用，日本鋼管公司目前正在該水域建造六部平台。

駁船設施全面，包括水手房間，直升機停機場及存放拋鉤設施。

大型起重機將用於裝配組件。由日本鋼管公司及瑞士LIEBHERR公司最近成立之聯營公司將負責建造該駁船。

駁船長九十五米，寬廿五米，時速爲九點五浬。其它設備包括水壓電力傳輸設備及電子控制系統。駁船需要四十六人操作，停留時則能容納二百五十人。

東方丸下週三到 嘉蘭林明日返椰加達 保羅騎士將經港赴歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）自基隆抵達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直放紅海遮打。

日本郵船（香港）有限公司代理之嘉蘭林（GERANIUM）號貨櫃輪，於本月四日（星期四）由日本進口，停泊在現代橋起落貨，即日啓碇，前赴印尼耶加達。

怡和船務有限公司代理之保羅騎士（CHEVALIER PAUL）號貨櫃輪，在本月十日（星期三）從高雄抵港，停泊在國際二號橋上落貨，即日離港，經新加坡往歐洲哈佛爾、鹿特丹、佛里斯度、漢堡、不來梅及安特惠普。

太古旅遊舉辦 夏威夷七天遊

（本報訊）美國夏威夷郵船公司總代理太古旅遊宣佈，凡預訂於九月份之七天夏威夷海空豪華遊之乘客，可獲在夏威夷其中一個島嶼（奧胡島）免費住宿三日兩晚。

乘客可獲免費招待，住宿在該島之豪華「夏威夷麗晶酒店」（或同級酒店），該酒店對正景色迷人華基基海灘，此項免費招待包括往來機場之汽車接送，行李搬運及稅項等。

此項七天夏威夷海空豪華遊，收費僅自港幣七千元起，乘客可搭乘豪華客輪憲章號或獨立號，全球知名人士包括現任美國總統列根亦曾乘坐該等客輪。

該兩艘豪華客輪今在夏威夷四個美麗風景島嶼巡航，並會停泊五個著名港口——奧胡、肯乃、毛爾、希路及千拿。

輪上之設備包括餐廳、夜總會、酒吧、的士高、休憩室、戲院、桑拿浴室及游泳池，並有多項特備節目投合乘客所好，包括開辦夏威夷土風舞班、編織頸上花環、百老匯歌舞劇及夏威夷式娛樂節目。（堯）

加賀丸今往遮打 香港雅士八月上旬到 海和下週駛西非

（本報訊）中央航業有限公司代理之香港雅士（HONG KONG ACE）號貨櫃輪，於本月八日（星期一）自日本抵達，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經馬尼拉及日本往美加長堤、洛杉磯、渥蘭、三藩市、西雅圖、溫哥華及砵蘭。

日本郵船（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨櫃輪，在本月三日（星期三）由基隆到來，停泊在現代橋起落貨，今日啓碇，直放紅海遮打。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海和（OCEAN HARMONIA）號貨櫃輪，於本月八日（星期一）由日本抵達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，駛往西非阿比眞、阿巴巴、杜阿拉、蒙羅維亞、馬達地、天馬、隆美、科多納、夏盈港。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大阪三井	二九三二一○
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二六四三一一
大來	二四七七七一
山下新日本	二九五五○一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七○九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三○一六
泛洋	四四三五七五

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港高士打道77號華比大厦14-15樓
電話：5-201611
拖櫃部電話：0-262284，0-262298

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市。
內陸轉運至聖地牙哥、史托頓及墨西哥灣各埠。

		全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪	LAMTONG CHAU	3-9/8	3-8/8	10/8
綠島輪	GREEN ISLAND	11-17/8	11-16/8	18/8
太平洋貨櫃輪	Pacific Container	19-25/8	19-24/8	26/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

		全箱收貨期	散貨收貨期	開行
蒲台島輪	POTOI ISLAND	23-29/8	23-28/8	30/8
龍珠島輪	PEARL ISLAND	11-17/9	11-16/9	18/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121. 九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至澳洲貨櫃航線
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

		收貨期	開行
青衣島輪	TSING YI ISLAND	13-19/8	20/8

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③688729.

香港至遠東線 兼收名古屋經大阪

		香港	基隆	釜山	大阪	橫濱
藍塘洲輪	LAMTONG CHAU	9/8	12/8	——	16/8	18/8
綠島輪	GREEN ISLAND	17/8	19/8	22/8	24/8	26/8

進口船期
藍塘洲輪 9/8 太平洋貨櫃輪 25/8
綠島輪 17/8 蒲台島輪 29/8
澳門代理：富榮航運公司 電話：71655，85898.

「美佳」M.S. "MERGUI" V-63/E
八月六日到港 八月八日開行
往：橫濱、名古屋、神戶、仰光。
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大厦七樓、八樓及九樓
電話：5 257111（十綫）5 210271（六綫）

Japan Line
CARIBBEAN SEA 加勒比海
CENTRAL & SOUTH AMERICA
M.S. "JAPAN ROBLE" 日本樂譜
八月十六日落貨 八月十七日開行
LOADING DIRECT FOR: SAN JUAN, SANTO DOMINGO, ARUBA CURACAO, LA GUAIRA.
兼收：St. Maarten聖馬田(Philisburg)via San Juan
Fcl Containers Available For La Guaira/ Port of spain/Cristobal
貨倉截貨時間：八月十五日（星期一）下午五時
M.S. THALASSINI AVGI
八月十日落貨 八月十一日開行
LOADING DIRECT FOR: ACAPULCO, MANZANILLO, SAN JOSE DE GUATEMALA, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN.
貨倉截貨時間：八月九日（星期二）下午五時
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
5TH FLOOR, HARBOUR COMMERCIAL BUILDING
海港商業大厦5字樓，干諾道中122號TEL：H 443575 (8 Line)
收貨站：茶果嶺迅發貨倉油塘地段TEL：K 7271888
YTML 38號茶果嶺道 TEL：3—358050. K 7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——EUROPE EXPRESS SERVICE
M.S. "PRESIDENT GARCIA"
加西亞總統 八月五日落貨 六日開行
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP, ROTTERDAM.
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5th Floor, Harbour Commercial Bldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
Tel: H 443575 (8 Line)
收貨站：迅發貨倉,油塘K7179988
38號茶果嶺道TEL：3—358050 K7271888
澳門代理 星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期 INWARD
日本芷莉 Japan Canela
八月十一日落貨
八月十二日開行
直航：上海

新界版

元朗發展交通網拆遷 商戶緊急求助

振興商場十二街道店舖部份解決 其餘限期十六遷離並傳將停水電

各號商決分呈港督兩局鄉局陳情

（特訊）當局為發展元朗振興娛樂場一帶地區為開闢交通網道路，因工程所需，位於該娛樂場十二條大小街道的三百多間舖戶經當局最後限令於本月十六日須全部清拆遷離，與此同時，據傳有關方面已知會電力、水務、電話等機構，實行停水停電及停電話，作有效迫遷。受遷拆影響而未獲合理補償的其中六十七間舖戶代表，前日接獲最後通知後十分徬徨，昨會向元朗政務處及房屋署提出展限及賠償、安置等問題，因不得要領，決再呈函港督及向行政立法兩局議員辦事處求助，希望達到延期及補償的目的，否則可能發動請願抗議的行動。

元朗振興娛樂場一帶的三百多間舖戶，分成三組，其中一批因獲准在鳳池村附近興建三層式鄉屋，並命名「振興新邨」，以代替安置，並早已簽妥放棄現有娛樂場的舖位補償條件；另一批則接受了房屋署的現金補償，自願拆遷，餘下來便是這批未獲合理補償及安置的六十多間舖戶。他們已成立反對拆遷委員會，並於月前先後向政府有關當局進行交涉，能給予合理補償。按當局初時擬定的補償金額，各舖戶每方呎僅補一百二十元，孵化場每呎僅補六十元，他們認為太過低微，今後遷往別處，將無能力繼續開店營生。

該會主席張宜發等前天接獲當局最後通知後，即往謁見元朗政務主任施律能及房屋署官員，要求先解決合理的補償，把金額提高，對未予補償商戶補辦手續，同時要求把遷拆日期展延至今年農曆年底，使有充分時間解決貨欵收支，客戶清賬等問題，但官方則以政策已定，礙難答允，至是商談沒有結果。

因此，該批商戶昨晚會舉行緊急會議，準備於最短期間呈函港督尤德爵士，並向行政立法兩局議員辦事處及新界鄉議局請求協助，以解救他們處於水深火熱之中。他們眼前的願望，便是八月十六日後不可立即採取停水停電及停電話的虐待人類措施。（君）

石湖臨時市場加租 商會盼勿影響民生

墟內缺乏工業樓宇家庭手工業增就業 盼在工廈解決前放寬管理

（特訊）上水石湖墟雖在發展中，惟區內工業樓宇仍感缺乏，多年來不少家庭式的輕工業，皆在墟內樓宇開設，對區內青年就業，裨益不少；亟需放寬管理，而臨時市場加租則影響居民生活，亦需放寬，石湖墟商會於昨日舉行理監事聯席會議時會提出討論，一致希望當局在未有工業樓宇大廈前，對此等維持不少居民就近工作之家庭或工業，予以放寬。

會議由理事長張權主持，會務工作報告後，隨即討論通過下列各案：

（一）有關石湖墟第二臨時場市小販投訴加租事，各理監事一致希望新界市政署不要每年以幾何級數之方法加租以免產生加價之帶頭作用，對居民生活產生不良影響。

（二）張權理事長指出：電氣化火車站啓用後，當羅湖開出之列車與九龍到達上水之列車到站時，現有之出口不足以疏導乘客，故要求路局方面增加出口，以方便乘客。

（三）譚一中副理事長指出：對於清潔香港運動委員會日前舉行會議時，會提及石湖墟與聯和墟商號清潔工作問題。各理監事均希望由市政署統籌，搶搬欵項，而由商會推行，原則上商會不會牟取利潤而以義務方式協助。

（四）由於上水石湖墟目前缺乏工業樓宇，有少數墟內樓宇在廿多年前已用作小型家庭式手工業用途，對於區內居民就業，裨益甚大，故希望當局在上水區內未有工業樓宇前，對此等現存之小型家庭或手工業管理儘量放寬執行。

出席會議之理監事計有：張權，蔡玉平，譚一中，曾發，張展，林福瑤，陳中興，莊金，等，馮桑輝，何超凡，廖漢彥，郭宏基，陳獻松，陳成，黃忠全，李滿，張東，歐陽昇文，陳鴨榮，陳合源，林伯珍，陳漢純，陳霖生，曾煥明，盧永臻，李華新等。（木）

屯門天后幼稚園第五屆畢業禮，周會錫夫人授憑。

西貢暑期活動推進 項目內容趨多元化

本月續展多項活動，在服務社會，增廣見聞主題下，流動鄉村服務隊亦出動安排，義工協助訪查老人生活。

（特訊）本年度由西貢區青少年暑期活動統籌委員會統籌區內各團體、志願機構舉辦之青少年暑期活動，內容趨於多元化，包括有旅行、遊船河、嘉年華會、天才表演、風帆逍遙遊、參觀、訓練課程及社區服務計劃等。除經舉行展開暑期康樂活動外，並與社會福利署西貢社區及青年事務處假中文大學舉行西貢暑期義工訓練營，藉此培育義工新血，及透過此次講習，使參加者能了解義務工作之意義，協助推行訪查區內六十歲以上老人生活資料計劃，實踐今年西貢青少年之「服務社會、增廣見聞」之暑期活動主題。

此外在八月間繼續舉辦之活動有（一）八月六日之遊河，由調景嶺錫安堂舉辦在西貢海內舉行。（二）八月六日及八月廿三日荔園同樂日，由社會福利署西貢流動鄉村服務隊主辦。（三）獨木舟訓練班：第一期八月六日、十三日及十四日，第二期八月廿日、廿一日、廿七日及廿八日地點在西沙灣，由西貢社區主辦。（四）講故事比賽，八月九日在調景嶺聖母升天堂舉行，西貢流動鄉村服務隊主辦。（五）放風箏，八月十日在大澳門舉行，西貢流動鄉村服務隊主辦。（六）兒童天才表演，八月十二日，在調景嶺基德小學禮堂舉行，由調景嶺義進社主辦。（七）風帆逍遙遊，八月十四日，在白沙灣海上活動中心舉行。（八）閱府郊遊，八月十四日，地點城門水塘，由流動鄉村服務隊主辦。（九）影音茶座，八月十四日，調景嶺安堂主辦。（十）青少年幻燈欣賞，八月十四日，在坑口聖雲仙小學禮堂，由該堂青年小組主辦。（十一）林務工作營，八月十五日至廿日，在北潭凹露營地由佐敦社主辦。（十二）參觀玩具屋，八月二十日，地點慈雲山小童群益會玩具屋，由西貢對面海時房屋區互委會主辦。（十三）競技大賽，在調景嶺慈德小學舉行，由調景嶺社區少年義工組主辦。（十四）創作之夜，八月廿日，調景嶺錫安堂主辦。（十五）東樂棋比賽，八月廿一日在西貢社區中心舉行。（十六）綜合晚會，調景嶺錫安堂主辦。（十七）仲夏夜晚會，八月廿八日，在坑口聖雲仙堂舉行，由該堂青年小組主辦。（十八）社區關懷青年營，八月廿七至廿九日，地點在大埔洞寺童軍營，由調景嶺社區發展部義進社主辦。西貢青毅社會服務團，並於八月間舉行海浴暢遊，兒童夏令營，燒烤會，參觀尖沙咀東部，填色比賽等。（業）

屯門天后幼稚園舉行五屆畢業禮

黃德維述創校五年進展 劉玉亭周會錫夫人主禮

（特訊）屯門大興邨天后幼稚園日昨舉行第五屆畢業典禮，在馬登基金明愛服務中心大禮堂內，嘉賓家長與學生歡聚一堂，喜氣洋洋。典禮敦請新界區主教代表劉玉亭神父致訓，教育出版社周會錫夫人授憑。校監黃德維於致開會時歷述該校創五年來的進展，已獲致預期良好成果。校長譚笑卿報名校務後，由張民表夫人、校董梁英華及伍智勉分主頒獎，最後並由校董張民表致送主禮人紀念品。禮成續由學生表演遊藝節目助興，有節奏樂、土風舞、活力操、模仿表演及兎子舞等，多采多姿。

位於興盛樓的該大型幼稚園設備完善，各室都有空氣調節。在廣場上聖母像矗立中央，花樹陰下，魚池之上；顯示博愛的活躍的教育精神。場地滿置大小型遊戲玩具，一班教師和學生活動在一起。兩端點綴著鳥巢和豚屋，宛似園林遊樂勝地，小朋友育樂其中，大有樂而忘返之概。

據校長表示：平時，教學均是在活動中學習，生學不是死學，務求啓發學童潛質，年來升進遠近各小學。據家長報悉，多能接受進一步課程，日有進益。各教師訊培植幼苗成長，莫不欣然。該校學費較不牟利的達平，且重師生福利，月中都舉行盛大生日聯歡會，每當假期，多舉行旅遊聚餐，勞逸調劑，身心舒展。（鄉）

瞭解居民對設施需求 沙田全面調查家庭生活狀況

訪問學生會出示證件

（特訊）沙田政務處明日會在沙田進行全區性的家庭生活狀況調查，瞭解區內居民對社區設施的需求，以便日後釐定有關政策。

沙田發展為新市鎮已經有六年，沙田政務處現正想知道市民入搬沙田後的就業情形，家庭狀況，和對社區活動的參與程度，希望從中知道區居民對沙田的歸屬感，以便日後製訂政策時，更能符合居民的需求。

今次訪問對象是沙田公共屋邨和居者有其屋的九百個家庭，調查會以家訪形式進行。

沙田政務處社區發展主任表示：調查在上月底開始，工作進行非常順利。不過，最近沙田政務處接到市民投訴，表示有人冒認調查人員，藉辭訪問，向居民推銷商品，沙田政務處社區發展主任提醒區民，凡有人上門進行調查，必定要他們出示中文大學的學生證才好接受訪問。在訪問前亦會預先發出信件給各家庭。調查當日亦再先與居民聯絡。

該項調查將會在今年底完成。調查費用約六萬元，沙田區議會資助兩萬元，其餘欵項是由中文大學香港研究中心支付。（國）

保持城市清潔 請勿亂拋垃圾

粉嶺電影會 千人同欣賞

北區區議會贊助

（特訊）由北區區議會贊助，北區互助委員會工作小組主辦之電影欣賞會，於日昨上午十時假粉嶺戲院舉行。

當日所映影片老幼咸宜之「烏龍博士大笨狗」。到會之居民約有一千多名場面非常熱鬧。出席觀賞之嘉賓有北區互助香港委員會工作小組主席黃兆庭、北區聯絡主任鄧龍華、陳耀國、及各互助委員會主席，包括陳銀鑾、關秉福、林卓華、林彭婉瑛、鄧麗光、黃輝新、官吉粦、呂東明及馬金玲女仕等。（木）

新界社會署各社區中心首展新猷 雅麗珊成立管委會

敬老生日會欵耆老

使區內各階層人士參與推動服務

（特訊）社會福利署荃灣雅麗珊社區中心管理委員會已組織成立，現並定於八月六日（星期六）在該中心禮堂舉行第一屆委員就職典禮，敦請社會福利署新界福利專員區光文主禮。

當日並由中心管理委員會設敬老生日會，招待耆老二百名切生日蛋糕，派發生日禮物，及中心會員表演民歌，國樂，銅管樂，西方舞等節目以娛嘉賓及耆老。

今次社會福利署荃灣雅麗珊社區中心成立管理委員會，是社會福利署新界地域屬下社區中心第一間嘗試成立，希望能對社區中心服務起極大作用。同時成立社區中心管理委員會最重要的目的是使區內不同階層人士得以直接參與和推動社區中心的服務。

現將雅麗珊社區中心管理委員會名單列出如下：顧問：呂健勳太平紳士、周漢年、楊玉棠。主席：張秀蔣醫生，副主席：葉德珠，秘書：陳志新。委員：陳德智、丁忠奎、羅艷冰女士、楊玉蓮女士、黃定恩、何林天姿女士、曾卓明、陳耀、羅偉文、宜慶平、鄭柏松、陳妙玉小姐。（田）

華僑日報讀者七海旅行團主辦

日本迪斯尼樂園觀光團

受享好值超＊流一第目節

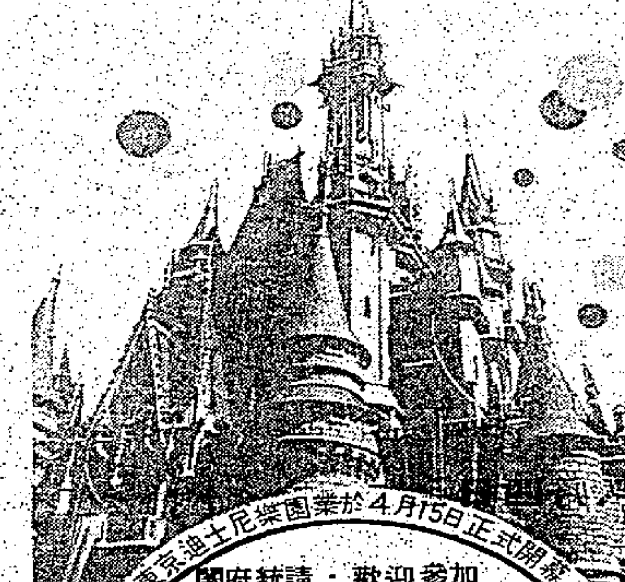
遍遊本州著名渡假勝地，包括：日本首都東京、寶塚、富士山、山中湖、京都、奈良、箱根、名古屋、大阪等名勝風光，參觀馳譽世界最近開幕之東京迪斯尼樂園，深具教育意義之東芝科學館，並欣賞由百多名青春女藝員組成之寶塚少女歌舞團精彩表演，全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，專人領隊，節目一流，超值享受。

- 六天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期二、四、六出發） $2,860
- 八天迪士尼樂園本州豪華觀光團（逢星期五、六、日出發） $3,590

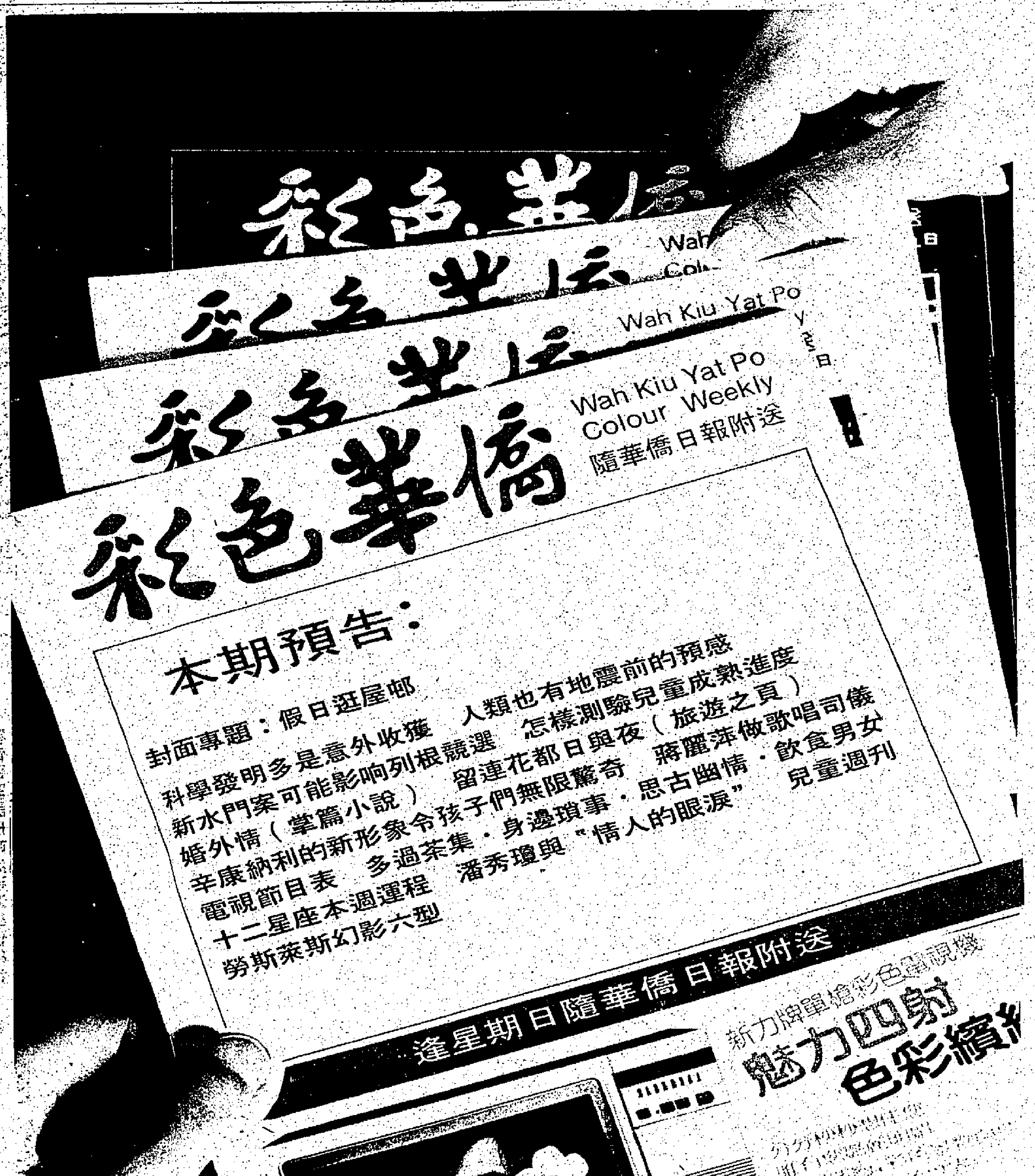
特別加班：六天團：八月五日（已滿）
八月十九日（餘額數名）

東京迪士尼樂園
個人旅遊計劃
天天出發・日期任擇
自由遊覽・不受限制

包括下列各項服務：
①香港至東京之五至十七日期日航來回旅遊機票。
②選擇任何日航國際酒店網旗下指定之十二間酒店住宿五晚。
③每天美式早餐。
④迪士尼樂園之入場費及遊玩套票。
⑤東京市內購物及餐廳指南一本。



詳情請詢：
七海旅運有限公司
地址：香港德輔道中88—98號
電話：5-413081（四綫）



1983 香港年鑑

全書分十六類 內容包羅萬有

請購備 作為你的案頭顧問

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號	電話五—四九一一八一
中區辦事處 林甸乍街香港華人銀行樓下	電話五—二三壹六三七
北角辦事處 渣華道壹二七號	電話五—六四〇六九三
旺角辦事處 旺角上海街四九七號	電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處 佐敦道四十四號左邊地下	電話三—六八七六八二

已訂者請前來取書

圖片精華　時賢評論　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

◁下列各處・皆有代售▷

香港區：

南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中二二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
凝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤峯書局	北角道八號D
東亞圖書公司	千諾道西121二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	皐路乍街十四號
利與書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
新成記書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街76號二樓D
文華書局	奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號二樓
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號
僑林書局	官塘協和街一〇一號

區議會贊助詩曲社 元朗文娛晚會娛賓

（港訊）為關注區內人士有益身心之餘暇活動，在元朗區議會贊助下，新界詩曲社假座元朗大會堂日昨舉辦粵曲粵劇大口琴詩詞朗誦晚會免費娛賓。首由梁興連社長致開幕詞，繼由林仁議員及鄭梅田議員主禮。口琴吹奏由趙松榮、林瑞昌、徐蔓琪、吳藝江等表演，有雄壯、有經驗。

方香耀、林建民、劉日强表演朗誦詩詞，琅琅悅耳。趙美華、趙麗容等演出「胡不歸」及「帝女花」粵劇折子戲，中規中矩，扮相傳神，演來維肖維妙。粵曲方面，何沃權及陳麗英合唱紅葉詩媒，一問一答，極富詩意。梁天雁及楊嬌好的合唱叙頭鳳，幽怨感人。張寶强與文潤蘭合唱送別，龍女柳毅依依難捨，情愴盡訴。高國華與鍾慈儀合唱人間天上慶團圓，歡快輕鬆。麥海泉及郭月明同唱望江樓餞別，道遍相見爭如不見之苦。黃永安及李雪平同唱琵琶，所唱「斷腸如可續，肺肺賤如蔴」，知音為過同情之淚。拍和名家有：梁天雁、吳焜漢、張錦帆、曾文錦、謝權、廖謙、高國華、簡爭、黎百川、盧奕珊、莫少傑、楊德等。繼由方香耀副社長致閉幕詞，掌聲雷動，好評四起，隨而各散西東，同人等則叙餐於德記。

該社現仍不斷籌辦一連串之類似活動，推動文教，廣徵對詩曲有興趣之會員，年費由十五元，會員證費二元，共同倡導。聯絡電話：九八二七一六，地址：新界錦田鄉箱三十五號。

少男少女攪性派對惹官非

青年與女童性行為 被判監視行為一年

（新亞社訊）一名青年，與多名少男少女大攪性派對，先後兩番與一名不足十三歲女童發生性行為，被警方揭發拘控，此案十四日前解最高法院提訊時，被告承認控罪，按察司鍾士將案押候昨日閱感化官調查被告之報告書後，判被告受感化官監視行為十二個月。

被告黃偉明，十九歲，建築工人，被控兩項罪名，指其於去年五月十五日與十六日，在九龍旺角地區，先後兩次與一名未足十三歲之女童發生性行為，違反保障婦孺法例。

案情透露：去年三月至四月期間，受害女童由同學介紹與被告認識，其後成為好友，至同年五月十五日星期六，女童離家後與一名女同學前往旺角一單位與被告多名友人玩耍，其中有人竹戰，至晚上十時各人進食後，其中一人提議攪性派對，並用床單將客廳隔開，而各人輪流入另一邊發生性行為，被告先與其女友首先入內，十分鐘後被告與女友出來，繼而輪到受害女童，被告提議與她發生關係，而獲得女童同意下一齊進入用床單相隔之一邊，當時女童表示她是處女，而當被告與她發生關係時，她會因痛楚推開被告，但結果最後卒與被告發生了關係，其後她與同行之女同學等女子睡在另一邊，被告等男子則睡在相隔之一邊，翌日上午十一時女童才睡醒，但卻沒有回家。繼而當晚再與被告發生多一次關係，至五月十七日上午八時，她離去後不敢回家，祇到祖母一朋友家暫住，其後才敢返家，其母於她離家後便往警署報案，稱女兒失踪，當她返家後，其母便帶她到警署銷案，她被女警員詢問下將上述一切和盤托出，警方其後於十二月廿日下午三時許，在觀塘順利邨拘獲被告，將其帶署落案控告。

華僑日報 救童助學 請解善囊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司

總社：中區皇后大道中48號萬年大廈1103室 5-217205　5-268305
分社：尖沙咀星光行935室　3-7236161
分社：旺角彌敦道636號銀行中心903—4室 3-325655
票務專線：5-241292　5-241366　星期日及公衆假期照常辦公

日本本州

大阪・奈良・京都・名古屋・濱名湖・五合目・富士山・子彈車・箱根・東京・美加多

六天、七天、八天由$2860起

新增：東京廸士尼樂園（包套票）

全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺

直飛大阪、東京返港、減少行車16小時

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。

天天出發（回程可停台北）

菲律賓大富郡百島

高級豪華七天 $1950

最新行程、成本最高、乘搭菲航

多：蠔島樂園、百島、大富郡
增：全菲最高級之"金魚缸"夜總會

＊兩晚最高級夜總會，豪華團膳食。
＊住宿最豪華五星喜來登大酒店。
＊節目全港最多，獨立成團。

天　天　出　發

星馬（檳城 怡保）泰

新加坡・聖陶沙島・吉隆坡
曼　谷・雲頂高原・芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤暹邏人工海浪園⑥東芭文化村⑦芭堤雅嘉樂斯

星馬七天 $2990　星馬泰十一天 $3790

新加坡直飛檳城・節省行車9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多，獨立成團。
＊乘星航747豪華噴射客機，早機去，晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（可延期返港）

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅

高級豪華七天、八天由$2150起

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹邏人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯

＊三晚芭堤雅、六次夜總會、節目全港最多。
＊曼谷住最新、最大、最豪華之拉瑪花園大酒店。芭堤雅住有私家海灘之Royal Cliff Hotel。
＊乘泰航、早機去、晚機返。

天天出發（可延期返港）

永光旅行社有限公司

香港銅鑼灣軒尼詩道480—482號2樓201室

電話：⑤8911880 ⑤8911823 ⑤8911722

紐約戲院對面永安銀行樓上

中山溫泉 噴射船豪華團

來回噴射船　住宿新溫泉	眞正豪華團
大衆化價錢　天天出發	日日有團
中山石景山石岐二天	$ 408／488
中山澳門總統酒店二天	$ 408／488
中山石岐石景山澳門三天	$ 558
中山珠海石景山石岐	$ 558

代訂澳門總統、皇都、凱悅、珠海溫泉賓館各大酒店客房

高級豪華團 粵海山色

從化天湖南湖四天$ 798 逢星期三晚夜船去星期日直通車回。從化南湖韶關丹霞山南華寺廣州五天$ 898 。逢星期三、六出發來回直通車或飛翔船。
星湖從化西樵廣州五天$ 898 逢星期六出發來回冷氣直通車。潘禺蓮花山從化南湖三天$ 648 逢星期五出發飛翔船往返。
惠州西湖羅浮山湯山溫泉二、三天 268／368 逢星期五、六出發。

高級豪華團 湖光山色

香密湖西麗湖深圳蛇口海鮮團一天遊

遊覽深圳兩湖詩畫風光。品嘗蛇口華園海鮮午宴。豪華冷氣直通巴士來回

逢三、五、六、日、出發

祇收 $ 168

北京、鄭州 開封

10天祇收$ 2325

8月1, 6, 13, 20, 28, 9月3, 10, 22, 25, 10月1, 14, 23日

港穗來回直通車 穗京臥鋪客車。

少林寺、洛陽龍門 鄭州開封登封嵩山

8天祇收$ 1688

出發日期：8月1, 5, 7, 14, 17, 21, 27, 9月4, 10, 18, 22, 10月1, 9, 14, 23, 28,

港穗來回直通車 國內臥鋪客車

南泰青烟曲濟上 京山島台阜南海

10天祇收$ 3588

出發日期：8月12, 19, 9月16 10月14 11月18 12月18 23

港穗飛翔船穗京 飛機上海直航返港

西少洛龍開登鄭 林 安寺陽門封封州

8天空航團祇收 $ 2988

出發日期：8月21, 28, 9月11, 25, 10月2, 9, 30, 11月6, 20, 12月4, 18, 25日

港穗直通車去星湖輪返

東方賓館 代理

HATA BONDED 保障

天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。代訂香港廣州來回機票及國內機票。

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1109室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公衆假期照常營業）

香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

桂林◆江南◆北京◆廣州

直航五天高級團$ 1790

日期：7月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28.
8月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29.

＊乘新型波音737客機，直航來回，安全快捷。
＊住宿隱山賓館、空調設備，出入方便。
＊採用坐臥空調遊覽車，倍覺舒適。
＊團團獨立，專職領隊陪同，沿途照料。

酬賓特價五天團$ 1550

香港—廣州—飛翔船／直通車
廣州—桂林—波音737客機　逢星期三

八天高級豪華團$ 3490

遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫、南京

日期：七月9, 23.　八月6, 13, 20, 24

＊乘國泰航機直飛上海，舒適豪華。
＊全程住宿澳資賓館，成本最高。
＊品嚐江南點心餐及道地名菜，享受不同
＊採用日野新型空調遊覽車，特別舒適。

六天高級豪華團$ 3590

暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三凌北海公園、天壇、雍和宮、碧雲寺等

日期：八月1, 6, 8, 13, 15, 20, 27日　九月12日

＊乘直航飛機來回，快捷舒適。
＊住宿北緯或京都豪華賓館，冷氣套房。

北京華東十三天聯遊$5490

八月1, 6, 8, 13, 15, 20. 24. 27日　九月1, 8, 12日

從化溫泉

三天$ 590

逢星期五、六早上出發

＊從化住宿河西溫泉賓館。
＊廣州住宿東方賓館，超值享受
＊出發前供應美式早餐與別不同
＊乘空調快車往直通快車回
＊週末短程渡假，最佳選擇。

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈十字全層	5-240061
（中環皇后戲院樓上）	5-213455
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字	3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心17字	3-305207
旺角彌敦道582號信和中心10字	3-322301
荃灣地鐵站荃灣中心商場A 72	0-430211

（逢週朝八至晚八辦公）

機票部專綫：星期日照常辦公
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai

清邁・曼谷・芭堤雅・布吉島

清邁四天 $2190　清邁八天$2510
芭堤雅四天$2150　曼谷七天$2150
布吉島七天$2690（雙程內陸機）

天天出發・乘泰航早機

本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷乘泰航內陸機。
③曼谷住最新落成之文華、皇宮等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、大皇宮大酒店。

全台灣 CAL

台北・高雄・阿里山・日月潭・花蓮

四天 $1590　花蓮五天 $1690
豪華七天 $1990　九天 $2350
高級七天 $2190　九天 $2550

天天出發・乘華航早機

本團優點：
①乘華航747豪華客機，早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北—花蓮、高雄—台北）
③台北住希爾頓、花蓮住中信、台中住全國，阿里山賓館、高雄住圓山。　台証$ 150

全泰馬星

節目最豐富、暢遊清邁、曼谷芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。

清邁泰馬星十二天 $3990
馬星泰九天 $3380 十一天 $3790
馬星豪華七天 $2990

逢星期一、三、四、六、日出發

專人領隊、一流酒店

菲律賓 國泰

七天豪華團 $1990

逢星期一、三、六、日出發

乘國泰747豪華客機

早機去、晚機返、足七天

暢遊：馬尼拉、大高地火山湖、碧濤林、聖堂竹琴、蘇碧灣、碧瑤、賭場、百勝灘。

住宿：最高級之喜來登大酒店。

日本韓國 國泰

日本本州八天 $3520
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
富士山廸士尼樂園六天 $2860
天天出發（乘華航767）
韓國九州鹿兒島八天$ 3790
逢星期一、三、四、五出發（乘華航767）
日韓聯遊豪華團八天 $3990
九州鹿兒島本州八天 $3990
九州鹿兒島八天豪華團$3630

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆

捷威旅行社

香港：皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527，5-254596
九龍：彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6

星期日、例假，照常辦公，歡迎查詢報名

日本：本州・東京廸士尼樂園・富士山・九州・鹿兒島・阿蘇活火山・雲仙・福岡

東京廸士尼樂園豪華遊 Tokyo Disneyland

六天$2860 天天出發

遍遊：富士山、日光、山中湖、箱根及觀賞寶塚少女歌劇團

住宿：太子、山中湖等大酒店。

本州八天豪華遊　$3520

新幹線子彈車・東京廸士尼樂園
大阪往東京・搭乘內陸機
全程高級酒店・一流享受
逢星期二、四、五、六、日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

遍遊：熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙、阿蘇活火山、長崎、天草五橋、八大地獄等名勝地方。

數晚不同情調夜總會　早機直航福岡

豪華八天　$3630

住宿：全九州最豪華之酒店，包括指宿觀光、霧島林田、別府杉乃井等。

逢星期一、四出發
國泰航空公司鼎力贊助

歐洲豪華獨立旅行團

★英、法國8天	（逢星期四、六）	$ 6690
★英、法國、瑞士10天	（逢星期四）	$ 7690
★歐洲（中、南）15天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$10790
★歐洲（中、北）15天	（逢星期四）	$11190
★歐洲17天	28/7, 4/8, 11/8, 18/8, 22/12	$11490

全部住宿於市內豪華酒店，方便團友探親及購物。膳食三餐，以中菜爲主。

香港—倫敦—香港 機票＋酒店＋早餐 $5500 逢星期四

斯里蘭卡航空公司鼎力贊助

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團　簽証須時　報名從速

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室
扶手電梯直入口
3-7231723・3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字
5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安道大廈15字
3-326911-6
荃灣地鐵站南豐中心
商場150A　1518 1701室
0-440281・0-465473
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6・5-218161-6

日本本州　廸士尼八天豪華團

暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，伊豆，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊。天天出發 $ 3530

東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $ 2860
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $ 3890

鹿兒島　九州・東京・廸士尼樂園

暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池中湖，霧島，宮崎，和平台，自然野生動物園，大分水族館，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，天草五橋，雲仙，長崎，福岡，天滿宮，櫛柚神社等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。

廸士尼九州東京九天 $ 4090
逢星期二、四、六、日
鹿兒島九州八天
逢星期三、四 $ 3690

韓日九州

韓日團暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京廸士尼樂園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及有日本紅磨坊之稱日劇。住宿一流酒店。韓國九州團則多遊佐賀，霧島，鹿兒島，指宿，櫻島火山，宮崎，大分，阿蘇火山，熊本，福岡，一流行程，全港獨有。

廸士尼韓國九州九天團
逢星期二出發 $ 4390
逢星期日出發
韓國四天 $ 2700
韓國九天 $ 4390
逢星期五出發
韓國九州八天 $ 3690
韓國九州十天 $ 4290

美　加

暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維力斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，加州紅木林，沙沙利圖，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。專人領隊，住宿一流豪華大酒店。逢星期日BIG TOP 747出發。

美國西岸七天　$ 5990
美國西岸十天　$ 8390
美加西岸十一天 $ 10390

澳　洲　黃金海岸八天豪華團

暢遊布里斯本，黃金海岸，海洋世界，雪梨歌劇院，雪梨塔，澳洲首都坎培拉，新金山——墨爾本，蘇菲力山，樹熊動物園及雪梨港遊船河等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦。膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊。免費代辦簽証。

逢星期一　出發
八天 $ 6490起

星晨旅遊有限公司

九龍尖沙咀星光行1529－1532室
扶手電梯直入口
3-7231723・3-7230551
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字
5-266498・243068-0・5-218161
九龍彌敦道343號永安道大廈15字
3-326911-6
荃灣地鐵站南豐中心
商場150A　1518 1701室
0-440281・0-465473
假日及公衆假期照常辦公至下午四時

票務部：IATA

特備廉價機票往美國、加拿大歐洲、東南亞各地歡迎查詢

專線電話：3-320911-6・5-218161-6

菲律賓　碧瑤・碧濤灣七天團

（全港最豪華，成本最高）

暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村，大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊最豪華之碧濤灣鄉村俱樂部，住宿馬尼拉五星總統，鄉村及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用菲航豪華噴射客機，團團獨立，最佳導遊爲你服務。

天天出發
星期一、二、四、日，早出晚返
星期三、六，晚出晚返，方便選擇

七天超值 $ 1990

曼谷芭堤雅　七天寶賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面神，奇妙樂園等住宿一流大酒店。

本團特點：
1）住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3）多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。

天天出發
七天$　2150

清邁布吉島

暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊。本團特點：
1）乘早機出發，晚機返港。
2）清邁往曼谷乘內陸機。
3）布吉島來回乘內陸機。
4）新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。

逢星期二、四、日出發
八天清邁 $ 2510
逢星期六出發布吉島
七天　$ 2690

台灣環島　早機出發・晚機返港

暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。
台北住財神，統一等豪華大酒店，幷加太陽城及豪華夜總會，分社直營。保証滿意。

天天出發
八天 $ 2170
七天 $ 1990

馬星泰　乘新航早機出發

暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，淸水岩，黑風洞，淸眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。

逢星期一、三、六出發
馬星七天 $ 2980
馬星泰十二天 $ 3980

娛樂圈

李寶瑩陪同下拜會順聯 羅家寶繪畫贈鄉親

畫題都是戲劇題材，贈給順聯的爲「浣紗圖」，送給梁銶琚的爲「龍女牧羊」。

廣東粵劇團的主要台柱，羅家寶、李丹紅夫婦，昨日由李寶瑩，及羅家英胞姐陪同下，前往順德聯誼總會拜會。

羅家寶是順德均安鄉人士，重臨香港拜會鄉親理所當然，昨日順聯會主持人有黃振民主席、李銳志會長，梁中力會長，潘幼剛，游育德，陳德榮，尤應邦成接待一番。

羅家寶揮寫書畫，攜帶一幅親手繪的國畫「浣紗圖」時給順聯總會，由主席接納，隨後即在順聯會禮堂之貴賓廳設午宴款待羅家寶等，下午羅家寶夫婦等離開順聯之後，順道往恆生銀行，大昌貿易行拜會梁銶琚董事，八十高齡銶伯精神飽滿，歡迎羅氏夫婦於董事室鄉親會面份外健談，同樣羅家寶也贈送一幅國畫給銶伯留念，畫題名「龍女牧羊」，銶伯甚爲欣賞，叙談數分鐘後，即趕返新光戲院休息。

今晚何賢先生設歡迎宴於海城酒樓，款待廣東粵劇團全體人員，何賢目前在美國，可能是不及出席，由聯藝公司代表云。（徐）

羅家寶昨拜會順德聯誼總會，致贈手繪「浣紗圖」予順聯，由主席黃振民、會長李銳志、梁中力接納時情形。

白雪仙美加一月遊 返港巧遇妹來演出

今次隨廣東粵劇團來港演出的白雪梅和白雪紅是白雪仙的十三妹和十五妹。

有消息說因她倆昨（三日）抵港，白雪仙爲骨肉親情突從美加趕返，日昨以此事求證於白雪仙，他以爲那是純巧合，因他是上月二日起程往美加，爲期一月，至日昨剛好是一個月，所以就旋歸了，於是便給人一個錯誤的感覺，以爲爲了妹妹到港演出，而匆匆趕返本港。

梁韻蕊獲無綫重視，加重在「奶奶早晨」的戲份。

參加「天仙配」演出 汪明荃明知白做

且第一次自撰講稿作宣傳

汪明荃與林家聲合作演出的粵劇「天仙配」，距公演日期不遠矣，對於初次演粵劇的汪明荃而言，她自言目前心情不知怎樣形容，但有點緊張則不容置疑的。

麗莎表示，由於她今次演出粵劇，戲裝和其他雜用支出甚大，所以她唯的薪酬，可說等於零，雖然是「白做」，但仍覺值得。

而麗莎爲了宣傳「天仙配」故在「婦女新姿」的安排下特別主持「汪明荃粵劇剪影」的項目，以現身說法，介紹該劇的籌備的經過，麗莎表示，項目的內容，由她自己親自撰寫，這是她加入無綫以來，第一次自寫自說，共用了兩晚時間才撰寫而成。

徐福全、蔣麗萍拍檔漸有默契。

劉曉慶含淚撰文 一個離了婚的女人 到處遭到白眼咒罵

她這篇文章，是新社會的一大諷刺！ 河海流

我已經十分不幸還不是由于「離婚」，而是因爲離婚的是一個女「明星」。

在孤單地住在北影招待所，有如喪家之犬，我渾渾噩噩地過着我的生活。

無論我走到那裏，都有人戳我的脊梁骨，對我指指點點，我不敢出門，怕看見人們議論的目光，我在招待所的房間每天賓客盈門，好奇者甚衆，他們不厭其煩地打聽我和丈夫爲什麽爭吵，爲甚麽離婚，而我則盤問一切情節，被迫一千次重複我說過的話，及離婚的緣由，就象是一架錄音機，這些話立刻被作爲新聞廣泛傳播，傳回來時已被加工得面目全非。

自我離家以後，一舉一動莫不在人的監視之中，無論我同任何男同志講話，便是第二天新聞，時常有人破門而入，闖進我的房間「看看」，每次我送男客穿過走廊，背後傳來竊竊私語，幾乎到我屋子的同志，都成了「嫌疑犯」。

有些人看起來儼然是一個街道之士，而實際是在找尋刺激填補心靈，有者而已的秘密，我不願意過虛偽的生活，我願意正大光明地宣佈我之不愛，我鄙視他們，他們比我還要可憐，我憎恨他們，在他們的咀嚼下葬送了多少人的幸福。

我走出招待所時，沒有忘記朝迎面過來的人露出堅強的笑容，但走到一大堆瓦礫裏面，用手堵着咀，用全部身心拆命地哭。（紹昨）

螢影星聲

邱家雄 監製的「勇者福星」，前日有名編導病倒，他惟有暫時充當替工，親自執導，據他表示，先前患天賜拍外景時，不慎被毒蚊侵襲左眼，現又再告發炎，醫生吩咐不能出外再受刺激，故只得將他的外景戲，還回廠內拍攝，以不致阻慢該劇拍攝進度。

無綫 的「奇人趣錄」，共有三名編導負責，據其中陳家揚表示，首三集由他執導。而最近幾日又購買了新的片源，內容包括有介紹最新武器和各樣事物的世界紀錄保持者，倘若節目推出後，反應良好，可能會作添食。

劉嘉豪 的「二〇一拘捕令」，開拍以來，工作尚算順利，但因劇情需要，他們要向有關方面借槍械、警車等演出，據劉嘉豪表示，現在的申請手續比前繁複，而且要等一段長時間才獲答覆，故多少影響新劇的進度。

石修 拍罷「醫花出更」後，接着演出「野外奔放」，由於該節目需要往荒山野嶺等地方拍攝，所以非常辛苦，曾試過有一次背着背囊步行了十四小時才抵達外景場地，其辛苦之劇，可想而知。

石修將於本週六隨「歡樂今宵」外景隊，往北京拍「大江南北」和中秋特輯，他表示，他此行主要是與李司棋拍「大江南北」，但公司是因利乘便，安排他們客串演出中秋特輯，故他們會趁外景隊一週返港。

亞視 新劇「大家HAPPY」昨日安排了一場頗爲特別的麻雀比賽，由男女藝員對壘，名爲大男人與大女人之戰，作爲各藝員拍攝該劇之餘的一種消遣，也好聯絡一下感情，參戰者有鮑起靜，盧愛遜，李月清，劉家傑，謝詩明，簡而清，周麗娟及弗列卡比奧，並當亦有不少雀林高手（自稱）的，但戰果如何，則未有揭曉。

苗僑偉 昨日向無綫拍「K——一〇〇」，見他咀角泡爛，有人問他是否患上疱疹，他聽後連忙否認。

苗僑偉解釋說，近來經常出外景拍「賴布衣續集」，由於曝曬過度，致令虛火上升，咀角爆裂，切勿誤會患上疱疹。

但口痕友仍取笑苗僑偉，不要同女友接吻，以免禍害他人。他氣憤說：「我都沒有女朋友，還要等人介紹呢！」

斑斑 目前拍「再向虎山行」最後一場武打戲時，令足踝的舊傷再次復發。

斑斑表示，本來她會要求用替身上陣，但又見這場是她的煞科戲，就算搏一搏，也不過最後一次，想不到真是觸發舊患，而她看醫生後，醫生着她躺在床上休息這樣就會盡早痊癒，但她接拍了港台其中一輯的「溫馨集」，所以對醫生的勸告，追得忠言逆耳

赴韓選國際青春小姐 譚錦芳民族服裝

選陳秀珠演戲用的楊貴妃裝

青春小姐譚錦芳，昨日向無綫拍「K——一〇〇」。接着，她由公關大員陪同下，前往購買一幅中國畫，以作爲贈予國際青春小姐競選大會的禮物。

至於送給其他佳麗的禮物，譚錦芳準備送裝首飾的繡花荷包。她表示，此種物品較易購買，故啓程前才開始購買，她預算要買四至五十個，才夠分配。

而譚錦芳已選定了楊貴妃裝，作爲出場的民族服裝。那服裝非常合身。她人担心選美時沒有人替她梳古裝頭。同時，無綫予她選美的一千服裝津貼，她只用了一半。她表示，她只買了幾套時裝，尚未足夠，倘若不是熟朋友關係，那幾套衫的價錢也不止這個數目，她相信自己今次無需倒貼。

譚錦芳於八月十七日啓程赴韓國，而三日後就是她的廿一歲生日，她今次在異地渡生日，但她本人沒有所謂，但不能與男友和朋友慶祝，心中有點那個，而男友已準備隔洋送鮮花給她作禮物。

譚錦芳表示，男友待她無微不至，他本來於七月往外地公幹，但爲了爭取時間陪她，特別將行程押後至本周啓程。

李萬春欣賞徒兒們演粵劇，「勵羣」爲亞洲婦協義演時，李老師特別捧場，看粵劇並到後台探班與衆徒合攝。（右起）尤聲普、羅家英、李老師伉儷、李寶瑩、李奇峰、李華華。（徐）

羅家寶、李寶瑩，拜會鄉親梁銶琚迎迓。

「奇人趣錄」介紹古怪事 李月芙示範合氣道 不慎被武師撞傷眼

由港姐李月芙與曾江聯合主持的「奇人趣錄」，昨日在無綫錄映，介紹合氣道的一輯，他們在節目還會示範表演前，爲了節目需要，李月芙雖然對合氣道一竅不通，但在龍虎武師的指導下，耍起來也似模似樣。但練習時，她不慎被武師撞傷左眼，眼肚下還瘀腫一塊。

其實，李月芙主持「奇人趣錄」，可謂吃盡苦頭，因節目是介紹古靈精怪的事物，她有時爲了配合演出，需要現身說法示範有關事物，她表示，已先後扒過獨木舟，滑水，玩風帆等，這一切她以前從未試過，其中最令她難忘的，是有次在行駛中的貨櫃車上拍，講說話的鏡頭，她膽顫心驚的，怕自己會脫車而落，幸而終於順利完成。

目前，「奇人趣錄」已拍到第三輯，李月芙表示，預計在九月初全部錄畢，接着，她便會開始準備在月底赴日本參加「國際小姐選舉」的事宜。

區瑞強同石修請教演古裝戲的心得。

陳美齡昨拍戲意外受傷，治理後，導演周峻陪安慰一番。

南方公司要大開拳脚 舉辦多個電影展

積極推介國內新導演作品 李翰祥作品作全中國發行

·陸持·

南方影業公司經理許敦樂昨日表示，其公司所發行的中國電影，從八月份起將舉辦一連串電影展以廣宣傳，更有些電影則在戲院中作聯線式上映。

南方公司昨日有這樣的公佈，可能受着最近「西安事變」的上影，得到很好的票房，於是選擇這個時間，一來可以爲「西安事變」合宣傳，二來又可以爲未來的影片上影打下宣傳基礎。

許經理表示，在本月八日至十四日，香港藝術中心與電影文化中心合辦的「中國電影名作展」，是由南方公司協辦的，除了部份他們向北京中國電影資料館及巴黎第七大學借拷貝外，其餘的都是由南方供給拷貝。

九月下旬，和十月，南方將與藝術中心辦一個「中國戲曲電影展和趙丹名作展」。如果時間許可或會再辦一個謝晉名作展。

「中國戲曲電影展」是近期最新還未上影過的戲曲電影。如「白蛇傳」，「李慈娘」，「紅娘」，「擺中緣」，和「燕青賣線」。

至於由他們發行，李翰祥所拍攝的「火燒圓明園」和「垂簾聽政」，現已決定九月廿二日中秋節連續上映，到時國內將組織「電影代表團」由前電影局局長陳鏵率領來港協助宣傳，因爲該兩部片子將是港、澳、星、馬、泰等地一同上映，而國內則安排本月廿八日首映，據許經理透露，現在的「火燒」已印了六百個拷貝，國內放映時有些影院還需走畫的。

在未來的一年，南方將組織一個新導演電影展，那是介紹一批文化大革命後成長起來的一批新導演的作品，那時也將會由他們組團來香港及東南亞一地作推廣。

接着「西安事變」上映的，將是中日合作的「沒有下完的一局棋」。該片本定去年上映，適日本修改教科書，引起反日潮，所以南方只好把該片押後，至今才排期上映，據說該片在日本上映時收了約合港幣三千萬的票房。

火酒溝油燃燒 陳美齡險被毀容

陳美齡久未在港拍戲，接寄藝公司影片合約，昨日開鏡，一開鏡就受傷。起因是拍「竊鬼綫」片中一場油溝要有火燄，用火酒放在鑊上，一點火拍戲，一時火燄冲天，陳美齡閃避不及，右眉毛燒去，右邊部份，秀髮燒焦了，新導演周俊階，馬上停止拍攝，陪同陳美齡往西貢就近一家醫院治傷，當時陳美齡嚇至花容失色，經醫生治理後認爲眼睛沒有受到嚴重影響，但是她的精神卻受到影響，本來導演下令收工，陳美齡就因趕完此片九月初飛日本，於是要求帶傷繼續拍攝，拍至下午收工。（徐）

白彪計劃聖誕節 帶同兒女遊東京

白彪計劃今年聖誕節帶兒女去東京遊迪士尼樂園。問他何以一定選冬天而不選夏假？他說是孩子們的意見，因爲對他自己的工作來說，冬天也想玩雪。同時，也比較玩得少些牽掛，因爲屆時他主演的新片「六指琴魔」要上映，要留港協助宣傳，此外，他還有三部新片「暗渠」，「三闖少林」，「殺人者死」都在拍攝中，估計年底可以全部拍竣。

在「六指琴魔」中，白彪是大邪派主角，也是担正戲，他飾演的正是那個妄想利用魔琴獨霸武林的琴魔。

「歡樂今宵」賀中秋 加重中秋節日氣氛 北京特輯加澳門烟花特輯

「歡樂今宵」負責人吳雨昨日透露，「歡樂今宵」的北京中秋特輯目前已在密鑼緊鼓的籌備之中。當晚的「歡樂今宵」除了推出北京的外景部份之外，還會加入一個「濠江煙花慶中秋」的特輯，爲此派出工作人員前往澳門視察場地研究取景地點。

當晚的「歡樂今宵」將會提早在九時播映。

吳雨表示，爲了加重中秋節當晚的節目氣氛，特別轉播澳門的煙花盛況，日內「歡樂今宵」會等。至於其他表演項目如何，則目前仍未決定。

有關十月一日「歡樂今宵」節目用人造衛星轉播在約旦一事，吳雨表示，當晚的十分鐘節目中，將會包括無綫電視對約旦電視台的賀詞，以三分鐘的風火介紹，以及由陳欣健及葉德嫻演出的英語粵劇。原來「歡樂今宵」方面，有意派出會慶瑜演出這場粵劇的，但她對自己信心不足，故推掉了這個機會。而陳欣健及葉德嫻二人過往已經合作過此齣英語粵劇，故此相信二人均已駕輕就熟，只是目前他們正努力克服技術上的困難。

吳雨承認，「歡樂今宵」最近面臨藝員人手不足的問題，尤其在一批藝員上了北京拍外景祭之後。不過，他相信這個問題可以解決，下週起會先有梁韻蕊加入當主持，如果她實習成績滿意，便將會派她主持更多個項目。此外，何守信北上之後，會由陳欣健取代他當主持，每週五晚與觀衆見面。女主持由於一向主持人手較爲平均，雖然汪明荃黃淑儀先後請辭，但相信調動上不會有困難。

另外，下月起，「歡樂今宵」會加入一個名爲「每日箴言」的項目，每週三晚，逢星期一三五推出，每次三分鐘，由何文匯主持，節目內容主要是以輕鬆的手法介紹處世之道。

譚思明、車保羅要「大家HAPPY」。

郭追深謀遠慮 決定長留香江

郭追最近在「放暑假」，他自己說的。不久前，郭追剛完成了幾部新片本來，他是「天蠶變」的武指，但待後谷一共用了兩個武指，一個他，一個元德，兩個武指一個是香港人，一個是台灣人，他們私交上很融洽，但在設計招式上，有些時候各有看法，難爲了演員和導演，在大家商量下，因爲後來，郭追退出了，因爲元德在谷與元德合作多年，必須二者選其一時，選擇元德乃理所當然。

郭追因此說自己運氣不好。不過，他並不因此生氣，郭追認爲這不過是一些小風波，對他在港發展之心，並無動搖。

郭追本來想趁暑假帶同妻兒返台一行，也因爲要存錢買樓在港長居的計劃，而把渡假念頭打消了。

在邵氏五年，郭追認爲邵氏拍片環境遠勝台灣，尤其在台灣電影圈嚴重不景氣的現在，香港更加是發展的好地方。

不過，目下電影圈流行班底制，導演只喜選用合作慣熟的演員和武指，取其默契，故此，郭追希望儘快埋班，加入一個國片班底中，比較穩定；有機會時，又可拍其他導演的戲。

郭追常有一份懷才不遇的心理，希望有些機會，令他擺脫這份想法。

補爛書專家 午間談心得

俗語所謂「行行出狀元」，一位有五十七年補爛書經驗的文叔，在這一行中也可稱得上是能手，究竟他從事補書的歷史和經驗是怎樣的呢？亞洲電視「午間小叙」今（四）日的「人物專訪」，便邀請文叔接受訪問，講述他爲港九各大圖書館補書，被書超過半世紀之久的感想。

勵羣爲「亞婦協會」義演籌款，圖：該會首腦在後台與李寶瑩、羅家英合攝。

梁韻蕊初演電視劇 有演戲潛質獲加重戲份

初時心情略感緊張，只NG一次就順利完成了。

梁韻蕊昨日專誠入無綫找羅仲炳的秘書閒談，而談及首次拍劇集「奶奶早晨」的感受，她感覺很是得意。

梁韻蕊表示，記起拍第一場戲。心情略爲緊張。不過，只NG了一次，就順利完成。而在該劇開鏡當日，編導告訴她會在該劇增加她的戲份，俾能可以更了解她的演戲潛質。

以前，梁韻蕊在任期間，無綫會安排她讓了一段短時期的藝員訓練班。當時，導演若安排她演劇集，則會給予一個月時間讓她排練，但現在拍「奶奶早晨」，則完全是兩回事，在錄映之前只排練一，兩次，便要正式演出，她就是對這種速度感到不習慣，幸而有李香琴的幫助，逐漸適應下來。

梁韻蕊表示，琴姐對於新人十分照顧，在拍戲之餘，也和她排練，使她從中得益不淺，現該劇加重她的戲份，心理上有一定壓力。

米雪、李影齊齊鬆一口氣。

電影「香港八三」改名 熊良錫無綫受重視 計劃明年六月歐洲旅行

無綫的「香港八三」一大受歡迎，邵氏有見及此，將此劇開拍成電影，並由原班人馬担當演出。

據其中演員熊良錫表示，該片開拍以來，工作順利，目前尚有幾天戲便大功告成。接着，他們要爲該片拍片頭，而由於熊良錫也是「香港八三」的主要演員，所以在新片裏同樣佔很重戲份，他說這是他從影以來，最多戲份的一部電影。

熊良錫並訓，新片不會以「香港八三」爲片名，因怕觀衆混淆，以爲該片如「上海灘」一般，是由劇集剪輯而成，所以可能改名爲「阿積！問你怕未？」爲何以阿積爲點題，原因是該片以顧國樑爲重心，但這並非意味其他演員陪襯角色，在該片裏，各演員的戲份十分平均。

熊良錫又談及他入無綫以來，至今仍未放過假，他計劃明年六月同公司請假，去歐洲旅行，鬆弛一下。

亞視爲了宣傳「大家HAPPY」，安排該劇演員竹戰較高下。

今日上映 山T老夫子

數度優先場及特別場，贏得觀衆哄堂笑聲的卡通片「山T老夫子」，是卡通大師胡樹儒及漫畫家王澤攜手新作，該片今日起在皇后、皇都等院正式公映。

「山T老夫子」舉行之兒童填色比賽，千餘人參加，經過評判後，有數十位天才兒童獲得優異獎，胡樹儒昨午主持該項頒獎禮，圖：各組的冠亞季，領獎後合攝。（徐）

六指琴魔 今日公映

第一部童話式武俠片「六指琴魔」，是導演龍逸升得意之作，適合全家老幼欣賞，由惠英紅、錢小豪、白彪、郭追及龍天翔合演。該片今日起在翡翠、娛樂等院正式公映。

熊良錫、韓馬利有做戲的夫妻相

屢次遭停電中斷播映 無綫徹查原因 下令值日負起全責

前些時，無綫接二連三發生過因停電而中斷播映的事，工程部人員指出此乃因爲該部門人手流動性太大，沒有固定熟手人員負責監管機房總掣之故，無綫方面對這個問題非常重視，下令徹查事件原因之外，亦極力謀求解決辦法，但因爲最基本的問題——薪水不夠高，不可以長期留着固定高級工程師，致使流動性大的問題仍然存在，所以工程部方面採取了另一個補救方法。

較早時，無綫工程部下令，各工程師編班輪更當值者要負責監督中央控制系統的總機，如有錯失該當值工程師要負最大責任，無綫方面對這件事十分重視，並提出謂因工作疏忽導致任何人爲錯誤者均會面臨處分，嚴重者可能被停職，故此各工程司均感到心理負担很重，曾有人因受不了此[illegible]

浪子

文：壹華僑　圖：楚子

三〇一：主人是誰

趙勇不見張力何茂兩人汽車追踪而來，心下也知道他兩人必定失誤無疑，他卻料不到兩人護照給扒手換竊了去，這是偶巧，還是墮入了人家的圈套，趙勇到了這時候，也沒有什麼好說了，他們幾個人都已身不由主，他們做了陳子深的貴賓，也可能成爲陳子深俎上之肉。

陳子深說，今夕就住在朋友家，這些小市鎮，縱有酒店，也不比朋友家來得舒服，而且他早已去了電話，故他們準備，趙勇也無話可說，他有點後悔，答應陳子深遊埠，這也是朱欣欣李嫣然李大昭三人贊成之故，他們都說有機會應到外邊散散心，已活了一把年紀，也應到外邊走走，看看世面，他看身邊的李大昭，李大昭似乎很疲乏之，閉目養神。

中午在小鎮吃午餐，是馬來食品，他們來了幾天，早已吃慣了，原來眞正的馬來食品，與以前吃的也不相同，味道也很特殊，李嫣然與朱欣欣都十分高興。

她們對于此行是十分滿足，她們都未出過門，覺得一切都十分新鮮有趣，她們也沒有想到今晚住在那兒，她一切聽由主人安排便是。

下午又在趕路，熱帶的郊原，一切青綠，椰樹油棕，還有許多不知名的植物，外邊驕陽似火，車中有冷氣，卻是舒服，她們三個女人同車，陳太太的國語不大好，英語懂得一點，她們三個人便是用這等華洋交雜的語言聊天了，陳太太只說今夕是在朋友家居住，他十分好客，一切都已準備停當，等候我們前去。這個人是誰，陳太沒有說。

就是在另一部車中，陳子深也沒有對趙勇說，只道，這位朋友十分好客，包管是一見如故。

坐在車中，雖然冷氣舒服，但走的路是那末單調，綠色的原野，偶然看到一些村落，一些路邊賣水果的攤檔，在東南亞郊道上常有的景色，路邊常見有賣西瓜、賣波蘿的、賣榴槤的水果攤，讓駕車走長途的人停車小憩，吃水果能解渴。他們沒有停車，趙勇和兩個女人都怕這些東西不衞生，看它有不少剖開了出售，在這等路上，沙塵滾滾，水果攤也沒有冰箱。趙勇心下老是在盤算，今夕可不知如何，假如有事發生，又如何應付，那兩個保鏢不知何處去了，他如何知道兩人護照被竊。

到了這時候，趙勇知道兩個保鏢必定不會來的了。他失望，卻又不能形于神色，因爲他派這兩個人作保鏢，李大昭也不知道。趙勇這個人做事一向十分秘密。車再向前行，也不知經過多少小鄉市，有時間停車看看，有時候卻是直過便算，似乎在趕程，要在黃昏之前到轄目的地，陳子深朋友的家。

趙勇突然想到陳賓，陳賓不是在馬來亞有一座大大的橡膠園嗎，還有錫鑛場，他的生意，滿佈各地，當然，他也會如陳子深一樣，發了財，在風景好的地方建別墅享享福。

今夕，陳子深要作居停的是在什麼地方，是不是就在陳賓的別墅，所謂好客而又早作安排，這個不知名的東道主是誰，就是這個陳賓嗎，想到此，趙勇暗地一驚。

看窗外，已到一個風景幽美的地方，是椰林，那邊廂，綠陰深處有一間房子，好一座古色古香的建築，是中式的，沿途他所見的多是西式別墅，中式的少得很，縱有，也沒有這一座那末堂皇。

正正邪邪

何行著

這一篇：舊事教人難忘

愛迪是在想了，可是狄克卻是笑說：「這亦不錯，這樣使你有機會回頭，你還是少用這種心意在這上面，這個女人說是她經過了這個戚星亦算了，她已是放棄了他的，而她現在已是在做第二個罪鬼了。」

「再見！」愛迪是對狄克首先說出這二個字，她知道是沒有什麼再要問的了，她是苦笑笑的說：「我會重新做人的，我們友誼會這樣結束，眞是想不到的。」

七點鐘，狄克是打電話到瑪姬處了，李敏亦剛到，本來是說七點半的，在電話裏，李敏笑笑的問：「怎麼樣？是你輸呢還是我輸？你說！」

「是我輸掉了。」狄克在電話中說：「我是在一個架步中找到了愛迪的，我們之間自然是完了的，見了面談好嗎？我請客吃飯，到大上海去吃怎麼樣？」

「仍是九龍飯店。」李敏笑笑回答他說：「我歡喜九龍飯店的，而且離這裏路比較近，走過一條馬路就是，用不到搭車的，半小時後見。」

這樣他們掛斷電話，狄克是到湯美處去彎上一彎，說是有不少時候已不一起吃飯了，湯美是對狄克笑笑，然後說：「看來你是有新女朋友了？」

狄克是聳聳肩的，湯美則是笑說：「沒有新女朋友，不會這樣的，昨晚你沒有同去是嗎？現在你去吧！到有機會時，介紹給大家笑笑。」

「現在你是有瑪姬烈了，」狄克對湯美笑說：「有二個，本來是可以大家介紹一下的，那你二個都可以往來的，你這個老傢伙有沒有再來找過你？」

「還沒有！我想是遲早會來的。」湯美笑說：「這種傢伙是不要臉的，他是會什麼都做得出的。」

狄克是笑笑要走，湯美是拉住他笑說：「你是笑得異樣，有什麼好笑的事，說出來。」

「一點沒有別的，我笑的是這個老傢伙，一心想做你的岳丈大人，可惜他的女兒不爭氣，去弄進一個混血兒。」狄克說：「否則眞的要稱他爲岳父大人，而不會叫他老傢伙了，我想了起來才感到好笑。」

這是使湯美亦感到好笑的，這個老傢伙是到處說是他的岳丈的，狄克離開那邊，是趕到九龍飯店去，瑪姬和李敏已是在了，還有一個年青而眼珠烏黑的女孩子，看來是不過二十歲左右，瑪姬替他介紹，那是吳小姐。

這樣他們是先點了菜再說了，他們是要了五道菜，二道冷盆，三道熱炒，再有一道是湯，酒已是來了，那是瑪姬一進門來便要定的，她是首先要酒的。

李敏是笑笑問，狄克與吳小姐：「你說是見了面談，現在是儘管談好了，我們是我們妹子，不是外人。」（一壹一）

雙劍天涯

高峰

十九：一口氣連闖九關

蘇朝彥走過去，看看斷樹，不由「哎喲」一聲，驚呼出來。

原來這大樹的樹幹裏面的脈胳，已給曾大庸一掌打得一塌胡塗。幾百條脈胳，給打得歪歪曲曲者有之，折了斷了者有之，本來應該是有條有理的紋路，已然一塌胡塗，面目全非。

蘇朝彥目瞪口呆，駭然道：「前輩內力精湛的高明，非小輩所能企及，小輩佩服佩服。」

曾大庸道：「你有這種本事麼？」

蘇朝彥知道這老者剛才一掌，外力內力就用齊了，他一掌斷樹，自然是他那「斷嶽功」的威力，但樹幹脈胳給他一掌震得碎了，斷了，則非具有高明的內功不可，當下凜然道：「前輩剛才一掌，內力分爲兩種，同時使出來，這個嘛，若然分爲兩掌，分兩次擊樹，或者……」

曾大庸把他的話一截，道：「不必多言，你有這等本事麼？」

蘇朝彥赧然道：「沒有！」

他不敢公開認輸，因爲開聲認輸，伊花斯的一條小性命定完了。

闖關不過，自然不能獲得解藥。

他雖然自承不能像曾大庸一般，把大樹的脈胳整得一塌胡塗，但他未曾顯露武功，就不能當輸。

曾大庸道：「好吧，你還未出招呢，輪到你顯露功夫來啦。」

蘇朝彥道：「說實的，小輩的內功萬萬及不上前輩，你要我獻醜也獻不出什麼來。」

曾大庸道：「既然如此，你因何還未認輸？」

蘇朝彥見這老者相貌慈祥，絕不似太和寺喇嘛們的凶神惡煞，當下據實說了，道：「我如認輸，我的那位朋友，便定完了。」

曾大庸道：「你既要救人，總得拿出一點本事來，你小心的想一想，有什麼內功可以勝過我，或者跟我一樣，天山內功天下第一，難道沒有了嗎？」（八一七）

牛公車傳

牛皮市　楚子

親情

拔天

母子倆說話間，通過海關檢查卡出來了。接到親友的人都歡天喜地離去。

「阿崖出來了！」卜岸眼快，見弟弟走出關卡。

卜崖身材高大肌色皙白，一派年輕商人的氣概。

他走前幾步摟着媽媽，歡喜極了。詹四眼眶也濕潤了。

「你哥哥啊！」詹四告訴兒子。「歡迎你！」卜岸也與他擁抱。

「這是花拉！」卜岸說：「我弟弟！」卜崖與她握手。

四人一起，離開機場，上了花拉的私家車。

「爸爸好！」卜崖問。「好，在家中！」詹四說。

「大哥的事解決了？」卜崖關懷地問。「解決了！」卜岸說。「多少錢？」卜崖問。

「一百多萬元，爸爸先付了。」詹四說。

「我見過他後才還給他。」卜岸說。

「阿崖，不用還！由得他付。」卜崖說。

「我說過是由我負責的。」卜崖說。

「對他你那用客氣守信用。」卜岸說。

「阿崖怎做他有分算！」詹四說。

「那數目不多，我負担好了。」卜崖說。

卜岸再也不說話了。

「駛去那裏？來我家住好嗎？我家有客房。」花拉說。

「不，先回去見見爸爸！」卜崖說。

來到家門，卜岸又是不肯入屋見爸爸，詹四說：「大家高興，你也該回去見見他。」

「不，我陪花拉回去！」

「大哥！」卜崖也說：「──。」

卜岸說明天他才與弟弟見面。卜崖與詹四下了車，李成來代他挽起行李入屋，卜岸與花拉走了。

「你大哥太固執！」詹四說。

「希望我回來對他有改變。」卜崖說。

卜天龍已在家等着兒子，見了卜崖歡喜得很。

卜天龍問了兒子一些在那邊的生活，以及回來設廠的事。

卜崖的睡房早已收拾好。

卜家的工人亦來見他。卜崖照唐山客回來的規矩派美金，每人一百美元。工人們都非常高興，連聲謝謝。（二十一）

微中集

偷車

香港失車案有愈來愈多之勢，失了的車是化整爲零的賣了去，還是整部的偷運出口。三十年前，有一輛當年最豪華的林肯牌大轎車突然失踪，人們便懷疑被偷運去了外埠，一說是去了南方，當時海運還未大暢，有人說是用大木船。

今天，此地的汽車被偷，大部份是無踪無影。當然，化整爲零，便無跡可尋。運到外埠，更是無跡可尋。

偷車多，可能與停車場不足有關，假如都停放在停車場內，而場又有人管理，這麼一來，取易不取難，要下手也不會揀這等地方。所以話得說回來，近來有多宗劫案發生在停車場之內，可見得這等地方也不見得安全。

香港何處才安全，必也，無賊乎。（一得）

花鳥蟲魚集

熱帶魚、金魚（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：你好！

我有數問題請教你。我有一個十六吋魚缸，放有濾水器，是否還加隔屎板呢？

我在街上買了兩對獅頭魚、黑裙及老鼠魚。這些是熱帶魚或是金魚呢？可以同一缸養嗎？不然，又應該怎樣做？

如果獅頭魚脫了鱗，會出新鱗嗎？脫鱗是甚麼原因？有甚麼治理方法？

我有一條獅頭魚，近來尾鰭出現一條條血絲，背鰭也有白點，這是甚麼原因？有何補救方法？

我用乾魚糧餵，要多少才適合？光線方面又怎樣？聽說有些藥會使水清新，是嗎？會影響魚生長嗎？養金魚是否一定要用舊水，不能用新水呢？

讀者：林君上　七月廿日

（答林君讀者）魚缸中放有濾水器，最好還是加上一塊隔屎板，這樣會使缸水更爲澄清。

獅頭魚是金魚，但在熱帶魚中也有一種叫獅頭的。不過，我相信你養的獅頭十居其九的應該是金魚。

黑裙及老鼠魚是熱帶魚的一種。

本來養魚最好是分類養，金魚還金魚，熱帶魚還熱帶魚，有些人養的更專一，比如黑裙嘛，便整缸都是黑裙魚了。

魚脫了鱗之後是會逐漸長出新鱗的，脫鱗的原因多得很，單靠信上的資料，很難知道是甚麼原因。

獅頭魚的尾部出現血絲，是因爲水溫一冷一熱所引起，比如缸水的溫度較高，突然加入新鮮水，新水較冷，那就出現問題了。治療之法，把牠移離用另外一個小缸飼養，缸水中放入食鹽，血絲會慢慢消失。至於背鰭的白點，宜把魚兜出，放在濕毛巾上，用手搞去白點，然後在患處塗「紅汞」或「碘酒」，再放回缸中，一次不癒，第二天再來第二次，直到痊癒爲止。餵食的標準是放下魚餌以立刻食完最理想，缸中不宜放餌過多。經常用藥是不大好的。養金魚舊水好，但要清澈的。每天抽出少許舊水，加入少許新鮮水較理想。

鬼影特務

西爽

十九：比爾飛往倫敦

侍役把桌子上的空酒杯收去，重新換過一張枱布。

哈告羅夫說道：「拉斯達，我現在要你自動辭職，由今日起三日內完全終止你那個組織的行動，將你所有的事務於一個鐘頭內移交。拉斯達，我很抱歉，這實在是不得已的。」

他說罷就回身對那個侍役說道：「你拿個菜牌給我吧。拉斯達，你想吃甚麼？」他垂頭望望拉斯達。

比爾．馬遜每次乘搭長途飛行的航機，總是靜靜地思索問題，他對於那些報紙、雜誌、食物和飛機在空中飛行的情況都不關注。在他有充裕的時間使他集中精神去思想。他由紐約飛往倫敦的途中，完全在想着拉拔。拉斯達這個人。他和拉斯達已經認識十九年了。很奇怪，拉斯達這個人，在他的生命歷程中似乎無時可以或缺的，他們曾經共同生死，並肩作戰，他的影子時常縈迴在他的腦際，他們以前是一對親密的戰友。

馬遜乘搭的是泛美七四七航機，這一班機的搭客不多，他揀了個窗的座位，沒有其他人客和他同坐。

他老是想起拉斯達，這一次他去倫敦，卻是拉斯達到美國去邀請他幫忙的。

前幾天拉斯達來到美國，跟踪到新澤西去尋他，後來在紐約見了面。

拉斯達開門見山就對他說：「這一回我有一個麻煩，是眞眞正正的麻煩。」

馬遜道：「你就是有眞正的麻煩，叫我怎麼幫你呢？你知道我先幾年我在中國犯了左傾的錯誤，他們把我革了職。」

拉斯達道：「這個我知道，不管怎樣，我需要你幫忙。」

可是他見到坐在面前這個馬遜，竟變得這樣怯懦，自己就覺得有點懷疑。馬遜本來是個很出色的間諜，他聰明，思想敏捷，足智多謀，沉着穩健，敢作敢爲，怎麼他一下子變成一個畏首畏尾，婆婆媽媽的人呢？想到自己因爲碰着一個無法應付的事件，不遠千里而來找他幫忙，要是他不答應的話，豈不是白走一趟？

拉斯達瞪着他道：「比爾，無論如何你得幫幫我的忙，否則我會受到降級處分的。」

比爾說：「我確實無能爲力。」

拉斯達失望地搖搖頭。比爾看見他頭上只剩下幾根白髮，臉上也添了不少新的皺紋，他是老了，那個樣子就活像一條掉了牙齒的老山狗，生命就快要走到盡頭，比爾看着他的模樣，實在怪可憐的。

浪花集

白玫瑰

醜

孔威廉喜歡方叮叮的清純有新鮮感，既然父母願意要她做媳婦，自己也無所謂，便答應母親即向方叮叮求婚。

「那就去珠寶店選枚戒指。」孔太太說。

「戒指？……」威廉想到新花樣。「太老土了，我用項鍊求婚。」

「那有這樣的？」孔太太不以爲然。「正經大事，不要耍什麼花樣。」

威廉想到母親和祖母都是古老思想的人，還是不要玩什麼新花樣好，便說去挑選一枚戒指作求婚用。「我和你一起去。」孔太太說。

孔威廉選了一枚鑽石新款的鑽戒，孔太太看套裝，她看中了一套紅寶石的，打算買給方叮叮作爲結婚禮物。

今晚，孔太太出面邀請方叮叮來吃晚飯，目的是方便兒子求婚。

飯前，孔威廉和方叮叮在家園散步。雙雙坐在石櫈上，他便作公式化的求婚，他掏出戒指，捉着她的手，說：「叮叮，我現在向妳求婚。」說着便把戒指往她手指中套。

「噢！」套上了。不答應也不成啊？」方叮叮半含嗔、半開玩笑。心裏卻想着自己在拿終生幸福來孤注。

霎時，她發愁，擔心洞房花燭夜，孔威廉發現懷中人已不是處女，不知有什麼反應？

「一肯定不會高興的。」方叮叮想着，不禁愁得低下了頭。

「我們已是未婚夫妻了，不要害羞。」孔威廉說，抬起她的下頷，索吻。方叮叮先作半推半就，心情煩亂地勉強任他親吻。

飯桌間，孔威廉對同桌各家人宣佈求婚成功，弟妹們鼓掌歡呼。

「叮叮，我們是一家人了，我會把婚禮辦得很體面。」孔太太笑說。

「好啊！盡快舉行婚禮。」孔富笑說。隨又對妻子說：「替威廉把房間裝修一下，把客房打通也作爲他倆的新房吧。」

他又對兒子和方叮叮說：「自己的新房，自己去挑選傢俱吧。叮叮，妳喜歡怎樣佈置，告訴設計師好了。」（廿九）

香港竹枝詞

過海

每逢週末，過海車輛例擠，如蟻行焉。正是：

寸步輕移過海車
日中等到日西斜
繁忙都市原如此
焗在車中亦可嗟

半個詩人

僑樂村

綠印姑娘

鳳三

二六九：談到性也沒問題

她們返房了。

明天中午十二點五十分，陸琳遇到高敬甫，再十分鐘，他們同走，到附近一家西餐室，陸琳要了奶油雞絨湯與焗龍脷，高敬甫要同樣的湯，卻吃海牛扒。飲料方面都喝西柚汁，她對他說：

「這西柚汁來自美國，美國的罐頭食品眞好！」

「澳洲的也不壞。」高敬甫說：「外國水果，宜製罐頭食，中國水果像洞庭的沙枇杷與東莞荔枝，鮮吃不俗，裝入罐頭一無可取，祇是『死甜』而已。」

「對對對！」陸琳連連點頭：「可能技術上也有問題。」

「大有問題呢！台灣方面技術比較好了。」

「我感到台灣的鳳梨本身也很好。」

「僅次于夏威夷而已！」

這時他們的湯來了，在飲湯時，陸琳問高敬甫不去馬場賭，答道：

「我與你交朋友後，興趣有些變了。」

「廣東人……」陸琳不好意思說下去了。

「怎麼戛然而止。」「可以說嗎？」

「你在我面前甚麼都可以說，談到性也沒問題。」

「廣東人把女人稱胭脂馬，你有許久未騎胭脂馬！」

「明年結婚我騎你，阿琳，我的騎術出衆。」

高敬甫說，「出衆？」

「被我騎過的人如此說。」

「不許再談這些了。」

「那就談正經。」

陸琳提到明天四人再叙，要他來家中進午膳，又詳細提到自己目下月起貼兩千元與任浩，高敬甫說：「你是賺錢了，她還沒有……」

「小方要不要跑？」陸琳插口。

「他會跑的。」

「你向上面提過任浩嗎？」

「沒有，小方辭職我會知道，此刻提太早。」

「那很好。」

他們聯袂，同回高家，然後，他們去看兩點半的電影，是一部文藝片。散場，他們飲茶，抵茶座上，當陸琳與高敬甫叫了飲料後，她說去打電話，她是打與任浩，問對方在家中就得閑嗎，答道：

「我一點不閑，他會到我家中來坐一會再出去，他的朋友住在怡東酒店。」

「我們在『怡東』二樓飲茶。」陸琳說：「他歡迎你來。」

「明天叫他來吃午飯。」

找

翠瑩

二一六：完成了一件心事

「我突然記起了我的丈夫，我突然感覺到自己孤零零，金錢有甚麼用？」

「太太，過去的已經過去了，你年青而且又美麗得很，你……爲甚麼？」

我滴下淚來。

她不敢說下去。

「我已經五十歲了……」

「你……太太你已經五十歲？」她張着咀盯着我。

「我就快五十歲了。」我發覺自己失言。

「太太，我不相信，你大約祇有二十六歲吧？」

「算了，年青美貌最多也是三十年光景，一個人最重要的就是內心眞正的滿足，和安慰。」

「有了錢，一切都很容易解決。」

「小蓮，你爲甚總忘不了錢？唉：……」

「我試過有一兩次，連飯也沒得吃！」

我聽了望着她怯怯可憐的樣子，不忍再責備她。

不夠兩三個月，我替小蓮買賣樓花，已經賺了十多萬元，再又將十多萬元表面像孤注一擲似的替她購進了幾種飛升股票。

「太太，謝謝你，我已經很夠了，我已經心滿意足了，我不要再購入股票好不好？」她婉轉拒絕。

「放心！蝕虧了算我的好了。」我安慰她。

「那不行的……太太，我真的很滿足了！」

「傻女，我有通靈感應的嘛！」我順咀說了。

「太太，你說甚麼？」她瞬的莫明其妙。

「這……我是說……我……我好像有第六感覺似的！」

「……」她欲言又止，不敢再說甚麼。

不夠一個月，諸如牛奶公司和天綫等股，上漲驚人，小蓮賺得所謂「唔湯唔楚」變了一個發達之人。

「小蓮，現在你差不多已經擁有百多二百萬元財富了，應該適可而止，你找一層小洋房居住，再買一層樓宇收租維持合理生活，餘下的做點小生意，或存入銀行收取利息，已經足夠溫飽有餘，你還年青應該再補習唸多些書，或另找一份工作，小蓮，我要走了，我要離開香港一個時期。」

「太太，你要離開香港？」她的面色十分難過依依不捨。

「是的，小蓮，我不過祇離開一年半載，將後我會回來的。」我安慰她。

「太太，我捨不得離開你。」她流露情感。

奇聞趣事集

稚名

搜神新記

「爲了驅逐一切可能傷害宙斯的妖怪，便終日表演歌舞，大奏音樂，用意是掩護宙斯的哭聲。」

「宙斯的兄弟姊妹剛一誕生，就被他們的父親一一吞進肚子裏，爲的是防範他們造反，奪取他的王位，幸而宙斯長大之後，便迫着他父親再把他的兄弟姊妹吐回出來，這就諸神來說，自然是一大殊功，於是宙斯便自立爲諸神中的第一主神，取代了他父親的王位，統治整個宇宙。宙斯爲了統治上的方便，便把宇宙分爲三份，宙斯自己統治天國和凡間，弟弟波賽頓統治海洋，另一個弟弟黑地斯統治地底的冥界，這就是宇宙三分神政的開端，在這三大統治者之中，當然以天帝宙斯威權最大，假如某神膽敢謀取他的王位，他就會立刻用黃金鎖把他們關進地牢或海牢裏，因此海神波賽頓和冥王黑地斯，都懾服在他的威權之下。」

關於宙斯的神性，「西洋神話全集」中有這樣的闡釋：

「宙斯這一個希臘文－本來是從古希臘語，這三個字而來的，意思就是「生命」、「新鮮」、「強壯」的和「生產」。這跟拉丁文的SUSANA，以及英文的SUN合意相彷彿，因爲這三者湊起來，都是太陽的意思，所以後來宙斯的神性，都是從那些意義演變出來。

「而太陽就是天的綜合象徵，因此宙斯就是統治宇宙一切現象的主神，相當於我國道教徒心目中的玉皇大帝，他既是雨神，又是雷霆之神，更是霹靂之神，又是暴風之神。總之宙斯就是一個威權極大的戰神，是尚武女神雅典娜和軍神阿利斯的父親。宙斯的甲冑叫做艾蓋斯，含有山羊、犄角、雲彩、雷霆、火箭的意思，這是一種宇宙無敵、威力最大的武器，後來他把這些實物傳給了雅典娜女神。（二四）

京華感舊錄

周簡段

余叔岩學藝譚鑫培

最近，北京京劇院一團譚元壽、馬長禮爲香港的京劇戲迷們帶來了馬台好戲。看了他們的演出，我不禁想起了余叔岩向譚鑫培學藝的軼事。

關於余叔岩拜譚鑫培學戲，傳說頗多。眞相是：譚鑫培總欲將其一生之藝術心得，傳於其子小培（譚五），但費盡心機，小培仍然學不像，學不好。老譚掃興之下，索性不收徒弟，決心把藝術帶進棺材。因此，欲拜譚而遭碰壁者甚多。原來叔岩曾任袁世凱總統府內衞副官，一次譚鑫培被召進府演戲，府內並沒有給譚休息的地方，就在庶務司辦公室暫時休息一下。

余素景仰譚的舞台藝術，便求王庶務主任代向譚引薦，要求拜譚。譚在當時處境下豈敢得罪王某，遂答應收余爲徒。其時余已二十五歲。

譚收余爲徒之後，只教了兩齣戲：「太平橋」（「上元擘」）及「失街亭」（只教了王平一角），其他戲均未正式傳授。爲了學會譚派的許多拿手好戲，每逢譚有演出時，就自己買票去聽戲，有時向當時和譚同台演配角的演員如錢金福、王長林及樂師等請教，不僅就問，不會就學，仔細觀摩，細心鑽研。他爲了學譚，確實下過一番苦工夫。

余叔岩研究譚派藝術，極爲認眞，雖一腔一字的唱法和唸法，也要細心揣摩，一絲不苟。當年，他曾和陳彥衡一起去聽譚鑫培的戲，由陳記錄胡琴的工尺（樂譜）（當時譚的琴師是梅蘭芳的伯父梅雨田）叔岩詳細記錄詞句和腔調。

後來，譚聽說此事，知道他學藝心誠，又見他天賦聰穎，領悟極快，遂語友人曰：「他歲吾之衣鉢，其歸屬諸余（叔岩）乎？」

譚在傳授余「太平橋」一劇時，曾說：「此劇爲老生開蒙基礎，文有唱工身段做派，武有種種刀槍把子武打，不可忽視。」叔岩因平日曾下苦功，唱做頗得譚派神髓。其次，叔岩貼海報「天雷報」一張出時，譚甚感驚詫，親自往觀，事後對同行友人連聲誇讚。

余叔岩是京劇界內外公認的譚派傳人，但他又運用自身的天賦條件，創造了余派藝術。他與叫天可謂「青出於藍猶勝於藍」，稱爲「一代宗匠」，絕非過譽。

俠侶奇行錄

肖浴文　秋原圖

這一回：大渡河邊嗟命舛　峨嵋山上風雲急

蘭花劍出門就碰着楚中玉，問他：「三師叔，這麼夜還沒睡？有什麼事嗎？」

楚中玉說：「你們小心點，可能會有敵人來犯，我先出去看看。」

「姐姐，你和三師叔快去，由我照顧王屯長大約可以了，黑天半夜，別上了敵人的當，中了埋伏。」蘭花劍說。

雪花劍本來還要說句什麼的，聽到最後一句，顧不得再說，匆匆去了。

楚中玉巡到外邊，果然發現人影，挺身喝道：「站住，什麼人，深更半夜，來幹什麼？」

來人被激，爲之一窒，三個人一字形站着，注視楚中玉，冷冷地說：「你是王伯滔的看門狗？他給了你什麼好處，值得你如此賣命？」

楚中玉怒然道：「果然不出所料，眞是黃鼠狼，你想怎樣？說好了。」

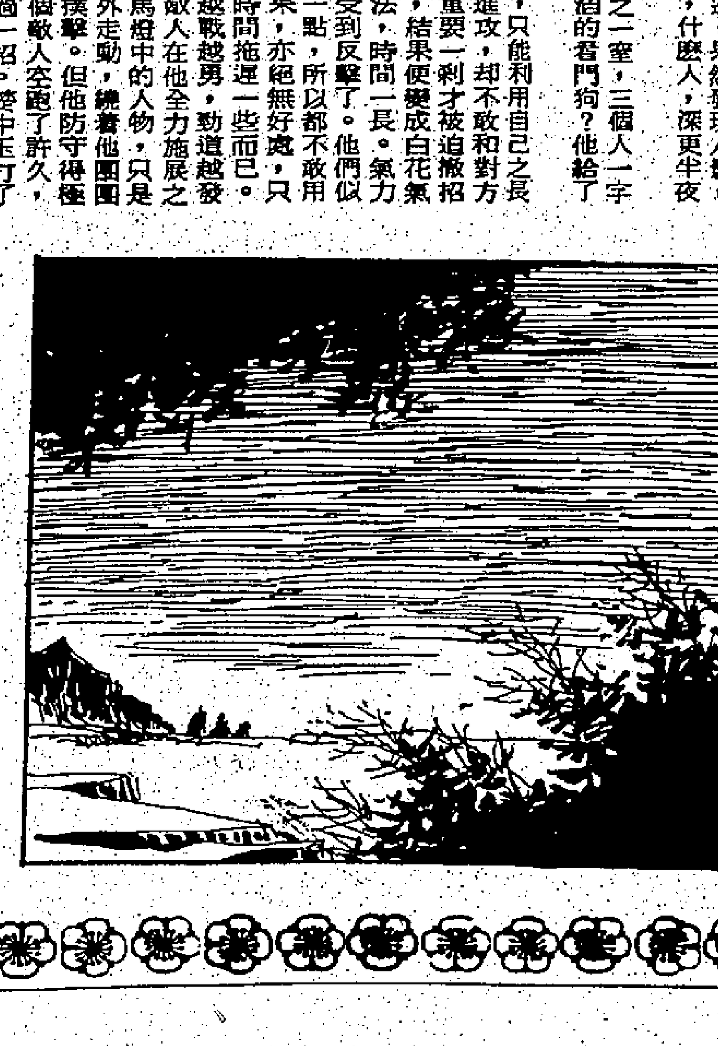
雙方對峙着，人數是三對一。來人四顧再無其他人，中間的一擺手，道：「上，先殺了他再說。」左右兩個一聲不吭，馬上進攻，實行以三對一，合力圍攻楚中玉。雙方交上手，楚中玉心定了，一方面發覺對方並不太強，即使打下去，自己也決不吃虧；另方面對方除已見三人外，再未發現敵人，自己無後顧之憂，可以放心打下去。

這三個人果然佔不到楚中玉半點好處。他們的輕功是不錯，內力卻平常，只能利用自己之長，纏着對方進攻，卻不敢和對方硬拚，常在重要一剎才被迫撤招，放棄機會，結果便變成白花氣力。這樣打法，時間一長，他們似用盡，就會受到反擊了。他們也明白到這一點，所以都不敢用盡，而這結果，亦絕無好處，只是將失敗的時間拖遲一些而已。

楚中玉越戰越勇，勁道越發越足，三個敵人在他全力施展之下，成了走馬燈中的人物，只是在他幾尺以外走動，繞着他團團地走，伺隙撲擊。但他防守得極爲嚴密，三個敵人空跑了許久，還是無法發過一招。楚中玉打了一會，恍然有悟，一聲勁嘯出口，人也飛快的跑了起來，他迎着對方，與對方持迎面的方向，劍光如疾電如繁星，又快又多，一下子全射向對方身上，首當其衝的第一個敵人連迴避的機會也沒有，就給刺中了三劍，怎呼慘叫，退出圈外。居中的一個還沒弄清楚是怎麼回事，也中了兩劍，右肩與右臂，各中一劍，連劍也握不穩，掉了。

第三個比較幸運，他避開了，急急去扶起第一個同伴，匆匆竄逃了，現場留下的是一個傷者與一柄劍。楚中玉抓住傷者，查問他的身份與此來的目的，但對方十分倔強，什麼也不肯說，正氣得要把他殺掉，雪花劍笑道：「三師叔，你何必生氣，把他交給王屯長處理好了。」

他們去找王屯長，見到樊若蘭，卻找不到郭翔軒，不知他去了那裏。三個相對愕然，深感奇怪。（一七一）



分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（小字卅四個）定爲一個位，每天收費十二元，字數如超過一個位，按增計算，長期照計，每日下午五時截稿，不折不扣，即上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

木屋即住 油麻地近區有二間，320呎水電廚廁，黃字門牌K417762洽

偉錦園 廣播道低層車位，式連花園，543呎，5802內線39

旺舖吉售 奶路臣街繁盛區，海連自由閣，人山人近東，K808468

菓樹石屋 二房一廳，400呎有閣樓，水電井，電話：貨倉地萬上，千呎馬路邊，0-793629

售14萬五540 呎，永發洋樓二房一廳，三面單邊，七九八八八〇洽。0-79137

元朗錦田 呎私家地有廠牌，車到廠內四線電，吉售電0-982740李洽

旺角旺舖 大單邊基隆街18樹，B現每月收租六千，值特平售70萬，元937850

葵涌金運工廠大廈 出售687呎14樓，0233217鄭洽

碧華花園 九龍塘高尚住宅，五八〇尺有傢俬，⑤491921林先生洽

寫字樓頂 旺角始創中心裝修，E座可辦公，③800263范洽

土瓜灣廠 千呎吉售有洗衣機，機器設備合毛衣針織，用電K2207666洽

公寓廉讓 區別墅新裝修，俱全合意請電K308831，H469222叫3352

石屋廉讓 九龍城西頭村，380呎交通方便，話③718160 9

紙品廠頂 通便生產中，頂讓有意者請電，〇八二四〇六九

屯門唐樓 美恒前，三樓出租，座冷氣近仁愛堂中心花園，請電0-811338

快將入伙 葵芳花園A3 519呎，樓向東首期七萬，2300免佣電H460086洽

平靚急售 華大廈高層兩房，修冷氣廚具齊，23萬8千K911123

大嶼山樓 西班牙獨立花園別墅，每府500尺全間售，電④604272，43三建

代租售樓宇 本公司有大批正職客戶，歡迎業主委托免佣，★K911121 K911123★

唐樓出售 基隆街大單邊820呎，天台售價29萬H251438，盛洽10點至4點

深圳平售 德興12萬羅湖心13萬，友誼深竹園國際商廈，迎委托K754911

夏巴對面 馬頭圍道一梯兩伙，800呎吉售32萬年期，合商住電③957063

平樓出讓 九龍元朗百呎三房兩廳，18萬車位裝修交通便，電0-714745洽

彌敦道 499號二梯兩伙，46住處面積八百，站辦公時間③843551

購吉樓 收租樓 價高快便，歡迎委托 K 644766

急急自讓 街近南昌地鐵站，住兩用K 8172225，720呎有新裝修

北河大廈 大高層近地鐵400餘呎，23萬5二房，K861980

鴨塲急頂 六鴨塲魚塘，頂屋450呎，六萬五千0-783711

二千三萬 大錦上路，退休車牌地到農屋800呎，五萬買斷 0-792533呎

嘉林邊道 三樓1200尺，東南路另車位，日K852070夜H540281

旺舖48萬 傍德昌里地舖，佰呎分三間收租，千五K937850

屯門旺舖 多間租售中心，呎三房一廳，地產22萬八

自由閣樓 道安福樓64號，齊備合商業用，④762671

美孚 800超值 35萬 ★托長★ K7443522

美孚 860 40萬 三房 ★佣長★ K7443522

美孚 1600 海景 98萬 ★期長★ K7443522

德福花園 修入38萬 ③7550680

大埔道洋樓 向花墟球場300餘呎，18萬裝修可按，K867243

錦田農場 車到三萬，年期長 0-766650呎

取蝕六萬 寶花園泳池車場397，二房一廳，③753671陳洽

荃威花園 N座3604向東南，一千二百餘呎，請電0-436097

官塘廠房 四號一樓二磅，H二二八六七四

荃灣旺舖 88號地下，合各行業，餘萬四式式

荃灣二樓 影相醫生商住，④三四四二式

屯門商住 樓多間600呎至千，旺舖頂讓0-821637

屯門14萬 大廈460呎東南，另洋樓630呎三房，萬起多府0-854898

屯門13萬 洋樓420呎二房一廳，六樓連天台，月供千餘0-821637

特平旺舖 市區七百尺，售40萬，18480 K933524洽

寫打老道 八百尺，業主自讓④421346洽

界限街南 四百尺兩房，資水地，售二七萬K968065洽

唐樓廉讓 南街一樓，一廳兩房，備齊免佣K967160

一流木屋 九龍，午後有太陽，請電二六五三○

25萬兩層 坤道樓95，貿修，洽近北尺

商住兩用 子站治安良好通菜，4號二樓1050尺售52萬，電話808302

出國廉讓 大埔漲大廈，裝修冷氣，28萬5電③807506洽

單邊小舖 連閣樓三佰呎，則水喉招牌，角咀業主K844623

半吉唐樓 大角咀房800呎三大房，收租2000元，吉免佣雜費③937078

四萬呎10萬 8向海景 九樓③878510洽

沙田中心 15樓432呎連傢俬，吉售28萬五，0-615041

花園別墅 青山道新23，任餘650呎，業樹萬電0-791342

官塘平廠售 一呎155元 4500—9000呎 二部電梯一層二伙 偉業街 香港企業大廈 K793700 K915386叫61

孖舖出售 油麻地石壁道旺舖三千三百呎面對學校酒店環境萬尚車位充足年期合任何行業或發展重建業主遠行廉讓請電K 883219陳太洽

五洲琴行 德寶鋼琴

贊助分類廣告客戶幸運抽獎

由八月一日至八月卅一日，凡刊華僑日報或晚報分類廣告十二元，贈送幸運抽獎券一張，多刊多送。

獎品豐富

頭獎一名：TREBEL"德寶鋼琴"一只，價值$7,800

式獎三名：各得結他一部，價值$280

抽獎公佈日期：一九八三年九月八日

- 西德註册
- 榮獲五次國家獎項
- 款式典雅
- 音色華美
- 菲律賓總統馬可斯夫人特別選用

Trebel 德寶鋼琴

五洲琴行 總經理：超樂烈博士 音樂顧問：錢餘磷碩士

總行：中環奧卑利街21-27號地下 H223211 H239392

分行：西環薄扶林道64-68號地下 H488138（3綫）

香港仔南寧街13-23號地下 H559331（2綫）

每日讀者 超過百萬 惠刊廣告 收效宏大

旺角車位特平 三萬五千 家和地產H422566

廣播道金翠苑 一六〇〇尺連天台，車位三房，70餘萬 ★家和地產H422566

梳極道 近培正9，兩廳頂樓另獨立天台，50尺三房

萬和大廈 一房一廳全新，白楊街30

美孚二期 584尺兩房一廳有裝修，H221211 H253269

土瓜灣 榮發代理K337511：定安洋樓450呎21萬餘，宏安洋樓550呎28萬餘，華豐洋樓450呎24萬餘，德景洋樓500呎中24萬餘，寶德洋樓30呎中，偉477呎31萬餘，恒520呎27萬餘，昌444呎29萬餘，507呎低低

大埔太平 工廈一期壹萬壹仟呎每呎$1.20請電 3-935410

葵涌廠房 出售藍田街28號馮敬工業大廈一樓全層面積9000呎有意者電：0-201930洽

貸款樓宇 已按銀行再借，發展有限公司，K793700★706871，欽州街114號地下，深水埗電

12萬三樓 大二房一廳390呎，深水埗唐

元朗平別墅 七百呎14萬有花園車位，交通好

元朗石屋 三房八百呎地二千呎

元朗平樓 二房售13萬元，有意電④790227

13萬地王 二樓二房420呎，合商住唐

新界樓 深水埗大埔道近南昌，大埔代理，交吉快者得③A779050

綠楊新邨 D座東南高層 06單位出售 日夜③—286191

月華街洋樓 二房二廳三面單邊550呎向東南中層光猛按七成23萬八供千餘平過租K918815。

坪洲好住 三百呎八萬 樓 ⑤七七五四四，九百百百百百，八呎呎呎呎呎，房大廳傢俬裝修，住單位邊，安21三萬12修十，居萬萬5萬萬

購不交吉樓鋪 出價高成交快無須睇樓 歡迎垂詢免費電腦估價 金豐地產 委託免佣K 856007 ＊彌敦道625號麗斯商業大廈1207室＊

收不交吉樓 出價高 成交快 鋪位洋樓免費估價 不用入屋歡迎比較 旺角快富街四號地下 快富地產 K 911546

購收團財 不交吉樓 現金交易 無須睇樓 鋪及交吉樓 致利地產 代客買賣 業主免佣 彌敦道589號廣東省銀行大厦601室 K—302275

或交吉樓舖 港九大小全盤主佣成交歡迎，大埔道160地臨業業，永成 K779237

收不交吉 交吉不收

天祥 租樓 購收 及交吉樓舖，須入屋，港九均合，臨上海街136號閣樓，K302293 K310032 夜304668

置業公司 收不交吉 直接收購樓宇，國際大廈310—311，⑤434151（六線）

移民急讓舖位 葵涌石蔭路56號地下（恒生銀行隔鄰）面積1250尺連閣樓1000尺另天台石屋壹間售港幣160萬元另奉送電子遊戲機生意連裝修設備電：K7416133 馮先生洽

9萬 三樓二房一廳 480呎 14座前萬鐵號街，新口唐24，傢俬對正，一樓送交全，吉新長沙，快修灣，320水行9步七代，東萬按，近京深銀 ③779037

高尚住宅 西湖1640尺連車位，③324521洽

住宅樓宇 大同新邨1090呎，廣東道1075呎，上海街800呎，長沙灣道1000，荔枝角道650尺

商用樓宇 欽州街，荔枝角道，紅磡道，寶靈街，大埔道，角道，德輔道

業主自租旺舖

漢記 ③640223 寶捷龍美安昌益定 德通德景順豐安大 大大大二大景大 廈廈廈期廈閣廈 土瓜灣

澳門 廠房租售 TEL.3-711511 羅洽

澳門海富 兩房兩廳花園，特價急售有意請電 H272776洽

台灣台北 把握良機，郊區別墅高級住宅，用地廉售價洽，電（02）927-8622

物業 收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈320電話：⑤—445838

麗華商場（大角咀洋松街）尚餘四伙 118呎起 售$95,000-317,000 南豐 5-235235 5-236866

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

購不交吉 交吉樓舖無須睇樓成交快捷 中環結志街二十四號地下 及入屋請臨 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

洋樓出租 北角電台山，半山馬路，府近，750呎三房兩廳

洋樓出售 跑馬地，房二廳，萬台，二

夏利文地產有限公司 接洽處： 中環雪廠街，電話：⑤223797 ⑤249191

廠房廉租 黃竹坑，官塘，上環，楊屋道

商業樓租售 荃灣，九龍，灣仔，半山，山頂，富豪，中環

中環旺舖 中環旺舖合各行業

八百尺90萬 家和地產H422566

中環高尚 物業近洋樓

南丫島榕樹灣 低價屋，⑤7473920

灣仔旺地 安東大廈 灣仔大王東街安東大廈，商府向南三面單邊，廣間550呎43萬讓 H279367 H281720洽

南丫榕樹灣 單邊向東南，12萬裝修，K619550

半山高層 豐覽，房兩廳三十，雅冷氣，優雅萬

柴灣仁樂 380呎二房一廳，二樓18萬，請電⑤5713185

南丫別墅出售 島華別墅，只4萬 H404912

車位出售 富澤花園無蓋車位 每個$ 90,000.00 電話：⑤247925

南豐新邨 全新洋樓・特價發售 面積由627呎至692呎 特價$453,000起 南豐 5-235235 5-236866

商業樓廉讓 灣仔洛克道308號金冠大廈二樓B 1600呎四正實用吉售七十萬電：⑤四九一一三七何洽

中環商業 大廈吉售 德忌笠街，尺單邊17樓，50大裝修，售萬冷氣

大石口 長洲 西灣3號，滿呎有花園，泉取售

灣仔全海景 寫字樓，灣仔H728226

中環樓平售 德已立，尺交吉全三樓，H：22966

興安閣 太古城，675尺40餘萬，家和地產H422566

嘉豐大廈 中區二房二廳，1450尺，多和地產

西環商住 1500尺30餘萬，家和地產H422556

40餘萬 1000尺 僑興 天后廟道，家和地產H422556

九百尺50萬 家和地產H422556

英輝 半山 半山英輝台，三房兩廳

半山 地產K，半山高層4225666

富嘉閣高層出讓 Tel. 5-247925洽

租讓

商業租售 中環威靈頓街，一樓連兩間，租可分售⑤459989劉洽

吉樓租售 永樂街113號四樓，尺合各行業 H445676

元朗唐樓 四樓，一呎三房，千呎一廳0-752313

九龍登打士街 仁安大廈，接洽時間晚上七時半，K846673

屯門旺舖 閣樓80呎，租600，H818307林洽

元朗旺舖 馬路邊，300餘呎另有閣樓，0-788156

北角商住 英皇道近北角地鐵站，79—381，0-962741

旺舖租售 官塘市街160號730尺近市和

西環旺舖 合各行業，獨立水電，⑤243657

西營盤舖 大閣八佰呎，水電齊，⑤740104

舖位租售 京街31號單邊，後電③615856

屯門廠售 多間另售，租四萬，0-854898

旺舖 進閣租三千，④620674

旺舖租售

威勝商業 229尺零售，K：八四二九

屯門永發 三千呎，9899020洽

寫字樓租售 中環世紀商業大廈，0-407255

富麗園 北角半山雲景道 A、C座全新靚單位・三房兩廳間格用料一流，有蓋車位交通便利，租售均可 直接業主免佣5-448792洽

30萬 東邊 大百街南，委託K752833

花園傢俬樓 兩房兩廳

跑馬地 4800呎

富澤 三千呎

一廳兩房 灣仔三千

大嶼山租售 渡假別墅，大坑近工廠

高級唐樓 東角新長32，K6236576

露邊新樓 租千四，二房一廳，百呎

西班牙租 八木分府，0-794358

二層石屋 七百呎，0-79738

租八百平 西班牙房，0-794358

海邊別墅 台灣，0-797738

孖舖租售 二千餘呎合各行業土瓜灣下鄉道30號K7113306

租賃 九龍

彌敦道舖 近佐敦道，③368176

吉舖平租 慈雲山蒲崗村道139號，地下220呎，③252121

別墅廉租 元朗500呎

荃灣中心 包連光猛免佣0-407697

特價租 金巴利道旺舖 27—33號地下永利大廈旺舖招租辦公時間電K—842585洽

金荔閣旺舖 八折平租，H239968

商住樓租 深水埗大南街界限街七百餘呎廉租合商住兩用或小型工業電：③—307251

騎樓房 租八百五十 深水埗海壇街唐五樓，五百呎2300

旺舖租 寫字樓 油麻地南京街八至二十號地鐵站旁式佰呎起方正實用另二十號旺舖連閣樓千三呎廉租電：③—307251

發財旺舖 頂租三千餘 免 彌敦道口地點，山人海新裝修，到先得勿失良機，限街，本舖請洽

每呎7.50元 何文田山道豪華洋樓1500—1750呎三房兩廳兩浴室露台工人房廁設備齊包車位電：③—307251洽

廠房招租 五千呎三樓近荔枝角地鐵站交通方便租萬壹圓辦公時間電③7414146 陳生

全層租千 大同新邨，③953385

騎樓傢俬 職業女士，③68023

工廠招租 發道95，③547151

大埔舖租 尺向廣福道，0-657616

$100尖沙咀 商業寫字樓，③723779

全層招租 旺角，⑤447720

官塘廠租 中心一期，K757145

屯門洋樓 好交通便免佣，0：804633洽

樓宇出租 華國高層向南，0：841674

九龍城舖 七千一尺，一六二〇三九

上海街 有光猛大房，尺電953507

100元寫字樓 代聽電話收信打信旺角彌敦道607號新興大廈2409A室 ③—314311

細舖出租 旺細舖，有頭閣道181號

旺舖招租 荃灣兆和街34號地下，0-437940

旺舖招租 旺角西洋菜街，⑤447720

旺舖出租 荃灣楊屋道近球場，⑤447720

單邊閣樓 五百尺適合剪髮醫務所，K857516

油蔴地 彌敦道近地鐵站K880946

旺舖平租 松街近麗華商場，K920287

元朗 有意電0-790227

七百元起 ★★

旺舖出租 東10道號近旺角，K99387

佐敦道旺舖 文英街2號，③870113

又一村租 府前九龍塘，H230685

藍地石屋 四百呎租4500，0-762175

工程舖平 德昌里2954，③②大埔道

旺舖廉租 紅磡，③625503

錦田別墅樓 840呎，0-791480

元朗旺舖 教育路，0-647289

工廠廉租 官塘，H226732

金能工業 中心F座，H442825

葵興花園 18向南，⑤800541

中區嘉豐大廈 450尺二房一廳，家和地產H422566

太古城怡山閣 800尺三房一廳，家和地產H422566

太古城雅蓮閣 983尺租五千餘元，家和地產H422566

禮頓道星華大廈 650尺二房一廳，家和地產422566

靚梗房租 無限風光，H464988

中環歌賦街 7號五樓，③616

寫字樓租 世瑛大廈，⑤440093

寫字樓租 中區威靈頓街97號，H438816

寫字樓租 九十六號德豐大廈，⑤440093

新寫字樓 號商業大廈近地鐵，⑤431416

中環寫字 德己立街，④ ...

地庫平租 香港中環，H238868

旺舖平租 近街九號地下，③84月

北角商住 交通方便近英皇道，H815567

銅鑼灣區 有光猛梗房，H771545

中央大廈 大道中270號，H442825

雲景道 式呎有傢俬，H271806 H294524

中區梗房 堅道堅威大廈，⑤400389

清暉大廈 半山旭和道十號，⑤491921林洽

凱德商業 大廈一〇九四，⑤491921

富澤花園 富豪閣，⑤790824

灣仔寫字樓 謝斐道105號，⑤449662

租賃 香港

布行旺舖 九龍深水埗，③780596

銅鑼灣旺舖 禮頓道105—105A號招租五十約百六尺或適合各行業可獨租或組合辦公，四時請電⑤⑧六六○○會先生洽

旺舖平租 灣仔道220號地下，環境佳，H239868

旺舖平租 上環東街56號，⑤489600

美容院頂 銅鑼灣可名牌支持生意，⑤795097

摩天大廈 天后廟道，K929151

寫字樓平租 皇后大道中62號，⑤—23968

北角新都 城大廈D座，H660968

北角利都 樓高層，H660968

中區寫字 近永安中心，⑤447720

北角錦屏 街大東，H660968

鰂魚涌南 八座中層，H660968

旺舖平租 筲箕灣東大街，③485060

有房出租 H519037

薄扶林村33A

中區寫字樓 六百餘呎，③937449劉

兩房壹廳 鰂魚涌，H705183

商住二樓 文咸東街，H438883

中環中心 三樓，③331414

旺舖招租 中區頓街107號，H720562

自由閣樓 灣仔，K870113

中區嘉咸街 43號，H764742

商住樓宇 筲箕灣，③七四三三

平租中區 永樂西街，十樓

柴灣廠租 利眾街44號，H600715

大小寫字樓廉租 永基大廈 德輔道西26—30號 電話：⑤四九七五七六

百德新街 華登大廈高層向南單位八百呎出租與正職人仕洽租請電五一式肆玖叁壹一洽

安興樓平租 第一街83號A座四樓373呎租$2,300元⑤452522

中區 大華銀行大廈 各大小單位寫字樓招租請電5-257171

中區旺舖出租 500呎適合各行業 寫字樓500—1,000呎德輔道中156—164號通用商業大廈電話5—440466

淺水灣 優雅洋樓兩廳房1100呎車位冷氣設備齊近沙灘超級市場租9,000—10,000元 ③—30725

中環及灣仔寫字樓招租 德輔道中247號德祐大厦 軒尼詩道402號德興大厦 ＊大小寫字樓出租（實用面積計）＊ ＊⑤227765酒華有限公司洽＊

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

安福樓 租 天后英皇道（近銅鑼灣）18號24號，英皇道151號，龍鳳吉祥和合，樓房高層，百萬千，近巴士，預約時間歡迎參觀。舖位：五百餘至一千呎，二三樓辦公室，八樓起住宅，元800至1600尺，兩電暗住醫商維地廁熱喉宅務業園點一水燈單診單地適廚爐位位所位鐵中，衣兩柚獨洗合殷樫櫥房木立手各尺交櫃一地電盆行之通等爾板梯盤業運費。知英皇道：三英租辦公時間，電話：六六八四一三

安慧苑 安碧苑 藍塘道108—110號 1C 1025呎 租7,700元 3A 1115呎 租9,500元 6B 1410呎 租14,000元 包車位，管理費⑤452522 ⑤750722

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逢每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

北角津小 | 葵涌津校 | 聘各職員 | 請教員 | 荃灣青衣 | 中區化驗所 | 聘請女傭 | 誠聘文員 | 南丫津小 | 文具送貨 | 離島教師 | 大埔津小 | 坪洲津小 | 聘女幼師 | 請女職員 | 工廠學徒 | 沙田津中 | 羅師校友會 | 學校輔導 | 九東津小

專車工裝 | 粉嶺津小 | 聘請幼師 | 葵涌津校 | 聘請救生員 | 市區津小 | 津校書記 | 聘簿記員 | 津小教師 | 地鐵津中 | 葵涌津小 | 石油氣行 | 聘請幼師 | 聘請幼師 | 基覺津小 | 學校工友 | 學校文員 | 中七地理 | 新界津小 | 津小教師

津校誠聘 | 檢定教師 | 誠聘點五 | 助理書記 | 英中教師 | 留宿褓姆 | 夜校教師 | 急聘 | 元朗地產外勤 | 誠聘褓姆 | 津貼中學 | 文員文員 | 麗瑤津小 | 九龍津中 | 誠聘教師 | 招請車床 | 短期女傭 | 裱畫公司 | 聘補習褓姆 | 誠聘女傭 | 屯門新津小 | 屯門津小 | 聘請幼師 | 文刊公司

夜校英語 | 聘社工 | 荃灣津小 | 聘請女傭 | 津校男工 | 誠聘幼師 | 聘請教師 | 兼職送貨 | 津貼中學 | 聘女文員 | 九龍某英 | 實驗技術 | 聘請校工 | 兼職補習 | 葵涌津小 | 男練習生 | 學位教師 | 津校急聘 | 津小教師 | 荃灣英專 | 津小教師 | 津小教師 | 理工會計 | 聘請教師

聘練習生 | 留宿女傭 | 誠請兼職 | 請女補習 | 珠寶行急 | 聘女助護 | 市區津中 | 書局請人 | 旺角商行 | 音體教師

粉嶺女會計
五金廠三年實際會計經驗能獨立處理全盤帳目稅F5LCC中級証書程度供膳函履歷近照粉嶺安樂村和豐工業大廈三樓A座

聘習生練
中區某大地產公司式聘練習生名大年假新僱日給假有醫療八號函華福千

聘請
女練習生登名中學程度略懂打字在中區工作月新仟三有意請詳履歷電話寄本報郵箱481號。

全職兼職
男售貨年約25歲中學程度全職時間早八晚五或下午3至12月薪仟柒兼職時間下午3至8月薪捌佰假期四天有意請來中文簡歷近照電話函本報1319信箱

元朗區廣告設計公司
招請練習生及設計員應徵者請附學歷相片寄元朗教育路109號閣樓藝拓廣告公司

大廈管理
年約25至58歲身體健全小學程度，住在港九，可上夜班者，工資面議，請電12號錄用時附呈（公安照）履歷相片地址電話有意者寄本報信箱

聘請教師
九龍教會英文中學及小學聘下學年度各級各科教師多名電話請註明履歷照片函本報973

尖沙咀區
珠寶公司請流利英語售貨員，年齡18至24歲，有經驗，須有九龍相片，寄至郵箱一一五九六二號

書信秘書
中英文寫作流暢，能打字，通曉商業書信，有經驗，詳列履歷要求待遇，函寄本報。

男信差 製衣廠聘
信差一名年18以上中四程度需克苦耐勞經驗不拘應徵請到大角咀道84號志昌工廠大廈二樓方先生面洽

津小體育
石硤尾津小聘英文兼體育教師一名九月一日到職甲級選修體育爲合能教土風舞更佳函履歷近照九龍偉智街19號校長收。

女會計
文員中五程度，有會計經驗，識中英文打字，年約二十至三十歲，港島區工作，要求待遇寄郵箱3558號。

請文員女
貿易公司聘請女文員，近照，要求待遇，寄POBOX 33713 GALA TRADING CO

學校行政主任
誠聘大專或以上程度男或女性薪優具責任女詳履歷照片寄英皇道335號恒生銀行大廈2字樓信封請註明應徵12字

急聘幼師
九龍區教會學校聘請英文幼師多名富有經驗者優先請具詳歷及近照電話函本報信箱990號

急聘貨倉助理員
乙名需有中學程度及2年會計經驗，懂英文，識中文打字，九龍灣工廠大廈，B88座，電話1890住確作

會計師樓
聘請㈠經驗女打字員精打各式會計表格及信件㈡練習生中學畢業LCC中級具履歷要求待遇証件副本聯絡電話函香港郵政總局信箱5483號

津小教師
九龍區津小上午聘中體音科教師多名及臨時教師一名詳履歷電話函本報信箱1430號。

貨倉倉務員
長沙灣區洋行貨倉急聘倉務員中學程度經驗不拘年廿五歲以上應徵人詳述履歷聯絡電話及近照並聲明期望待遇寄本報信箱487洽

荃灣夜中誠聘
高年級及會考班各科教師多名八月中到職函履歷荃灣路德圍31號聖十架英文夜中學

聘請教師
觀塘某夜中學聘請中四一中六各科教師可選擇任何二至三晚任教有意請函本報信箱1328號

經驗女性文員
年20至25歲口齒伶俐品貌端正在旺角區工作供午膳親函中英履歷地址電話近照寄本報1327號

釘裝女工
某大印刷廠聘釘裝女工兩名薪優福利好有意請電⑤929432洽

律師樓練習生
黃大仙區律師樓聘請男性練習生年約17至19歲中學程度有意請電⑤262316

餅食公司會計文員
中五程度獨立處理中英文件誠意具中英履歷要求待遇近照函屯門新街永發工業大廈3樓D

可喜地產聘請女售樓員
熟練代理地產業務中下午有空聽電話，有興趣者請電，請致電⑤-671128陳先生洽。

津小書記
政府津貼小學誠聘書記九月到職中五程度識中英文打字優先附近照電話函秀茂坪十七座基秀小學校長

大陸護士
某私家看護服務社招聘45歲以下富經驗待遇優有意請來函附上身份證及文憑或證書影印本乙份近照乙張通訊地址電話寄華僑日報信箱918收

屯門幼師
屯門幼稚園聘經驗上午及全日幼師電：0-826836

玩具包裝
女年十六以上工作輕巧親臨香港柴灣祥利街七號14字樓A座或電：⑤589831洽

土瓜灣津貼小學聘
甲級音樂兼中文及體育兼中文教師應徵者請詳履歷電話近照函本報信箱922號。

某大持牌
金融公司聘請文員（營業員）多名無需經驗有專人教導中等學歷有意者請到本公司洽新界元朗大馬路162—168聯星樓③字〇—751985邱先生洽。

津中聘請
（一）文史學位教師乙名
（二）文員乙名中學畢業識打字簿記請附履歷及電話寄本報信箱1323號

律師行聘
女信差多名有意請電㊂九四四二三三凌小姐。

屯門玩具廠請
①有經驗包裝部領班壹名男女均可②文員壹名負責一般文書及信件來往工作中五程度識打字③公仔移經驗設計壹名（女性）應徵者請附履歷電話要求待遇寄屯門郵政信箱274號

九龍塘津貼中學聘請 | 津貼小學聘請教師 | 誠聘幼師

初級文員
長沙灣區出入口商聘請女文員一名須兼外務晚間繼續學業亦可請電③—7413419李小姐洽。

聘請文員

英文歷史教員
香港中文中學誠聘高年級英文歷史教師各一名履歷照片函本報信箱1626號。

聘大厦管理員
年50以下，視力正常，無不良嗜好，須穿制服，12小時輪班香港西區工作月薪1,800元起，應徵者請電：⑤249311內線22

聘女性主任
香港北角區聘請女性主任多名大專以上程度畢業薪優供午膳有意者請携証件於辦公時間親臨深水埗元洲街231—237號洽。

荔景津校
地鐵站側誠聘英文及中文普通科兼選修體育或音樂之甲級教師多名九月到職詳歷近照電話函葵涌荔景邨善堂鄧世仁下午校合則覆。

Advertising Saleswomen
Experienced advertising saleswomen with some English required for new publication for women about to be launched. Good wages and commission. Phone 3-7241913 for an interview. This is an opportunity to grow with a new company.

請練習生
某大文化機構九龍門市部請練習生中學程度應徵者男女不拘年龄35歲以下有意者請函附履歷近照寄華僑日報1314號信箱洽。

日用品代理商聘請營業代表
男性年齡廿五歲以上中五程度負責向藥房超級市場及零售商推售名廠日用品歷經驗如有可優先錄用請親筆投函詳述履歷期望酬聯絡電話及近照寄本報信箱486洽

女傭中心
業務電台電視台報章等訪問播工請人快捷可靠
常備大量港九離島識講粵國滬英日語留宿女傭不滿包換服務一流慎防影射租住上環華國酒家13樓⑤488701⑤496162

鐘點女傭
港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有不滿可換迅達服務公司③321386—7

菲傭佳達
大道中56號豐樂行1102
H 214171-2 保兩速挑錄電用年到格選影視

恒輝菲傭
特快到港收費公道不滿包換兼送機票電視錄影③957076忠誠服務③913246推薦領館
約滿在港菲傭詳細資料參閱歡迎來電預約。

海外僱傭中心 公認全港最好
經驗褓姆、護理、一腳踢菲傭領館推薦信譽可靠保用兩年
大道中35號商業大廈2字（皇后戲院鄰）5 246195-7 5 233847

立成會計 | 理賬報稅 | 專門報稅做數按月入賬申請CO | 女傭待聘 | 專利會計 | 留宿女傭

待聘 各業

地理西史
英中誠聘地理或西史科教員預科生亦可請函本報信箱1437號。

見習技術員
大量招請男性18—23歲中學理科畢業月入千六元起晉升快有志漂染工業請函附履歷近照電話號碼寄觀塘郵箱69518

徵求

廉價報稅 | 誠徵男友 | 蟋蟀佳音 | 誠徵男友 | 徵女伴 | 徵男伴 | 徵婚 | 徵女牙醫 | 誠徵女友 | 徵男友 | 徵男伴 | 寂寞人歡 | 初學徵鋼琴 | 徵舊鋼琴 | 急徵鋼琴 | 徵租一廳 | 徵男友 | 徵女友 | 未婚少女 | 徵男伴 | 誠徵女友 | 徵求合作 | 誠徵女友

誠徵女友 | 大學 | 收購音響 彩色電視 | 誠求女伴 | 誠徵家室 | 誠徵女友 | 誠徵女友 | 鑄情 | 誠徵女友 | 誠徵護士 | 誠徵男友 | 誠徵女友 | 徵婚 | 徵女友 | 徵友 | 急徵鋼琴 | 收買酸枝 | 採購藥材 | 英僑徵婚 | 徵巾幗英雄

徵巾幗英雄
學者年55月入六千歷盡滄桑顛頗餘生仍胸懷日月意志如虹徵具遠見有助力巾幗英雄年貌不拘同心同德共奮學術拯世之業盼自我介紹電照本報1512信箱守秘不合退

英僑徵婚
英國公民男中年英大專畢業有事業基礎誠徵28—35歲中上程度貌美娟秀品優清白中等身材離婚不拘淑女爲侶誠意者請函履歷相電本報信箱1329號不合退還守秘無照不覆。

收買酸枝
高價收買酸枝傢俬古玩字畫請電：⑤458783皇后大道中311號合成行

誠徵女朋友 | 女友誠徵 | 外僑徵伴 | 美加姻緣

婚樂姻信

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE
國際電腦婚姻協會
鳴謝ATV亞洲電視專訪
電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

東南亞集團
大量收購吉樓住宅收租樓宇不用睇樓手續簡便經紀免問
上午十時至下午六時
TEL：H 7955757 H 770752

不交吉樓 及交吉樓 購 ★K—918815★（置業地產）

詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

天涯覓知音 加籍文君婦貌娟好年38無慮喜愛文學詩歌音樂琴等誠徵43—55技術專門或學識品好高尚男仕爲侶請附近照高度履歷等快郵寄 MS LEE P.O. BOX 69307 STN. "K" VANCOUVER, B.C. CANADA, V5K-2BO

約滿大酒樓夜總會
大批高級傢俬枱椅碗碟鋼具燈飾冷氣肉食柜酒樓廚房部點心部樓面部各設備與用具夜總會電子琴水晶燈名貴梳化花梨傢俬名古畫屏風龍鳳等等大平賣請到香港灣仔杜老誌道6號地下至7樓洽購（即舊日杜老誌舞廳樓下）

學生佳音 打字機特價週
大批特價手提學生機初學實用分期優待$128起全新手提機$298起IBM波機OLYMPIA座枱特價$12500LIVETTI座機$680工咭機貨式齊備舊機換新機買賣修理一律歡迎亞皆老街54號五樓（先施公司對面）③—962903 ③—963534朝九晚六香港文儀器材行

夜冷電子廠
大批按鈕式電話機無線對講機FM收音機新力聲耳筒機收音機公模大批電阻電容原子粒窩林製P.V.C.中週I.C士波器美國運輸帶剪線機錫爐大批新力聲耳筒機肉計數機打字機咭鐘傢俬什物及一切生財工具大平沽。
地址：香港西環士美菲道12號F 7字案西工業大厦。

舊洗水機出讓
乾衣機六部洗水機二部脫水機一部有五金啤三部歡迎打電K 201516或0-812998

肉食柜 | 南丫泳屋 | 鋼琴急讓

出讓 什項

幸福婚姻顧問有限公司
中英電腦爲客選，彩視錄映助客擇專業12載具規模誠信穩健效高客譽
臨九龍河內道二號五樓出入免擔心十至八時③689986③665857求偶集中地優客萬千供擇配撮合遍世界佳偶請臨此中求謝傳播界268次訪問美加澳設分行

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：001 004 015 072 112 117 118 120 129 172 200 201 203 204 205 207 208 209 292 315 112

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 902 903 904 905 906 907 908 910 912 913 914 915 916 917 942 943 946 956 958 960 961 962 963 965 966 970 971 972 973 975 976 980 982 984 985 986 987 988 989 990 997 998 999 1000

中區辦事處信箱號碼：405 406 408 410 411 412 413 414 415 419 421 424 425 426 429 430 431 432 434 435 437 439 441 443 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 457 458 459 461 462 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 481 482 483 484 485 488 497 500 536

旺角辦事處信箱號碼：1231 1237 1239 1240 1241 1245 1246 1248 1249 1250 1251 1253 1256 1258 1259 1260 1262 1264 1265 1266 1267 1269 1273 1274 1275 1279 1281 1282 1283 1284 1285 1286 1288 1289 1290 1291 1292 1293 1296 1297 1301 1304 1305 1306 1307 1311 1314 1315 1409 1419 1420 1423 1424 1425 1426 1428 1429 1451 1456 1464 1465 1466 1469 1470 1477 1478 1479 1481 1482 1483 1487

北角分處信箱號碼：1602 1603 1605 1608 1611 1612 1614 1641 1642 1643 1647 1648 1653 1656 1657 1658 1661 1662 1663 1664 1665 1671 1672 1674 1676 1678 1682 1683 1691 1693 1694 1695 1696 1697 1601 1613 1615 1618 1651 1621

牛仔褲廠鞋廠佳音
現有美國名廠出品60"×24"全油壓開料啤機轉讓性能良好有意請電：K742781-1轉208分機林小姐洽。

夜冷大電子廠
大批3-12V變壓火牛110—220V火牛簸民袖珍錄音機製成品及半成品機肉配件日本Deck座電話機電子零件風泵風批日本運輸帶錫爐鋼刀剪綫機錫綫錫吧三菱分體冷氣及30匹大冷氣咭中大班枱椅文件柜圖測枱工作枱椅中央系統菊水天樂樂聲各種示波器儀器生財工具什物一律平賣
土瓜灣木廠街3號飛達工厦3字樓C座（前啟鍵）

夜冷運動鞋廠
轆膠機邊機油壓機粘衣機四柱啤花底機打漿機鞋模珠凡布牛仔布燈心絨條子布鞋帶布邊成品打字機寫字樓用具大平賣鰂魚涌華蘭路益新工業大廈3字D座（前雷雨製品廠內洽最後五天）

高質眞皮極品
尖沙咀東部好時中心2字78號 ㊂七二一零五九六二（文字部分）
外商倒閉退回公事包、手袋、化粧箱、皮帶、小件、大皮包、家用品等★★★★★賤貨

遺失 | 遺失聲明 | 遺失聲明 | 遺失 | 遺失聲明 | 遺失圖章 | 遺失聲明 | 茲遺失

遺失

夜冷膠粒廠
大批新款26—40線出粒機大型碎膠機混色混料機風泵風芷砂紙機鑽床大批玩具工模鋼琴玩具窗口冷氣機牛角扇大小磅顏料色粉膠粒膠料鋼字枱椅生財工具平沽。 上葵涌大圓街12號瑞榮工業大厦16字樓F座（近梨木道）。

招標出售
L 102/83
蘭克施樂影印機詳情香港德打道三號蘇德隆大厦14樓破產管理處看貨日期八月五日。截標日期八月六日十一時正。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

珠寶
大道中82號 寶石 珠光 電話 H 232388 227337

遺失聲明 | 遺失 | 遺失啟示 | 遺失聲明

鴻寶畫廊
洪法西洋國畫兒童教授 彌敦道482號二樓 對面K 855001 教煌酒樓

教八字數
數理化英文 八字 推命 姓名學 及成人 先生 K 625010

招小寄宿生
聖安尼學校招寄宿生 男女小學 幼稚園全日 九龍 K 九三〇九五〇

課外英文
函授有趣程度由小四至中三內容 18位英文短期教師 電話 K 308008

中國書法會
范老師 運筆 大廈 1104室 ③818873

住家托兒
油麻地 附近 K 3167 57 洽

學
H 463284
H 775284 李

小提琴鋼
琴 K 6297 99

授舞
李文瑞 雅麗 日夜個別 初學保會 彌敦道326A 百樂大廈十樓 近佐敦道

出入口班
課程 講師 K 684729

馬淑華 舜華 教授
國語 ⑤-593364

鋼琴教授
經驗由初級教師 K 810752

史正中藝院
兒童書法 地鐵佐敦 彌敦道234號 K 685028

學
用新法教 急考補習 保易成功 K 938001

西人英語
個別小組 移民升學 商業實用 佐敦近裕華 K 694453

英人話會
度小組個別 不限 國際出國

泳
⑤8190960 速成游泳 國際 安教全師

教授鋼琴
經驗英師教授鋼琴樂理 初級至八級 保送考試 月費140元 H 757565

紫雲軒畫苑
國畫 山水 花鳥 小組教授 電話：③-321720

英美教師
個別近麗聲戲院 彌敦道740號 K 916608

招生

分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個（一小字卅四個）定為一個位，每天收費十二元，字如超過一個位，即按個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。
大字四個　小字卅四個　每天十二元

速成授泳
法特別授組個別私家池 採用全新美式教法 分成人及兒童 設程度小組 泳專車接送 實習安全 ③7226872洽

香港補習輔助社
①英文特別課程（八月）
②初中小學各級溫習組
③中小學到府個別輔導
◆每組6人為限
◆大學大專等經驗導師
尖沙咀③686361 ③683956

英語小組
英美加移民留學英語會話 六個人小組 早午晚 個別小組 尖沙咀 K 686720 旺 K 819952

香港婦女學校補習
英文 英拼音 文法 打字 國語 會話 日夜時間任擇 尖沙咀 金巴利道 柯士甸路 8號 5樓

溫兆明授泳
留英國際游泳教練 個別小組 游泳

YMCA
游泳 跆拳 體操 羽毛球 社交舞 班班班班班（歡迎參加）
中環必列者士街51號 電③-四〇五二六

書法
英京大廈課程 ... 電話

遊艇班
紅磡 K 642730

學
至灣 九龍 0-42 21 50 初易學 急考成速 合併 得勝 車教

學
至灣 九龍 0-26 06 75 善用 學習 初夜 ...

鋼琴樂理
老師 琴童 考試 ...

泳
速成班 包教 ③ 2255924

教授英文
拼音 會話 文法 作文 及 組別 H 723657 吳

教授鋼琴
文憑女教師 保送考試 到府 K 1884709

國際舞蹈協會
社交舞
初班：8月19日　中班8月15日
①九龍彌敦道509A三樓電話③329332
②荃灣沙咀道321號三樓電話0-446556晚

遠東裁剪學校
日夜校招生
裁剪全科　各科精選
高級速成　中國服裝
技術專攻　服裝設計
絲絨花卉　藝術花鈕
地址：九龍漆咸道8-10號漆咸大廈四樓C座電話：③669433

唯一商科語言學校
灣仔軒尼詩道417-421號4/F
暑期⑤721668　⑤749741 招生
各級日文 標準國語 中英會記 中英會計 英語會話 商科全科 秘書打字 銀行實務 信札速記 TOEFL 各級英專 拼音文法 西人會話

YMCA 晨早日文
八月開課 每日八時至九時 應用日語 ... H 223356

意大利文化協會
晚班主 ... 報名 ⑤8934926

翩翩舞蹈學校
政府註冊班組十元
社交舞班 中國舞班 現代舞班 芭蕾舞班 舞台北派
洛克道427號4樓
電：5-729410

室內設計
伍進教授 速成 彌敦道 ... 建築裝飾公司 ③852181

學一技之長
請來譚氏家政中心烹飪插花化妝剪髮髮型蔬菓雕刻儀態訓練學費廉師資好諮詢電話灣仔區⑤8934820

港大畢業廿年經驗專才
私家成人英日國語
最基礎拼音會話起免費同時學曉英日文普通話港九早午晚③804361岑

太陽日語　日本女師
暑期速成日語會話
8月3日開學晨午晚班日間個別教授暑期初級會話新班地下鐵太子站恒生銀行樓上（長榮大廈）11字③813772

遠東電腦中心
I. INTRODUCTION TO BASIC
1. Terminal Session
2. Basic Programming
3. Projects
每月學費300元
旺角中心第一期1316室　③-957374

一月速成　英語會話日文拼音　商科電腦秘本
商業信札　IBM打字　商業電腦　出入口C.I.F　地產黃金知識
速成商科學校
旺角彌敦道717號二、三樓　K-954187

協韻音樂院
樂　鋼　小　琵　古　二　笛　結
理　琴　提琴　琶　箏　胡　子　他
銅鑼灣高士威道16-22號高威樓12A
⑤7904197

IBM 打字 電腦
中英文電腦
SPEEDY Children & Audult Computer
彌敦道642閣樓
電腦會計科
K-954187
K-950125

海燕藝術學院
歌唱　電子琴　小提琴　鋼琴　樂理　結他　二胡　笛子　古箏　水彩　素描　兒童畫　國畫
教師：葉秀嫻駱鈴李一帆等彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

沖繩剛柔流
空手道正武館
館長鈴木正文十段
元朗道場0-798731

早午晚班會話、文法、作文、P 4至F 5
英專
速成彌敦道717號旺角道口③954187

香港第一商科外文學校
電腦
暑期 英文打字速成班
正校：軒尼詩道274號三樓⑤747479

凱熊游泳訓練
名總教練余炳燕英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署拯溺組教練授規模設備教法速成全港第一穿著整齊制服教練30名教導和保護私家池二個窩打老道山九龍灣地鐵站德福學童成人五晚四班238元十堂缺課准補結業識游各期學生大旅遊車接送至九龍屯門沙田最細三歲348元送浮板背囊第二期八月初開課。電取簡章K 377246 K 367073

電⑤472829
德大大正荷蘭 輔道西西十活派 道西61四一道發 57號八號大處 三大四永富 樓東號利地 F洋五發本 通服芳布會 用　裔行所
八月中開課
實習另CBA 由星星星 每各期期期 星班六三一 期學二下下 小選 2:30-5:30PM 時擇 至至 十十時時
增開實習 日夜一人三一班機
電腦練訓
西區街坊會主辦

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686
分校：元朗聚珍路87號二樓　電話：0-778870
商業全科班・秘書實務班
英英會日拼文國編廣設中部會速信打電
文婦話文音法語織告計英記計記札字腦

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
凡學全科特價優待
粵燒點西西麵油荳打素月蠔
菜烤心餐餅飽器腐麵食餅油
彌敦道554號　3-849248

香港商科語言書院辦日夜各科學生。
免費試讀
電腦，國語，日文，出入口文員班，秘書，裁剪，TOEFL，建築繪圖，廣告及室內設計，美加留學講座旺角彌敦道607號新興大廈三樓③858440③859364③311317請電查詢免費上課時間歡迎各界參加。

視聽學校 日文英文 打字拼音
招收IBM聽覺打字文憑班
暑期打字班二月速成天天上課每次一小時★國語日文英語拼音視聽教學實習最多打字電動聽覺IBM銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心6字
TEL⑤8912023

孔教學院 大成夜校招生
英　文：中一至中五會考班文理組
中學部：中六高等程度會考班文商組
小學部：小五至小六
校址：黃大仙大成街十號
電話：③-203301
報名：下午六時半至九時
（星期六、日及假期除外）

S.M.E.S・聖瑪利奧專業語文進修
英語拼音 應用
適合任何程度　開課：八月八日
校址：油麻地南京街8-20號（近佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）
辦公：下午六時後　③-307082

S.M.E.S・聖瑪利奧專業語文進修
英語會話 專科
只招：成人初班・成人初中班
開課：八月八日　辦公：下午六時後
校址：油麻地南京街8-20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側入）③888658

S.M.E.S・聖瑪利奧專業語文進修
英語講寫 課程
只招：初學班・初級班・中級班
八月八日　辦公：下午六時後
油麻地南京街8-20號（佐敦道裕華對面彌敦道泰林側）③888658

建築繪圖・西班牙・英婦會話・IBM電腦全科
中英會計・Toefl・各科補習・商科秘書全科
中英打字・Telex・裁剪全科・會計專業文憑
美術素描・C.I.F.・英文文法・初中高級會話
英文拼音・英專班・國語速記・L.C.C.試題班
香港商科語言書院
旺角彌敦道607號新興大廈三樓電　3-311317

油畫
會考美術
素描水彩 兒童畫
銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484
南方畫院方劍青教授

③679567
法文　國語
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356
香港 法文專科 商業管理 學校
TOEFL　英文　日文　西文
打字　簿記　速記　專綫電報　商業全科
AIRLINE　電腦　出入口班

菁華中醫學院
培育健全人材・具三十年歷史
院長：范兆津
招收第一屆男女學員 ...
本院②九龍... 地址：... 彌敦道 ...

西太平洋海外升學指導中心經辦
美英加中學專科招生
第十年經辦美國英國加拿大著名中學專科招收海外學生班級包括GRADE 9至13班工商管理會計護士秘書藥劑助理電工美術音樂美髮酒店管理等科84年11月及明年1月入學生可供選擇學校數十間均輔導直升大學之註冊學校本中心在港主持入學試直接發給入學申請接納書本月初前到來申請欲大機會取得廉費名校學位各校章程註冊表格齊備歡迎諮詢委託九龍尖沙咀星光行1426A室③696477

香港商科語言書院・招日夜各科電腦課程學生免費試讀・專家教授・歡迎各界人仕參加
電腦
IBM電腦S34十餘部及微型電腦數十部
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K859364

中國醫學院
院長：譚寶鈞
教務長：伍卓琪
本院歷史悠久，聲譽最好，授教最優，系統完善，課程專精，用心教育，學歷經驗豐富 ...
初級班　高級班　研究班　學士班　鍼灸班

大學畢業
廿年會考班經驗速成會考班英文
速成會考英文補習
專補會考班英文速成新法提供豐富資料兼中三評核試英文報名時間晚上六時至九時旺角彌敦道③950634吳先生。（冷氣調節）

凱鯊游泳院
下九龍兒童大教... 地角女班 ...

香港大學
H4830070 ... 陳校 ...

大專學生
九龍 ...

經驗補習
各級 ... ③613376 ⑤629363

經驗補習
教師 ... 4600054 ...

理工補習
英文 ... K 608057

理工高級
補習 ... H 717721

補習

①電腦証書課程（九月開課）
② Astembler Language
③ Operation Principle of Microcomputer
④ Application Project of Microprocessor ①
⑤ Application Project of Microprocessor ②

旺角工人夜校
文理科會考班　C&G（271）（860）課程
中小學班　先修班（中三程度）
電機技工課程　C&G一及三年級（中五以上）
公主道③71441154　星期一至五7:00-9:00P.M.　簡章備索

日本語文化館
暑期日語
日語專科招生：①八月份班分別四、五、六號開課②一年制課程9月16日開課。報名處：彌敦道524號僑江大廈2字電話查詢③323331-2

P4-F5 英專 出國 移民 日用 會話
ENGLISH
速成　中小學生補習
彌敦道717號二樓K-954187

會考84 保證合格課程
新法數理
會考英語研究所
＊入學時發出合格保証書
＊保証會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80-86號五樓　③959571　③953329

國光補習中心
暑期進修班
①F.5會考英數班100
②升F.3資優試班200
③初中數理班170
④升F.1預備班170
⑤小六學能試班160
⑥小學各級補習班140
津中教師旺角③844070

到府補習
政府試生香備 ... ⑤9174020

會考英文
荃灣大會堂 ...

皇仁預科
...

數英專科
...

教師補習
...

悉心補習
...

聖心教師
...

經驗補習
...

留英預科
...

悉心補習
...

中一數學
...

港大工程
...

年理工電子三
...

F5英文班
...

理工高級
...

經驗教師
...

知年護養院
獨立花園別墅八仟呎規模最大西醫護士物理治療師全日護理院車接送請參觀比較電話：
0-716407-8，0-718397

新法推拿
...

老人院址
...

上門推拿
...

青松老人院
...

醫藥

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
（甲）八月初新班每月85元起　（乙）各級暑期班（8月1日至8月31日）
1. 84年會考英文保証合格課程　Ⓐ升小二至小四班（130元）起
2. 84年會考理科班及數學班、附加數班　Ⓑ升小五及小六班
3. 84年中三班及各級夜英專　Ⓒ升中一及升中二班
4. 中小學及成人個別（200元起）　Ⓓ升中三及升中四班
A 北角英皇道193號英皇中心⑤666421　B 荃灣河背街57號0-460508
C 亞皆老街98號2樓③7124121　D 青山道元洲街334號南匯大廈③866750

會考84 保證合格班
72研習中心
ENG. MATHS. PHY. CHEM. A.MATHS.

84年會考生注意
栢克萊補習中心為你們開有以下課程
①會考專修班　●每科由80元起
②特殊修補班　●尚有其他各級補習
③保証合格班　●歡迎詢問
㈠九龍城太子道426號二樓（近百好酒樓）K-820099
㈡深水埗長沙灣道164號四樓D座（近深水埗地鐵站）K701751

數學電腦
進修班適合東亞大學公開學院課程另大學微積分電腦統計管理數學純數應數高級數學普通數學附加數會考數學及中學數學附設數學測驗及資料服務並招會員K7224103佐敦道吳淞街150號寶靈商業中心電梯3字五號室近地鐵假日晚上照常。

原氣作夜未腰頭心耳以無灰令風幸三地
中氣事尿老酸暈跳鳴上效必你增福一址
...
老經驗 古療精機退 今法醫能化
龔瑞龍虧弱

博愛老人院
位於九龍塘劍橋道35號獨立花園別墅中央冷氣博愛護士中心屬下機構深受各界讚揚不斷擴展凡年老體弱病殘之老人均可入住食宿服務享受均為一流
查詢電話：3-377708

北角康福台
頤安護老院
即日開始接受入住申請
歡迎老人家及家屬蒞臨參觀
查詢電話：5-666660

廣州臭狐專科
男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發彌敦道580號登打士街入問証③882369請告知親友參攷晚七時後商業一台有周大文專科治療直播請收聽

養和老人院
港環註經日悉年病休綜歡電⑤
島境冊驗夜心老後養合迎話
半雅西護當照體康治服參：
山靜醫士值顧弱復療務觀 765236

太古城老人院
經驗護士物理治療 ... H 884191 ...

聲明轉讓
...

潘宏霆先生
關於台端名義租住通明街50號K1一樓中房事請見報三天內與業主聯絡否則作自行放棄租住權論特此刊登華僑日報啟事廣告如上　八三年八月三日業主謹啟

遺失啟事
本公司遺失香港置地有限公司股票號碼HL三一五〇八六八至十號合共二仟〇三十五股除向該公司報失外特此聲明作廢
慶昌建業有限公司啟

巴哈伊教座談會
逢星期四晚八時北角英皇道192號英皇中心二樓K室逢星期五晚八時尖沙咀中間道漢口大廈11樓C6室
歡迎各界參加

啟事

中國骨科針灸院
★醫科大學專科醫師翁基民主診★
風濕關節炎・骨質增生症・頸肩腰腿痠痛
坐骨神經痛・半身麻痹症・正骨電療整脊
香港德輔道西145號六樓（電梯5字）
（上午九至一時・下午四至八時）電話掛號⑤402052。

潤澤護老院
院址：新界屯門新墟26區黃家圍130-131號地下至二樓電話0-845959或③366352環境優美專為供給退休或行動不便大小便失禁年老人完善服務註冊西醫定期到院巡視護理人員經嚴格挑選專車接送老人入院。

廣州周大文皮膚毒症專科治療院
中國醫科大學皮膚科內外科數位專科主診廿年經驗
頭手腳癬 脫皮脫髮 陰癬股癬 對面毒癬 濕疹皮炎
牛皮毒癬 皮膚過敏 全身痕癢 紅腫暗瘡 汗斑白蝕
改單眼皮 整改疤痕 雞眼飯瘀 一切腫瘤 毒瘡手術
灰甲墨痣 流膿刺痛 疱疹發炎 椰花毒疣 無痛電脫
傳染力強 從速根治以免傳染他人危害自己終身
精改外皮 根治痔瘡 根治狐臭 彌敦道五八〇號十樓登打士街入問症③882369剪存親友參考假日照常

＊香港旅遊機構＊
3-304605　3-304513　3-304780
九龍彌敦道335號17樓B座（即大華戲院斜對面）
・台灣四、七、八、九天豪華團・
・星馬泰九天高級渡假團・
・日本、韓國八天縱橫遊・
（代訂廉價機票，酒店房間）
雙十慶祝遊覽團（十三日乘華航機）$2400
台北假期四日三晚團$1450
台証專家
九天出証全費$160

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房｜950
來回機票包接送｜天天出發
★特快台証十天出証$200
★韓、日台機票1400
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌 響噹噹！
台證
百貨
老做招牌 台証靠講信真響實
三晚四日酒店
台北機票
特平
廉價
往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

威達 ⑤-422750 ⑤-438324
中環李寶椿大廈1204室
★台北機票十3晚酒店十接機815
★台北四天豪華遊 1,280
★機票 台北650 韓台1,340　台証80
★韓國4天豪華團，住萬茂斯或世宗2,320
★全程單人房送豪華佐生宴回程免費停台北
★代訂各地機票及酒店，價錢特廉
韓台合法百貨，利潤最高，包收包退

香港教育司署夜學部 在職教師訓練班畢業同學會 通告
茲定於本年八月十七日下午四時正假座香港德輔道中275號20樓新會商會聯誼會舉行本年度會員大會暨叙餐聯歡特此通告全體會員
主席張啟瑞　秘書溫承烈
一九八三年八月二日

旅遊

美麗寶島　台証90
美麗寶島旅遊機構有限公司
九龍總行：彌敦道301號嘉賓商業大廈1001室　3-321315
香港總行：皇后大道中49號金銘樓402室　5-215588
油麻地分行：彌敦道570號基利商業大廈1404室　3-303266
旺角分行：彌敦道655號胡社生行902室　3-910546
觀塘分行：康寧道15號裕民商業大廈7D　3-452021
機票部專綫：3-303285　3-322684
（總社辦公時間：朝九晚七，假日照常）

雙十國慶
全程十四天費用：2098
出發日期：10月2,3,7,8日
1798全程十二天出發日期：10月27,28,29日　1698全程九天出發日期：10月6,7,8日
總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵，參觀國家十大建設。國府招待南下參觀慶典節目，免費簽發台灣入出境觀禮証、環島參觀遊覽台灣著名名勝區、六福村野生動物園等。
截止日期：八月七日　辦証需時，報名從速，行程備索。

台北
機票十酒店單人房十接送
住第一大飯店
天天出發 四天三晚 899

第一大飯店
單人房 240
雙人房 350
四天三晚包接送

台灣
台北四天團 1,198
花蓮四天團 1,398
南北七天團 1,798
環島七天團 1,898
阿里山七天團 1,898
環島九天團 2,098
阿里山九天團 2,198
天天出發・獨立成團
台証 90

日本
和路廸士尼六天團
2698
每週逢三、六、日出發
獨立成團　專人領隊

泰國
曼谷芭堤雅四天團
1698
每週逢三、六出發
泰証70

華僑文化

政務總署贊助全港社團合辦 全港青年學藝賽
國畫冠軍的熊海

（熊海小影）

無綫電視特邀剛從黃山寫生歸來的著名青年畫家熊海在電視台「香港早晨」揮毫作畫，電視銀屏上可以看到畫家以十分熟練的技巧，在極短的五分鐘內，一氣呵成畫好一幅氣勢磅礴的黃山圖，把秀麗險峻的黃山奇石、雲海、松濤，通過畫家神靈的水墨縱筆橫掃，使黃山變得更加壯麗雄偉。

熊海近年憑一枝超凡的天才加以苦功的畫筆，一躍成為香港畫壇新進，不是徒有虛名的。他兼長山水、花鳥、人物，但主攻是山水。一九八一年，他的水墨山水畫「石鼓名山」入選「當代香港藝術雙年展」，很多老畫家看了都盛讚熊海畫藝功力。香港藝術館館長、山水畫家，著名中西美術評論家譚志成說：「熊海是很有潛質的，他的畫超過他年齡的三十多歲。」意是他的作品在筆墨、技巧、藝術素養上，已像成熟的老畫家一樣了。以此展後，為香港藝術館以港幣五千元重金所購藏。購藏協議，還規定此作在全世界版權屬香港政府所有。浙江美院，世界有名的畫家周昌谷教授，看了熊海的畫，特畫一幅梅花給他，上題「寶劍鋒從磨礪出，梅花香自苦寒來」。並在信中贊語：「年紀輕，肯下功夫，頗有希望的」，浙江美院教授著名山水畫家潘韻看了熊海作品也大為讚賞。福州畫院院長鄭乃珖來港畫展，亦對熊海作品極為稱贊，與致勃勃地與他合畫一幅山水畫，並在熊海的「紫藤」花卉畫上題「此作筆力雄健秀麗，神品也」。一九八三年熊海丹霞山寫生之「丹霞百步梯」，又入選「香港當代藝術雙年展」。去年十二月熊海在一個月裏二次奪得全港國畫比賽冠軍：一是「全港青年學藝賽國畫比賽」，二是「宋城寫生創作比賽」。

熊海虛心好學，才華橫溢，是著名國際畫家楊善深大師得意門生，去年有一位美國美術收藏家來港購買熊海的作品，說他前程將無可限量的。

「丹霞遠眺」（熊海作）

港電台古典音樂節目 播介杜鳴心的兩新作

在北京中央音樂學院作曲系任教的名作曲家杜鳴心，去年特為香港管絃樂團創作了兩首新作，交響幻想曲「洛神」，及無標題的小提琴協奏曲，并特別來港指導樂團將這兩首新作灌成唱片。香港電台第五台下午三時，逢星期一至五播出的古典音樂節目「美樂集」，本月初將為廣大愛樂者介紹這兩首新作。昨三日先播「洛神」，十一日則播放日本女小提琴西崎崇子担任獨奏的小提琴協奏曲。「洛神」的素材，來自曹植的名作「洛神賦」，利用陳思王和洛神兩個人物的主題音樂，交互貫穿發展來敘述二人的傳奇性浪漫愛情故事，全曲富有古典雅緻的浪漫色彩。至於特別為擅奏優美音色的西崎崇子而寫的小提琴協奏曲，作曲家更刻意地將旋律寫得優美動聽和富於歌唱性。樂曲使用傳統古典協奏曲式三樂章結構，配器色彩濃艷，且帶有濃郁的民族風格。

台山書畫會會員 作品年展昨圓滿

由市政局贊助之台山書畫會，第十五屆會員作品年展，假大會堂高座八樓展覽館展出，昨已三天屆滿。因為最後之一日，蒞臨觀衆益更擠擁。本屆展出之作品，都為會員力作，精采百出，無論山水花卉，翎毛鱗介，深獲觀衆欣賞；而西畫，篆刻，又為多采多姿。因而今之所展，可謂成功之至，遂於薄暮圓結。

青年女畫家張秀麗作品 榮獲青年學藝賽優異獎

青年女畫家張秀麗小姐，性好藝術，七歲開始即學習鋼琴，如今已考獲八級；及後，曾從名畫家彭濟涉老師習國畫，由於她悉勵文節，聰穎好好，稍有所成。乃響應報名參加「第八屆全港青年學藝比賽」，結果：榮獲入選「優異獎」。其優勝作品，現參加展出於大會堂，甚獲各界好評，咸譽為本港藝壇傑出之新秀云。

（青年女畫家張秀麗及其作品「春山行旅」）

芭蕾舞劇吉賽爾 本月底荃灣演出

香港芭蕾舞學會，將於八月卅一（星期三）晚八時，假荃灣大會堂演奏廳演出一齣二幕長篇芭蕾舞劇「吉賽爾」。該劇描述一些失戀少女死後化為幽靈，矢志復仇，每當她們遇見男子的時候，都強迫他跳舞，直至他精疲力竭為止。今次的表演由文化署（新界科）主辦，門券分十元、廿元、卅元及四十元，在荃灣大會堂發售。圖示：香港芭蕾舞學會兩舞蹈員演出時的美妙舞姿。

出版消息

「小朋友」

「小朋友」五八四期出版。紫豆心愛的紫羅蘭花不見了，且看「奇妙家庭變形豆」之「可惡的採花賊」，便知變形豆們怎樣找出採花賊了。「少年出英雄」介紹「追求真理的達爾文」上集。拍電視片集怎樣開始？留意「生活狂想曲」便知其他小朋友的想法了。星星為何會發亮？甚麼是「游絲現象」？「漫畫小百科」告訴你。一個奇異的故事——「中國民間故事」中的農夫所有，且看帶來是福是禍？還有：衛星轉播站，思姐姐，Q自助餐，小畫廊，三個臭皮匠，迷你書架，看圖猜成語，科學手工，童詩獎頒字比賽，等。大書報攤有售。訂閱電話：三一八四四四八九。

「魯迅全集」

「魯迅全集」一九八一年增訂新版平裝本，由三聯港店發行，各大書店有售。內容完備，注解校勘，也較詳盡精確。這次的平裝本，內容、卷次、開本均與精裝本相同，但每套（全十六卷）定價比精裝本低廉。查詢電話五—二五〇一〇二。

藝術中心本月中 韓偉康舉行畫展

今年六月，在藝術中心為當代城市舞蹈團的「水木土火金」舞劇作佈景設計，獲一致讚賞的年青畫家韓偉康，本月首次在港舉行畫展。韓在美國華盛頓大學及伊利諾大學研究院深造。曾在美國多個州郡舉行畫展，並多次獲得全國性及地方性比賽的獎項。韓的作品，主要是由抽象的形體所組成，給人一種介乎結構及幻覺間存遊的感覺。他說：「科學是我給畫空間深度的創動過程，有機動力結構的指南及組織視覺經驗的方法」。是次展品包括廿幅抽象畫及拼貼畫，八月十一至廿一，在藝術中心包兆龍畫廊展出。該中心本月份之主辦節目，由雅達國際（香港）有限公司及華納通訊公司贊助。

對聯談趣

張江美

一九六七年港九發生「暴動」事件，一時「同胞勿近」恐怖浪潮，震撼海隅，民生財物損失無數，正義之士，挺起譴斥。商業廣播電台林彬，時正主持「大丈夫」節目，日必宣播醜類暴行，至遭嫉視，終被匪徒油火網厄殺，同遭害者有其弟林光海。各界特為公祭，商台同人致聯輓云：

出色當場，力敵發斷，罵賊浪撼天空，嚴詞不讓常山舌！
沉冤結局，兒啼婦哭，動人事驚世界，正氣如聞信國歌！

商台英文部錄音控制室同人輓聯：

死有重於泰嶽，有輕於鴻毛，大丈夫取義成仁，春夢了無痕，此去弟兄應瞑目。
生同事在商台，同旨在藝術，小人物獎車奔命，廣陵留絕調，多年友誼倍傷懷！

警察訓練營同人輓聯：

喜亦劇，悲亦劇，妙手編成，刻劃衆生色相。
惊斯人，悼斯人，等身著作，堪為後世階模。

馬徐維邦為中國電影界前輩，曾執導「瓊樓遺恨」、「夜半歌聲」、「冷月詩魂」等片，哄動一時。不幸以車禍喪身，有聯為輓，嵌入所導片名，至為得體。聯云：

市中虎患多，遂使瓊樓遺恨事，
夜半歌聲寂，空餘冷月照詩魂。

胡適之以「過河卒子」自居，昌文學革命，立「大胆假設，小心求證」之論，畢生致力述作。逝世時，各方輓聯至多，採錄一二，可見其人。北京大學同學會聯云：

生為學術，死為學術，自古大儒能有幾？
樂以天下，憂以天下，至今國士已無雙！

薛岳聯：

鼓蕩一時風氣，陶鎔一世人才，是誠健者。
博通百國賓書，富有百年述作，無以加之。

南開大學校友會聯：

為五十年文化沙漠拓荒者，
乃廿世紀民主自由鼓吹人。

中國文藝協會聯：

替白話文學吹衝鋒號，
為自由思想立里程碑。

徐訏創作詩歌、戲劇而外，所著「江湖行」、「鳥語」、「風蕭蕭」、「鬼戀」等小說風行於世。一九八〇年病逝於港，李鐵錚為聯輓云：

風雨一棺橫，異地同門燈下淚
文章雙管健，雯時知己夢中人

（待續）

商業 旅遊 商業 搬屋
商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元
打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633
專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373
梳化餐椅 翻新 請電遠近鎮工興程 0-255192 0-203280
特種芽菜 批發 歡迎市零售代理
裝飾工程 泥水做木牆紙油漆天台 建造鋁質門窗大小工程 請電611151叫859
遊艇 平日半價 ③326869 ③326878
建興裝修 承接室內裝修傢俬翻新
中西遊艇 日夜租賃 平日半價 ③681872
明泰噴油 專門上工程
專營買賣 茶樓飯店餐室
通廁包渠 沙井浴缸水改喉渠 馮大記 ③646188
威利打臘 清潔
承接裝修
學校維修
宇宙廣告
地板專門
裝修工程

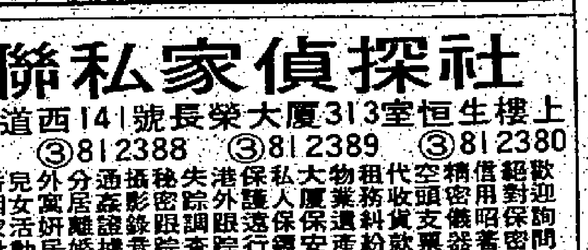
榮發遊艇 ③321766 ③840923
渠廁包通 渠廁浴缸沙井水渠 英發工程 ③663980
收購舊瓷酸枝字畫 K966246 萬（楊）寶 黑布街口
誠徵洋行布疋商 成衣廠
裱字畫
渠廁包通 ③320241
字畫裝裱
冷氣凍柜
租賃遊艇 宏基遊艇 直接船東 ⑤7440648
專裱牆紙
捷誠註冊 $1900
裝修工程
牆紙油漆
專改西裝
水晶 飛龍公司 水晶地板 油漆裝修 K757084
藝成裝修 ⑤420820 ⑤284222
舊酸枝
東方專影
海上暢遊
裝修執漏
修漏 裝執
公司專門 執漏 擔保內外、天面地庫、升降機底、門窗牆壁、石屎裂縫，有關漏水屢修無效問題使用各國有效材料修補，立單保用免費查察，請電K600829港澳

鋁質天花
影印機修理
★逍遙旅遊主辦★ 遊艇租賃 八月份有船期 尖東部好時中心商場一樓74室 K850312 K7225649
遊艇租賃 競爭平 ⑤783046
遊艇 款多價平代辦飲食 日夜租賃平日五折 K964076德星
嘩 每月二仟幾 包送貨
收買舊字畫 軒尼詩道244-246號（樂聲琴行樓上）凝趣軒
美輪美奐
★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快發 服務第一 K666427 K697808
水晶地板 精補地板打臘潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875
裝修合執漏 ⑤8914039 傳呼機⑤461111-8180
專買酸枝古玩字畫 ③7780065 大明行
海陸遊艇 10—200人遊艇 日夜租賃收費特廉 ⑤221756 ⑤259701

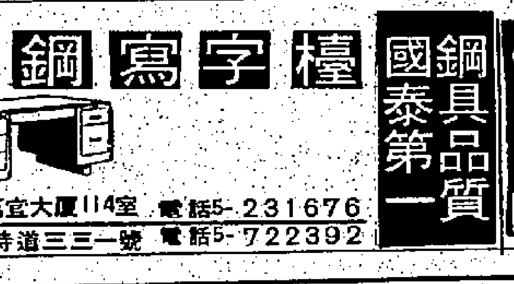
遠東打臘 水晶地板
水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 H724717 專科水晶板
萬能窗簾 美角路鋼 東方公司
樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③7137968
買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931
大成裝修 辦公時間⑤237648 0-436317 ③827311
翡翠屋 水晶地板 翻補地板 車磨打臘 K864181 K795896 晚K7173802 K7173813
信孚根治白蟻公司 電話5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多搭 電召即到
補漏 防水專家 專家修補各項屋宇入水問題 大小工程免費檢查保固三年 海洋防水裝修工程公司 日③621652 夜③941507
遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失蹤 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

ANTIQUE ENGLISH SILVER AND SILVER OF THE OLD CHINA TRADE 5-240226 5-416743
富都水晶同羣讚冠 專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大 凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張 有意電 ③339838 ③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司
水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615
港島私家偵探 絕對保密・歡迎電詢 ③843513 ③847655 攝影錄音跟踪——代收債款 一切調查案件——離婚證據 男女通姦證據——保護遠行 旺角通菜街2A-M鴻光商場一樓10室
漏水 鴻發防水工程中心
莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 ③7213040 ③7148618
東南亞私家偵探局 政府註冊・電話K948198 K946960 業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓宇收回、租務糾紛、追償貨款。九龍彌敦道721至727號華比銀行大廈電梯按14字（泰林電器行對面）

一鳴製造廠 3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

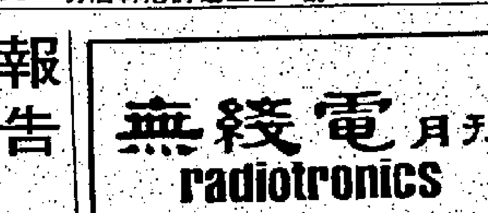


香港私家偵探社 自置總社：③818008 818781 819666 政府註冊 香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電
吳晃機器廠 出品★歡迎各類食品機械 廠址：香港仔大道52號地下 電話⑤739920
自動蒸粉機 河粉



電動蛋糕機 肉類攪拌機 包裝封口機 膠袋 ③628149 ③332035
漏水 宇宙防水機械建材有限公司 旺角新填地街467號地下 3-940188（3線）

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380
執漏 門專 快干劑
漏水包醫
怡和水晶地板 油高級水晶地腊 舖新舊柚木地板 3-945962・933026
國泰鋼具 品質第一
鋼寫字樓 國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392



★鋼琴中心★
樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$11,250 特價6,900歡迎分期 保用十年 香港：軒尼詩道244-246號 ⑤742740 德輔道西279號 ⑤468646 九龍：亞皆老街120B號 ③7137968③7137662

各大航空公司贊助 信用好 字號老
康樂旅遊團
附：專人辦理・出國手續　特點：手續簡便・節省金錢
特平機票・特快簽証

台北	680	洛杉磯	1850	紐約	2500
曼谷	950	三藩市	1850	倫敦	1880
清邁	1400	夏威夷	1690	巴黎	1880
星馬	1350	溫哥華	2200	荷蘭	1880
檳城	1650	多倫多	3000	西德	2400
東京	1090	菲律賓	1000	澳洲	2880
大阪	1450	星馬泰	1450	南美	3800
韓國	1350	韓日台	1790	中東	2400

報名請到干諾道中62號中興商業大廈4A（國際大廈右鄰）查詢☎5-443055（3線）

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

無綫電月刊 radiotronics 內容充實 讀者最多 客戶最廣 每月依期出版 歡迎訂閱 垂詢廣告 請電3-7214111 香港九龍油麻地廟街249—251號八樓B座 249-251, TEMPLE STREET, 7/F., FLAT B KOWLOON, HONG KONG

威伯清潔服務 打臘抹窗・水晶地板 乾洗地氈・全屋清潔 H—738351 H—738352 夜0—816970

聯邦旅遊（亞洲）★專售各航空公司廉價機票及各地旅遊團 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤440263 代訂酒店 代辦簽證

三藩市1800	芝加哥2250	荷蘭1950	馬星泰1400	台北三晚酒店十機票 890
洛杉磯1800	溫哥華1800	澳洲2000	韓台1350	日本三晚酒店十機票1700
西雅圖1550	多倫多2650	台北 650	日本1050	韓國三晚酒店十機票1900
紐約2600	倫敦1980	曼谷 960	馬尼拉 650	馬尼拉三晚酒店十機票1650

★歷史悠久信譽可靠 ★總公司設在洛杉磯 ★分公司遍佈美加

旅遊
吉利搬屋 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935
吉祥搬屋 搬琴專家 小家庭150 3-651749・634114 5-629921・625822
搬運

一心旅行社 旺角彌敦道580號彌敦中心703室 中環環球商場207室（旺角假日10至4） K—303233・8 H—213223

韓國 四、五天 $2490起 全程單人房 皇帝式佐生晚宴 免費停台北 天天出發
台灣 四至九天$1390 遍遊全台灣 多次夜總會 乘珍寶客機 天天出發
日本 五、六、八天$2589起 迪士尼全日套票 節省機場稅¥2000 免費停台北天天出發
曼谷 芭堤雅、清邁七、八天 $2100 自置豪華遊覽車 酒店住宿靚天天出發
台証100 九天出

機票平價市場

台北	700	東京	1090	大阪	1250
韓台	1370	橫城	1850	亞庇	1690
倫敦	2730	澳洲	2350	南美	3675
羅省	2000	上海	800	印尼	2050
泰國	1000	星馬	1500	星馬泰	1500
菲律賓	1000	三藩市	2000	溫哥華	2250
多倫多	3000	紐約	2880	西雅圖	2050
法國	2300	荷蘭	2300	歐洲	2300

金勝旅行社 3-7240054 3-7236182 十十 雙十節回國慶典團 經濟團14天 $1600 豪華團14天 $2290 出發日期：十月六日 參觀閱兵典禮、慈湖謁陵、南下參觀海、陸、空三軍基地及軍車演習，十大建設 尖沙咀海防道34號寶豐大廈4字樓C座

瑞興旅遊 ③—816528 ③—816629
桂林直航五天團$1790 航空團$1380
北京九天火車團$1780 直航團$3490
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560逢一、四、六出發 五天$728逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$220 逢星期六住豪華套房 三天$320 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 加班團：8月27, 28, 29日 逢六$490 天天出發$390
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝/小梅沙/香蜜湖、蛇口渡假團 天天出發露營團$145 豪華組$270 冷氣渡假屋$210
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店訂房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大對面）朝十晚九

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊 台灣旅遊・日本旅遊 韓國旅遊・泰國旅遊 星馬旅遊・菲島旅遊
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話☎:5—413083
每週有團出發
歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081